

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 关于锑的观察报告, (observations On Antimony Read Before The)
000001

2. 关于锑的观察报告, (observations On Antimony Read Before The)
000002

3. 关于锑的观察报告, (observations On Antimony Read Before The)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

关于锑的观察报告，(Observations on antimony Read before the)

第1/3页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[,ɑ:bzər'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɒn]
ON
在

在

['æntɪməni] ,
ANTIMONY ,
锑 ,

锑,

[ri:d] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)][sə'saɪətɪ][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Read before the Medical Society of London ,
读 前 这 医疗的 社会 的 伦敦 ,

在伦敦医学会宣读

[ænd; ænd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] ,
And published at their Request ,
和 已发布 在 他们的 要求 ,

应其要求出版

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['mɪlə(r)] , [em] . [di:] .
JOHN MILLAR , M . D .
约翰 米勒 , M . D .

约翰·米勒，医学博士

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['dʒɒnsn] , [nəʊ] . - , [es 'ti:] . [pɔ:lz] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] ,
Printed for J . Johnson , No . 72 , St . Paul's Church - yard ,
打印 为了 J . 约翰逊 , 不 . - , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 ,

为 J. Johnson 印制，地址：圣保罗教堂墓地 72 号

[ænd; ænd][di:] . ['wɪlsn] [ænd; ænd][dʒi:] . ['nɪkəl][ɪn][ðə; ði][strænd] ,
and D . Wilson and G . Nicol in the Strand ,
和 D . 威尔逊 和 G . 尼科尔 在 这 斯特兰德 ,

以及 D. Wilson 和 G. Nicol 在 Strand 的著作中，

MDCCLXXIV

MDCCLXXIV。

[,aɪ 'aɪ]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θri:]]
[iii]
[三、]

[iii]

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˈmembəz]
MEMBERS
成员

成员

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˈmedɪk(ə)l] [sə'saɪətɪ]
MEDICAL SOCIETY
医疗的 社会

医学会

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ˈdʒentlmən] ,
GENTLEMEN ,
先生们 ,

先生们，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
The following observations having been honoured with your approbation , are now
这 下列的 观察 拥有 到过 荣幸 和 你的 赞许 , 是 现在
[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,
published at your request ,
已发布 在 你的 要求 ,

以下意见经您认可，现应您的要求予以公布：

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [rɪ'spektfɪ] [rɪ'gɑːd] .
and presented to you as a testimony of the author's respectful regard .
和 呈现 到 你 作为 一个 见证 的 这 作者的 尊重 看待 .

谨以此文表达作者的敬意。

[[aɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

[ˈkændə(r)] [rɪˈkwaɪəz] [hɪm] [tuː; tə] [əˈknɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti]
Candour requires him to acknowledge that some gentlemen of the Society
坦率 需要 他 到 承认 那 一些 先生们 的 这 社会

[wɜː(r); wə(r)] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,
were averse to the publication ,
是 反 到 这 发布 ,

坦诚让他不得不承认，学会里有些绅士反对出版这本书。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [ˈsenʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɒpjələ(r)] [əˈpɪnjənz] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [prəˈvʊk] [rɪˈzentmənt]
judging that the free censure of popular opinions would rather provoke resentment
评判 那 这 自由的 谴责 的 受欢迎的 意见 会 相当 惹 怨恨

[ðæn; ðən] [prəˈdjuːs] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
than produce reformation .
比 生产 改革 .

认为对民意的自由审查与其说是带来改革，不如说是激起怨恨。

[nɒt] [dɪˈtəː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpʊːpəs] ,
Not deterred from his purpose ,
不是 威慑 从 他的 目的 ,

他并未因此而动摇，而是坚定地朝着自己的目标前进。

[hiː; hi] [hæz; həz] [əˈveɪl] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [ˈfrendli] [ˈkɔːʃnz] [tuː; tə] [ˈɒbviət] [sʌm; səm] [əbˈdʒekʃnz]
he has availed himself of their friendly cautions to obviate some objections
他 有 已利用 他自己的 的 他们的 友好的 警告 到 避免 一些 反对意见

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] .
which may be made to the design .
哪个 可能 是 制成 到 这 设计 .

他已采纳了他们的友好建议，以避免该设计可能引起的一些反对意见。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [ˈkɪmɪst] [meɪ] , [ɒn] [ə; eɪ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈvjuː] , [əˈpɪə(r)] [suːˈpɜːfluəs]
The account of the earlier chymists may , on a superficial view , appear superfluous
这 帐户 的 这 早些时候 化学家 可能 , 在 一个 浅 看法 , 出现 多余

;
;
;
;

从表面上看，早期化学家的记载似乎是多余的；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt]
but it was thought necessary to illustrate
但 它 曾是 想法 必要的 到 阐明

但人们认为有必要加以说明。

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[ðə; ði] [ˈmedɪk(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
the Medical History of Antimony ,
这 医疗的 历史 的 锑 ,

锑的医学史

[ænd; ənd][tu:; tə] [fəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)] ['kredit][ɪz][dju:][tu:; tə] [ðəʊz] ['raɪtə] [hu:z] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['preɪzɪz]
and to shew how little credit is due to those writers whose exaggerated praises
和 到 展示 如何 小的 信用 是 到期的 到 那些 作家 谁 夸张的 赞扬
[ɒv; əv] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn][hæv; həv][kən'trɪbjʊ:tɪd][səʊ] [mʌtɪ] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [ænd; ənd][ə'bjʊ:s]
of that medicine have contributed so much to mislead and abuse
的 那 药品 有 贡献 所以 很多 到 误导 和 虐待
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

并要指出那些对这种药物过度赞扬的作家是多么不值得赞扬，因为他们对人类的误导和伤害起到了极大的作用。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][nɒt] [hɪm'self] [ə'sei] [ðə; ði]
It may be objected that the author has not himself assayed the
它 可能 是 反对 那 这 作者 有 不是 他自己 检测 这
[æntɪ'məʊnjəl] [ɔ:rz] ,
antimonial ores ,
锑 矿石 ,
有人可能会反驳说，作者本人并没有对锑矿石进行化验。

[nɔ:(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['prəʊsesɪz] .
nor repeated the chymical processes .
也不 重复 这 化学 流程 .
也没有重复化学过程。

[bʌt; bət][baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɪmɪkəl] [ænd; ənd] [ˌmɪnərə'lɒdʒɪkl] [mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] ,
But by drawing the chymical and mineralogical materials from other sources ,
但 经过 绘画 这 化学 和 矿物学 材料 从 其他 来源 ,
[ɔ:l] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][ˈpredʒədɪs][ɔ:(r)][ˌpɑ:ʃi'æləti] ,
all imputation of prejudice or partiality ,
全部 估算 的 偏见 或者 偏袒 ,
但是，通过从其他来源提取化学和矿物学材料，可以消除一切偏见或偏袒的指控。

[ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] , [ɪz] [prɪ'ventɪd] , [sɪns] [hi:; hi] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz]
on his part , is prevented , since he appeals to the testimony of the patrons
在 他的 部分 , 是 阻止 , 自从 他 上诉 到 这 见证 的 这 顾客
[ɒv; əv]
of
的
而他自己则被阻止了，因为他诉诸于赞助人的证词。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]
[vɪ]
[ˌæntɪməni] [ðəm'selvz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt्स][baɪ] [wɪtɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
antimony themselves , for the authenticity of the facts by which some of
锑 他们自己 , 为了 这 真实性 的 这 事实 经过 哪个 一些 的
[ðəə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)][səb'və:t, sʌb-] .
their opinions are subverted .
他们的 意见 是 颠覆 .
锑本身，是为了证明某些观点被颠覆的事实的真实性。

[aɪ][,eɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ,
我是，

[ˈdʒentlmən] ,
GENTLEMEN ,
先生们 ,
先生们，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst] [ə'biːdiənt] , [ænd; ɐnd][məʊst][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənt] ,
Your most obedient , and most humble servant ,
你的 最多 听话 , 和 最多 谦逊的 仆人 ,
您最顺从、最谦卑的仆人，

[dʒɒn] [ˈmɪləɹ] .
John Millar .
约翰 米勒 .

约翰·米勒。

[pɔːl] [mɔːl; mæl] , [ˈeɪprəl][tuːˈtuː] , - .
Pall Mall , April 2 , 1774 .
帕尔 购物中心 , 四月 2 , - .

帕尔马尔街，1774年4月2日。

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[ðə; ði] [ˈkɒntents] .
THE CONTENTS .
这 内容 .

目录。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [peɪdʒ][wʌn]
INTRODUCTION Page 1
介绍 页 1

引言 第1页

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION I .
部分 我 .

第一部分

[sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [ˈkɪmɪst] , [ænd; ɐnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜːnɪŋ]
Some Account of the earlier Chymists , and of their opinions concerning
一些 帐户 的 这 早些时候 化学家 , 和 的 他们的 意见 有关

[ˈæntɪməni] [fɔːr]
Antimony 4
锑 4

早期化学家及其关于锑的观点的一些记述 4

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈaɪ] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] -
Of the Natural History of Antimony 13
的 这 自然的 历史 的 锑 -

锑的自然史 13

[ˈsekʃ(ə)n] [θriː] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪmɪkəl] [ˈprɒpətɪz] [ænd; ɐnd][əˈnæləsɪs][ɒv; əv]
Of the Chymical Properties and Analysis of
的 这 化学 特性 和 分析 的

化学性质及分析

[ˈæntɪməni] -
Antimony 27
锑 -

锑 27

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈviː] .
SECTION IV .
部分 第四 .

第四部分

[ɒv; əv][ðə; ði][æntɪˈməʊnjəl][ˌprepəˈreɪ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] -
Of the Antimonial Preparations and their Medical Effects 48
的 这 锑 准备工作 和 他们的 医疗的 效果 -

锑制剂及其药用作用 48

[[ertθ]]
[**viii**]
[八]

[viii]

[ˈsekʃ(ə)n] [viː] .
SECTION V .
部分 V .

第五部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət][æntɪˈməʊnjəl] [ˈmedsnz] , [ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfiːvə(r)] - [ˈpaʊdə(r)] -
Of the Secret Antimonial Medicines , and particularly of the Fever - Powder 71
的 这 秘密 锑 药物 , 和 特别 的 这 发烧 - 粉末 -

[[wʌn]]
[**1**]
[1]

关于秘密锑剂药物，特别是退烧药71[1]

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɒn]
ON
在

在

[ˈæntɪməni] .
ANTIMONY .
锑 .

锑。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[riːd] 1st [ænd; ənd] 15th [fɛbri] . - .
Read 1st and 15th Febry . 1774 .
读 1st 和 15th 二月 . - .

阅读 1774 年 2 月 1 日和 15 日的记录。

[ˈremədiz] [hæv; həv][ˈbʊf(ə)n] [əˈkwaiəd] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Remedies have often acquired reputation without sufficient evidence of their
补救措施 有 经常 获得 名声 没有 充足的 证据 的 他们的
[ˈɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈefɪkəsi] .
innocence and efficacy .
无辜 和 功效 .

很多疗法在缺乏充分证据证明其无害性和有效性的情况下，就获得了声誉。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bi:n] [ˌɪntrəˈdju:st] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθiəri] [ɒv; əv]
Some have been introduced by an injudicious application of the theory of
一些 有 到过 介绍 经过 一个 不明智的 应用 的 这 理论 的
[ðə; ði] [sku:lz] ,
the schools ,
这 学校 ,

有些理论是由于不恰当地运用了学派理论而产生的。

[ˈʌðə(r)z][baɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪteɪt] [kənˈklʊʒənz] [drɔ:n] [frəm; frəm][ˈpɑ:ʃ(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] , [ænd; ənd]
others by rash and precipitate conclusions drawn from partial experiment , and
其他的 经过 皮疹 和 沉淀 结论 绘制 从 部分的 实验 , 和
[ˈmeni] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈspi:ʃi:z] [[tu:ˈtu:]]
many by a refined species [2]
许多 经过 一个 精制 物种 [2]

其他人则根据不完整的实验得出草率结论，还有许多人则通过精细的物种[2]得出结论。

[ɒv; əv][ɪmpəˈzi(ə)n][ɒn][ðə; ði][krɪˈdju:ləti][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [veɪld] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈspi:ʃəs] [prɪˈtens]
of imposition on the credulity of mankind , veiled under the specious pretence
的 征收 在 这 轻信 的 人类 , 含蓄 在下面 这 似是而非的 虚伪
[ɒv; əv][strikt] [məˈræləti] ,
of strict morality ,
的 严格的 道德 ,

这是对人类轻信的欺骗，披着严格道德的外衣。

[ɪkˈstensɪv] [bəˈnevələns] , [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
extensive benevolence , and disinterested love of science .
广泛的 仁 , 和 无私的 爱 的 科学 .

博大的仁慈心和对科学的无私热爱。

[ˌaɪˈti:] [ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ɪgˈzɜ:ʃn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [a:ts] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] ,
It is not surprising that a steady exertion of these arts should prevail ,
它 是 不是 奇怪 那 一个 稳定的 用力 的 这些 艺术 应该 占上风 ,
这些技艺的持续发展和盛行并不令人惊讶。

[wen] [wi:; wi][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ˈfɪzɪʃən] , [hu:z] [ˈdju:ti][ˌaɪˈti:] [ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪ:z]
when we consider that physicians , whose duty it is intelligently to examine these
什么时候 我们 考虑 那 医生 , 谁 责任 它是 聪明地 到 检查 这些
[ˈbəʊstɪd] [ˈremədiz] ,
boasted remedies ,
吹嘘 补救措施 ,

当我们考虑到医生的职责是明智地检验这些被吹捧的疗法时，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈfrɪvələs] [ɔ:(r)][ˈdeɪndʒərəs] , [tu:; tə][ɪkˈspəʊz][ænd; ənd] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈpeɪtrənz][ɒv; əv]
and if frivolous or dangerous , to expose and resist the patrons of
和 如果 轻浮 或者 危险的 , 到 暴露 和 抵抗 这 顾客 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果行为轻浮或危险，则应揭露并抵制其幕后推手。

[hæv; həv] [tu:] [ˈbʊf(ə)n] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [dɪˈsi:t] .
have too often contributed to establish the deceit .
有 也 经常 贡献 到 建立 这 欺骗 .

太多次助长了欺骗行为的发生。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ə'ləŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ˈvʌlgə(r)][ˈpredʒədɪs] ; [waɪl] [ˈʌðə(r)z][stænd]
Some are borne along by the torrent of vulgar prejudice ; while others stand
一些 是 出生 沿着 经过 这 激流 的 庸俗 偏见 ; 尽管 其他的 站立
[ə'lu:f] [br'həʊldɪŋ] ,
aloof beholding ,
超然 凝视 ,

有些人被庸俗偏见的洪流裹挟而行；而另一些人则置身事外，冷眼旁观。

[wɪð] [ɪn'dɪgnənt] [praɪd] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ɪm'pɒstə(r)] ;
with indignant pride , the triumph of imposture ;
和 愤怒 自豪 , 这 胜利 的 骗局 ;
带着愤慨的自豪，骗子的胜利；

[ænd; ənd] ['meni] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['pɒpjələ(r)][ˈpredʒədɪsɪz][ðeə(r)][ˈʊərɪst][ænd; ənd][ˈseɪfɪst]
and many judging a compliance with popular prejudices their surest and safest
和 许多 评判 一个 遵守 和 受欢迎的 偏见 他们的 最可靠的 和 最安全
[kɔ:s] ,
course ,
课程 ,

许多人认为顺应大众偏见是最稳妥、最安全的做法。

[ju'naɪt][ɪn] [sə'pɔ:tɪŋ] [ˈerə(r)][ænd; ənd][ɪmpə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs]
unite in supporting error and imposition , and in confirming the most pernicious
团结 在 支持 错误 和 征收 , 和 在 确认 这 最多 有害
[ˈpræktɪsɪz] .
practices .
实践 .

团结起来支持谬误和强加，并确认最有害的做法。

[ðʌs] [ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [br'treɪd] , [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['fɪzɪk] [brɔ:t] [ɪntu:] [kən'tempt] ,
Thus is the publick confidence betrayed , the art of physick brought into contempt ,
因此 是 这 公众 信心 背叛 , 这 艺术 的 医生 带来 进入 鄙视 ,
[bəʊld][ænd; ənd][ɪk'strævəɡənt] [ə'sɜ:ʃnz] [[θri:]]
bold and extravagant assertions [3]
大胆的 和 靡 断言 [3]

因此，公众的信任遭到背叛，医学艺术受到鄙视，大胆而夸张的断言[3]

[geɪn] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] ['remədɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
gain ground , and dangerous remedies are established .
获得 地面 , 和 危险的 补救措施 是 已确立的 .

取得进展，并建立起危险的补救措施。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ɪntrəst] [kɔ:lz][ju: 'es][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [ði:z] [in'tri:g, 'in-] ,
The common interest calls us to expose these intrigues ,
这 常见的 兴趣 呼叫 我们 到 暴露 这些 阴谋 ,
共同利益驱使我们揭露这些阴谋诡计。

[sɪns] [men][du:; də][nɒt] ['nəʊɪŋli] ['sækrɪfaɪs][laɪf][ænd; ənd] [helθ] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'weərɪli]
since men do not knowingly sacrifice life and health , but are unwarily
自从 男人 做 不是 明知 牺牲 生活 和 健康 , 但 是 不小心
[ˌmɪs'led][baɪ] [ˌmɪs,reprɪzen'teɪ(ə)n] .
misled by misrepresentation .
被误导 经过 虚假陈述 .

因为人们并非有意牺牲生命和健康，而是被虚假信息误导而无意中受骗。

[let] [ju: 'es] [ˈðeəfɔ:(r)] [ju'naɪt][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['præktɪs] ,
Let us therefore unite in promoting a safe and effectual practice ,
让 我们 所以 团结 在 推广 一个 安全的 和 有效的 实践 ,
因此，让我们团结起来，共同促进安全有效的实践。

[ænd; ənd][ɪn] [ri'pel] [ðə; ði] ['kɒməŋ] ['enəmiɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and in repelling the common enemies of science and of mankind .
和 在 排斥 这 常见的 敌人 的 科学 和 的 人类 .
 并击退科学和人类的共同敌人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'lʊʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
Among the delusions of the present age ,
之中 这 妄想 的 这 展示 年龄 ,
 在当今时代的种种错觉中，

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɪz][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [br'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['ɪnəs(ə)ns]
one of the most dangerous is the universal belief of the perfect innocence
一 的 这 最多 危险的 是 这 普遍的 信仰 的 这 完美的 无辜
[ænd; ənd] [su:'pɜ:lətɪv] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['æntɪməni] .
and superlative efficacy of antimony .
和 最高级 功效 的 锑 .
 其中最危险的误解之一是普遍认为锑完全无害且功效卓越。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl] [dɪ'mɑ:ndz] ['aʊə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The extensive use of this mineral demands our particular attention ,
这 广泛的 使用 的 这 矿物 需求 我们的 特别的 注意力 ,
 这种矿物的广泛应用需要我们特别关注。

[sɪns] [aɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli][əb'teɪnz] [ə'mʌŋ] ['regjələ(r)] [fɪ'zɪjən] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] ['dʒen(ə)rəli]
since it not only obtains among regular physicians , but has been generally
自从 它 不是 仅有的 获得 之中 常规的 医生 , 但 有 到过 一般来说
[ə'dɒptɪd] [ɪn] [də'mestɪk] ['præktɪs] .
adopted in domestic practice .
已采用 在 国内的 实践 .
 因为它不仅适用于普通医生，而且在国内实践中也普遍采用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts][,repju'teɪʃ(ə)n][[æ; ə] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [reɪzd] [baɪ] ['fɔ:lsɪhʊd] [ɔ:(r)]
But if its reputation shall appear to have been raised by falsehood or
但 如果它是 名声 将 出现 到 有 到过 提高 经过 谬误 或者
[,mɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
misrepresentation ,
 虚假陈述 ,
 但如果其声誉似乎是通过谎言或歪曲事实而建立的，

[aɪ 'ti:] [br'kʌmz] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n]
it becomes us to resist that tyrannical fashion by which it hath been
它 变成 我们 到 抵抗 那 强横 时尚 经过 哪个 它 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] . [[fɔ:r]]
established . [4]
已确立的 . [4]
 我们有责任反抗这种建立起来的专制方式。 [4]

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION I .
部分 我 .
 第一部分

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɪmɪst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðəə(r)] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜ:nɪŋ]
Some Account of the ancient Chymists , and of their opinions concerning
一些 帐户 的 这 古老的 化学家 , 和 的 他们的 意见 有关
['æntɪməni] .
Antimony .
锑 .
 古代化学家及其对锑的看法的一些记述。

[ˈæntɪməni] [wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪmɪst] , [huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə]
Antimony was originally used by the Chymists , who , as they pretended to
锑 曾是 起初 用过的 经过 这 化学家 , WHO , 作为 他们 假装 到
[ˌpriːtəˈnætʃrəl] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ,
preternatural illumination ,
超自然 照明 ,
锑最初是炼金术士使用的, 他们假装拥有超自然的启示能力。

[əˈfektɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ænd; ənd] [prəˈfeɪn] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv]
affected to conceal from the vulgar and profane , the sacred mysteries of
做作的 到 隐藏 从 这 庸俗 和 亵渎 , 这 神圣 谜团 的
[ðə; ði][əˈdepts] ,
the adepts ,
这 专家 ,
刻意向庸俗之人隐瞒圣贤的神圣奥秘,

[huː] [ˈærəɡəntli] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
who arrogantly stiled themselves the favourites of Heaven .
WHO 傲慢地 带边框的 他们自己 这 收藏夹 的 天堂 .
他们傲慢地自诩为上天的宠儿。

[æn; ən][ɪɡˈzækt][ˌkrɒnəˈlɒdʒɪk(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪts]
An exact chronological account is not to be expected in an art which took its
一个 精确的 按时间顺序 帐户 是 不是 到 是 预期的 在 一个 艺术 哪个 采取 它是
[raɪz] [əˈmʌŋ] [ɪˈlɪtərət] [ˈmaɪnəz] ,
rise among illiterate Miners ,
上升 之中 文盲 矿工 ,
对于一种起源于不识字的矿工群体中的艺术来说, 我们无法期待它能提供精确的编年史。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] [suː.pəˈstɪʃəs] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and in the most superstitious country in the world .
和 在 这 最多 迷信的 国家 在 这 世界 .
而且是在世界上最迷信的国家。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌltɪvətɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊə(r)][set] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [wɪð] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː]
How long it was cultivated by the lower set of people , with whom it
如何 长的 它 曾是 栽培 经过 这 降低 放 的 人们 , 和 谁 它
[əˈrɪdʒɪnertɪd] ,
originated ,
起源于 ,
它起源于下层民众, 并由他们种植了多久?

[ɪz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˌtrɪsmɪˈdʒɪstəs] , [ˈhævɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [brɪˈliːvd] , [fɜːst] [ˈtriːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
is uncertain ; but Trismegistus , having , as is believed , first treated it in a
是 不确定 ; 但 特里斯墨吉斯 , 拥有 , 作为 是 相信 , 第一的 治疗 它 在 一个
[ˌsaɪənˈtɪfɪkəl][ˈmænə(r)] ,
scientific manner ,
科学的 方式 ,
尚不确定; 但据信, 特里斯墨吉斯忒斯是第一个以科学方法研究它的人。

[hæz; hæz] [biːn] [ˈɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [æz; əz][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ænd; ənd][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv]
has been honoured by his successors as the Inventor and founder of
有 到过 荣幸 经过 他的 继承人 作为 这 发明者 和 创始人 的
[ðə; ði][ɑːt] .
the art .
这 艺术 .
他的后继者尊称他为该艺术的发明者和创始人。

[hiː; hi] [[faɪv]]
He [5]
他 [5]
他[5]

[ɪz] [ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] , [ə; eɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
is stiled a philosopher , a priest and a King ,
是带边框的一个哲学家 , 一个牧师 和 一个国王 ,
他被誉为哲学家、祭司和国王。

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔ:l][ɪ'mænə(r)][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ,
is said to have been instructed in all manner of learning ,
是说到有到过指示在全部方式的 学习 ,
据说他接受过各种知识的熏陶。

[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ɪ'medsn; 'medɪsn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪp(ə)nz] ,
to have been the Inventor of medicine among the Egyptians ,
到有到过这发明者的 药品 之中 这埃及人 ,
被认为是埃及医学的发明者

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
and to have lived about fifteen hundred years before the christian æra ,
和 到 有 居住地 关于 十五 百 年 前 这 基督教 时代 ,
而且生活在基督教时代之前大约一千五百年 ,

[ɔ:(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪ'məʊzɪz] .
or according to some about the time of Moses .
或者 根据 到 一些 关于 这 时间 的 摩西 .
或者根据一些关于摩西时代的说法。

['kɪməstri] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪp(ə)nz] , [wɒz; wəz][dʒɔ:ɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪk][ɑ:t] , [aɪ 'ti:] [pɑ:st] ,
Chymistry , among the Egyptians , was joined to the magic art , it passed ,
化学 , 之中 这 埃及人 , 曾是 加入 到 这 魔法 艺术 , 它 通过了 ,
[ðʌs] [kə'rʌptɪd] ,
thus corrupted ,
因此 腐败的 ,

在埃及，化学与魔法结合在一起，并因此而变质。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ə'reɪbiənz] , [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rendəd] [stɪl] [mɔ:(r)]
from them to the Arabians , where it was rendered still more
从 他们 到 这 阿拉伯人 , 在哪里 它 曾是 渲染 仍然 更多的
[ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ; [ænd; ənd] ,
unintelligible ; and ,
无法理解 ; 和 ,

从他们那里传到阿拉伯人那里，就变得更加难以理解了；而且，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrəɪdʒz] , [ænd; ənd] ['wɔ:lɑɪk] [eksprɪ'dɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli][lænd] ,
in the course of the pilgrimages , and warlike expeditions to the holy land ,
在 这 课程 的 这 朝圣 , 和 好战 探险 到 这 圣 土地 ,
在朝圣之旅和前往圣地的战争远征过程中，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:(r)tɪd][ɪntu:] ['jʊərəp] , ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
it was imported into Europe , during the dark ages of ignorance ,
它 曾是 进口 进入 欧洲 , 期间 这 黑暗的 年龄 的 无知 ,
它是在愚昧无知的黑暗时代被引入欧洲的。

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] ['vɪʃiəɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪm'pɒstə(r)] [hu:] ['skru:pl] [nɒt][tu:; tə] [kə'rʌpt]
where it was still further vitiated by those impostors who scrupled not to corrupt
在哪里 它 曾是 仍然 更远 受损 经过 那些 冒名顶替者 WHO 谨慎的 不是 到 腐败
[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] ,
the christian doctrines ,
这 基督教 教义 ,

然而，那些不择手段歪曲基督教教义的骗子们，又进一步玷污了基督教的正统教义。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'vɜːt] [ə; eɪ][rɪ'ɪdʒən] , [ˈɪnstɪtʃuːtɪd][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
and to pervert a religion , instituted to promote the happiness of mankind
和 到 变态 一个 宗教 , 已设立 到 推动 这 幸福 的 人类
,
:
,

并歪曲旨在增进人类幸福的宗教，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'pres] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ɪ'rektɪŋ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv]
to the purpose of oppressing them , by erecting , under the pretence of
到 这 目的 的 压迫 他们 , 经过 竖立 , 在下面 这 虚伪 的
[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] [pɹɪ'septs] ,
obedience to its precepts ,
服从 到 它是 戒律 ,
为了压迫他们，以遵守其教义为幌子，建立起.....

[ə; eɪ] ['tempərəl] [[sɪks]]
a temporal [6]
一个 颞 [6]

暂时的[6]

[ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [də'mɪnjən] [ˈəʊvə(r)][ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ɔː(r)] [dɪ'siːv] .
and spiritual dominion over all whom they could intimidate or deceive .
和 精神 统治权 超过 全部 谁 他们 可以 威吓 或者 欺骗 .
并对所有他们能够恐吓或欺骗的人拥有精神上的统治权。

[ɪn] [ðɪːz] [ruːd] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊvə'welmd] [wɪð]
In these rude times , when the nations of Europe were overwhelmed with
在 这些 粗鲁的 时代 , 什么时候 这 国家 的 欧洲 是 不堪重负 和
[ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][ˈsleɪvəri] ,
ignorance and slavery ,
无知 和 奴隶制 ,
在那个蛮荒的时代，当欧洲各国被无知和奴役所笼罩时，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] [ðæt] ['kɪməstri] [kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] .
it was not to be expected that Chymistry could be much reformed .
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 化学 可以 是 很多 改革后的 .
人们并不指望化学能有太大的改革。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][wɒz; wəz] [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkliːzi'æstɪkl] ['ɔːdərs] ,
The little learning of that age was confined to the ecclesiastical orders ,
这 小的 学习 的 那 年龄 曾是 受限 到 这 教会的 订单 ,
那个时代为数不多的学术活动仅限于教会阶层。

[huː] [ə'vaʊɪdli] ['reprəubeɪt] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][dɪ'vaɪn]
who avowedly reprobated all knowledge which was not derived from divine
WHO 公开地 被谴责的 全部 知识 哪个 曾是 不是 衍生的 从 神圣的
[ɪ,lʊːmɪ'neɪʃn] .
illumination .
照明 .
他公开谴责一切非源自神圣启示的知识。

[hens] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['raɪtə] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wiːknəs] ,
Hence we find the chymical writers of that period boasting of their weakness ,
因此 我们 寻找 这 化学 作家 的 那 时期 吹嘘 的 他们的 弱点 ,
因此，我们发现那个时期的化学作家们竟然以自身的弱点为荣。

[ˈjiːldɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)][ˈfæk(ə)ltɪz] , [ˈɡlɔːri] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [tɜːrmd] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv]
yielding up all confidence in their faculties , glorying in what they termed poverty of
 屈服 向上全部 信心 在 他们的 学院 , 荣耀 在 什么 他们 称为 贫困 的
 [ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
 精神 ,

他们放弃了对自身能力的全部信心，并以所谓的精神贫乏为荣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈkwaɪətɪzəm] , [ænd; ənd] [bɪˈteɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði]
which was a state of absolute quietism , and betaking themselves to the
 哪个 曾是 一个 状态 的 绝对 静默主义 , 和 采取 他们自己 到 这
 [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˌsu:pəˈnætʃrəl; ˌʃju:pəˈnætʃrəl] [əˈsɪstəns] ,
invocation of supernatural assistance ,
 调用 的 超自然 协助 ,
 那是一种绝对的静默状态，他们转而祈求超自然力量的帮助。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['waɪzli] [pleɪst] [wɪ'ðɪn]
on which they depended for that information which had been wisely placed within
 在 哪个 他们 取决于 为了 那 信息 哪个 有 到过 明智地 放置 之内

[ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][kə'pæsəti] .
the reach of their natural capacity .
 这 抵达 的 他们的 自然的 容量 .

他们依靠这些信息来获取知识，而这些信息恰好摆放在他们能够自然理解的范围内。

[æn; ən] [ɪmˈplɪsɪt] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈmʌŋkɪʃ] [ˈtenɪts] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈstriktli] [ɪnˈfɔːst] ,
An implicit submission to these monkish tenets was , however , strictly enforced ,
 一个 隐式 提交 到 这些 僧侣般的 信条 曾是 , 然而 , 严格 强制执行 ,
 [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ˈsevən]]
and all [7]
 和 全部 [7]

然而，对这些僧侣信条的默认服从却被严格执行，而且所有[7]

[hu:] [prɪ'zju:md] [tu:, tə] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] , [kɔ:ld] [fɔ:θ] [ðə; ði] [sɪ'viərɪst] ['senʃə] [ɒv; əv]
who presumed to depart from them , called forth the severest censures of
 WHO 假定 到 离开 从 他们 , 称为 前进 这 最严重 谴责 的
 [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .
the catholic church .
 这 天主教 教会 .

凡胆敢背离这些教规的人，都招致了天主教会最严厉的谴责。

[bʌt; bət] ,
But ,
 但 ,

但,

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈɪɡnərəns] [æn; ən] [ɪˈkli:ziˈæstɪk] [əˈrəʊz] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbetə(r)][eɪdʒ]
even in those times of ignorance an ecclesiastic arose worthy of a better age
 甚至 在 那些 时代 的 无知 一个 牧师 出现 值得 的 一个 更好的 年龄

[ænd; ənd] ['hæpiə] [fɛt] .
and happier fate .
 和 更快乐 命运 .

即使在那个愚昧的时代，也出现了一位配得上更美好时代和更幸福命运的神职人员。

['rɒdʒə(r)] ['beɪkən] , [ʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [t'ɛrəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ['bɔ:ldli] [ə'temptɪd] [tu:; tə]
Roger Bacon , undaunted by the terrors of the church , boldly attempted to
 罗杰 雷肉 无所畏惧 经过 这 恐怖 的 这 教会 大胆地 尝试过 到

[stem] [d̥ə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [,su:pə'stɪʃ(ə)n] ,
stem the torrent of superstition ,
 干 这 激流 的 迷信 ,
 罗杰·培根无惧教会的恐怖，大胆地试图遏制迷信的蔓延。

[ænd; ənd][ri:'kæl][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə] [tru:θ] [ænd; ənd] [saʊnd] [fə'lsəfi] .
and recal the world to truth and sound philosophy .
和 回忆 这 世界 到 真相 和 声音 哲学 .

并将世人重新带回真理和健全的哲学。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [æz; əz] [jet] [ri'meɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] , ['mænli] [stɑɪl]
Such of his writings as yet remain , are composed in a rational , manly stile
这样的 的 他的 著作 作为 然而 保持 , 是 由 在 一个 合理的 , 男子气概 风格
,
,
,

他现存的作品，都是以理性、阳刚的风格写成的。

[vɔɪd] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmjʊ'leɪʃn] .
void of hypocrisy and dissimulation .
空白 的 虚伪 和 伪装 .

不虚伪，不弄虚作假。

[hi:; hi] [li:dz] [ju: 'es][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɑ:t] ,
He leads us to examine the works of nature and of art ,
他 线索 我们 到 检查 这 作品 的 自然 和 的 艺术 ,

他带领我们去欣赏自然和艺术的杰作，

[dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tru:ðz] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
chastly distinguishing those from the sacred truths of revelation ,
纯洁的 区别 那些 从 这 神圣 真相 的 启示 ,

纯洁地将这些与神圣启示真理区分开来，

[ænd; ənd] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪŋ] [ðeə(r)][ju'naɪtɪd] [ɑ:pə'reɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l]
and clearly demonstrating their united operations to be far more wonderful
和 清楚地 演示 他们的 团结的 运营 到 是 远的 更多的 精彩的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl]
than the pretended miracles of those who boasted of supernatural
比 这 假装 奇迹 的 那些 WHO 吹嘘 的 超自然
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

这清楚地表明，他们的联合行动远比那些吹嘘拥有超自然力量的人所创造的所谓奇迹要伟大得多。

[hu:m] [hi:; hi][dʒʌstli] ['senʃə] [æz; əz][ə'mju:zɪŋ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [wɪð] [ðə; ði] [fju:mz] [ɒv; əv]
whom he justly censures as amusing the ignorant with the fumes of
谁 他 公正地 谴责 作为 有趣 这 无知 和 这 烟雾 的
[ˈdrʌŋkənəs] ,
drunkenness ,
酒醉 ,

他公正地谴责这些人用醉酒的烟雾来取悦无知之人。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'tempəd] [breɪn] . [[eit]]
or the ravings of a distempered brain . [8]
或者 这 胡言乱语 的 一个 失控的 脑 : [8]

或者说是精神错乱者的胡言乱语。[8]

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [tu:; tə][bi:; bi] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz]
The age in which he lived was too much depressed to be roused by his
这 年龄 在 哪个 他 居住地 曾是 也 很多 郁闷 到 是 唤醒 经过 他的
[ˈvɪɡərəs] ['efəts] ;
vigorous efforts ;
蓬勃 努力 ;

他所处的时代过于压抑，他的努力也无法唤醒它；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɔːdəb(ə)l] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪˈmænsɪpət] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜːld] [frəm; frəm] [ðæt]
and his laudable attempts to emancipate the christian world from that
和 他的 值得称赞 尝试 到 解放 这 基督教 世界 从 那
[ˈslɛɪvɪ] [ˈɪgnərəns] [ɪn] [wɪt] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][held] ,
slavish ignorance in which it was held ,
奴隶 无知 在 哪个 它 曾是 握住 ,
以及他为将基督教世界从奴役般的无知中解放出来所做的值得称赞的努力,

[wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈɒvviəs] [ˈriːz(ə)nɪz] , [sɪˈvɪəli] [ˈsenʃəd] [baɪ][ðə; ði][ˈrəʊmən] [tʃɜːtʃ] :
were , for very obvious reasons , severely censured by the Roman church :
是 , 为了 非常 明显的 原因 , 严重 受谴责 经过 这 罗马 教会 :
[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈreɪnd] ,
he was arraigned ,
他 曾是 提审 ,
出于显而易见的原因, 他受到了罗马教会的严厉谴责: 他被传讯,

[kənˈdemd] , [ænd; ənd][kɑːst][ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs]
condemned , and cast into prison , where he was exhausted by a tedious
谴责 , 和 投掷 进入 监狱 , 在哪里 他 曾是 筋疲力尽的 经过 一个 乏味
[kənˈfaɪnmənt] [ænd; ənd][sɪˈvɪə(r)] [ˈpenəns] [[wʌn]] ,
confinement and severe penance [1] ,
监禁 和 严重 忏悔 [1] ,
被判刑, 投入监狱, 在那里他因漫长的监禁和严厉的忏悔而精疲力竭[1]。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [fel] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] .
and soon after fell a victim to the vengeance of his enemies .
和 很快 后 跌倒 一个 受害者 到 这 复仇 的 他的 敌人 :
不久之后, 他便成为了敌人复仇的牺牲品。

[ðə; ði][ˈpeɪpl] [ˈtɪrəni] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [prɪˈveɪld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈefəts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈræʃ(ə)nəl]
The papal tyranny having thus prevailed against the strenuous efforts of this rational
这 教皇 暴政 拥有 因此 最终获胜 反对 这 费力的 努力 的 这 合理的
[ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒənt] [fəˈlɒsəfə(r)] ,
and intelligent philosopher ,
和 聪明的 哲学家 ,
教皇的暴政就这样战胜了这位理性而聪颖的哲学家的不懈努力。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prɪˈtens] [ɒv; əv][ɪgˈzɔːltɪd] [dɪˈvəʊʃn] ,
it was easy , under the pretence of exalted devotion ,
它 曾是 简单的 , 在下面 这 虚伪 的 崇高 虔诚 ,
在崇高虔诚的假象下, 这一切都很容易。

[tuː; tə] [səˈpres] [mɔː(r)][ˈfiːb(ə)l] [əˈtempts] [təˈwɔːd] [ɪmˈpruːvmənt] [ænd; ənd] [ˌrefəˈmeɪʃn] . [[naɪn]]
to suppress more feeble attempts toward improvement and reformation . [9]
到 压制 更多的 微弱 尝试 朝向 改进 和 改革 . [9]
压制那些较为微弱的改进和改革尝试。 [9]

[bʌt; bət] [ðəʊz] [haɪ] [prɪˈtenʃən] [tuː; tə][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈsæŋktəti][hæv; həv] [biːn] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [juːst]
But those high pretensions to extraordinary sanctity have been so often used
但 那些 高的 虚荣心 到 非凡的 圣洁 有 到过 所以 经常 用过的
[æz; əz][ə; eɪ][kləʊk] ,
as a cloak ,
作为 一个 披风 ,
但是, 这些对非凡圣洁的崇高宣称常常被用作掩盖真相的幌子。

[baɪ][men][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtriːɡɪŋ] [ˈspɪrɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈdʒʌstli] [diːmd] [səˈspɪʃəs] ;
by men of an intriguing spirit , that they are now justly deemed suspicious ;
经过 男人 的 一个 引人入胜 精神 , 那 他们 是 现在 公正地 被认为 可疑的 ;
一些心思缜密的人认为他们现在很可疑;

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; livz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkliːzi'æstɪkl]
and we need only look into the lives and writings of the ecclesiastical
和 我们 需要 仅有的 看 进入 这 生活 和 著作 的 这 教会的
['kɪmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sjuːmd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
chymists to be convinced that they were assumed by them ;
化学家 到 是 确信 那 他们 是 假定 经过 他们 ;
我们只需考察一下教会炼金术士的生活和著作，就能确信这些知识是他们所掌握的。

[tuː; tə]['kʌnvə(r)][ðəə(r)] ['ɪgnərəns] , [æm'bi(ə)n] , [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['mæənəz] .
to cover their ignorance , ambition , and dissolute manners .
到 覆盖 他们的 无知 , 志向 , 和 荒淫 礼仪 .
为了掩盖他们的无知、野心和放荡的行为。

[æn; ən] [əʊvə'wiːnɪŋ] [kən'siːt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ærəɡənt] [kən'tempt]
An overweening conceit of their own opinions , and an arrogant contempt
一个 傲慢 自负 的 他们的 自己的 意见 , 和 一个 傲慢的 鄙视
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
for those of others ,
为了 那些 的 其他的 ,
他们对自己观点的自负和对他人观点的傲慢蔑视，

[ɪz] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðəə(r)] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][hjuː'mɪləti][ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] , [ðə; ði]
is , notwithstanding all their pretensions to humility and self - denial , the
是 , 虽然 全部 他们的 虚荣心 到 谦逊 和 自己 - 拒绝 , 这
['dʒɛnjuɪn] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['raɪtə] .
genuine characteristic of those hypocritical writers .
真的 特征 的 那些 虚伪 作家 .
尽管他们自诩谦逊克己，但这却是那些虚伪作家的真正特征。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd]
Thus we find them extolling themselves to the disparagement of all mankind
因此 我们 寻找 他们 赞扬 他们自己 到 这 贬损 的 全部 人类
.
:
.

[jiː; ji]['dɑːktərz][ɒv; əv] ['fɪzɪk] [ænd; ənd]['sɜːdʒəri] , [sez] ['bæzl] ['væləntaɪn] , [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] , [ə; eɪ]
Ye doctors of physick and surgery , says Basil Valentine , come to me , a
叶 医生 的 医生 和 外科手术 , 说道 罗勒 情人节 , 来 到 我 , 一个
[rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːs(ə)n] ,
religious person ,
宗教 人 ,
巴兹尔·瓦伦丁说：“各位内科医生和外科医生，请到我这个信教的人这里来。”

[ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ɡɒd] , [aɪ] [wɪl] [əʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [jiː; ji][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ,
and servant of God , I will shew you what ye have never seen ,
和 仆人 的 上帝 , 我 将要 展示 你 什么 是的 有 绝不 已见 ,
神的仆人啊，我要把你们从未见过的事物告诉你们。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [-]
I will make manifest to you the [10]
我 将要 制作 显现 到 你 这 [-]
我将向你们显明[10]

[wei] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [nəʊn] . [[tuː'tuː]]
way of health and salvation , which you have not yet known . [2]
方式 的 健康 和 救恩 , 哪个 你 有 不是 然而 已知 . [2]
你们还没有知道的，是健康和救赎之道。[2]

[ɪn] [dɪ'livəriŋ] [ðeə(r)] ['kɪmɪkəl] ['prəʊsesɪz] , [æn; ən] [ɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['priːsept] ,
In delivering their chymical processes , an invocation of God is the first precept ,
在 运送 他们的 化学 流程 , 一个 调用 的 上帝 是 这 第一的 戒律 ,
在进行化学反应时, 祈求上帝的庇佑是首要原则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðen] , [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
and they , then , proceed in the name of the Lord .
和 他们 , 然后 , 继续 在 这 姓名 的 这 主 .
然后, 他们奉主的名行事。

[bʌt; bət][nɒt]['kɒntent] [wɪð] ['hævɪŋ] ['mæɡnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [brɪ'jɒnd] [ðeə(r)][iːkwəlz] ,
But not content with having magnified themselves beyond their equals ,
但 不是 内容 和 拥有 放大 他们自己 超过 他们的 等于 ,
但他们并不满足于超越同侪,

[ðeɪ] [ə'dres] [ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɪn][ðə; ði][staɪl][ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
they address their disciples in the stile and manner of the founder of the
他们 地址 他们的 门徒 在 这 风格 和 方式 的 这 创始人 的 这
[ˈkrɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] :
christian religion :
基督教 宗教 :
他们以基督教创始人的风格和方式向信徒们讲话:

[aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kɪmɪst] , [maɪ][dɪ'saɪp(ə)] [ænd; ənd] [ə'pɒsl] , [ɪf]
I warn you , says the same ecclesiastical chymist , my disciple and apostle , if
我 警告 你 , 说道 这 相同的 教会的 化学家 , 我的 弟子 和 使徒 , 如果
[juː; jʊ] [wʊd] ['ɪmɪteɪt] [em 'iː] ,
you would imitate me ,
你 会 模拟 我 ,
我警告你们, 我的门徒和使徒, 那位教会炼金术士说道, 如果你们想效法我,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [krɒs] , [ænd; ənd]['sʌfə(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] ,
you must take up your cross , and suffer as I have suffered ,
你 必须 拿 向上 你的 叉 , 和 遭受 作为 我 有 遭受 ,
你必须背起你的十字架, 像我一样受苦。
[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][beə(r)][pɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][æz; əz][aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [dʌn] [[θriː]] :
and learn to bear persecution as I also have done [3] :
和 学习 到 熊 迫害 作为 我 还 有 完毕 [3] :
你们要学会忍受迫害, 就像我一样[3]:

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ðəm'selvz] [iːkwəl] [wɪð] [gɒd] ,
and having thus made themselves equal with God ,
和 拥有 因此 制成 他们自己 平等的 和 上帝 ,
他们如此便将自己与上帝同等,

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][dɪs'kleɪm][ɔːl] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [dɪkl'eəɪŋ] , [ɪn]
they proceeded to disclaim all dependance on the supreme Being , declaring , in
他们 继续 到 放弃 全部 依赖 在 这 最高 存在 , 声明 , 在
[ðeə(r)][praɪd] ,
their pride ,
他们的 自豪 ,
他们傲慢地宣称, 他们完全不依赖至高无上的神灵, 并宣称:

[ðæt] , [ɪf] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ,
that , if God would not assist them ,
那 , 如果 上帝 会 不是 协助 他们 ,
如果上帝不帮助他们,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [kənˈsʌlt] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [ˈraɪtə] [[fɔːr]] . [**they would rather consult the Devil than the works of former writers [4] . [11]**] -]

他们宁愿求助于魔鬼，也不愿参考前人的作品[4].[1 1]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɪmɪst] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪnˈtaɪtl] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] ; **But if the chymists were more intitled to our confidence ;** 但 如果 这 化学家 是 更多的 标题 到 我们的 信心 ;

但如果化学家们更值得我们信任呢？

[ðə; ði][ɪkˈstrævəɡənt] [ˈpreɪzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈstəʊ] [ɒn] [ˈæntɪməni] , [wʊd] [ˈdʒʌstli][ˈrendə(r)][ðeə(r)] **the extravagant praises which they bestow on antimony , would justly render their** 这 靡 赞扬 哪个 他们 赐给 在 锑 , 会 公正地 使成为 他们的 [ˈeɪvɪdəns] [səˈspektɪd] . **evidence suspected .** 证据 怀疑 .

他们对锑的过分赞美，理应使他们的证据受到怀疑。

[nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][æŋ; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈefɪkəsi] [ɪn][ðə; ði][kɜʊə(r)][ɒv; əv] [dɪˈziːzɪz] **Not content with attributing to it an infallible efficacy in the cure of diseases** 不是 内容 和 归因 到 它 一个 绝对正确 功效 在 这 治愈 的 疾病 ,
:
;

不仅认为它具有治愈疾病的绝对疗效，

[ðeɪ] [əˈsɜːt] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈtempə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , **they assert its influence over the temper and disposition of the mind ,** 他们 断言 它是 影响 超过 这 脾气 和 处置 的 这 头脑 ,

他们声称它对人的性情和心性有影响。

[ænd; ənd] [ˈsɪəriəsli] [əˈfɜːm] [ðæt][,aɪ ˈtiː][dɪˈspəʊzɪz][tuː; tə][ˈprəʊbəti][ænd; ənd] [ˈtʃæstəti] . **and seriously affirm that it disposes to probity and chastity .** 和 严重地 确认 那 它 处置 到 廉洁 和 贞洁 .

并郑重声明，它有利于正直和贞洁。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪːz] [mɪˈrækjələs] [ɪˈfekts] [ðeɪ] [ˈskruːp(ə)] [nɒt] [tuː; tə] [əʊn] [ðæt] , [ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] **Notwithstanding these miraculous effects they scruple not to own that , in its original** 虽然 这些 神奇 效果 他们 顾忌 不是 到 自己的 那 , 在 它是 原来的 [stert] , **state ,** 状态 ,

尽管有这些神奇的效果，他们却不愿承认，在其最初状态下，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈneɪtʃə(r)] ; **it is of a poisonous nature ;** 它 是 的 一个 有毒 自然 ;

它具有毒性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈtend] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪˈzəli] [kənˈvɜːt] [ðə; ði][məʊst] [ˈnɒkjəs] [ˈsʌbstəns] [ˈɪntuː] **but they pretend that they can easily convert the most noxious substances into** 但 他们 假装 那 他们 能 容易地 转变 这 最多 有害的 物质 进入

[ˈsæljət(ə)ri] [ˈmedsnz] , **salutary medicines ,** 有益的 药物 ,

但他们却假装能够轻易地将最有害的物质转化为有益的药物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪldɪst] [ˈnʌrɪʃmənt] [ˈɪntuː] [ˈdedli][ˈpɔɪz(ə)n] ;
and the mildest nourishment into deadly poison ;
和 这 最温和 营养 进入 致命 毒 ;

把最温和的营养变成致命的毒药；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [ˈæntɪməni] [ˈrendəd] [æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [kɪʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dɪˈziːzɪz] ,
and thus is antimony rendered an infallible cure for all diseases ,
和 因此 是 锑 渲染 一个 绝对正确 治愈 为了 全部 疾病 ,

因此，锑被认为是包治百病的灵丹妙药。

[ænd; ənd] [ˈhʌni] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [[faɪv]] .
and honey destructive to the human race [5] .
和 蜂蜜 破坏性的 到 这 人类 种族 [5] .

蜂蜜对人类具有破坏性[5]。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [fɪˈzɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [friː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [grəʊs] [əbˈsəːdəti]
The writings of modern physicians are indeed free from those gross absurdities
这 著作 的 现代的 医生 是 的确 自由的 从 那些 总的 荒谬之处
; [-]
; [12]
; [-]

现代医生的著作确实没有那些荒谬至极的内容；[12]

[jet] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkærəktə(r)][ˈɡɪv(ə)n] , [iːv(ə)n][baɪ][ðəm; ðəm] , [tuː; tə][.æntɪˈməʊnjəl] [ˈmedsnz] ,
yet the high character given , even by them , to antimonial medicines ,
然而 这 高的 特点 给定 , 甚至 经过 他们 , 到 锑 药物 ,

然而，即使是他们，也对锑剂给予了高度评价。

[səʊ] [ˈgreɪtli] [ikˈsiːd] [ɔːl] [baʊndz] [ɒv; əv][.prɒbəˈbɪləti] , [ðæt] [wiː; wi][.æl; .əl][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn]
so greatly exceeds all bounds of probability , that we shall be justified in
所以 非常 超过 全部 界限 的 可能性 , 那 我们 将 是 合理的 在
[wɪθˈəʊldɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əˈsent] ,
witholding our assent ,
扣留 我们的 同意 ,

这种情况远远超出了所有可能性范围，因此我们有理由拒绝同意。

[tɪl] [.aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [pruːfs] [ˈbeərɪŋ] [sʌm; səm] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbəʊldnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
till it is supported by proofs bearing some proportion to the boldness of their
直到 它 是 有 经过 证明 轴承 一些 部分 到 这 大胆 的 他们的
[əˈsɜːɪnz] .
assertions .
断言 .

直到有证据支持，而这些证据又与他们的断言的大胆程度成一定比例。

[baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][.mæθəˈmætɪks][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd][prɪˈsɪz(ə)n][ɪz] [əˈkwatəd] ,
By the study of mathematics a habit of accuracy and precision is acquired ,
经过 这 学习 的 数学 一个 习惯 的 准确性 和 精确 是 获得 ,

通过学习数学，可以养成准确和精确的习惯。

[ænd; ənd][.aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈkɪməstri] [liːdz] [tuː; tə][kriˈdjuːləti] ; [ɔː(r)] [els] , [sʌm; səm]
and it may be suspected that chymistry leads to credulity ; or else , some
和 它 可能 是 怀疑 那 化学 线索 到 轻信 ; 或者 别的 , 一些

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈkɪmɪst] ,
of the modern chymists ,
的 这 现代的 化学家 ,

人们或许会怀疑化学会导致轻信；或者，一些现代化学家，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈpriːdɪsəsəz] , [hæv; həv][ˈkraːftɪlɪ] [əbˈteɪnd] [welθ] [ænd; ənd]
after the example of their predecessors , have craftily obtained wealth and
后 这 例子 的 他们的 前任 , 有 巧妙地 获得 财富 和
[feɪm] , [baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈpræktɪsɪz] .
fame , by the most criminal practices .
名声 , 经过 这 最多 刑事 实践 .

他们效仿前人，通过最犯罪的手段，狡猾地获取了财富和名望。

[əˈpɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] , [æz; əz] [wel] [ˈeɪnfənt] [æz; əz][ˈmɒd(ə)n] ,
Upon the whole , the evidence , as well ancient as modern ,
之上 这 所有的 , 这 证据 , 作为 出色地 古老的 作为 现代的 ,
总的来说，无论是古代的还是现代的证据，

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [suːˈpɜːlətɪv] [ˈefɪkəsi] [pʊ; əv] [ˈæntɪməni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [səˈspektɪd] ,
concerning the superlative efficacy of antimony is to be suspected ,
有关 这 最高级 功效 的 锑 是 到 是 怀疑 ,
关于锑的超强功效，人们持怀疑态度。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪmˈpɑːʃəli] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː][ɪts][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
and it is necessary impartially to enquire into its natural history ,
和 它 是 必要的 秉公 到 查询 进入 它是 自然的 历史 ,
[ˈkɪmɪkəl] [əˈnæləsɪs] , [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] . [-]
chymical analysis , and medical effects . [13]
化学 分析 , 和 医疗的 效果 . [-]
有必要公正地调查其自然史、化学分析和药用效果。[13]

[ˈsekʃ(ə)n] [,aɪˈaɪ] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

[pʊ; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [ˈæntɪməni] .
Of the Natural History of Antimony .
的 这 自然的 历史 的 锑 .
锑的自然史。

[ˈæntɪməni] [ɪz][pʊ; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] : [baɪ][sʌm; səm][,aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ˈblækɪʃ] [ˈmɪnərəl]
Antimony is of different kinds : by some it is described a blackish mineral
锑 是 的 不同的 种类 : 经过 一些 它 是 描述 一个 黑褐色 矿物
[ˈsʌbstəns] [ˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði][hændz] ,
substance staining the hands ,
物质 染色 这 双手 ,
锑有多种种类：有些人将其描述为一种会弄脏双手的黑色矿物物质。

[fʊl] [pʊ; əv] [lɒŋ] , [ˈfaɪnɪŋ] [ˈniːd(ə)l] - [laɪk] , [hɑːd] , [ˈbrɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdərəbli] [ˈhevi] .
full of long , shining needle - like striæ , hard , brittle , and considerably heavy .
满的 的 长的 , 灼灼 针 - 喜欢 条纹 , 难的 , 脆 , 和 相当 重的 .
布满长而闪亮的针状条纹，质地坚硬、易碎且相当重。

[,aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [pʊ; əv] [ˈjʊərəp] , [æz; əz][boʊˈhiːmjə] , [ˈsæks(ə)nɪ] , [ˌtrænsɪlˈvenjə] ,
It is found in different parts of Europe , as Bohemia , Saxony , Transylvania ,
它是 成立 在 不同的 部分 的 欧洲 , 作为 波西米亚 , 萨克森 , 特兰西瓦尼亚 ,
[ˈhʌŋgəri] ,
Hungary ,
匈牙利 ,
它分布于欧洲各地，例如波西米亚、萨克森、特兰西瓦尼亚、匈牙利等地。

[fraːns] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈkɒməni] [ɪn][ˈmaɪnz] , [,ɪntəˈmɪks] [wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
France , and England , commonly in mines , intermixed with earth and stones .
法国 , 和 英格兰 , 通常在 矿井 , 混合 和 地球 和 石头 .
在法国和英国，矿井中常见，与泥土和石头混杂在一起。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ɔːrɪz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
Sometimes it is blended with the richer ores of silver ,
有时 它 是 混合 和 这 更富有 矿石 的 银 ,

有时会将其与含银量更高的矿石混合。

[wɪtʃ] [ˈrendəz] [ðə; ði] [ɪkˈstrækʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmet(ə)] [ˈdɪfɪkəlt] , [vɒˈlætɪlaɪz] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
which renders the extraction of that metal difficult , volatilising a part of the
哪个 渲染 这 萃取 的 那 金属 难的 , 挥发 一个 部分 的 这
[ˈsɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

这使得该金属的提取变得困难，并导致部分银挥发。

[ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz] , [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] [[sɪks]] . [-]
or , in the language of the miners , robbing the ore [6] . [14]
或者 , 在 这 语言 的 这 矿工 , 抢劫 这 矿石 [6] . [-]

或者用矿工的话来说，就是抢劫矿石[6].[14]

[ðə; ði][hʌŋˈɡeəriən][ænd; ənd] [ˌtrænsɪlˈveɪniən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)][ɔː(r)] [nʌn] [ˈkɒmz] [tuː; tə][juːˈes] ,
The Hungarian and Transylvanian , of which little or none comes to us ,
这 匈牙利 和 特兰西瓦尼亚 , 的 哪个 小的 或者 没有任何 来 到 我们 ,

匈牙利语和特兰西瓦尼亚语，我们这里很少或根本没有。

[ɪz] [ɪsˈtiːmd] [mʌtʃ] [ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)] [məˈdɪsɪn] [juːz] .
is esteemed much the best for medicinal use .
是 尊敬的 很多 这 最好的 为了 药用 使用 .

因其药用价值而备受推崇。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [siːm] [ɒv; əv][ɔːl][ˈʌðə(r)z][ðə; ði] [liːst] [ˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðæt] [ˈpɜːpəs] ,
The English seems of all others the least proper for that purpose ,
这 英语 似乎 的 全部 其他的 这 至少 恰当的 为了 那 目的 ,

在所有语言中，英语似乎最不适合用于此目的。

[ˈfriːkwəntli] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] [liːd] [[ˈsevən]] ,
frequently containing a portion of lead [7] ,
频繁地 包含 一个 部分 的 带领 [7] ,

通常含有部分铅[7]，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˈsepərəbl] [baɪ][ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv][ˌpjʊərəɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
which is not separable by any of the common methods of purification ,
哪个 是 不是 可分离 经过 任何 的 这 常见的 方法 的 纯化 ,

它无法通过任何常见的纯化方法分离，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmaɪnəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˌpjʊərəɪfaiɪŋ] [ˌaɪˈtiː]
or else the English miners are unacquainted with the method of purifying it
或者 别的 这 英语 矿工 是 不熟悉的 和 这 方法 的 净化 它

[ɪn] [ˈfɒrən] [ˈkʌntrɪz] .
in foreign countries .
在 外国的 国家 .

或者说，英国矿工不熟悉国外提纯黄金的方法。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhʌntə(r)][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][mjuːˈziːəm] , [eɪˈtiːn] [ˈkɜːəriəs]
The celebrated Dr . Hunter has in his museum , eighteen curious
这 著名 博士 . 猎人 有 在 他的 博物馆 , 十八 好奇的

[ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
specimens of antimony ,
标本 的 锑 ,

著名的亨特博士的博物馆里收藏了十八件奇特的锑标本。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] : [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [kælˈkeəriəs]
very different from each other : some are covered with a white calcareous
非常 不同的 从 每个 其他 : 一些 是 涵盖 和 一个 白色的 钙质
[krʌst] ;
crust ;
地壳 ;

它们彼此之间差异很大：有些表面覆盖着一层白色钙质外壳；

[sʌm; səm] , [ɪn][ɪkˈstɜ:n(ə)] [əˈpiəriəns] , [rɪˈzemb(ə)] [ˈkəʊbɔ:lt] [[eit]] ; [ˈʌðə(r)z][ðə; ði] [li:d] [ɔ:rz] ; [ænd; ənd]
some , in external appearance , resemble cobalt [8] ; others the lead ores ; and
一些 , 在 外部的 外貌 , 类似 钴 [8] ; 其他的 这 带领 矿石 ; 和
[ˈʌðə(r)z] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈɑ:snɪk] ;
others , those of arsenic ;
其他的 , 那些 的 砷 ;

有些矿石外观像钴[8]；有些像铅矿；还有些像砷矿；

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈpɜ:fɪktli] [blæk] ;
some are almost perfectly black ;
一些 是 几乎 完美 黑色的 ;

有些几乎是纯黑色的；

[sʌm; səm] [-]
some [15]
一些 [-]

一些[15]

[hæv; həv] [red] , [ɪntəˈspɜ:st] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ɔ:(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ˈʃaɪnɪŋ] - [laɪk]
have red striæ , interspersed throughout the ore , and others shining spiculæ like
有 红色的 条纹 , 穿插 自始至终 这 矿石 , 和 其他的 灼灼 - 喜欢
[ˈpɒlɪʃt] [sti:l] .
polished steel .
抛光 钢 .

矿石中散布着红色条纹，还有一些闪闪发光的骨针，像抛光的钢一样。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] [əˈsei] ,
But as they have not yet been assayed ,
但 作为 他们 有 不是 然而 到过 检测 ,

但由于尚未进行检测，

[nəʊ] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)] [kənˈdʒektʃə(r)] [kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:md] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðeə(r)][kəmˈpəʊnənt] [pɑ:ts] ,
no very probable conjecture can be formed concerning their component parts ,
不 非常 可能 推测 能 是 形成 有关 他们的 成分 部分 ,

关于它们的组成部分，目前还无法形成非常合理的推测。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [beə(r)][tu:; tə] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] .
nor of the proportion they bear to each other .
也不 的 这 部分 他们 熊 到 每个 其他 .

也不像它们彼此之间那样成比例。

[ˈkɪmɪst] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [səˈfɪntli] [ˈækjərət] [ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][saɪnz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Chymists have not been sufficiently accurate in pointing out the signs by which the
化学家 有 不是 到过 足够 准确的 在 指向 出去 这 标志 经过 哪个 这
[ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [ðɪz] [ˈmɪnərəl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
purity of this mineral is to be distinguished .
纯度 的 这 矿物 是 到 是 杰出的 .

化学家们在指出区分这种矿物纯度的标志方面还不够准确。

[ˈbæzl] [ˈvæləntaɪn] [sez] , [aɪ ˈti:][ɪz][ɒv; əv] [tu:] [kaɪndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ,
Basil Valentine says , it is of two kinds which are very different ,
罗勒 情人节 说道 , 它 是 的 二 种类 哪个 是 非常 不同的 ,

巴兹尔·瓦伦丁说，它有两种截然不同的类型。

[wʌn][ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
one is beautiful and possessed of some of the properties of gold .
一 是 美丽的 和 拥有 的 一些 的 这 特性 的 金子 .

其中一种美丽，并具有黄金的一些特性。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][mɔ:(r)][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'fɪnəti] [tu;; tə][gəʊld] ,
The other has more of sulphur and not so much affinity to gold ,
这 其他 有 更多的 的 硫 和 不是 所以 很多 亲和力 到 金子 ,
另一种硫含量较高，与金的亲和力较弱。

[,aɪ'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [waɪt] ['ʃaɪnɪŋ] .
it is distinguished by beautiful , white shining striae .
它 是 杰出的 经过 美丽的 , 白色的 灼灼 条纹 .
它以美丽闪亮的白色条纹为特征。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [mʌtʃ] [tu;; tə][bi;; bi] [prɪ'fɜ:d] [tu;; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The one is much to be preferred to the other for the purpose of the
这 一 是 很多 到 是 首选 到 这 其他 为了 这 目的 的 这
[ˈmedsn; ˈmedɪsn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ælkəmi] [naɪn]] .
medicine as well as alchymy [9] .
药品 作为 出色地 作为 炼金术 [9] .

就医药和炼金术而言，其中一种比另一种更可取[9]。

[sʌm; səm][də'rekt] ['æntɪməni] [tu;; tə][bi;; bi][traɪd][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [-]
Some direct antimony to be tried by rubbing the powder with a strong [16]
一些 直接的 锑 到 是 尝试 经过 擦 这 粉末 和 一个 强的 [-]
一些直接锑的尝试是将粉末与强力[16]摩擦

[dɔ:gz] [tu:θ] [ə'pɒn] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] , [weə(r)] , [ɪf] [,aɪ'ti:] [li:vz] [ə; eɪ] [red] [spɒt][,aɪ'ti:][ɪz][pʃʊə(r)] .
dog's tooth upon yellow paper , where , if it leaves a red spot it is pure .
狗的 齿 之上 黄色的 纸 , 在哪里 , 如果 它 树叶 一个 红色的 点 它 是 纯的 .
将狗牙放在黄纸上，如果留下红点，则说明它是纯洁的。

[ʌðə(r)z] ['ɔ:də(r)][ə; eɪ]['tɪŋktʃə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [wɪð] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɒn]
Others order a tincture to be made with spirit of vinegar and evaporated on
其他的 命令 一个 酹剂 到 是 制成 和 精神 的 醋 和 蒸发 在
[æn; ən][ˈaɪən] [pleɪt] ,
an iron plate ,
一个 铁 盘子 ,

另一些人则要求用醋精制成酹剂，然后在铁板上蒸发。

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ'ti:] [li:vz] [ə; eɪ] [red] ['paʊdə(r)][,aɪ'ti:][ɪz][rɪ'pjʊ:tɪd] [gʊd] .
and if it leaves a red powder it is reputed good .
和 如果 它 树叶 一个 红色的 粉末 它 是 知名 好的 .
如果留下红色粉末，则被认为是好的。

[,aɪ'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] [gʊd] , [wen] [,aɪ'ti:][ɪz][nɒt]['spʌndʒɪ] , [bʌt; bət] ['hevi] ,
It is also said to be good , when it is not spongy , but heavy ,
它 是 还 说 到 是 好的 , 什么时候 它 是 不是 海绵状的 , 但 重的 ,
据说，质地不松软而是厚重的时候也很好。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ'ti:] [ɪ'væpəreɪts] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [hi:t] [-] .
and when it evaporates by a strong heat [10] .
和 什么时候 它 蒸发 经过 一个 强的 热 [-] .
当它在强热作用下蒸发时[10]。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['kɪmɪkəl] ['raɪtər] [hu:] [preɪz] [,aɪ'ti:] ['haɪli] , ['skru:p(ə)l][nɒt][tu;; tə] [əʊn] [ðæt] [,aɪ'ti:][ɪz] ,
The earlier chymical writers who praise it highly , scruple not to own that it is ,
这 早些时候 化学 作家 WHO 称赞 它 高度 , 顾忌 不是 到 自己的 那 它 是 ,
早期那些对它赞不绝口的化学作家，却不愿承认它就是.....

[ɪn][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [stɜrt] , [ə; eɪ] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪz(ə)n] .
in its natural state , a virulent poison :

在 它是 自然的 状态 , 一个 剧毒的 毒 :

其天然状态下是一种剧毒物质。

[ˈbæzɪ] [ˈvæləntaɪn] , [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [ˈædvəkert] , [ðəʊ] [hi:; hi][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈfɑ:rmərz]
Basil Valentine , its greatest advocate , though he admits that it is given by farmers
罗勒 情人节 , 它是 最 提倡 , 尽管 他 承认 那 它 是 给定 经过 农民
[tu:; tə][ðeə(r)][ˈkæt(ə)l] ,
to their cattle ,
到 他们的 牛 ,

巴兹尔·瓦伦丁是它最坚定的拥护者, 尽管他也承认农民会用它喂牛。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fæt][ænd; ənd] [smu:ð] ; [jet] [di'kleə] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]
when they intend to make them fat and smooth ; yet declares it to be
什么时候 他们 打算 到 制作 他们 胖的 和 光滑的 ; 然而 声明 它 到 是
[ˈtru:lɪ] [ˈpɔɪzənəs] ,
truly poisonous ,
真的 有毒 ,

当他们打算使它们变得肥美光滑时; 却宣称它实际上是有毒的,

[ænd; ənd] [ˈstriktli] [prəu'hɪbɪt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ʌnpri'peəd] .
and strictly prohibits the use of it unprepared .
和 严格 禁止 这 使用 的 它 毫无准备 .

并严禁未经处理直接使用。

[ˌpærə'selsəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɡlaʊbər] , [-] [ˌrekə'mendz] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)l]
Paracelsus , as well as Glauber , [11] recommends it as an external
帕拉塞尔苏斯 , 作为 出色地 作为 格劳伯 , [-] 建议 它 作为 一个 外部的
[æplɪ'keɪʃ(ə)n] [-]
application [17]
应用 [-]

帕拉塞尔苏斯和格劳伯[11]都推荐将其作为外部应用[17]

[ɪn][ðə; ði][kʲʊə(r)][ɒv; əv] [ˈkænsəz] , [dʒʌdʒɪŋ] [aɪ 'ti:][su:ˈpiəriə(r)][i:v(ə)n][tu:; tə] [ˈɑ:snɪk] [ɪn][ɔ:l] [kəˈrəʊdɪŋ]
in the cure of cancers , judging it superior even to arsenic in all corroding
在 这 治愈 的 癌症 , 评判 它 优越的 甚至 到 砷 在 全部 腐蚀
[dɪˈzi:zɪz] ,
diseases ,
疾病 ,

在癌症治疗方面, 它甚至被认为优于砷, 能治疗所有腐蚀性疾病。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz][ˈɑ:d(ə)nt] [ˈwɪʃɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsʌbstɪtju:tɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔ:l]
and expresses his ardent wishes that it should be substituted in place of all
和 表达 他的 热心 愿望 那 它 应该 是 替代 在 地方 的 全部
[ˈʌðə(r)] [ˈremədɪz] ,
other remedies ,
其他 补救措施 ,

并表达了他热切希望用这种方法取代所有其他疗法的愿望。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪˈrɜ:rdʒɪkəl][ɑ:t] [maɪt] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] ,
that the reproach of the chirurgical art might be removed ,
那 这 责备 的 这 外科手术 艺术 可能 是 已移除 ,

使外科手术这门艺术所受的耻辱得以消除,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][hju:ˈmænəti] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [əˈfendɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [meɪmɪd]
and our humanity might not be offended with such numbers of maimed
和 我们的 人类 可能 不是 是 被冒犯了 和 这样的 数字 的 残废
[ænd; ənd][ˈmju:tɪleɪtɪd][ˈbɒbdʒɪkts] [-] .
and mutilated objects [12] .
和 残缺 对象 [-] .

我们人类或许不会对如此多的残缺和毁坏的物品感到冒犯[12]。

[hiː; hi] ['haɪli] [ɪk'stəʊl][ɪts][ˌprepə'reɪ(ə)nz] ,
He highly extols its preparations ,
他 高度 赞美 它是 准备工作 ,
他高度赞扬了它的制作工艺。

[ænd; ənd] [ə'trɪbjʊ:ts] [tuː; tə][sʌm; səm][pʊv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [blu:m] [pʊv; əv]
and attributes to some of them the power of giving the bloom of
和 属性 到 一些 的 他们 这 力量 的 给予 这 盛开 的
[ju:θ] [tuː; tə] [dɪ'kreɪtɪ] [əʊld][eɪdʒ] ,
youth to decrepit old age ,
青年 到 衰老 老的 年龄 ,
并认为其中一些具有使衰老的老人重焕青春活力的神奇功效。

[bʌt; bət] ['striktli] [prəu'hibɪt][ɪts][ɪn'tɜ:n(ə)l][ju:z] [ˌʌnpri'peəd] ,
but strictly prohibits its internal use unprepared ,
但 严格 禁止 它是 内部的 使用 毫无准备 ,
但严禁未经处理就将其用于内部用途。

[ænd; ənd] [tri:ts] [pə'tɪkjələli] [pʊv; əv][ðə; ði] ['beɪnfl] ['ɪnfluəns] [pʊv; əv][ðə; ði] [kru:d] ['mɪnərəl] ,
and treats particularly of the baneful influence of the crude mineral ,
和 款待 特别 的 这 有害的 影响 的 这 原油 矿物 ,
并着重论述了粗矿的有害影响，

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][maɪnz][ænd; ənd][ɪn]['met(ə)lɪz] .
in his book on the diseases occasioned by working in mines and in metals .
在 他的 书 在 这 疾病 引发 经过 在职的 在 矿井 和 在 金属 .
在他的著作中，他论述了矿山和金属行业工作引起的疾病。

[sʌm; səm]['leɪtə(r)] ['raɪtə] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsaɪlənt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɪts] ['nɒkʃəs] ['kwɒlətɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
Some later writers are silent concerning its noxious qualities , and others
一些 之后 作家 是 沉默的 有关 它是 有害的 品质 , 和 其他的
[ˈpɒzətɪvli] [ə'sɜ:t] ,
positively assert ,
积极地 断言 ,
一些后世作家对其有害特性保持沉默，而另一些作家则明确断言：

[ðæt] ['æntɪməni] , [ɪn][ɪts] [kru:d] [stert] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] ,
that antimony , in its crude state , is not a poison ,
那 锑 , 在 它是 原油 状态 , 是 不是 一个 毒 ,
锑在未经提炼的状态下并非毒物。

[bʌt; bət] [ɪf] ['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][fɔ:(r)] [greɪnz] [tuː; tə][hɑ:f][ə; eɪ] [dræm] , [-]
but if given from four grains to half a drachm , [18]
但 如果 给定 从 四 谷物 到 一半 一个 德拉克马 , [-]
但如果给的量是四格令到半德拉克姆，[18]

[æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'zɒlvənt] [ænd; ənd]['pʊərəɪfaɪə(r)][pʊv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
an excellent resolvent and purifier of the blood .
一个 出色的 解析 和 净化器 的 这 血 .
一种极佳的溶解剂和血液净化剂。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪs'pensətəri] [sez] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt]
Dr . James in the universal English Dispensatory says , it is astonishing that
博士 : 詹姆斯 在 这 普遍的 英语 药用 说道 , 它 是 惊人 那
[səʊ] ['meni] [fɪ'zɪʃən] ,
so many physicians ,
所以 许多 医生 ,
詹姆斯医生在《通用英语药典》中说，令人惊讶的是，这么多医生.....

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][men][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] , [[ʊd; ʒəd][səʊ] ['strenjuəsli] [ə'pəʊz] [ðə; ði] and some of them men of learning , should so strenuously oppose the 和 一些 的 他们 男人 的 学习 , 应该 所以 竭尽全力 反对 这 [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['æntɪməni] ['ɪntu:]['medsn; 'medɪsn] , introduction of antimony into medicine , 介绍 的 锑 进入 药品 , 而其中一些博学之士，竟然如此强烈地反对将锑引入医学领域。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni][mænə(r)][ɒv; əv] ['evidəns] [ɔ:(r)] [ɪk'spiəriəns] , [tri:t] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] and without any manner of evidence or experience , treat it as a 和 没有 任何 方式 的 证据 或者 经验 , 对待 它 作为 一个 [ˌdelə'tɪəriəs] ['pɔɪz(ə)n] . deleterious poison . 有害的 毒 . 在没有任何证据或经验的情况下，将其视为剧毒之物。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ə'piəz] [ðæt] ['æntɪməni] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][pəʊdə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [ɪ'metɪk] [nɔ:(r)] [kə'θɑ:tɪk] For it appears that antimony reduced to powder is neither emetic nor cathartic 为了 它 出现 那 锑 减少 到 粉末 是 两者都不 催吐剂 也不 泻药 : : : : 因为锑粉末似乎既不具有催吐作用，也不具有泻药作用：

[ðəʊ] , [ɪf] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [pə'hæps] , [baɪ][ɪts] [weɪt] , ['dʒentli]['lu:s(ə)n] though , if given in large quantities , it may perhaps , by its weight , gently loosen 尽管 , 如果 给定 在 大的 数量 , 它 可能 也许 , 经过 它是 重量 , 轻轻地 松开 [ðə; ði] ['belɪ] ; the belly ; 这 腹部 ; 不过，如果大量服用，它或许能凭借自身的重量，轻轻地帮助缓解腹胀；

[ænd; ənd][səʊ][fɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌdelə'tɪəriəs] , and so far is it from being deleterious , 和 所以 远的 是 它 从 存在 有害的 , 目前来看，它远非有害的。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɔ:ltərətɪv] [ɪn][ðə; ði][meɪndʒ][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , that it is an excellent alterative in the mange of horses , 那 它 是 一个 出色的 替代方案 在 这 疥癣 的 马匹 , 它是治疗马疥癣的一种极佳的替代疗法。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri]['medsn; 'medɪsn][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][men][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kæt(ə)] . and a salutary medicine in some diseases of men as well as cattle . 和 一个 有益的 药品 在 一些 疾病 的 男人 作为 出色地 作为 牛 . 对人类和牲畜的某些疾病有疗效。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] ['eni] ['ɪnstənsɪz] [[ʊd; ʒəd][ə'kɜ:(r)][ɒv; əv]['peɪ(ə)nts] [hu:] [hæv; həv] It is therefore astonishing that any instances should occur of patients who have 它 是 所以 惊人 那 任何 实例 应该 发生 的 患者 WHO 有 [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ] [frɪ'zɪʃən] , been deserted by physicians , 到过 荒凉的 经过 医生 , 因此，任何出现医生遗弃病人的案例都令人震惊。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədʒ] [faʊnd][ə; eɪ] ['remədi] [ɪn] ['æntɪməni] , [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [kwæk] , and afterwards found a remedy in antimony , administered by quacks , 和 然后 成立 一个 补救 在 锑 , 管理 经过 庸医 , 后来，江湖郎中用锑剂治好了他们。

[huː] [duː; də][nɒt][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [mə'disɪn] [ˈnɒlɪdʒ] . [-]
who do not so much as pretend to any degree of medicinal knowledge . [19]
WHO 做 不是 所以 很多 作为 假装 到 任何 程度 的 药用 知识 . [-]

他们甚至连装都不装一丝一毫的医学知识。[19]

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɑːgʃəm(ə)nts] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈæntɪməni] [ɪn] [lɑːdʒ]
But the arguments drawn from the example of giving antimony in large
但 这 论点 绘制 从 这 例子 的 给予 锑 在 大的
[k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] ,
quantities to horses ,
数量 到 马匹 ,

但是，从大量给马匹喂食锑的例子得出的论点，

[duː; də][nɒt] [pruːv] [ɪts] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] .
do not prove its innocence in the human body .
做 不是 证明 它是 无辜 在 这 人类 身体 .
不要在人体内证明其无害。

[ðə; ðɪ]['krəʊkəs] - [ɪz] [juːst] [baɪ] ['færiə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kwɒntəti] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɔː(r)] [tuː]
The crocus metallorum is used by farriers to the quantity of an ounce or two
这 番红花 - 是 用过的 经过 铁匠 到 这 数量 的 一个 盎司 或者 二
[ɪn][ðə; ðɪ][deɪ] ,
in the day ,
在 这 天 ,

铁匠们每天会使用一两盎司的金属番红花。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [prə'djuːs] [ɪn][men][ðə; ðɪ][məʊst][ˈvaɪələnt][ænd; ænd]
yet a few grains of this preparation produce in men the most violent and
然而 一个 很少 谷物 的 这 准备 生产 在 男人 这 最多 暴力 和
[ˈdeɪndʒərəs] [ɪ'fekts] .
dangerous effects .
危险的 效果 .

然而，这种制剂即使只有几粒，也能对男性产生最剧烈、最危险的影响。

[ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['bæzl] ['væləntaɪn] ,
The authority of Basil Valentine ,
这 权威 的 罗勒 情人节 ,
巴兹尔·瓦伦丁的权威

[wɪt] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [kruːd] [ˈæntɪməni] [ɪz][ɔːlsəʊ] [də'rektli]
which is brought to prove the innocence of crude antimony is also directly
哪个 是 带来 到 证明 这 无辜 的 原油 锑 是 还 直接地
[pə'vɜːtɪd] ,
perverted ,
变态 ,

用来证明粗锑无罪的证据也被直接歪曲了。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ˈmedsn; 'medɪsn][frɒm; frəm][æn; ən]
and the story of his having introduced it into medicine from an
和 这 故事 的 他的 拥有 介绍 它 进入 药品 从 一个
[ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [swaɪn] ,
accidental observation of its effects upon swine ,
偶然 观察 的 它是 效果 之上 猪 ,

以及他偶然观察到这种药物对猪的作用后，将其引入医学领域的故事。

[ɪz][nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmfl] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] .
is no where to be found in the Triumphal Chariot of Antimony .
是 不 在哪里 到 是 成立 在 这 凯旋的 战车 的 锑 .
在锑的凯旋战车中根本找不到它。

[ˈbæzl][ˈvæləntaɪn] , [tuː; tə] [hu:m] , [sez] [ðə; ði] [seɪm][ˈɔ:θə(r)] ,
Basil Valentine , to whom , says the same author ,
罗勒 情人节 , 到 谁 , 说道 这 相同的 作者 ,
作者还提到, 巴兹尔·瓦伦丁 (Basil Valentine)

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ʊv; əv] [ˈæntɪməni] , [fɜːst]
we are obliged for discovering the medical uses of antimony , first
我们 是 有义务 为了 发现 这 医疗的 用途 的 锑 , 第一的
[ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈtɜːnəli] ,
using it internally ,
使用 它 内部 ,
我们有义务发现锑的药用价值, 最初是将其用于内服。

[ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [wɪð] [ˈmeni] [ʊv; əv][ɪts][,prepəˈreɪ(ə)nz] ,
and enriching medicine with many of its preparations ,
和 丰富的 药品 和 许多 的 它是 准备工作 ,
并以其多种制剂丰富了医药,

[ˈhævɪŋ] [θrəʊn] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ˈæntɪməni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn] [-]
having thrown away some antimony which he had used in [20]
拥有 抛掷 离开 一些 锑 哪个 他 有 用过的 在 [-]
他丢弃了一些他在[20]中使用的锑

[ðə; ði][ˈfjuːz(ə)n][ʊv; əv][ˈmet(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [əbˈzɜːvɪŋ] [sʌm; səm] [swaɪn] , [huː] [hæd; həd] [,æksɪˈdentəli]
the fusion of metals , and observing some swine , who had accidentally
这 融合 的 金属 , 和 观察 一些 猪 , WHO 有 偶然
[ˈɪːt(ə)n][,aɪ ˈtiː] ,
eaten it ,
吃 它 ,
金属熔化, 以及观察一些误食了这种熔体的猪,

[tuː; tə] [pɜːdʒ] [kənˈsɪdərəbli] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədʒ] [bɪˈklʌm] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ,
to purge considerably , and afterwards become sleek and fat ,
到 清除 相当 , 和 然后 变得 光滑 和 胖的 ,
大量排毒后, 身材变得苗条丰满。

[tʊk] [ðə; ði][hɪnt][ʊv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [wʊt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈbɒdɪz] .
took the hint of trying what it would do in human bodies .
采取 这 暗示 的 尝试 什么 它 会 做 在 人类 身体 .
他领会了其中的暗示, 想看看它在人体内会产生什么作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈbæzl] [ˈvæləntaɪn] [hɪmˈself] .
But this matter is very differently represented by Basil Valentine himself .
但 这 事情 是 非常 不同 代表 经过 罗勒 情人节 他自己 .
但巴兹尔·瓦伦丁本人对此事的看法却截然不同。

[let] [mænˈkaɪnd] , [sez] [hiː; hi] , [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ðæt] [ˈæntɪməni] [nɒt][ˈəʊnli][ˈpjuəɪfaɪ][ænd; ənd]
Let mankind , says he , be instructed , that antimony not only purifies and
让 人类 , 说道 他 , 是 指示 , 那 锑 不是 仅有的 净化 和
[ˌrɪˈfaɪn] [gəʊld] ,
refines gold ,
精炼 金子 ,
他说, 要让世人明白, 锑不仅能提纯和精炼黄金,

[ænd; ənd] [friːz] [,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɔːl][ˈmet(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfɒrən] [ˈmætə(r)] ,
and frees it from all metals and every foreign matter ,
和 自由 它 从 全部 金属 和 每一个 外国的 事情 ,
并去除其中的所有金属和所有杂质。

[bʌt; bət][ˌəˈkʌmplɪʃ, ˌəˈkɒm-][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][men][ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][baɪ][ɪts] [ɪˈnɜːt] [ˈvɜːtʃuː] .
but accomplishes the same in men and cattle by its innate virtue .
但 完成 这 相同的 在 男人 和 牛 经过 它是 先天 美德 .
但它凭借其内在的特质, 对人和牲畜也产生了同样的效果。

[ai][jæl; jəl][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ɪk'sperɪmənt] .
I shall explain this by a rude experiment .
我 将 解释 这 经过 一个 粗鲁的 实验 .

我将通过一个粗略的实验来解释这一点。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈfɑ:mə(r)][jʊd; jəd][set] [ə'pɑ:t] ['eni][ˈænɪm(ə)] , [ə; eɪ][hɒg][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tu:; tə][bi:; bi] [fed] ,
If a farmer should set apart any animal , a hog for instance , to be fed ,
如果 一个 农民 应该 放 除 任何 动物 , 一个 猪 为了 实例 , 到 是 美联储 ,
如果一个农民要将任何动物, 例如猪, 单独挑出来饲养,

[let] [hɪm] [gɪv] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hɑ:f][ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv] ˈæntɪməni , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,
let him give the animal half a drachm of antimony , for two or three days ,
让 他 给 这 动物 一半 一个 德拉克马 的 锑 , 为了 二 或者 三 天 ,
让他给这动物半德拉克马的锑, 喂两三天。

[mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fu:d] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][pɜ:rdʒd] ,
mixed with his food , so that he may be purged ,
混合 和 他的 食物 , 所以 那 他 可能 是 已清除 ,
混入他的食物中, 以便他能得到净化。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊnli][ə'kwaɪə(r)][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [br'kʌm] [ˈsu:nə(r)][fæt] ;
by which he will not only acquire an appetite and become sooner fat ;
经过 哪个 他 将要 不是 仅有的 获得 一个 食欲 和 变得 很快 胖的 ;
这样一来, 他不仅会食欲大增, 而且会更快地变胖;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ˈleɪbə(r)] [ˈʌndə(r)] ['eni] [dɪ'zi:z] [ðə; ði] ˈæntɪməni [wɪl] [ɪk'spel][aɪ 'ti:] [-] .
but if he labours under any disease the antimony will expel it [13] .
但 如果 他 劳动 在下面 任何 疾病 这 锑 将要 驱逐 它 [-] .
但如果他患有任何疾病, 锑会将其驱除[13]。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [-]
But I would [21]
但 我 会 [-]

但我会[21]

[nɒt] [əd'vaɪz] ['eni] [ˈpɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [kru:d] ˈæntɪməni [tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ]
not advise any person to give crude antimony to the human race , as a
不是 建议 任何 人 到 给 原油 锑 到 这 人类 种族 , 作为 一个
[ˈmedsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ,
不要建议任何人将粗制锑作为药物提供给人类。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [wʊd] [ju:z][aɪ 'ti:] [wɪð] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
for he that would use it with safety and success ,
为了 他 那 会 使用 它 和 安全 和 成功 ,
因为他会安全成功地使用它。

[mʌst; məst][fɜ:st] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑ:t][ɒv; əv]
must first know the method of preparing it , in which the greatest part of
必须 第一的 知道 这 方法 的 准备 它 , 在 哪个 这 最 部分 的
[ðə; ði][ˈmɪst(ə)rɪ] [kən'sɪsts] ;
the mystery consists ;
这 神秘 由 ;
首先必须知道它的制备方法, 其中蕴含着最大的奥秘;

[ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt] [fɪ'zɪ(ə)n] , [hu:] [gɪvz] [aɪ 'ti:] [wɪð'aʊt] [ðɪs] [ˈnesəsəri] [ˈnɒlɪdʒ] ,
and an imprudent physician , who gives it without this necessary knowledge ,
和 一个 轻率的 医生 , WHO 给予 它 没有 这 必要的 知识 ,
[wɪl] [du:; də][mɔ:(r)] [hɜ:t] [ðæn; ðən] [gʊd] [-] .
will do more hurt than good [14] .
将要 做 更多的 伤害 比 好的 [-] .
而一个不谨慎的医生, 如果没有这种必要的知识就开药, 将会造成更大的伤害[14]。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['æntɪmənɪ] [ɒn] [swaɪn] ,
This is not taking a hint from the effects of antimony on swine ,
这 是 不是 采取 一个 暗示 从 这 效果 的 锑 在 猪 ,
这并非借鉴锑对猪的影响,

[bʌt; bət][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][tu;; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi;; bi]
but a direction to give it to those animals when they are to be
但 一个 方向 到 给 它 到 那些 动物 什么时候 他们 是 到 是
[meɪd] [fæt] .
made fat .
制成 胖的 .

但要指示在需要催肥的动物身上施用这种饲料。
[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['nesəsəri] [tu;; tə][pɔɪnt] [aʊt] [ðɪs] [mis'teɪk] ,
It is the more necessary to point out this mistake ,
它 是 这 更多的 必要的 到 观点 出去 这 错误 ,
指出这个错误就显得尤为必要。

[sɪns] ['bæzl] ['væləntaɪn][ɪz][kwəʊtɪd][baɪ] [ðɪs] ['ɔ:θə(r)] ,
since Basil Valentine is quoted by this author ,
自从 罗勒 情人节 是 引 经过 这 作者 ,
由于这位作者引用了巴兹尔·瓦伦丁的话,

[æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [kru:d] ['æntɪmənɪ] , [ðəʊ] [hi;; hi]
as having maintained the safety and efficacy of crude antimony , **though he**
作为 拥有 维持 这 安全 和 功效 的 原油 锑 , 尽管 他
['kɒnstəntli] [ə'sə:ts] [aɪ 'ti:] ,
constantly asserts it ,
不断地 断言 它 ,
尽管他不断声称粗锑的安全性和有效性, 但他仍然坚持了这一点。

[ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [tu;; tə][bi;; bi] ['vɪrələnt] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] .
in its natural state , **to be virulent and poisonous** .
在 它是 自然的 状态 , 到 是 剧毒的 和 有毒 .
其天然状态下具有剧毒。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi;; bi][ðə; ði][fɜ:st] , [sez] [hi;; hi] , [tu;; tə]['prəʊtest][ænd; ənd][ɪk'skleɪm] [ə'genst] [ðəʊz] , [hu:] ,
I shall be the first , **says he** , **to protest and exclaim against those** , **who** ,
我 将 是 这 第一的 , 说道 他 , 到 反对 和 惊叹 反对 那些 , WHO ,
['bi:ɪŋ] [-]
being [22]
存在 [-]
他说, 我将第一个站出来抗议和谴责那些[22]

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][prepə'reɪʃ(ə)n] , [gɪv] ['pɔɪznz] [tu;; tə][mæn'kaɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)]
ignorant of the method of preparation , **give poisons to mankind** , **for**
无知 的 这 方法 的 准备 , 给 毒药 到 人类 , 为了
['mɜ:kjəri] , ['ɔ:pɪmənt] ,
mercury , **orpiment** ,
汞 , 雄黄 ,
不了解制备方法, 就给人类提供毒药, 例如汞、雌黄等。

[ænd; ənd] ['æntɪmənɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [səʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
and antimony are poisonous , **and will ever remain so** , **unless they are**
和 锑 是 有毒 , 和 将要 曾经 保持 所以 , 除非 他们 是
['fɪtlɪ] [prɪ'peəd] [-] :
fitly prepared [15] :
合适地 准备 [-] :
锑是有毒的, 除非经过适当处理, 否则将永远有毒[15]:

[ænd; ʌnd] [ə'gen] , [ɪf] ['æntɪməni] [ɪz]['gɪv(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['kwɪkli] [kɪl] [ðə; ði] **and again , If antimony is given without being prepared , it will quickly kill the** 和 再次 , 如果 锑 是 给定 没有 存在 准备 , 它 将要 迅速地 杀 这 [ˈpeɪʃ(ə)nt] [-] . **patient [16]** . 病人 [-] .

再者，如果未经处理就给予锑，会很快杀死病人[16]。

[hens] [,aɪ 'ti:] [ə'præz] , [ðəʊ] [hi:; hi] ['haɪli] [ik'stəʊl] [ðə; ði][,prepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['æntɪməni] , **Hence it appears , though he highly extols the preparations of antimony ,** 因此 它 出现 , 尽管 他 高度 赞美 这 准备工作 的 锑 , 因此，尽管他高度赞扬锑的制备方法，但似乎.....

[jet] [hi:; hi][nɒt] ['əʊnli][ik'skleɪm] [ə'genst] ['ju:zɪŋ][,aɪ 'ti:] [ɪn] [ɪts] [kru:d] [steɪt] , [bʌt; bət][ræŋks][,aɪ 'ti:] [wɪð] **yet he not only exclaims against using it in its crude state , but ranks it with** 然而 他 不是 仅有的 惊呼 反对 使用 它 在 它是 原油 状态 , 但 排名 它 和 [ˈɔ:pɪmənt] , **orpiment** , 雄黄 ,

但他不仅强烈反对直接使用这种未经加工的物质，而且还将其与雌黄相提并论。

[ænd; ʌnd] [di'kleɪ] [,aɪ 'ti:] ['pɔɪzənəs] . **and declares it poisonous** . 和 声明 它 有毒 . 并宣布它有毒。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] **It may indeed be suspected that the writers of that age went to the opposite** 它 可能 的确 是 怀疑 那 这 作家 的 那 年龄 去 到 这 对面的 [ɪk'stri:m] , **extreme** , 极端 ,

人们或许会怀疑，那个时代的作家们走向了另一个极端。

[tu:] ['i:zəli] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kwɒləti][ɒv; əv] [ði:z] ['mɪnərəlz] , [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] **too easily admitting the poisonous quality of these minerals , which were the** 也 容易地 承认 这 有毒 质量 的 这些 矿物 , 哪个 是 这 [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪmɪkəl] [ɑ:pə'reɪʃnz] , **subject of their Chymical operations** , 主题 的 他们的 化学 运营 ,

他们太轻易地承认了这些矿物的毒性，而这些矿物正是他们化学反应的对象。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪ'ɪlɹɪəsli] [tu:; tə][dɪ'spleɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['leɪəti] , [ðə; ði] **the more illustriously to display , among the ignorant laity , the** 这 更多的 辉煌地 到 展示 , 之中 这 无知 俗人 , 这 [,su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] [p'auəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪstɪkl] [ɑ:t] . [-] **supernatural powers of their mystical art . [23]** 超自然 权力 的 他们的 神秘 艺术 : [-]

他们更加显赫地向无知的普通民众展示他们神秘艺术的超自然力量。[23]

[jet] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] , [br'twi:n] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtə(r)] **Yet this difference of opinion , between the earlier and some of the later** 然而 这 不同之处 的 观点 , 之间 这 早些时候 和 一些 的 这 之后 [ˈraɪtər] , **writers** , 作家 ,

然而，早期作家和一些后期作家之间存在这种意见分歧，

[meɪ] [bi:; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , **may be otherwise accounted for** , 可能 是 否则 已记录 为了 , 或许另有其他解释，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][məʊd][ɒv; əv][ˈpjʊrɪfaɪŋ] [ðæt] [ˈmɪnərəl][brɪʃ:(r)][,aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [ˈɪntu:][ðə; ði]
from the present mode of purifying that mineral before it comes into the
从 这 展示 模式 的 净化 那 矿物 前 它 来 进入 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪmɪst] .
hands of the Chymists .
双手 的 这 化学家 .

从目前炼金术士获取该矿物之前对其进行提纯的方式来看。

[,aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfɔ:məli] [sent][tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
It is not improbable it may have been formerly sent to them without any
它 是 不是 不太可能 它 可能 有 到过 以前 发送 到 他们 没有 任何
[,prepəˈreɪ](ə)n] ,
preparation ,
准备 ,

不排除这封信之前未经任何准备就被寄给了他们。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts][ˈnæt](ə)rəl] [ɪmˈpjʊrəti] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] ,
but it is now separated from its natural impurities at the mines ,
但 它 是 现在 分开 从 它是 自然的 杂质 在 这 矿井 ,
但现在在矿场上已经将其与天然杂质分离了。

[baɪ][ˈfju:z(ə)n][ɪn][æn; ən] [ˈɜ:θn] [pɒt] , [hu:z] [ˈbɒtəm] [ɪz] [ˈpɜ:fə,reɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [həʊlz]
by fusion in an earthen pot , whose bottom is perforated with a number of holes
经过 融合 在 一个 土 锅 , 谁 底部 是 穿孔的 和 一个 数字 的 孔
,
.
.
.
在底部有许多小孔的陶罐中熔化而成。

[ðə; ði][ˈfju:zəb(ə)l] [ˈæntɪməni] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] , [waɪlst] [ðə; ði][ɪnˈfju:zəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] [rɪˈmeɪn] [brˈhaɪnd]
the fusible antimony passing through , whilst the infusible substances remain behind
这 可熔的 锑 通过 通过 , 而 这 不熔的 物质 保持 在后面
.
:
.

可熔的锑通过，而不熔的物质则留在后面。

[ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ˈves(ə)l][ɪz][let][ˈɪntu:][əˈnʌðə(r)][pɒt] , [sʌŋk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [sɜ:rvz] [æz; əz]
The melting vessel is let into another pot , sunk into the ground , which serves as
这 融化 血管 是 让 进入 其他 锅 , 沉没 进入 这 地面 , 哪个 服务 作为
[ə; eɪ][rɪˈsi:və(r)] .
a receiver .
一个 接收者 .

将熔炉放入另一个埋入地下的容器中，该容器用作接收器。

[ðɪs] [lɑ:st][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒnɪkl] [ˈfɪgə(r)] ,
This last is of a conical figure ,
这 最后的 是 的 一个 锥 数字 ,
最后一个是圆锥形的，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [-]
and such is the shape of the loaves of antimony met with in the shops [17]
和 这样的 是 这 形状 的 这 面包 的 锑 遇见 和 在 这 商店 [-]
.
.
.
[24]
[-]

这就是商店里看到的锑块的形状[17].[24]

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈkɪmɪst] [əˈsɜ:t] [ðæt] ,
But some of the modern chymists assert that ,
但 一些 的 这 现代的 化学家 断言 那 ,
但一些现代化学家断言：

[ɪf] [kru:d] ['æntɪməni] [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][səʊ][faɪn][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ðæt][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] - ['kænɒt]
if crude antimony is reduced to so fine a powder that the shining spiculæ cannot
如果 原油 锑 是 减少 到 所以 美好的 一个 粉末 那 这 灼灼 - 不能
[bi:; bi] [si:n] ,
be seen ,
是 已见 ,

如果将粗锑研磨成非常细的粉末，以至于看不到闪亮的锑针，

[ɪts][,ɒpə'reɪ(ə)n][ɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə][maɪld] ['kɜ:mɪz] ['mɪnərəl] [-] , [ænd; ɐnd]['dɒktə(r)][dʒeɪmz] [-] ,
its operation is similar to mild kermes mineral [18] , and Doctor James [19] ,
它是 手术 是 相似的 到 温和的 胭脂树红 矿物 [-] , 和 医生 詹姆斯 [-] ,
其作用类似于温和的胭脂树矿物[18]和詹姆斯博士[19]，

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [dɪs'pensətəri] [-] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ædvəkeɪts] [fɔ:(r); fə(r)]
and the author of the New Dispensatory [20] , the greatest advocates for
和 这 作者 的 这 新的 药用 [-] , 这 最 倡导者 为了
[ɪts] ['pɜ:fɪkt] ['ɪnəs(ə)ns] ,
its perfect innocence ,
它是 完美的 无辜 ,

以及《新法典》[20]的作者，它是该法典完全无辜的最有力倡导者，

[əd'mɪt] , [ðæt] [wen] ['æsɪd] , - [ɔ:(r)][əʊli'ædʒɪnəs] [fu:d] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] ['lɪbəərəli] , [aɪ 'ti:]
admit , that when acid , alkaline or oleaginous food have been taken liberally , it
承认 , 那 什么时候 酸 , - 或者 油性的 食物 有 到过 已采取 慷慨地 , 它
[hæz; həz] [pru:vɪd] ['vaɪələntli] [ɪ'metɪk] .
has proved violently emetic .
有 已证实 暴力 催吐剂 .

承认，大量摄入酸性、碱性或油性食物会导致剧烈呕吐。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ['feəli] [kən'klu:dɪd] , ['i:v(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] ,
It may therefore be fairly concluded , even on their authority ,
它 可能 所以 是 相当 结束 , 甚至 在 他们的 权威 ,
因此，即使根据他们的说法，也可以合理地得出结论：

[ðæt][ðə; ði] [kru:d] ['mɪnərəl] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] ['æktɪv] ['pɑ:tɪk(ə)lz][æz; əz] [meɪ] ,
that the crude mineral contains such active particles as may ,
那 这 原油 矿物 包含 这样的 积极的 颗粒 作为 可能 ,
原矿中可能含有活性颗粒，

[baɪ]['æksɪdənt][ɔ:(r)] [mɪs'mænɪdʒmənt] [bi:; bi] ['rendəd] [ɪk'stri:mli] ['vɪrələnt] .
by accident or mismanagement be rendered extremely virulent .
经过 事故 或者 管理不善 是 渲染 极其 剧毒的 .
由于意外或管理不善，可能变得极具毒性。

[ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)n] ['ɔ:θəz] [ɒn][,mɪnə'rælədʒi] [hu:] [hæv; həv] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði][,æntɪ'məʊnjəl]
The best modern authors on mineralogy who have carefully examined the antimonial
这 最好的 现代的 作者 在 矿物学 WHO 有 小心 检查 这 锑
[-]
[25]
[-]

仔细研究过锑的最好的现代矿物学作者[25]

[ɔ:rz] , [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ə'fɜ:m] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ɑ:'senɪk(ə)l] ;
ores , in their natural state , affirm that all of them are arsenical ;
矿石 , 在 他们的 自然的 状态 , 确认 那 全部的 的 他们 是 砷 ;
矿石的天然状态表明，它们都含有砷；

[ænd; ɐnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][kɑ:rlz] [ɔ:t] , [ɪn][ðə; ði] [maɪn][ɒv; əv] [-] ,
and some of them were found in Carls ort , in the mine of Salberg ,
和 一些 的 他们 是 成立 在 卡尔斯 或 , 在 这 矿 的 萨尔伯格 ,
其中一些是在卡尔斯奥特和萨尔贝格矿井中发现的。

[ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] ,
about the end of the last century ,
关于 这 结尾 的 这 最后的 世纪 ,

大约在上世纪末，

[səʊ][ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][ɑ:'senɪk(ə)l] [ɔ:rz] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:vð] [ɪn]['kæbɪnəts] , [æz; əz] ['spesəmən]
so similar to arsenical ores as to be preserved in cabinets , **as specimens**
所以 相似的 到 砷 矿石 作为 到 是 保存完好 在 橱柜 , 作为 标本
[ɒv; əv][ɑ:'senɪk(ə)l][paɪ'rɑ:ti:z] ,
of arsenical pyrites ,
的 砷 黄铁矿 ,

与含砷矿石非常相似，以至于人们将其作为含砷黄铁矿标本保存在柜子里。

[ðəə(r)][ˈri:əl]['neɪtʃə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [tɪl][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
their real nature remaining undiscovered , **till it was explained in the year 1748** ,
他们的 真实的 自然 其余的 未被发现的 , 直到 它 曾是 解释 在 这 年 - ,
它们的真实性质一直未被发现，直到1748年才被揭示出来。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [væn] [swɒb] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] ,
by Mr . Van Swob master of the mines ,
经过 先生 : 范 拖把 掌握 的 这 矿井 ,
由矿长范·斯沃布先生撰写

[ɪn][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [kə'mju:nɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi][ɒv; əv] ['saɪəns] [æt; ət] ['stɒk'həʊm] [-
in a treatise communicated to the royal academy of sciences at Stockholm [21
在 一个 论文 沟通 到 这 皇家 学院 的 科学 在 斯德哥尔摩 [-
] .
] :
] .

在提交给斯德哥尔摩皇家科学院的论文中[21]。

[ˌæntɪməni] [ˈɔ:lsəʊ] ['fri:kwəntli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [li:d] [-] ,
Antimony also frequently contains a portion of lead [22] ,
锑 还 频繁地 包含 一个 部分 的 带领 [-] ,
锑通常也含有一部分铅[22],

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜ:nɪd]
the poisonous qualities of which have been clearly demonstrated by the learned
这 有毒 品质 的 哪个 有 到过 清楚地 已证明 经过 这 学习
[ˈdɒktə(r)][ˈbeɪkə(r)] [-]
Doctor Baker [26]
医生 贝克 [-]

博学的贝克医生[26]已清楚地证明了其毒性。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'læbəɪət] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsər'teɪʃən] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
in his elaborate critical dissertations on that subject ,
在 他的 精心制作的 批判的 学位论文 在 那 主题 ,
在他关于该主题的详尽批判性论文中，

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
published in the transactions of the college of physicians of London ,
已发布 在 这 交易 的 这 大学 的 医生 的 伦敦 ,
发表于伦敦内科医师学会会刊，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:nɪəs] [ˈdɒktə(r)][ˈpɜ:rsɪvəl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn]
and by the ingenious Doctor Percival in his observations and experiments on
和 经过 这 巧妙 医生 珀西瓦尔 在 他的 观察 和 实验 在
[ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [li:d] . [-]
the poison of lead . [27]
这 毒 的 带领 . [-]

还有聪明的珀西瓦尔医生，他在对铅毒的观察和实验中也发现了铅毒。[27]

[ˈsekʃ(ə)n] [θri:] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['prɒpətɪz] [ænd; ənd][ə'naɪləsɪs][ɒv; əv] ['æntɪməni] .
Of the Chymical Properties and Analysis of Antimony .
的 这 化学 特性 和 分析 的 锑 .

锑的化学性质及分析。

[aɪ 'ti:] [ə'piəz] [frɒm; frəm][daɪə'skɔ:rə'di:z] , ['plɪni] [ænd; ənd][ˈgeɪlən] , [ðæt] [ɪn][ðeə(r)][taɪm] ['æntɪməni]
It appears from Dioscorides , Pliny and Galen , that in their time antimony
它 出现 从 迪奥斯科里德斯 , 老普林尼 和 盖伦 , 那 在 他们的 时间 锑
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪg'zæmɪnd] ,
was not chymically examined ,
曾是 不是 化学 检查 ,

从狄奥斯科里德斯、普林尼和盖伦的记载来看，在他们那个时代，锑还没有被进行化学检验。

[nɔ:(r)] [ju:st] [ɪn'tɜ:nəli] [ðəʊ] [ðeɪ] [rekə'mend] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)l][æplɪ'keɪ(ə)n] .
nor used internally though they recommend it as an external application .
也不 用过的 内部 尽管 他们 推荐 它 作为 一个 外部的 应用 .

虽然他们推荐将其作为外部应用程序使用，但内部并未采用。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['kɪmɪst] [ʃʊd; ʃəd][ˈdɪfə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɪts] [kən'stɪtʃuənt] [pɑ:ts] ,
It is not surprising that modern chymists should differ concerning its constituent parts ,
它 是 不是 奇怪 那 现代的 化学家 应该 不同 有关 它是 组分 部分 ,
现代化学家对其组成成分存在分歧，这并不奇怪。

[sɪns] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɒpə'reɪ(ə)n] .
since they cannot be separated without losing something in the operation .
自从 他们 不能 是 分开 没有 输 某物 在 这 手术 .

因为如果不进行分离，它们之间就无法分离，否则会在手术中有所损失。

[ðeə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['veəriəs] [ɪn] ['dɪfrənt] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:d] ['mɪnərəl] ,
Their proportions are also various in different specimens of the crude mineral ,
他们的 比例 是 还 各种各样的 在 不同的 标本 的 这 原油 矿物 ,
在不同的原矿标本中，它们的比例也各不相同。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ji:ldɪŋ] [ten][ɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈregjʊləs] , [waɪlst] ['ʌðə(r)z] [skeəs]
a pound of some yielding ten or eleven ounces of regulus , whilst others scarce
一个 磅 的 一些 屈服 十 或者 十一 盎司 的 雷古勒斯 , 而 其他的 稀少
[ə'fɔ:d] [ert] ['aʊnsɪz] [-] . [-]
afford eight ounces [23] . [28]
买得起 八 盎司 [-] . [-]

一磅某些品种可产出十盎司或十一盎司的雷古勒斯金，而另一些品种则几乎只能产出八盎司[23].[28]

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)][ə'pɪnjən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [kru:d] ['æntɪməni] ,
But whatever may be their opinion concerning the effects of crude antimony ,
但 任何 可能 是 他们的 观点 有关 这 效果 的 原油 锑 ,
但无论他们对粗锑的影响有何看法，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ju'nænɪməs] [ɪn] [ə'fɜ:mɪŋ] , [ðæt] [aɪ 'ti:][kən'teɪnz] [ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:snɪk] ,
they are almost unanimous in affirming , that it contains a portion of arsenic ,
他们 是 几乎 一致 在 肯定 , 那 它 包含 一个 部分 的 砷 ,
他们几乎一致认为，其中含有少量砷。

[wɪtʃ] [baɪ] ['dɪfrənt] ['mænɪdʒmənt] , [meɪ] [bi:; bi][aɪ'ðə(r)] [kən'vɜ:tɪd] [ˈɪntu:][æn; ən] [efɪ'keɪʃəs] ['remədi]
which by different management , may be either converted into an efficacious remedy
哪个 经过 不同的 管理 , 可能 是 任何一个 转换 进入 一个 有效的 补救
[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] . [-]
or a deadly poison . [24]
或者 一个 致命 毒 . [-]

通过不同的处理方法，它可以转化为有效的药物或致命的毒药。[24]

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [sez] [ˈhɑːfmən] , [pruːvd] [brɪˈɒnd] [ɔːl] [daʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɪmɪst] ,
It is a fact , says Hoffman , proved beyond all doubt among the chymists ,
它是一个事实 , 说道 霍夫曼 , 已证实 超过 全部 怀疑 之中 这 化学家 ,
霍夫曼说, 这是化学家们毫无疑问已经证明的事实。

[ðæt] [ˈæntɪməni] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈsʌlfə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɜːˈkjʊəriəl][ɔː(r)][ɑːˈsenɪk(ə)l] [ˈsʌbstəns] [-]
that antimony is composed of sulphur and a mercurial or arsenical substance [
那 锑 是 由 的 硫 和 一个 水银 或者 砷 物质 [-]
25] .
-] .

锑是由硫和汞或砷物质组成的[25]。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] [stɑːl] .
The same is asserted by Stahl .
这 相同的 是 断言 经过 斯塔尔 .
斯塔尔也提出了同样的观点。

[ˈæntɪməni] , [sez] [hiː; hi] , [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈmɪnərəl] [ˈsʌbstəns] , [ˈsʌlfə(r)] , [ə; eɪ]
Antimony , says he , consists of two or three mineral substances , sulphur , a
锑 , 说道 他 , 由 的 二 或者 三 矿物 物质 , 硫 , 一个
[ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːsnɪk] ,
portion of arsenic ,
部分 的 砷 ,
他说, 锑由两三种矿物质组成, 包括硫磺和少量的砷。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪmˈpɜːfɪkt] [mætəˈleɪk] [ˈmætə(r)] .
and an imperfect metallic matter .
和 一个 不完善 金属 事情 .
以及一种不完美的金属物质。

[ðæt] [ˈɑːsnɪk] [ˈentəz] [ɪts][,kɒmpəˈzɪ(ə)n][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [red] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsʌlfə(r)] [ɒv; əv]
That arsenic enters its composition is proved by the red tinge of sulphur of
那 砷 进入 它是 作品 是 已证实 经过 这 红色的 色调 的 硫 的
[ˈæntɪməni] ;
antimony ;
锑 ;
锑的硫磺呈红色, 这证明砷进入了它的组成成分;

[ɪts] [greɪt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈvɒmɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsɪknəs] [ɒv; əv] [ˈstʌmək] [-]
its great power of vomiting , and that sickness of stomach [29]
它是 伟大的 力量 的 呕吐 , 和 那 疾病 的 胃 [-]
它具有很强的呕吐能力, 以及胃部不适[29]

[ænd; ənd] [ˈfeɪntnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪts][,ɒpəˈreɪ(ə)n][ɪz] [əˈtendɪd] ; [baɪ][ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv] [ɡlɑːs]
and faintness with which its operation is attended ; by the resemblance of glass
和 模糊 和 哪个 它是 手术 是 参加 ; 经过 这 相似 的 玻璃
[ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
of antimony ,
的 锑 ,
以及其运作时伴随的微弱感; 因其形似锑玻璃而得名。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsætənəɪn] [ɑːˈsenɪk(ə)l] [ɡlɑːs] ; [baɪ][ɪts][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][,ækwəˈrɪːdʒiə] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]
to the saturnine arsenical glass ; by its solution in aquaregia , and many other
到 这 土星 砷 玻璃 ; 经过 它是 解决方案 在 百科全书 , 和 许多 其他
[epɪˈæərənsɪz] .
appearances .
外貌 .
到土星般的砷玻璃; 通过它在王水中的溶解, 以及许多其他外观。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈtɪkjələli] [ˈdemənstreɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
But it is particularly demonstrated , by the purity of antimony ,
但 它 是 特别 已证明 , 经过 这 纯度 的 锑 ,
但锑的纯度尤其能证明这一点。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈregjʊləs][ænd; ənd][pʊə(r)] [ˈsʌlfə(r)] ,
which is regenerated from regulus and pure sulphur ,
哪个 是 再生 从 雷古勒斯 和 纯的 硫 ,
它是由雷古勒斯和纯硫再生而成的，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [faɪnə][ænd; ənd][ˈmaɪldə(r)][ðæn; ðən][ˈvʌlgə(r)][ɔː(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈæntɪməni] [-] .
which is much finer and milder than vulgar or native antimony [26] .
哪个 是 很多 更精细 和 较温和 比 庸俗 或者 本国的 锑 [-] .
它比普通锑或天然锑更精细、更温和[26]。

[ðə; ði] [ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪsˈpensətəri] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈwertɪ]
The author of the New Dispensatory , however , in opposition to these weighty
这 作者 的 这 新的 药用 , 然而 , 在 反对 到 这些 重
[ɔːˈθɒrətɪz] ,
authorities ,
当局 ,
然而，《新法典》的作者却与这些权威人士的观点相悖：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkɜːrɪŋ] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪmɪst] , [əˈfəːmz] , [ðæt]
and to the concurring testimony of almost all the chymists , affirms , that
和 到 这 同意 见证 的 几乎 全部 这 化学家 , 肯定 , 那
[ðɪs] [əˈpɪnjən] ,
this opinion ,
这 观点 ,
几乎所有化学家都一致同意这一观点，并证实了这一点。

[haʊˈevə(r)][ˈplɔːzəb(ə)l] , [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeni][dʒʌst][ˈfaʊnˈdeɪ(ə)n] .
however plausible , does not seem to have any just foundation .
然而 合情合理 , 做 不是 似乎 到 有 任何 只是 基础 .
然而，尽管听起来合情合理，但似乎没有任何正当理由。

[ˈnʌθɪŋ] [ɑːˈsenɪk(ə)] , [hiː; hi] [sez] , [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][pʊə(r)] [ˈæntɪməni] .
Nothing arsenical , he says , has ever been separated from pure antimony .
没有什么 砷 , 他 说道 , 有 曾经 到过 分开 从 纯的 锑 .
他说，从来没有从纯锑中分离出任何含砷物质。

[ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt][ˌæntɪˈməʊnjəl][ˌprepəˈreɪ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ˈrendəd] [ɪnˈæktɪv] [baɪ] [miːnz] [wɪtʃ]
The most violent antimonial preparations are rendered inactive by means which
这 最多 暴力 锑 准备工作 是 渲染 不活跃 经过 方法 哪个
[duː; də][nɒt] [-]
do not [30]
做 不是 [-]
最剧烈的锑制剂可通过以下方法使其失去活性[30]

[ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkwɒləti][ɒv; əv] [ˈɑːsnɪk] ,
lessen the poisonous quality of arsenic ,
减少 这 有毒 质量 的 砷 ,
降低砷的毒性

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈæktɪv] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrendəd] [ˈvɪrələnt] [baɪ] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɑːsnɪk] [wʊd]
and the most inactive are rendered virulent by operations in which arsenic would
和 这 最多 不活跃 是 渲染 剧毒的 经过 运营 在 哪个 砷 会
[ˈaɪðə(r)][biː; bi] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] ,
either be dissipated ,
任何一个 是 消散 ,
而那些毒性最弱的毒株，也会因为砷的挥发而变得具有毒性。

[ɔː(r)][ɪts] [ˈvaɪələns] [əˈbeɪt] [-] .
or its violence abated [27] .

或者 它是 暴力 减弱 [-] .

或其暴力行为有所减弱[27]。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] , [kɒntrəˈdɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌmɪnərəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˈkɪmɪkəl]
This opinion , contradicted by the general voice of mineralogical and chymical
这 观点 , 矛盾 经过 这 一般的 嗓音 的 矿物学 和 化学
[ˈraɪtər] ,
writers ,
作家 ,

这种观点与矿物学和化学领域大多数学者的观点相悖。

[sɪns] [ˌaɪˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][mɔː(r)] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːfs] ,
since it is not supported by more convincing proofs ,

自从 它 是 不是 有 经过 更多的 令人信服的 证明 ,

由于缺乏更有说服力的证据支持，

[ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈevri]
should not have been published in a book intended for the use of every
应该 不是 有 到过 已发布 在 一个 书 故意的 为了 这 使用 的 每一个
[ˈpjuːp(ə)l][ɪn] [ˈfɑːməsi] ;
pupil in pharmacy ;
瞳孔 在 药店 ;

不应该出现在一本供所有药学学生使用的教材中；

[ɪf] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈpɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkwɒləti][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
if the prevailing opinion of the poisonous quality of antimony should be
如果 这 盛行 观点 的 这 有毒 质量 的 锑 应该 是
[ˈrəʊniəs] ,
erroneous ,
错误 ,

如果关于锑有毒的普遍观点是错误的，

[ˌaɪˈtiː] [ˈkænɒt] [əˈfekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,
it cannot affect the lives of mankind , but if it is well founded ,

它 不能 影响 这 生活 的 人类 , 但 如果 它 是出色地 创立 ,

它不会直接影响人类的生活，但如果它有充分的理由，

[wɒt] [wɜːdz] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈdɒktrɪn] [səʊ]
what words can express the dangerous tendency of a false doctrine so
什么 字 能 表达 这 危险的 趋势 的 一个 错误的 教义 所以
[juːnɪˈvɜːsəli] [ˈprɒpəgeɪtɪd] !
universally propagated !
普遍地 传播 !

有什么词语能够表达这种被广泛传播的错误教义所具有的危险倾向呢！

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɪnˈdiːd] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈækjərəsi] ,
He has not indeed treated this subject with his usual accuracy ,

他 有 不是 的确 治疗 这 主题 和 他的 通常 准确性 ,

他确实没有像往常那样准确地处理这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ˈhɑːfmən] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkɪmɪst] , [hiː; hi] [ˌelsˈweə(r)] [kəmˈpeəz]
for with Hoffman and other celebrated chymists , he elsewhere compares
为了 和 霍夫曼 和 其他 著名 化学家 , 他 别处 比较

[ˈæntɪməni] [tuː; tə] [ˈɑːsnɪk] , [-]
antimony to arsenic , [31]
锑 到 砷 , [-]

因为他与霍夫曼和其他著名化学家在其他地方将锑与砒霜进行了比较[31]

[æz; əz] [wel] [wið] [ri'spekt] [tu; tə] [its] ['vɪrələns] , [æz; əz] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] :
as well with respect to its virulence , as the means of correcting it :
作为 出色地 和 尊重 到 它是 毒力 , 作为 这 方法 的 纠正 它 :

不仅要考虑其毒性, 还要考虑纠正它的手段:

[ˈɔ:pɪmənt] , [sez] [hi; hi] , [frɒm; frəm] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈɑ:snɪk] [ɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ˈnəʊtəb(ə)l]
Orpiment , says he , from which a perfect arsenic is obtainable in notable
雄黄 , 说道 他 , 从 哪个 一个 完美的 砷 是 可获得 在 值得注意的
[ˈkwɒntəti] ,
quantity ,
数量 ,

他说, 雌黄可以从中大量提取出完美的砒霜。

[ɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:'tɪsɪpeɪts] [mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd]
is when it participates more largely of sulphur , almost perfectly innocent ; and
是 什么时候 它 参与 更多的 很大程度上 的 硫 , 几乎 完美 清白的 ; 和
['sʌlfə(r)] ,
sulphur ,
硫 ,

当它更多地参与硫磺的合成时, 几乎完全无害; 而硫磺,

[wɪt] [ri'streɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æntɪ'məʊnjəl] ['semimetl] , [rɪ'mɑ:kəbli] [ə'berts] [ðə; ði]
which restrains the power of the antimonial semimetal , remarkably abates the
哪个 约束 这 力量 的 这 锑 半金属 , 非常 减弱 这
['vɪrələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] ['mɪnərəl] [ˈɔ:lsəʊ] [-] .
virulence of this poisonous mineral also [28] .
毒力 的 这 有毒 矿物 还 [-] .

它抑制了锑半金属的效力, 也显著地减弱了这种有毒矿物的毒性[28]。

- [ə'fə:mz] , [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] , [bɪ'tju:mɪnəs] [ænd; ənd] [ɑ:'senɪk(ə)l] ['sʌlfə(r)] , [ˈnɒkʃəs] [tu; tə]
Poppius affirms , that an impure , bituminous and arsenical sulphur , noxious to
- 肯定 , 那 一个 不纯 , 沥青 和 砷 硫 , 有害的 到
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,

波皮乌斯断言, 不纯净的、含沥青和砷的硫磺, 对眼睛有害,

[nəʊz] , [ænd; ənd] [lʌŋz] , [wið] [ə; eɪ] [blu:] [fleɪm] [ænd; ənd] [ɑ:'senɪk(ə)l] [smel] , [wɪt] ['kænɒt] [bi; bi]
nose , and lungs , with a blue flame and arsenical smell , which cannot be
鼻子 , 和 肺 , 和 一个 蓝色的 火焰 和 砷 闻 , 哪个 不能 是
[ɪn'dʒʊəd] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒə(r)] ,
endured without danger ,
忍受 没有 危险 ,

鼻子和肺部会感到灼热的蓝色火焰和砷味, 这种症状若不忍受就会有危险。

[ɪz] [reɪzd] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˌkælsɪ'neiʃən] [ɔ:(r)] [ˌsʌblɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['æntɪmənɪ] [-] .
is raised during the calcination or sublimation of antimony [29] .
是 提高 期间 这 煅烧 或者 升华 的 锑 [-] .

在锑的煅烧或升华过程中产生[29]。

[ˈgləʊbə] [ˈɔ:lsəʊ] [də'rekts; daɪ'rekts] [æntɪ'məʊnjəl] [kʌps] [tu; tə] [bi; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
Glauber also directs antimonial cups to be made for the purpose of
格劳伯 还 导演 锑 杯子 到 是 制成 为了 这 目的 的
[kə'mjʊnəˌkertɪŋ] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ['kwɒləti] [tu; tə] ['æsɪd] ['lɪkəz] ,
communicating an emetic quality to acid liquors ,
沟通 一个 催吐剂 质量 到 酸 酒 ,

格劳伯还指示制作锑杯, 目的是使酸性液体具有催吐作用。

[wɪt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu; tə] [hɪm] [prə'dju:s] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [æz; əz] [ðəʊz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [-]
which according to him produce the same effects as those prepared from [32]
哪个 根据 到 他 生产 这 相同的 效果 作为 那些 准备 从 [-]

据他所说, 这些物质产生的效果与用[32]制备的物质相同。

[ˈɔːpɪmənt] [-] ; ['bʊr,hɑːvə] [ə'sə:ts] [ðæt] ['æntɪməni] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
orpiment [**30**] ; **Boerhaave asserts that antimony seems to be of the same**
雄黄 [-] ; 布尔哈夫 断言 那 锑 似乎 到 是 的 这 相同的
[ˈneɪtʃə(r)] [wɪð] ['ɑːsnɪk] [-] ;
nature with arsenic [**31**] ;
自然 和 砷 [-] ;

雌黄[30]；布尔哈夫断言锑似乎与砷具有相同的性质[31]；

- [ɪnfɔːmz] [juː 'es] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][æntɪ'məʊnjəl] [ɔːrɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Macquer informs us , that some of the antimonial ores contain a portion of
- 通知 我们 , 那 一些 的 这 锑 矿石 包含 一个 部分 的
[ðə; ði] [seɪm] ['pɔɪzənəs] ['mɪnərəl] [-] ;
the same poisonous mineral [**32**] ;
这 相同的 有毒 矿物 [-] ;

马克尔告诉我们，一些锑矿石含有部分相同的有毒矿物[32]；

[ænd; ənd] [kraːnstɪt] [ə'fəːmz] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɑː'senɪk(ə)] [-] .
and Cronstedt affirms that all of them are arsenical [**33**] .
和 克朗斯泰特 肯定 那 全部 的 他们 是 砷 [-] .

Cronstedt 断言它们都是含砷的[33]。

[ən'les] ['ðeəfɔː(r)] [ðəʊz] ['mɒd(ə)n] ['kɪmɪst] , [huː] [ə'sɜːt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['æntɪməni]
Unless therefore those modern chymists , who assert the perfect innocence of antimony
除非 所以 那些 现代的 化学家 , WHO 断言 这 完美的 无辜 的 锑
,
:
,

因此，除非那些断言锑完全无害的现代化学家们.....

[ɪk'spekt][frɒm; frəm][juː 'es] [ðæt] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['priːdɪsesəz] , [huː] [held] [ə; eɪ]
expect from us that implicit confidence which their predecessors , who held a
预计 从 我们 那 隐式 信心 哪个 他们的 前任 , WHO 握住 一个
[ˈveri] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,
very different opinion ,
非常 不同的 观点 ,

希望我们能像他们的前辈那样，对他们抱有那种毫不掩饰的自信，而他们的前辈则持有截然不同的观点。

['rɪɡərəsli] [ɪɡ'zæktɪd] , [aɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ɒn][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]
rigorously exacted , it cannot , on their authority , be admitted that it does not
严格地 索取 , 它 不能 , 在 他们的 权威 , 是 承认 那 它 做 不是
[kən'teɪn] ['ɑːsnɪk] .
contain arsenic .
包含 砷 .

经过严格检验，根据他们的权威，不能承认它不含砷。

['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , ['meni] ['siːkrəts][ɒv; əv]
Wonderful as the works are which they have atchieved , many secrets of
精彩的 作为 这 作品 是 哪个 他们 有 已达成 , 许多 秘密 的
[ˈneɪtʃə(r)][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
nature have escaped their researches ,
自然 有 逃脱 他们的 研究 ,

尽管他们取得的成就令人惊叹，但自然界的许多秘密仍然逃不过他们的研究。

[wɪtʃ] [meɪ] [hɪər'ɑːftə(r)] [-]
which may hereafter [**33**]
哪个 可能 此后 [-]

此后可能[33]

[biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] ['meni] [wɪl] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ɪ'luːd] [ɔːl] ['hjuːmən][ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] .
be discovered , and many will , undoubtedly , elude all human investigation .
是 发现 , 和 许多 将要 , 无疑 , 躲避 全部 人类 调查 .

将会被发现，而且毫无疑问，许多将会逃脱人类的所有调查。

[nɔː(r)][ɪz][mɔː(r)][ˈkredit][djuː][tuː; tə][ðəʊz][huː][əˈsɜːt][ðæt][ɔːl][ɑːˈsenɪk(ə)l][ˈpɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]
Nor is more credit due to those who assert that all arsenical particles are
也不 是 更多的 信用 到期的 到 那些 WHO 断言 那 全部 砷 颗粒 是
[vɒˈlætɪlaɪz] ,
volatilised ,
挥发性 ,

那些断言所有砷颗粒都会挥发的人，也不应获得更多赞誉。

[ænd; ənd][ˈkærid][ɒf][baɪ][ðə; ði][fɔːs][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ; [ðə; ði][ˈkræʊkəs] ,
and carried off by the force of fire ; the crocus ,
和 携带 离开 经过 这 力量 的 火 ; 这 番红花 ,
被烈火吞噬; 番红花,

[ˈregjʊləs][ænd; ənd][glɑːs][ɒv; əv][ˈæntɪməni][kənˈteɪnɪŋ][sʌtʃ][ˈsʌtl][ˈvɪrələnt][ˈpɑːtɪk(ə)lz][æz; əz]
regulus and glass of antimony containing such subtil virulent particles as
雷古勒斯 和 玻璃 的 锑 包含 这样的 微妙 剧毒的 颗粒 作为
[mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ɪˈskeɪp][ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] ,
must for ever escape observation ,
必须 为了 曾经 逃脱 观察 ,

含有极其微小毒性颗粒的锑玻璃，这些颗粒必然永远无法被察觉。

[sɪns][wɪˈðəʊt][ˈluːzɪŋ][ɪn][ˈeni][drɪˈɡriː][ðeə(r)][spəˈsɪfɪk][ˈɡrævəti] , [ðeɪ][ɪmˈpɑːt] , [ˈɔːlməʊst]
since without losing in any degree their specific gravity , they impart , almost
自从 没有 输 在 任何 程度 他们的 具体的 重力 , 他们 传授 , 几乎
[ɪnɪɡˈzɔːstəbli] ,
inexhaustibly ,
无穷无尽地 ,

由于它们在不损失任何比重的情况下，几乎无穷无尽地赋予.....

[æn; ən][rɪˈmetɪk][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][waɪn][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɪkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðɪːz]
an emetic power to wine and other liquors , and the operation of these
一个 催吐剂 力量 到 葡萄酒 和 其他 酒 , 和 这 手术 的 这些
[ˈesnsɪz][ɒv; əv][ˈæntɪməni] ,
essences of antimony ,
精华 的 锑 ,

对葡萄酒和其他酒类具有催吐作用，以及这些锑精华的作用机制

[æz; əz][ðeɪ][hæv; həv][biːn][ɪmˈfætɪkli][kɔːld] , [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðəʊz][ɒv; əv][ˈɑːsnɪk] . [-]
as they have been emphatically called , is similar to those of arsenic . [34]
作为 他们 有 到过 强调地 称为 , 是 相似的 到 那些 的 砷 . [-]

正如人们所强调的那样，它们与砷的性质相似。[34]

[bʌt; bət][ɔːlˈðəʊ] , [ɪn][ˌɒpəˈzɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈtestɪməni][ɒv; əv][ðə; ði][best][ˈkɪmɪkəl][ˈraɪtər] ,
But although , in opposition to the testimony of the best chymical writers ,
但 虽然 , 在 反对 到 这 见证 的 这 最好的 化学 作家 ,
但是，尽管与最优秀的化学作家的证词相反，

[ˌaɪˈtiː][ʊd; əd][biː; bi][ˈɡrɑːntɪd][ðæt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈɑːsnɪk][ɪn][ˈæntɪməni] , [ˌaɪˈtiː][ˈkænɒt][biː; bi][əˈfɜːrm]
it should be granted that there is no arsenic in antimony , it cannot be affirmed
它 应该 是 的确 那 那里 是 不 砷 在 锑 , 它 不能 是 确认
,
:
,

可以肯定的是，锑中不含砷，但这一点不能断言。

[ðæt][ˌaɪˈtiː][dʌz][nɒt][kənˈteɪn][ˈpɔɪz(ə)n] , [sɪns][baɪ][ʌnˈfəʊldɪŋ][ɪts][ˈtekstʃə(r)][baɪ][-]
that it does not contain poison , since by unfolding its texture by [34]
那 它 做 不是 包含 毒 , 自从 经过 展开 它是 质地 经过 [-]

它不含毒，因为通过展开其结构[34]

[ðə; ði] [fɔːs] [ɔː(r)]['faɪə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] ['haɪli] ['vɪrələnt] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ɒv; əv]
the force or fire , it is rendered highly virulent ; and by the addition of
这 力量 或者 火 , 它 是 渲染 高度 剧毒的 ; 和 经过 这 添加 的
['veəriəs] ['sʌbstəns] ,
various substances ,
各种各样的 物质 ,

这种力量或火焰，使其毒性极强；并且通过添加各种物质，

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [aɪ 'tiː] [br'kʌmz] ['vaɪələntli] [ɪ'metɪk] [-] .
in the stomach , it becomes violently emetic [35] .
在 这 胃 , 它 变成 暴力 催吐剂 [-] .

在胃里，它会引起剧烈呕吐[35]。

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [ə'sɜːt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['æntɪməni] , [ænd; ənd][ɪk'stəʊl][ɪts] ['vɜːtjuːz] ,
By those who assert the perfect innocence of antimony , and extol its virtues ,
经过 那些 WHO 断言 这 完美的 无辜 的 锑 , 和 赞美 它是 美德 ,
那些声称锑完全无害并赞扬其优点的人，

['ɔːpɪmənt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
orpiment is allowed to be a poisonous substance , and giving it as a
雄黄 是 允许 到 是 一个 有毒 物质 , 和 给予 它 作为 一个
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ;
药品 ,

雌黄被认为是一种有毒物质，将其用作药物，

[ɪz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [-] , [jet][aɪ 'tiː][ɪz] [ræŋkt] [baɪ]
is declared a practice too dangerous to be followed [36] , yet it is ranked by
是 声明 一个 实践 也 危险的 到 是 随后 [-] , 然而 它 是 排名 经过
['hɑːfmən] [wɪð] ['æntɪməni] .
Hoffman with antimony :
霍夫曼 和 锑 .

被宣布为一种过于危险而不可效仿的做法[36]，但霍夫曼将其与锑相提并论。

[aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːk] , [sez] [hiː; hi] , [ðæt] ['ɔːpɪmənt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
It ought to be remarked , says he , that orpiment was known to the
它 应该 到 是 评论 , 说道 他 , 那 雄黄 曾是 已知 到 这
['eɪnʃənt] [fə'laːsəfərz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] ,
ancient philosophers and physicians ,
古老的 哲学家 和 医生 ,

他说，值得注意的是，古代哲学家和医生都知道雄黄。

[ænd; ənd] [juːnɪ'vɜːsəli] [diːmd] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːsnɪk] .
and universally deemed a poison , and to this day is sold for arsenic .
和 普遍地 被认为 一个 毒 , 和 到 这 天 是 卖 为了 砷 .

并被普遍认为是毒药，至今仍被当作砒霜出售。

[jet][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , [wen] ['teɪkən] [ɪn'tɜːnəli] , [gɪv] ['eni] [ˌmɒlə'steɪʃn] , [aɪðə(r)][baɪ] ['vɒmɪtɪŋ] [ɔː(r)]
Yet it does not , when taken internally , give any molestation , either by vomiting or
然而 它 做 不是 , 什么时候 已采取 内部 , 给 任何 性骚扰 , 任何一个 经过 呕吐 或者
['pɜːrdʒɪŋ] ,
purgng ;
清除 ,

然而，内服并不会引起任何不适，无论是呕吐还是腹泻。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] , [tuː; tə][dɒgz] , [wɪ'ðəʊt] ['hɜːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and may be given , in a large quantity , to dogs , without hurting them .
和 可能 是 给定 , 在 一个 大的 数量 , 到 狗 , 没有 受伤 他们 .

可以大量喂给狗，而不会伤害它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [-]
But if it is exposed to the fire , [35]
但 如果 它 是 裸露 到 这 火 , [-]

但如果它暴露在火中, [35]

[ðen] , [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkwɒləti] , [æz; əz] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð]
then , indeed , it acquires a poisonous quality , as is also the case with
然后 , 的确 , 它 收购 一个 有毒 质量 , 作为 是 还 这 案件 和
[ˌæntɪməni] ,
antimony ,
锑 ,

那么, 它确实就具有了毒性, 锑也是如此。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɪn] [ɪts] [ˈnæt(ə)rəl] [kruːd] [steɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
which , though in its natural crude state , it is rather a medicine than a
哪个 , 尽管 在 它是 自然的 原油 状态 , 它 是 相当 一个 药品 比 一个
[ˈpɔɪz(ə)n] ,
poison ,
毒 ,

虽然它天然未经加工, 但它与其说是毒药, 不如说是良药。

[jet] [wen] [ˈmeltɪd] [baɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzəːts] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [rɪˈmetɪk] [ˈpaʊə(r)] [-] .
yet when melted by fire it exerts a violent emetic power [37] .
然而 什么时候 融化 经过 火 它 施压 一个 暴力 催吐剂 力量 [-] .

然而, 当它被火融化时, 会产生强烈的催吐作用[37]。

[kruːd] [waɪt] [ˈɑːsnɪk] , [ðə; ði] [məʊst] [ˈvaɪələnt] [ˈpɔɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] , [ɪz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈbeɪnfl] [-]
Crude white arsenic , the most virulent poison of that tribe , is not always baneful [
原油 白色的 砷 , 这 最多 剧毒的 毒 的 那 部落 , 是 不是 总是 有害的 [-] .
38] .
-] .

粗制白砒霜是该部落最剧毒的毒药, 但并非总是有害的[38]。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [-]
It is now more than [36]
它 是 现在 更多的 比 [-]

现在超过[36]

[ˈtwenti] [jɪəz] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈkwɒntəti] [baɪ] [fɔː(r)] [pɜːsənz] ,
twenty years since it was taken in large quantity by four persons ,
二十 年 自从 它 曾是 已采取 在 大的 数量 经过 四 人 ,

距今已有二十年, 当年有四人大量服用过这种药物。

[ɒn] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈlðə(r)] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən] , [wɒt] [ɪz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [prəˈdjuːst] [baɪ]
on whom it had no other effect than , what is usually produced by
在 谁 它 有 不 其他 影响 比 , 什么 是 通常 生产 经过
[ˌæntɪˈməʊnjəl] [ˌprepəˈreɪ](ə)nz] ,
antimonial preparations ,
锑 准备工作 ,

对他而言, 它除了通常锑制剂产生的效果外, 没有其他作用。

[tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈvaɪələnt] [ˈvɒmɪtɪŋ] .
to excite violent vomiting .
到 激发 暴力 呕吐 .

引起剧烈呕吐。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪtli] , [ænd; ənd] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] .
All of them were lately , and , I believe , are still in perfect health .
全部 的 他们 是 最近 , 和 , 我 相信 , 是 仍然 在 完美的 健康 .

他们最近都很健康, 而且我相信, 现在仍然非常健康。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪwɪtnəs] ,
To this I was an eyewitness ,
到 这 我 曾是 一个 目击者 ,

对此我亲眼所见。

[ænd; ənd] [tʊk] [lɑːdʒ] [lʌmps] [ɒv; əv] [waɪt] ['ɑːsnɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒt][ɪn] [waɪt] [ðeə(r)] ['vɪtlz]
and took large lumps of white arsenic out of the pot in which their victuals
和 采取 大的 肿块 的 白色的 砷 出去 的 这 锅 在 哪个 他们的 食物
[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .
were prepared .
是 准备 .

他们从煮饭的锅里取出大块的白色砒霜。

[aɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət]['kɛlsou] , [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪə(r); ʃə(r)][ɒv; əv] ['rɒksbəre] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn]
It happened at Kelso , in the shire of Roxburgh , and is well known in
它 发生 在 凯尔索 , 在 这 郡 的 罗克斯堡 , 和 是出色地 已知 在
[ðæt] ['kʌntri] . [-]
that country . [37]
那 国家 . [-]

这件事发生在罗克斯堡郡的凯尔索，在该国广为人知。[37]

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['ɑːftəwədz] , [drɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [nɔː'θʌmbələnd]
I was a few years afterwards , desired to visit a gentleman in Northumberland
我 曾是 一个 很少 年 然后 , 想要的 到 访问 一个 绅士 在 诺森伯兰郡
,
.
,

几年后，我萌生了去诺森伯兰郡拜访一位绅士的想法。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [waɪt] ['ɑːsnɪk] : [aɪ 'tiː]['ɒpə,eɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] ,
who had taken white arsenic : it operated in the same manner ,
WHO 有 已采取 白色的 砷 : 它 经营的 在 这 相同的方式 ,

服用过白砒霜的人：其作用方式相同。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['æksɪdənt][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːzuəl] [helθ] .
and for several years after this accident he continued in his usual health .
和 为了 一些 年 后 这 事故 他 持续 在 他的 通常 健康 .

事故发生后的几年里，他的身体状况一直很好。

[ðʌs] [fɑː(r)] [dʌz] ['ɑːsnɪk] [rɪ'zemb(ə)l] ['æntɪməni] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'fɪnəti] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['strɒŋli]
Thus far does arsenic resemble antimony , but their affinity is still more strongly
因此 远的 做 砷 类似 锑 , 但 他们的 亲和力 是 仍然 更多的 强烈
[ə'sɜːtɪd] [baɪ] ['hɔːfmən] .
asserted by Hoffman .
断言 经过 霍夫曼 .

到目前为止，砷与锑确实有些相似，但霍夫曼更强烈地断言它们之间存在亲缘关系。

[waɪl] , [sez] [hiː; hi] , [ðə; ðɪ] [sʌl'fjʊəriəs] [pɑːt][ɒv; əv] ['æntɪməni] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ]
While , says he , the sulphureous part of antimony is intimately combined with the
尽管 , 说道 他 , 这 硫磺 部分 的 锑 是 亲密 合并 和 这
[ɑː'senɪk(ə)l][ɔː(r)] ['regjʊlɪn] [-] ;
arsenical or reguline [39] ;
砷 或者 常规 [-] ;

他说，锑的硫化物部分与砷或准分子紧密结合[39]；

[aɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪg'zɜːt][ɪts] ['vaɪələns] .
it cannot exert its violence .
它 不能 发挥 它是 暴力 .

它无法施展其暴力。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəl] ['pɔɪznz] ['kænəʔ] [ækt][ɔː(r)] [bɪ'kʌm] ['nɒkjəs] , [tɪl] [ðə; ði] [- -]
For mineral poisons cannot act or become noxious , till the [38]
为了 矿物 毒药 不能 行为 或者 变得 有害的 , 直到 这 [- -]

因为矿物毒物不能起作用或变得有害, 直到[38]

['pɔɪzənəs] [pɑːts][ɑː(r); ə(r)] ['fri:d] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['juːniən] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kə'rekt] [ðeə(r)]
poisonous parts are freed from their union with those which correct their
有毒 部分 是 自由 从 他们的 联盟 和 那些 哪个 正确的 他们的
['vɪrələns] .
virulence .
毒力 .

有毒部分与那些能中和其毒性的部分分离。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪnərəl] ['sʌlfə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['paʊə(r)][pʊ; əv] [kə'rektɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] ,
But that mineral sulphur has a power of correcting poison ,
但 那 矿物 硫 有 一个 力量 的 纠正 毒 ,
但是, 硫磺这种矿物具有解毒的功效。

[ɪz] ['klɪəli] [pruːvd] [baɪ] [ðæt] [ɪk'spɪrɪmənt] [wɪtʃ] [ʃəʊ] , [ðæt] ['ɑːsnɪk] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔɪz(ə)n] ,
is clearly proved by that experiment which shews , that arsenic , the greatest poison ,
是 清楚地 已证实 经过 那 实验 哪个 展示 , 那 砷 , 这 最 毒 ,
那项实验清楚地证明了, 砷, 这种最大的毒药,

['biːɪŋ] ['meltɪd] [pʌn][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] ['pɔːʃ(ə)n] [pʊ; əv] ['mɪnərəl] ['sʌlfə(r)] ,
being melted on a slow fire , with an equal portion of mineral sulphur ,
存在 融化 在 一个 慢的 火 , 和 一个 平等的 部分 的 矿物 硫 ,
在小火上与等量的矿物硫磺一起熔化,

[ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] , [ˈɔːlməʊst] [vɔɪd] [pʊ; əv] ['vɪrələns] ;
is converted into a mass , almost void of virulence ;
是 转换 进入 一个 大量的 , 几乎 空白 的 毒力 ;
转化为几乎无毒的团块;

[ænd; ənd] [ɪf] ['regjʊləs][pʊ; əv] ['æntɪməni] [ɪz] [fjuːzd] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] ['pɔːʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [seɪm]
and if regulus of antimony is fused with an equal portion of the same
和 如果 雷古勒斯 的 锑 是 融合 和 一个 平等的 部分 的 这 相同的
['sʌlfə(r)] ,
sulphur ,
硫 ,
如果将一定量的锑与等量的硫熔合,

[,aɪ 'tiː] [ɪ'mɪːdiətli] ['luːzɪz][ɪts]['dræstɪk]['paʊə(r)] [- -] .
it immediately loses its drastic power [40] .
它 立即地 失败 它是 剧烈 力量 [- -] .
它立即失去了其强烈的威力[40]。

[ðɪs] ['θɪəri] ['prɒbəbli] [ɪntrə'djuːst] [æn; ən][ɑː'senɪk(ə)]['medsn; 'medɪsn]['ɪntuː] ['præktɪs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ,
This theory probably introduced an arsenical medicine into practice at Berlin ,
这 理论 大概 介绍 一个 砷 药品 进入 实践 在 柏林 ,
[weə(r)] ['hɑːfmən] ,
where Hoffman ,
在哪里 霍夫曼 ,
这一理论很可能将含砷药物引入了柏林的实践中, 霍夫曼就是在那里。

[huː] [wɒz; wəz] [fɪ'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] ['prʌʃə] , [rɪ'zɑɪdɪd] .
who was physician to the king of Prussia , resided .
WHO 曾是 医生 到 这 国王 的 普鲁士 , 居住地 .
曾任普鲁士国王御医的居住地。

[ˈnjuːmən] , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] ['kɪməstri] [ænd; ənd][də'rektə(r); da'rektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪ'læbəreɪtɔ:ri]
Newman , professor of chymistry and director of the Royal Laboratory
纽曼 , 教授的 化学 和 导演 的 这 皇家 详细阐述
[ænd; ənd] [dis'pensətəri] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
and Dispensatory in that city ,
和 药用 在 那 城市 ,
纽曼, 该市的化学教授兼皇家配制和药用研究所所长

[əb'zə:vz] , [ðæt] ['kɪməstri] [ɪz]'keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'vɜ:rt] ['sʌndri] ['pɔɪznz] [ɪntu:] ['remədiz] ; [ðʌs]
observes , that chymistry is capable of converting sundry poisons into remedies ; thus
观察 , 那 化学 是 有能力的 的 转换 杂项 毒药 进入 补救措施 ; 因此
[ðə; ði] ['vɪrələnt] [æntɪ'məʊnjəl] [-]
the virulent antimonial [39]
这 剧毒的 锑 [-]
观察到, 化学能够将各种毒物转化为药物; 因此, 剧毒的锑[39]

['regjʊləs][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [baɪ] [ðæt] [ɑ:t] , [ɪntu:][ðə; ði][maɪld] [daɪəfə'retɪk] ['æntɪməni] ;
regulus is changed , by that art , into the mild diaphoretic antimony ;
雷古勒斯 是 已更改 , 经过 那 艺术 , 进入 这 温和的 发汗剂 锑 ;
通过这种方法, 将雷古鲁斯转化为温和的发汗性锑;

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [bi:n] [hens] [ɪn'dju:st] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] ['ɑ:snɪk] [maɪt] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]
and some have been hence induced to imagine , that arsenic might also be
和 一些 有 到过 因此 诱导 到 想象 , 那 砷 可能 还 是
[kə'rektɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [seɪf] ,
corrected and rendered safe ,
已更正 和 渲染 安全的 ,
因此, 有些人误以为砷也可以被纠正并变得安全。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪ:v(ə)n] ['ventʃəd] [tu:; tə][pʊt][səʊ]['deɪndʒərəs][ə; eɪ][spekju'leɪ(ə)n][ɪn] ['præktɪs] .
and have even ventured to put so dangerous a speculation in practice .
和 有 甚至 冒险 到 放 所以 危险的 一个 推测 在 实践 .
甚至有人胆敢将如此危险的推测付诸实践。

[ə; eɪ][prepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑ:snɪk] [wɪð] ['naɪtə][hæz; həz] [bi:n] ['æktʃuəli] [səʊld][æt; ət] [bɜ:'lɪn] , [ænd; ənd]
A preparation of arsenic with nitre has been actually sold at Berlin , and
一个 准备 的 砷 和 硝 有 到过 实际上 卖 在 柏林 , 和
[ɪn][ɪ'ʌðə(r)][p'leɪsɪz] ,
in other places ,
在 其他 地方 ,
砷与硝酸盐的制剂确实在柏林和其他地方出售过。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['febrɪ,fju:dʒ] [-] .
under the title of a specific febrifuge [41] .
在下面 这 标题 的 一个 具体的 退烧药 [-] .
以某种退烧药的名义[41]。

[ðeə(r)][ɪz] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'hælədʒi][nɒt] ['əʊnli] [br'twi:n] ['æntɪməni] [ænd; ənd]
There is , in many instances , a strong analogy not only between antimony and
那里 是 , 在 许多 实例 , 一个 强的 类比 不是 仅有的 之间 锑 和
['ɔ:pɪmənt] ,
orpiment ,
雄黄 ,
在许多情况下, 锑和雄黄之间不仅存在很强的相似性, 而且

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [waɪt] ['ɑ:snɪk] ;
but the more virulent poison of white arsenic ;
但 这 更多的 剧毒的 毒 的 白色的 砷 ;
但毒性更强的毒药是白砒霜;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [bəʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][ju:z] [ðæt] ['pɔɪzənəs] ['mɪnərəl][æz; əz][ə; eɪ]
and those who have been bold enough to use that poisonous mineral as a
和 那些 WHO 有 到过 大胆的 足够的 到 使用 那 有毒 矿物 作为 一个
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

而那些胆敢将那种有毒矿物用作药物的人，

[hæv; həv] [faʊnd] , [ɪn][ɪts][ˌprepə'reɪ(ə)nz] , [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈsɜ:t(ə)n][ænd; ənd] [efɪ'keɪʃəs] ['remədi] [ðæn; ðən]
have found , in its preparations , a more certain and efficacious remedy than
有 成立 , 在 它是 准备工作 , 一个 更多的 肯定 和 有效的 补救 比
[ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['æntɪməni] .
in those of antimony .
在 那些 的 锑 .

已经发现，它的制剂比锑制剂具有更确定、更有效的疗效。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [stɑ:l] [gɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fi:və(r)][ˈpaʊdə(r)] , [wɪt]
The illustrious Stahl gives some account of a famous fever powder , which
这 杰出 斯塔尔 给予 一些 帐户 的 一个 著名的 发烧 粉末 , 哪个
[əb'teɪnd] [greɪt] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ɪn] [ˈdʒɜ:məni] ,
obtained great reputation in Germany ,
获得 伟大的 名声 在 德国 ,

著名学者施塔尔对一种在德国享有盛誉的著名退烧药进行了一些描述。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
and was used by most of the nobility in his [40]
和 曾是 用过的 经过 最多 的 这 贵族 在 他的 [-]

并被他的[40]时期的大多数贵族所使用

[ˈneɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

邻里。

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['kɪmɪst] [dʌz] [nɒt][dɪ'nai][ɪts] [greɪt] ['efɪkəsi] , [bʌt; bət] ,
This celebrated chymist does not deny its great efficacy , but ,
这 著名 化学家 做 不是 否定 它是 伟大的 功效 , 但 ,

这位著名的化学家并不否认它的巨大功效，但是，

[ə'ɫɑ:md] [baɪ][ə; eɪ] [sə'spiʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ɪts][ˌkɒmpə'ziʃ(ə)n] , ['z:ɪnɪstli] [di'kleɪm] [ə'genst] [ɪts]
alarmed by a suspicion of poison in its composition , earnestly declaims against its
惊慌 经过 一个 怀疑 的 毒 在 它是 作品 , 切实 宣告 反对 它是
[ju:z] :
use :
使用 :

他怀疑该产品成分中含有毒药，因此强烈反对使用：

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə'kɒnlɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [waɪt] ['ɑ:snɪk] [-]
it was at length acknowledged to be a preparation of white arsenic [42] .
它 曾是 在 长度 已确认 到 是 一个 准备 的 白色的 砷 [-] .
42] .
-] .

最终人们承认它是白砒霜制剂[42]。

[ðə; ði] [seɪm] ['fi:və(r)] - ['paʊdə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌprepə'reɪ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ju:st] , [wɪð] [greɪt]
The same fever - powder , or a similar preparation , was used , with great
这 相同的 发烧 - 粉末 , 或者 一个 相似的 准备 , 曾是 用过的 , 和 伟大的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

同样的退烧药或类似的制剂也曾被使用，并取得了很大的成功。

[baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [fɪˈzijən] [ænd; ənd] [ˈsɜ:dʒənz] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈflɑ:ndəz] [wɔ:(r)] .
by the German Physicians and Surgeons , in the late Flanders war .
经过 这 德语 医生 和 外科医生 , 在 这 晚的 弗兰德斯 战争 .

由德国医生和外科医生在佛兰德斯战争后期所著。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪntrəˈdju:st] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈprɪŋɡl] ,
It was also introduced among the English , but the late Mr . Pringle ,
它 曾是 还 介绍 之中 这 英语 , 但 这 晚的 先生 . 品客薯片 ,
它也被引入英国, 但已故的普林格尔先生

[ɪnˈspektə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhɑ:spɪtlz] [ɪn] [ˈflɑ:ndəz] , [ɒn] [hu:z] [ɔ:ˈθɒrəti] [ðɪs] [fækt][ɪz]
Inspector General of the British hospitals in Flanders , on whose authority this fact is
检查员 一般的 的 这 英国 医院 在 弗兰德斯 , 在 谁 权威 这 事实 是
related ,
有关的 ,

据英国驻佛兰德斯医院总监所述, 此事属实。

[əˈlɑ:md] [æt; ət][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈremədi] ,
alarmed at the danger and uncertainty of this remedy ,
惊慌 在 这 危险 和 不确定 的 这 补救 ,
对这种疗法的危险性和不确定性感到担忧,

[ˈɔ:dəd] [ɔ:l][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)nz][ɒv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
ordered all the preparations of it to be destroyed .
订购 全部 这 准备工作 的 它 到 是 损毁 .
下令销毁所有准备工作。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [əkˈnɒlɪdʒd] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [pru:vɪd] [səkˈsesf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈdrɒpsi] [ænd; ənd]
This gentleman acknowledged it had proved successful , but dropsies and
这 绅士 已确认 它 有 已证实 成功的 , 但 水肿 和
[ˈvɪsərəl] [əbˈstrʌkʃnz] , [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɒləʊd] [-]
visceral obstructions , which sometimes followed [41]
内脏 障碍物 , 哪个 有时 随后 [-]

这位先生承认, 这种方法已被证明是成功的, 但有时会出现水肿和内脏阻塞[41]。

[ðə; ði] [ˈfi:və] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] , [pəˈhæps] [ʌnˈdʒʌstli] , [əˈskraɪbd] [tu:; tə][ɪts]
the fevers in which it was given , were , perhaps unjustly , ascribed to its
这 发烧 在 哪个 它 曾是 给定 , 是 , 也许 不公正的 , 归因于 到 它是
[ju:z] .
use .
使用 .

人们或许不公正地将发烧归咎于这种药物的使用。

[sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən][ɑ:ˈsenɪk(ə)l][ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈdɒktə(r)] - ,
Some account of an arsenical fever - powder is given by Doctor Werlhoff ,
一些 帐户 的 一个 砷 发烧 - 粉末 是 给定 经过 医生 - ,
韦尔霍夫医生曾描述过一种含砷退烧药的情况。

[leɪt] [fɪˈzij(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəsti][æt; ət][ˈhænəʊvə(r)] .
late physician to his Britannic Majesty at Hanover .
晚的 医生 到 他的 不列颠尼克 威严 在 汉诺威 .
已故的英国国王陛下在汉诺威的御医。

[hi:; hi] [ˈmenʃnz] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ˌrekəˈmendɪd] [frɒm; frəm] [səkˈsesf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [baɪ][ˈmaɪk(ə)l] - [
He mentions its being recommended from successful experience by Michael Friccus [
他 提及 它是 存在 受到推崇的 从 成功的 经验 经过 迈克尔 - [
-] ,
43] ,
-] ,

他提到这是迈克尔·弗里丘斯[43]根据成功经验推荐的,

[hu:] [hæd; həd] [ju:st] [sʌm; səm] [dræm] [ɒv; əv][,ai 'ti:] , [ænd; ənd][bai] - [-] ,
who had used some drachms of it , and by Sleuogtius [44] ,
WHO 有 用过的 一些 德拉克马 的 它 , 和 经过 - [-] ,
曾用过其中一些德拉克马的人，以及斯勒奥格提乌斯[44]，

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][,ai 'ti:] [wɪð] ['seɪftɪ] [ɪn] [ˈfɪftɪ] [keɪsɪz] , [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ði:z] [ænd; ənd]
who had given it with safety in fifty cases , but , notwithstanding these and
WHO 有 给定 它 和 安全 在 五十 案例 , 但 , 虽然 这些 和
[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃən] ,
many other recommendations ,
许多 其他 建议 ,
尽管有这些以及其他许多建议，但尽管如此，

[hi:; hi] [ɪk'spresli] [kən'demz] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈremədi] [-] .
he expressly condemns this dangerous remedy [45] .
他 明确地 谴责 这 危险的 补救 [-] .
他明确谴责这种危险的疗法[45]。

[ˈleməri] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'fə:mz] ,
Lemery also affirms ,
莱默里 还 肯定 ,
莱默里也肯定地说：

[ðæt] [ˈmeni] [dɪ'zi:zɪz] [hæv; həv] [bi:n] [kɹʊəd] [bai] [ˈɡɪvɪŋ] [fɔ:(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈɑ:snɪk] [ɪn][ə; eɪ]
that many diseases have been cured by giving four grains of white arsenic in a
那 许多 疾病 有 到过 治愈 经过 给予 四 谷物 的 白色的 砷 在 一个
[lɑ:dʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
large quantity of water :
大的 数量 的 水 .
据说，将四粒白砒霜溶于大量水中服用，可以治愈许多疾病。

[,ai 'ti:] [ˈɒpəreɪts] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈkɪmɪst] , [bai] [ˈvɒmɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
It operates , according to this intelligent chymist , by vomiting , in the same
它 运作 , 根据 到 这 聪明的 化学家 , 经过 呕吐 , 在 这 相同的
[ˈmænə(r)][æz; əz] [ˈæntɪməni] .
manner as antimony .
方式 作为 锑 .
据这位博学的化学家说，它的作用方式与锑相同，都是通过呕吐来实现的。

[bʌt; bət] [-]
But [42]
但 [-]
但是[42]

[hi:; hi] [ˈhaɪli] [ˌdɪsə'pru:v] [ɒv; əv][ˈju:zɪŋ][,ai 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] [ˈremədi] [-] .
he highly disapproves of using it as an internal remedy [46] .
他 高度 不赞成 的 使用 它 作为 一个 内部的 补救 [-] .
他非常不赞成将其用作内服药物[46]。

[ˈpɔɪznz] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈleɪtli] [ˈstrɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɹʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈɒbstɪnət]
Poisons having been lately strongly recommended for the cure of many obstinate
毒药 拥有 到过 最近 强烈 受到推崇的 为了 这 治愈 的 许多 顽固
[dɪ'zi:zɪz] ,
diseases ,
疾病 ,
近来，毒药被强烈推荐用于治疗许多顽固性疾病，

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈdɒptɪd] [ɪn] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈwaɪzli] [ɪmˈplɑːntɪd] [ɪn]
and generally adopted in practice , the dread of them , wisely implanted in
 和 一般来说 已采用 在 实践 , 这 恐惧 的 他们 , 明智地 植入式 在
 [ˈaʊə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
our nature ,
 我们的 自然 ,

而且在实践中普遍采用, 对它们的恐惧, 明智地植入到我们的本性之中,

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meɪʒə(r)] ['bænɪʃt] ; [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti][ænd; ʌnd]
is in a great measure banished ; and such is the influence of novelty and
 是 在 一个 伟大的 措施 被放逐 ; 和 这样的 是 这 影响 的 新奇 和
 ['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
 时尚 ,

在很大程度上已被摒弃；这就是新奇和时尚的影响。

[ænd; ʌnd][səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz]['predʒədɪs] [prɪ'veɪld] ,
and so much has prejudice prevailed ,
 和 所以 很多 有 偏见 最终获胜 ,
 偏见如此根深蒂固，令人震惊。

[ðæt] [wʌn][pʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [fɪ'zɪəŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [hæz; həz] [bi:n] [dɪs'greɪst] [fɔ:(r); fə(r)]
that one of the most eminent physicians in Europe has been disgraced for
 那 一 的 这 最多 杰出 医生 在 欧洲 有 到过 蒙羞的 为了
 [ɪk'spəʊzɪŋ][ə; eɪ] ['præktɪs] [frɔ:t] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] ,
exposing a practice fraught with danger ,
 暴露 一个 实践 充满危机 和 危险 ,
 欧洲最杰出的医生之一因揭露一种充满危险的医疗行为而身败名裂。

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [mɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [-] . [-]
and supported by misrepresentation [47] . [43]
 和 有 经过 虚假陈述 [-] . [-]
 并受到歪曲事实的支持[47].[43]

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [strɒŋ] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈæntɪmɒni] , [drɔːn] [frɒm; frəm][ɪts]
But though the strong proofs of the poison of antimony , drawn from its
 但 尽管 这 强的 证明 的 这 毒 的 锑 , 绘制 从 它是
 [ˈnætʃ(ə)rəl] [-]
natural [44]
 自然的 [-]

但是, 尽管有强有力的证据表明锑具有毒性, 而锑的天然成分[44]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈkɪmɪkəl] [əˈnæləsɪs] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪˈdʒektɪd][baɪ][ˈpredʒədɪs][ɔː(r)][ˈskeptɪsɪzəm] ,
history and chymical analysis , should be rejected by prejudice or scepticism ,
 历史 和 化学 分析 , 应该 是 拒绝 经过 偏见 或者 怀疑论 ,
 历史和化学分析不应因偏见或怀疑而被否定。

[jet] [ðə; ði] ['i:zi] [træn'zi(ə)n][v; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd] ['slaɪtɪst]
yet the easy transition of this mineral , by the simplest processes and slightest
 然而 这 简单的 过渡 的 这 矿物 , 经过 这 最简单的 流程 和 丝毫
 ['æksɪdents] ,
accidents ,
 事故 ,

然而，这种矿物却能通过最简单的过程和最轻微的意外发生而轻易转变。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsæljət(ə)rɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpɔɪz(ə)n] , [hæz; həz][nɒt] [jet] , [biːn]
from **a** **salutary** **medicine** **to** **a** **deadly** **poison** , **has** **not yet** , **been**
 从 一个 有益的 药品 到 一个 致命 毒 , 有 不是 然而 , 到过
 [ˈsɪəriəsli] [dɪˈnaɪd] .
seriously **denied** .
 严重地 否认 .

从良药变成致命毒药，这一点尚未得到充分否认。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][fəʊnd][baɪ][ˈkɪmɪst][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][kənˈteɪn][ˈmɜːkjəri] , [ˈɑːsnɪk] , [liːd] , [ˈsʌlfə(r)] ,
It is found by chymists generally to contain mercury , arsenic , lead , sulphur ,
它是成立经过化学家一般来说到包含汞 , 砷 , 带领 , 硫 ,
[ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][ˈkɒpə(r)] ,
and sometimes copper ,
和有时铜 ,
化学家们发现它通常含有汞、砷、铅、硫，有时还含有铜。

[ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)][ˈmet(ə)lz][-] .
silver , and other metals [48] .
银 , 和其他金属 [-] .
银和其他金属[48]。

[wen][ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈmeltɪd][baɪ][ˈfaɪə(r)] , [ɔː(r)][ˈdefləgreɪt][wɪð][hɑːf][ɪts][weɪt][ɒv; əv][ˈnaɪtə] ,
When it is melted by fire , or deflagrated with half its weight of nitre ,
什么时候它是融化经过火 , 或者爆燃和一半它是重量的硝 ,
当它被火熔化，或与自身重量一半的硝石一起燃烧时，

[ˌaɪˈtiː][brɪˈkʌmz][ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n] .
it becomes a poison .
它变成一个毒 .
它会变成毒药。

[bʌt; bət][ɪf][ˈæntɪməni] , [ɔː(r)][ɪts][ˈregjʊləs] , [ɪz][mɪkst][wɪð][æn; ən][ˈiːkwəl][ˈpɔːj(ə)n][ɒv; əv][ˈkɒmən][sɔːlt]
But if antimony , or its regulus , is mixed with an equal portion of common salt
但 如果 锑 , 或者 它是 雷古勒斯 , 是 混合 和 一个 平等的 部分 的 常见的 盐
 ,
 ,
 ,
但如果将锑或其同位素与等量的食盐混合，

[ænd; ənd][ˈkælsaɪnd][wɪð][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][hiːt] , [ˈstɜːrɪŋ][ˌaɪˈtiː][ˈkɒnstəntli] , [ænd; ənd][ˈɑːftəwədz]
and calcined with a gentle heat , stirring it constantly , and afterwards
和 煅烧 和 一个 温和的 热 , 搅拌 它 不断地 , 和 然后
[ˈwɒʃɪŋ][ˌaɪˈtiː][wɪð][pɪʊə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
washing it with pure water ,
洗涤 它 和 纯的 水 ,
然后以温和的温度煅烧，不断搅拌，最后用清水洗涤。

[ˌaɪˈtiː][brɪˈkʌmz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˌdaɪəfəˈretɪk] . [-]
it becomes a gentle diaphoretic . [45]
它 变成 一个 温和的 发汗剂 . [-]
它具有温和的发汗作用。[45]

[ðə; ði][ˈmaɪldɪst][ˌprepəˈreɪj(ə)n][ɒv; əv][ˈæntɪməni] ; [ɪts][waɪt][kælkʰs] ,
The mildest preparation of antimony ; its white calx ,
这 最温和 准备 的 锑 ; 它是 白色的 钙 ,
最温和的锑制剂；其白色莨菪，

[wɪtʃ][meɪ][biː; bi][ˈseɪfli][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɒntəti][ɒv; əv][sʌm; səm][dræm] ,
which may be safely taken to the quantity of some drachms ,
哪个 可能 是 安全 已采取 到 这 数量 的 一些 德拉克马 ,
可以安全地将其取为几个德拉克马的数额，

[ɪf][ˈmeltɪd][wɪð][æn; ən][ˈiːkwəl][ˈpɔːj(ə)n][ɒv; əv][ˈnaɪtə] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpaʊdə(r)][ɒv; əv][ˈtʃɑːkəʊl] ,
if melted with an equal portion of nitre , a little powder of charcoal ,
如果 融化 和 一个 平等的 部分 的 硝 , 一个 小的 粉末 的 木炭 ,
如果与等量的硝酸钾和少量木炭粉一起熔化，

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl][ˈkwɒntəti][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][fæt] , [ɪz][ɪˈmiːdiətli][ˈrendəd][ˈpɔɪzənəs] .
and a small quantity of animal fat , is immediately rendered poisonous .
和 一个 小的 数量 的 动物 胖的 , 是 立即地 渲染 有毒 .
少量动物脂肪也会立即产生毒性。

[ɪf] ['æntɪməni] [ɪz] ['meltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [ɒv; əv] ['tɑ:tə(r)] , [ə; eɪ] ['sæljət(ə)ri]
If antimony is melted with a fourth part of salt of tartar , a salutary
如果 锑 是 融化 和 一个 第四 部分 的 盐 的 鞣鞣 , 一个 有益的
[ˈmedsn; 'medɪsn] [ɪz] [əb'teɪnd] ;
medicine is obtained ;
药品 是 获得 ;

将锑与四分之一的酒石酸盐一起熔化，即可得到一种有益的药物；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [ɪz] [pə'fɔ:md] [wɪð] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ðæt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
but if the same process is performed with two or three times that quantity of
但 如果 这 相同的 过程 是 执行 和 二 或者 三 时代 那 数量 的
[ðə; ði] [sɔ:lt] ,
the salt ,
这 盐 ,
但如果用两到三倍量的盐进行同样的操作，

[səʊ] [naɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪnərəl] ,
so nice is the management of this wonderful mineral ,
所以 好的 是 这 管理 的 这 精彩的 矿物 ,
对这种珍贵矿产的管理真是太好了。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] [-]
in place of a medicine it becomes a poison [49]
在 地方 的 一个 药品 它 变成 一个 毒 [-]
它本是药，却变成了毒药[49]

[wen] ['æntɪməni] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['medsnz] , [æz; əz] [,aɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [ɪz] [baɪ] ['præktɪkl]
When antimony is combined with other medicines , as it frequently is by practical
什么时候 锑 是 合并 和 其他 药物 , 作为 它 频繁地 是 经过 实际的
[fɪ'zɪjən] ,
physicians ,
医生 ,
当锑与其他药物合用时（这种情况在临床医生中很常见），

[ən'les] [ðə; ði] [,kɒmpə'zɪ(ə)n] [ɪz] [daɪ'rektɪd] [wɪð] ['kɪmɪkəl] [skɪl] , [,aɪ 'ti:] [meɪ] [-]
unless the composition is directed with chymical skill , it may [46]
除非 这 作品 是 指导 和 化学 技能 , 它 可能 [-]
除非采用化学技巧来指导配方，否则可能会[46]

[bi:; bi] [səʊ] [tʃeɪndʒd] , [ɔ:(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪmɪst] , [di:kəm'pəʊzd] ,
be so changed , or , in the language of the chymists , decomposed ,
是 所以 已更改 , 或者 , 在 这 语言 的 这 化学家 , 分解 ,
发生如此变化，或者用化学家的话说，分解。

[æz; əz] ['təʊtəli] [tu:; tə] ['ɔ:ltə(r)] [ɪts] ['ju:ʒuəl] ['kwɒlətɪz] .
as totally to alter its usual qualities .
作为 完全 到 改变 它是 通常 品质 .
彻底改变其原有特性。

[baɪ] [mə'ri:n] ['æsɪd] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ɪz] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
By marine acids the activity of antimonials is increased , and they are
经过 海洋 酸 这 活动 的 锑 是 增加 , 和 他们 是
['rendəd] [kə'rəʊsɪv] ,
rendered corrosive ,
渲染 腐蚀性 ,
海洋酸会增强锑化合物的活性，使其具有腐蚀性。

[ɔ:(r)] ['vɪrələntli; 'vɪrjələntli] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd] ['pɜ:gətɪv] ;
or virulently emetic and purgative ;
或者 剧毒地 催吐剂 和 泻药 ;
或具有强烈的催吐和泻药作用；

关于锑的观察报告，(Observations on antimony Read before the)

第2/3页

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtrəs] ['æsɪd] [ðɪs] ['vɪrələns] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪd]
but by the addition of the nitrous acid this virulence is diminished or destroyed
但 经过 这 添加 的 这 一氧化二氮 酸 这 毒力 是 减少 或者 损毁
,
,
,

但加入亚硝酸后，这种毒性就会减弱或消失。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [maɪld] [ˌdaɪəfə'retɪk] [-] .
and they become mild diaphoretics [50]
和 他们 变得 温和的 发汗剂 [-] .

它们成为温和的发汗剂[50]。

[sʌt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] [ænd; ænd][və'reɪtɪ][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ˌæntɪ'məʊnjəl]
Such being the uncertainty and variety in the operation of antimonial
这样的 存在 这 不确定 和 种类 在 这 手术 的 锑
[ˌprepə'reɪ(ə)nz] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi][ɪm'prɒpə(r)] ,
preparations , it cannot be improper ,
准备工作 , 它 不能 是 不当 ,
鉴于锑制剂作用的不确定性和多样性，这样做并无不妥。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['kɒmən] ['fæməli][ju:z] ,
since they are now in common family use ,
自从 他们 是 现在 在 常见的 家庭 使用 ,
由于它们现在已成为家庭常用物品，

[tu:; tə] [leɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌæplɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv]
to lay before the public the objections against the general application of
到 躺 前 这 民众 这 反对意见 反对 这 一般的 应用 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
向公众阐明反对普遍适用这些规定的理由，

[wɪt] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ækjərət] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kɪmɪst] , [ænd; ænd][məʊst]
which arise from the accurate observations of the best chymists , and most
哪个 出现 从 这 准确的 观察 的 这 最好的 化学家 , 和 最多
[ɪk'spiəriənst] [frɪ'zɪʃən] ;
experienced physicians ;
经验丰富的 医生 ;
这些结论源于最优秀的化学家和最有经验的医生的准确观察；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ðæt] ['meni] [hu:] [di:l] [-]
since it is not improbable , that many who deal [47]
自从 它 是 不是 不太可能 , 那 许多 WHO 交易 [-]
因为并非不可能，许多从事[47]交易的人

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪbəərəl][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈtʃærətəbl] [ænd; ənd] [bəˈnevələnt]
out with a liberal hand , and with the most charitable and benevolent
出去 和 一个 自由主义 手 , 和 和 这 最多 慈善 和 仁慈
[ɪnˈtenʃ(ə)nz] ,
intentions ,
意图 ,

慷慨解囊，怀着最仁慈和善意的意图，

[wʊd] [dred] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ][drʌɡ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈpʌblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfæləbl]
would dread the danger of a drug , which though published as an infallible
会 恐惧 这 危险 的 一个 药品 , 哪个 尽管 已发布 作为 一个 绝对正确
[ˈremədi] ,
remedy ,
补救 ,

会害怕某种药物的危险性，尽管这种药物被宣传为万无一失的疗法，

[meɪ] , [wɪˈðəʊt] [ɡreɪt] [skɪl] [ænd; ənd][ˈprɪsɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][pʊ; əv][aɪ ˈti:] ,
may , without great skill and precision in the direction of it ,
可能 , 没有 伟大的 技能 和 精确 在 这 方向 的 它 ,
可能，但方向把握不够精准，技巧也不够娴熟。

[ɪn] [pleɪs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈremədi] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n] .
in place of a remedy become a poison :
在 地方 的 一个 补救 变得 一个 毒 :
原本的良药变成了毒药。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [dɪˈsɪz(ə)n][pʊ; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [pʌn][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪˈfekts] [pʊ; əv]
But the ultimate decision of this point must depend on the real effects of
但 这 最终的 决定 的 这 观点 必须 依赖 在 这 真实的 效果 的
[æntɪˈmæʊnjəl] [ˈmedsnz] [pʌn][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈbɒdi] ,
antimonial medicines on the human body ,
锑 药物 在 这 人类 身体 ,
但这一点的最终决定必须取决于锑剂药物对人体的实际影响。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [naʊ] [tu;; tə][bi;; bi] [kənˈsɪdəd] . [-]
which are therefore now to be considered . [48]
哪个 是 所以 现在 到 是 经过考虑的 . [-]
因此，现在需要考虑这些。[48]

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪ ˈvi:] .
SECTION IV :
部分 第四 :
第四部分

[pʊ; əv][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][pʊ; əv] [ˈæntɪməni] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] .
Of the preparations of antimony , and their medical effects .
的 这 准备工作 的 锑 , 和 他们的 医疗的 效果 :
论锑制剂及其药用效果。

[ðə; ði][ˈlɪmɪts][tu;; tə] [wɪtʃ] [ˌdɪsəˈteɪʃən] [pʊ; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][kənˈfaɪnd] [wɪl] [nɒt]
The limits to which dissertations of this kind ought to be confined will not
这 限制 到 哪个 学位论文 的 这 种类 应该 到 是 受限 将要 不是
[pəˈmɪt] [ju: ˈes][tu;; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈdi:teɪl][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [æntɪˈmæʊnjəl]
permit us to enter into a minute detail of the various antimonial
允许 我们 到 进入 进入 一个 分钟 细节 的 这 各种各样的 锑
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˌdɪsˈpensətəri] .
preparations which may be found in every dispensatory .
准备工作 哪个 可能 是 成立 在 每一个 药用 :
此类论文的篇幅所限，不允许我们详细探讨每种药材中可能找到的各种锑制剂。

[ˈðəʊz] [ɪn][məʊst][ˈfriːkwənt] [juːz][ɑː(r); ə(r)][kæls][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] , [ˈkrəʊkəs][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
Those in most frequent use are calx of antimony , crocus of antimony ,
那些 在 最多 频繁 使用 是 钙 的 锑 , 番红花 的 锑 ,
[ˌæntɪˈməʊnjəl][waɪn] ,
antimonial wine ,
锑 葡萄酒 ,

最常用的有锑膏、锑番红花、锑酒。

[ˈtɑːtə(r)] [ɪˈmetɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɜːmɪz] [ˈmɪnərəl] .
tartar emetic , and kermes mineral .
鞣酐 催吐剂 , 和 胭脂树红 矿物 .

酒石酸催吐剂和胭脂树红矿物。

[ðə; ði][ˈvɜːtjuːz][ɒv; əv][kæls][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveəriəsli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈraɪtə] ,
The virtues of calx of antimony are variously represented by different writers ,
这 美德 的 钙 的 锑 是 各种各样的 代表 经过 不同的 作家 ,

不同作者对锑膏的功效有不同的描述。

[sʌm; səm][əˈskraɪɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌdaɪəfəˈretɪk] ,
some ascribing to it the power of an excellent diaphoretic ,
一些 归因 到 它 这 力量 的 一个 出色的 发汗剂 ,

有人认为它具有极佳的发汗功效。

[ˈʌðə(r)z] [əˈsəːtɪŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [pruːvz] [ˈvaɪələntli] [ɪˈmetɪk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ɪz]
others asserting that it even proves violently emetic , and others , among whom is
其他的 断言 那 它 甚至 证明 暴力 催吐剂 , 和 其他的 , 之中 谁 是

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbʊr,ɦɑːvə] ,
the great Boerhaave ,
这 伟大的 布尔哈夫 ,

另一些人则断言它甚至会引起剧烈呕吐，还有一些人，其中包括伟大的布尔哈夫，

[dɪkl'eəʊɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][mɪə(r)][ɪˈnɜːt] [ɜːθ] [ɪntaɪəˈli] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl] [məˈdɪsɪnl] [-]
declaring it a mere inert earth intirely destitute of all medicinal [49]
声明 它 一个 仅仅 惰性 地球 完全地 贫困 的 全部 药用 [-]

宣称它只是一块完全缺乏药用价值的惰性土壤[49]

[ˈvɜːtjuː] .
virtue .
美德 .

美德。

[ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪjən] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [daɪˈrektɪd] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪ](ə)n]
The College of Physicians of London , who had formerly directed this preparation
这 大学 的 医生 的 伦敦 , WHO 有 以前 指导 这 准备
,
.
,

伦敦内科医师学会曾指导过这项培训，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtɑɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌdaɪəfəˈretɪk] [ˈæntɪməni] , [θɔːt] [ˈprɒpə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
under the title of diaphoretic antimony , thought proper , because of the
在下面 这 标题 的 发汗剂 锑 , 想法 恰当的 , 因为 的 这
[ˈveəriəs] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ɪts][ˌɒpəˈreɪ](ə)n] ,
various opinions concerning its operation ,
各种各样的 意见 有关 它是 手术 ,

由于人们对其作用机制存在各种不同的看法，因此将其命名为“发汗锑”是恰当的。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][kæls][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
to change its name to that of calx of antimony ,
到 改变 它是 姓名 到 那 的 钙 的 锑 ,

将其名称改为锑矿渣

[tɪl] [ɪts] [mə'dɪsɪnl] ['kwɒlətɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][betə(r)] [æsə'teɪnd] [-] .
till its medicinal qualities should be better ascertained [51] .
直到它是 药用 品质 应该 是 更好的 已确定 [-] .

直到其药用价值得到更好的确定[51]。

[ðɪ:z] ['dɪfrənt] ['dʒʌdʒmənts][kæn; kən] [skeəs] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
These different judgments can scarce be supposed to have been
这些 不同的 判决 能 稀少 是 据称 到 有 到过
[dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['medsn; 'medɪsn] ,
delivered by competent judges concerning the same medicine ,
发表 经过 胜任的 法官 有关 这 相同的 药品 ,

很难想象这些不同的判决是由称职的法官针对同一种药物作出的。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ðɪ]['prəʊses]
but may be accounted for from the different manner in which the process
但 可能 是 已记录 为了 从 这 不同的 方式 在 哪个 这 过程
[fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][kælk] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kɒndʌktɪd] .
for making the calx may have been conducted .
为了 制作 这 钙 可能 有 到过 实施 .

但这可能是由于制作钙质的过程方式不同造成的。

[ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['naɪtə] , [wɪð] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'peəd] , [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [si:] - [sɔ:lt]
The common nitre , with which it is prepared , contains some portion of sea - salt
这 常见的 硝 , 和 哪个 它是 准备 , 包含 一些 部分 的 海 - 盐
,
:
,

制备硝酸铵所用的普通硝酸铵中含有一定量的海盐。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ə'baʊnd] , [ðə; ðɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['naɪtə] ['bi:ɪŋ] [-]
and when that abounds , the proportion of nitre being [50]
和 什么时候 那 很多 , 这 部分 的 硝 存在 [-]

当这种情况发生时，硝酸盐的比例为[50]

[les] , [ðə; ðɪ][kælk] [meɪ] [pru:v] [æn; ən] ['æktɪv] ['remədi] [-] .
less , the calx may prove an active remedy [52] .
较少的 , 这 钙 可能 证明 一个 积极的 补救 [-] .

较少情况下，钙质可能是一种有效的治疗方法[52]。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [sə'fɪntli] ['kælsaɪnd] , [ɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] [fri:d] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['regjʊlɪn] [pɑ:ts] [baɪ]
If it is not sufficiently calcined , or perfectly freed from the reguline parts by
如果 它 是 不是 足够 煅烧 , 或者 完美 自由 从 这 常规 部分 经过
['wɒʃɪŋ] ,
washing ,
洗涤 ,

如果煅烧不充分，或者没有通过洗涤完全去除杂质，

[sʌt] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [æz; əz] [rɪ'meɪn] ,
such of these as remain ,
这样的 的 这些 作为 保持 ,

剩下的那些人，

[meɪ] [prə'dju:s][mɔ:(r)]['sensəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz]
may produce more sensible effects than are to be expected when it is
可能 生产 更多的 明智的 效果 比 是 到 是 预期的 什么时候 它是
[dju:li] [prɪ'peəd] ,
duly prepared ,
正式地 准备 ,

如果准备得当，可能会产生比预期更显著的效果。

[ænd; ənd] [hens] [pə'hæps] [prə'si:d] [ðə; ði] [kɒntrə'diktəri] [ə'pinjənz] [ɒv; əv] ['kimɪst] [ænd; ənd]
and hence perhaps proceed the contradictory opinions of chymists and
和 因此 也许 继续 这 矛盾的 意见 的 化学家 和
[fɪ'zɪjən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [æntɪ'məʊnjəl][,prepə'reɪ(ə)n] .
physicians concerning this antimonial preparation .
医生 有关 这 锑 准备 .

因此，化学家和医生对这种锑制剂的看法可能存在矛盾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜ:(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪ'nɜ:t] [ɜ:θ] , [ɪz][nɒt] [wel] ['faʊndɪd] ,
But the assertion of its being a mere inert earth , is not well founded ,
但 这 断言 的 它是 存在 一个 仅仅 惰性 地球 , 是 不是 出色地 创立 ,
[sɪns] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dəʊs] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [pɹədʒ'u:sɪz][,vaɪələnt] [ɪ'fekts] ; [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ]
since a small dose of it sometimes produces violent effects ; and it may
自从 一个 小的 剂量 的 它 有时 产 暴力 效果 ; 和 它 可能
[bi:; bi] [rɪ'dju:st] [baɪ][fju:ʒ(ə)n] ,
be reduced by fusion ,
是 减少 经过 融合 ,

因为即使少量服用有时也会产生剧烈反应；而且可以通过聚变反应来减少其含量。
[wɪð] [ɪn'flæməb(ə)l] ['flʌksɪz] , [ɪntu:][pɹɒə(r)]['regjələs] .
with inflammable fluxes , into pure regulus .
和 易燃 通量 , 进入 纯的 雷古勒斯 .
[aɪ 'ti:] ['entəz] [ðə; ði][,kɒmpə'zi(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][f'medsn; 'medɪsn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [dʒu:'dɪjəs] ['dɒktə(r)]
It enters the composition of a medicine described by the judicious Doctor
它 进入 这 作品 的 一个 药品 描述 经过 这 明智的 医生
[mɔ:t(ə)n] ,
Morton ,
莫顿 ,
[wɪð] [wɪt] , [ɪn] [θri:] ['ɪnstənsɪz] , [hi:; hi] [kɹɒəd] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [,ɪntə'mɪt] ['fi:və(r)] .
with which , in three instances , he cured an obstinate intermitting fever .
和 哪个 , 在 三 实例 , 他 治愈 一个 顽固 间歇性 发烧 .
[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [-]
In one case the disease was of two years standing , and [51]
在 一 案件 这 疾病 曾是 的 二 年 常设 , 和 [-]
[ɪn][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [ə; eɪ][dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['skɪlfɪ] [æplɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
in all of them had resisted a diligent and skilful application of the
在 全部 的 他们 有 抵抗 一个 勤奋 和 熟练 应用 的 这
[pə'ru:vɪən] [bɑ:k] .
Peruvian bark .
秘鲁 呋 .
[bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][f'əʊnli] [,ɒpətʃu:nətiz] [hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv] ['traɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
But these were the only opportunities he had of trying it ;
但 这些 是 这 仅有的 机会 他 有 的 尝试 它 ;
[bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][f'əʊnli] [,ɒpətʃu:nətiz] [hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv] ['traɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
But these were the only opportunities he had of trying it ;
但 这 是他仅有的几次尝试机会；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [met] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [keɪs] [ɪn] [wɪt] [ðæt] ['eksələnt] ['febrɪfjuːdʒ]
for having never met with any other case in which that excellent febrifuge
为了 拥有 绝不 遇见 和 任何 其他 案件 在 哪个 那 出色的 退烧药
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪ(ə)n] ,
disappointed his expectation ,
失望的 他的 期待 ,

因为他从未遇到过其他任何一种效果极佳的退烧药让他失望的情况。

[hiː; hi] [diːmd] [aɪ'tiː][æn; ən] [ʌn'pɑːdnəbl] ['wɒntənəs] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] ['remədi] ,
he deemed it an unpardonable wantonness to use a precarious remedy ,
他 被认为 它 一个 不可饶恕的 放荡 到 使用 一个 岌岌可危 补救 ,
他认为使用这种风险极大的疗法是不可饶恕的肆意妄为。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [-] .
while he was possessed of one more certain and efficacious [53] .
尽管 他 曾是 拥有 的 一 更多的 肯定 和 有效的 [-] .
而他拥有更确定、更有效的[53]。

[aɪ'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][væn] ['swɪːtən] [ɪn][ðə; ði] [ˌpəri'njuːməni] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'ɒbstrʊənt]
It is also recommended by Van Swieten in the peripneumony , as a deobstruent
它 是 还 受到推崇的 经过 范 斯维滕 在 这 肺炎周围 , 作为 一个 疏通剂
[ænd; ənd] [ɪk'spektərənt] [-] .
and expectorant [54] .
和 期待剂 [-] .

Van Swieten 还推荐它用于治疗肺炎，作为一种通气剂和祛痰剂[54]。

['kræʊkəs][ɒv; əv] ['æntɪməni] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['defləgreɪt] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['æntɪməni] [ænd; ənd]['naɪtə] :
Crocus of antimony is made by deflagrating equal parts of antimony and nitre :
番红花的 锑 是 制成 经过 爆燃 平等的 部分 的 锑 和 硝 :
锑化物是通过等量的锑和硝石燃烧制成的：

[aɪ'tiː] ['ɒpəreɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪ'metɪk] [wen] [ˈɡɪv(ə)n][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks] [greɪnz] .
it operates as a violent emetic when given from two to six grains .
它 运作 作为 一个 暴力 催吐剂 什么时候 给定 从 二 到 六 谷物 .
服用两到六粒时，它会产生强烈的催吐作用。

[ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
A preparation of this kind ,
一个 准备 的 这 种类 ,
这种制剂，

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] ['membəz]
recommended to the London College of Physicians by one of their own members
受到推崇的 到 这 伦敦 大学 的 医生 经过 一 的 他们的 自己的 成员
, [-]
, [**52**]
, [-]

一位伦敦内科医师学会的成员向该学会推荐了[52]

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['maɪldə(r)]['kræʊkəs][ɒv; əv] ['æntɪməni] , [æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv]
under the title of milder crocus of antimony , as a medicine of
在下面 这 标题 的 较温和 番红花的 的 锑 , 作为 一个 药品 的
[maɪld][ˌɒpə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˌemɪnəntli] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,
mild operation and eminently efficacious ,
温和的 手术 和 非常 有效的 ,
以“温和的锑番红花”之名，作为一种作用温和且疗效显著的药物，

[wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðəə(r)] [dɪs'pensətəri] ;
was inserted in their Dispensatory ;
曾是 插入 在 他们的 药用 ;
被放入他们的药房；

[bʌt; bæt][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə] [rɪ'vju:] [ænd; ənd] [kə'rekt] [aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
but the committee appointed to review and correct it having had
但 这 委员会 任命 到 审查 和 正确的 它 拥有 有
[sʌm; səm] [kəm'pærətɪv] ['traɪəlz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu;; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən]
some comparative trials reported to them of this and the common
一些 比较 试验 据报道 到 他们 的 这 和 这 常见的
['krɒskəs] ,
crocus ,
番红花 ,

但是，在收到一些关于这种植物和普通番红花的对比试验报告后，被任命审查和纠正这一发现的委员会，

[wɪtʃ] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['dju:biəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fekts] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dju:st] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði]
which rendered them dubious of their effects , were induced to leave the
哪个 渲染 他们 可疑 的 他们的 效果 , 是 诱导 到 离开 这
['mætə(r)][tu;; tə][bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [-] .
matter to be further examined [55] .
事情 到 是 更远 检查 [-] .

这使得他们怀疑其效果，并促使他们将此事留待进一步研究[55]。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [prɪ'skraɪbd] :
It is seldom prescribed :
它 是 很少 规定 :

很少会开这种药：

[bʌt; bæt][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ][kjʊə(r)][ɪz] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv]
but an extraordinary cure is said to have been performed by the milk of
但 一个 非凡的 治愈 是 说 到 有 到过 执行 经过 这 牛奶 的
[æn; ən][æs] [ðæt] [hæd; həd][dræŋk]['wɔ:tə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][,æksɪ'dentlɪ] [ɪn'fju:zd] [-] ;
an ass that had drank water in which it was accidentally infused [56] ;
一个 屁股 那 有 喝 水 在 哪个 它 曾是 意外地 注入 [-] ;

但据说，一头驴的乳汁曾发挥过非凡的疗效，这头驴喝了水中意外混入的乳汁[56]；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'prɒbəbl] ['stɔ:ri] ,
and from such an improbable story ,
和 从 这样的 一个 不太可能 故事 ,

而这，竟是一个如此不可思议的故事。

[æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt] [wɪtʃ] [dræŋk]
an eminent physician was induced to use the milk of a goat which drank
一个 杰出 医生 曾是 诱导 到 使用 这 牛奶 的 一个 山羊 哪个 喝
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] . [-]
the same kind of water . [53]
这 相同的 种类 的 水 . [-]

一位著名医生被劝说使用喝同一种水的山羊的奶。[53]

[,æntɪ'məʊnjəl][waɪn][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['ɔ:dəd] , [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [dɪs'pensətəri] , [tu;; tə][bi:; bi] [meɪd]
Antimonial wine was formerly ordered , in the London Dispensatory , to be made
锑 葡萄酒 曾是 以前 订购 , 在 这 伦敦 药用 , 到 是 制成
,
:
,

伦敦药典曾下令酿造锑酒，

[baɪ][ɪn'fju:zɪŋ][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['æntɪməni] [ɪn] [tu:] [paɪnts][ɒv; əv]['klærət] ;
by infusing an ounce of powdered glass of antimony in two pints of claret ;
经过 输液 一个 盎司 的 粉末状 玻璃 的 锑 在 二 品脱 的 红酒 ;
将一盎司玻璃态锑粉浸泡在两品脱红葡萄酒中；

[ænd; ənd][ɪz] [kə'mend] [baɪ]['sæmən] , [æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['vɒmɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and is commended by Salmon , as a strong vomit , under the name of
和 是 赞扬 经过 三文鱼 , 作为 一个 强的 呕吐 , 在下面 这 姓名 的
[ˈvaɪnəm] - .
vinum rubellum :
葡萄酒 - .

萨尔蒙称赞它是一种强烈的呕吐物，并将其命名为 vinum rubellum。

[ðə; ði][ˈvaɪnəm] - [ɪz] [meɪd] [baɪ][ɪn'fju:zɪŋ][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][ˈkrækəs] - [ɪn][ə; eɪ]
The vinum benedictum is made by infusing an ounce of crocus metallorum in a
这 葡萄酒 - 是 制成 经过 输液 一个 盎司 的 番红花 - 在 一个
[paɪnt][ænd; ənd][æn; ən][hɑ:f][ɒv; əv] [ˈspæniʃ] [waɪt] [waɪn] .
pint and an half of Spanish white wine :
品脱 和 一个 一半 的 西班牙语 白色的 葡萄酒 :

将一盎司番红花浸泡在一品脱半西班牙白葡萄酒中制成vinum benedictum。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [fɔ:m] [ɪz] ,
A third form is ,
一个 第三 形式 是 ,

第三种形式是:

[tu:; tə][daɪ'dʒest] [tu:] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈregjʊləs][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ɪn] [θri:] [paɪnts][ɒv; əv] [waɪt] [waɪn] .
to digest two ounces of regulus of antimony in three pints of white wine .
到 消化 二 盎司 的 雷古勒斯 的 锑 在 三 品脱 的 白色的 葡萄酒 :
将两盎司锑溶于三品脱白葡萄酒中。

[ðɪs] [lɑ:st][ˌprepə'reɪ(ə)n][ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ]['sæmən][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈmedsn; 'medɪsn][ɪn]
This last preparation is declared by Salmon to be an excellent medicine in
这 最后的 准备 是 声明 经过 三文鱼 到 是 一个 出色的 药品 在
[ˈfi:və] [ænd; ənd][ˈeɪgju:] ,
fevers and agues ,
发烧 和 疟疾 ,

萨尔蒙宣称，最后这种制剂是治疗发烧和疟疾的良药。

[ænd; ənd][ɪn] [əb'strʌkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] , [ˈemptɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l][ˈi:v(ə)l] [ˈhju:mə(r)] .
and in obstructions of the bowels , emptying them of all evil humours .
和 在 障碍物 的 这 肠道 , 清空 他们 的 全部 邪恶的 体液 :
对于肠梗阻，能清除体内所有有害体液。

[aɪˈti:] ['pɜ:fɪktli] [kɪ'ɔ:z] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] - ['sɪknəs] , [kən'vʌlʃnz] , [kræmps] , [gaʊt] , [saɪ'ætrɪkə][ænd; ənd]
It perfectly cures the falling - sickness , convulsions , cramps , gout , sciatica and
它 完美 治愈 这 坠落 - 疾病 , 抽搐 , 痉挛 , 痛风 , 坐骨神经痛 和
[ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ˈʌðə(r)] [dɪs'ɔ:dəz] .
almost all other disorders .
几乎 全部 其他 疾病 :

它能完美治愈晕厥、抽搐、痉挛、痛风、坐骨神经痛以及几乎所有其他疾病。

[ə'hʌðə(r)] ['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ɪz][daɪ'rektɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] ,
Another tincture of antimony is directed by the same author , and is said ,
其他 酞剂 的 锑 是 指导 经过 这 相同的 作者 , 和 是 说 ,
同一位作者还指导了另一种锑酞的配制，据说:

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['meni] ['vɜ:tju:z] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɪft] [sent] [-]
on account of its many virtues , to be a gift sent [54]
在 帐户 的 它是 许多 美德 , 到 是 一个 礼物 发送 [-]

由于它有很多优点，所以是一份送人的礼物[54]

[frɒm; frəm][gɒd] .
from God :
从 上帝 :

来自上帝。

[,aɪˈti:] [kɪˈɔːz] [ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌpestɪˈlen(ə)] [ˈfi:və] .
It cures the plague and all pestilential fevers .
它 治愈 这 瘟疫 和 全部 瘟疫 发烧 .

它能治愈瘟疫和所有传染性发热疾病。

[ə; eɪ] [ˈtɪŋkt(ə(r)) [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [daɪˈrektɪd] [baɪ] [ˈbæzl] [ˈvæləntaɪn] ,
A tincture of antimony is also directed by Basil Valentine ,
一个 酞剂 的 锑 是 还 指导 经过 罗勒 情人节 ,

锑酞剂也由巴兹尔·瓦伦丁指导制作。

[eɪt] [drɒps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [dɪˈziːzɪz] .
eight drops of which are said to be a remedy for all diseases .
八 滴 的 哪个 是 说 到 是 一个 补救 为了 全部 疾病 .

据说其中八滴可以治疗百病。

[ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈkræʊkəs] , [ɡlɑːs] , [ɔː(r)] [ˈregjʊləs] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ɪn] [waɪn] , [ɪf] [nɒt]
The simple infusion of crocus , glass , or regulus of antimony in wine , if not
这 简单的 输液 的 番红花 , 玻璃 , 或者 雷古勒斯 的 锑 在 葡萄酒 , 如果 不是
[mɔː(r)] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ,
more efficacious ,
更多的 有效的 ,

将番红花、玻璃或锑盐简单地浸泡在葡萄酒中，即使效果并非最佳，也比不上其他方法。

[ɪz] [æt; ət] [liːst] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˌprepəˈreɪ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [mɔː(r)]
is at least less dangerous than those preparations which are made by more
是 在 至少 较少的 危险的 比 那些 准备工作 哪个 是 制成 经过 更多的
[ɪˈlæbəɾət] [ˈkɪmɪkəl] [ˈprəʊsesɪz] ,
elaborate chymical processes ,
精心制作的 化学 流程 ,

至少比那些通过更复杂的化学方法制成的制剂危险性要小。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˌprɪˈskraɪb] [aɪˈti:] ,
since the accuracy and attention of those who prescribe it ,
自从 这 准确性 和 注意力 的 那些 WHO 规定 它 ,

因为开药者的准确性和细致程度，

[wɪl] [nɒt] [səʊ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkeələsənəs] [ɔː(r)] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɒpəɾətɪv]
will not so readily be defeated by the carelessness or ignorance of an operative
将要 不是 所以 容易 是 战败 经过 这 疏忽 或者 无知 的 一个 操作
[ˈkɪmɪst] .
chymist .
化学家 .

不会轻易被操作炼金术士的粗心或无知所击败。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈseɪftɪ] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)] ,
But though it may be given with greater safety than other antimonials ,
但 尽管 它 可能 是 给定 和 更大的 安全 比 其他 锑 ,

虽然它比其他锑剂更安全，

[jet] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [enˈkəʊmɪəm] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [aɪˈti:] [ɑː(r); ə(r)] [kɒntrəˈdɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði]
yet the extravagant encomiums bestowed upon it are contradicted by the
然而 这 靡 赞誉 授予 之上 它 是 矛盾 经过 这
[ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] ,
testimony of the faithful ,
见证 的 这 忠实 ,

然而，人们对它的极尽赞美之词却与信徒们的证词相矛盾。

[əˈtentɪv] [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈsɪdənəm] .
attentive and judicious Sydenham .
细心 和 明智的 锡德纳姆 .

细心而明智的西德纳姆。

[ðæt] ['kændɪd] [fɪ'zi(ə)n] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] [ɒv; əv]['krəʊkəs]
That candid physician expresses his wishes , that instead of the infusion of crocus
那 坦率 医生 表达 他的 愿望 , 那 反而 的 这 输液 的 番红花
[ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
of antimony ,
的 锑 ,

那位坦诚的医生表达了他的意愿，他希望用番红花锑剂代替输液，

[wi; wi][hæd; həd] [sefə] ['vɒmɪt] [sə'fɪntli] [efɪ'keɪʃəs] .
we had safer vomits sufficiently efficacious .
我们 有 更安全 呕吐 足够 有效的 .

我们有更安全、更有效的呕吐物。

[wen] [kɔ:ld] [tu; tə]['ɪnfənts] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ]['vɒmɪt] [-]
When called to infants , and observing a vomit [55]
什么时候 称为 到 婴儿 , 和 观察 一个 呕吐 [-]

当被叫到婴儿身边，并观察到呕吐[55]

['ɪndə'keɪtɪd] , [weə'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ,
indicated , whereby they might have been preserved from danger ,
表明的 , 由此 他们 可能 有 到过 保存完好 从 危险 ,

这表明，他们或许能够因此免于危险。

[hi; hi] [dɜ:st] [nɒt] [gɪv] [ðɪs] [ɪn'fju:ʒn] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][bæd] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
he durst not give this infusion for fear of bad consequences .
他 杜斯特 不是 给 这 输液 为了 害怕 的 坏的 结果 .

他不敢进行这次输液，因为害怕产生不良后果。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['kɔ:ʃəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti: , ['i:v(ə)n][tu; tə] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] , [ðəʊ] , [wen]
He was cautious of giving it , even to grown people , though , when
他 曾是 谨慎 的 给予 它 , 甚至 到 生长 人们 , 尽管 , 什么时候
['plentɪfəli] [dar'lu:tɪd] ,
plentifully diluted ,
大量 稀 ,

即使是对成年人，他也谨慎地使用这种药，即便药液已经充分稀释。

[hi; hi] [faʊnd] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti: ; [bʌt; bət][hi; hi] ['pɒzətɪvli] [dɪ'kleə] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]
he found no ill effect from it ; but he positively declares that , in a
他 成立 不 患病的 影响 从 它 ; 但 他 积极地 声明 那 , 在 一个
[kən'tɪnju:d] ['fi:və(r)] ,
continued fever ,
持续 发烧 ,

他发现服用后没有不良反应；但他明确表示，在持续发烧的情况下，

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [seɪf] [tu; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [fɔ:'ti:n] ;
it is by no means safe to give it to children under the age of fourteen ;
它 是 经过 不 方法 安全的 到 给 它 到 孩子们 在下面 这 年龄 的 十四 ;

给十四岁以下的儿童服用绝对不安全；

[ænd; ənd][ɪk'spekt][nəʊ]['ʌðə(r)] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti: , [ðæn; ðən] [wɒt] [maɪt] [bi; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]
and expects no other benefit from it , than what might be obtained by
和 预期 不 其他 益处 从 它 , 比 什么 可能 是 获得 经过
['maɪldə(r)] [ɪ'metɪks] [-] .
milder emetics [57] .
较温和 催吐剂 [-] .

并且不指望从中获得比温和催吐剂所能获得的更多好处[57]。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒbsəli:t] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [efɪkəsi] [ɒv; əv][æntɪ'məʊnjəl][waɪn] ,
But the obsolete opinions of the universal efficacy of antimonial wine ,
但 这 过时的 意见 的 这 普遍的 功效 的 锑 葡萄酒 ,

但是，关于锑酒具有普遍功效的过时观点，

[ɔ:l'dəʊ] [ɪk'spresli] [kɒntrə'diktɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪstə] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɪdənəm] ,
although expressly contradicted by the chaster judgement of Sydenham ,
虽然 明确地 矛盾 经过 这 贞洁者 判断 的 锡德纳姆 ,

尽管与西德纳姆公正的判决明确相悖，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ðeə(r)] [fɒl] [fɔ:s] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['hʌksəm] .
were again revived in their full force by Dr . Huxham .
是 再次 复活 在 他们的 满的 力量 经过 博士 : 赫克瑟姆 :

赫克瑟姆博士再次使它们恢复了全部活力。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hi;; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði][ˈvaɪnəm] - ,
In the year 1737 he recommended the vinum benedictum ,
在 这 年 - 他 受到推崇的 这 葡萄酒 - ,

1737年，他推荐了vinum benedictum（一种葡萄酒）。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)] [ðæt] [maɪt] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['kɪmɪst] ,
in a manner that might rather have been expected from the mystical chymists ,
在 一个 方式 那 可能 相当 有 到过 预期的 从 这 神秘 化学家 ,

以一种或许更符合神秘炼金术士行事风格的方式，

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [-]
in times of ignorance and superstition , [**56**]
在 时代 的 无知 和 迷信 , [-]

在无知和迷信的时代， [56]

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'sprɪəriənst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl][ænd; ənd]
than from an able and experienced physician , **in a liberal and**
比 从 一个 有能力的 和 经验丰富的 医生 , 在 一个 自由主义 和

[ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] [-] .
enlightened age [**58**] .
开明 年龄 [-] .

比一位有能力且经验丰富的医生在自由开明的时代[58] 还要好。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
As he had obtained much influence and authority in his profession ,
作为 他 有 获得 很多 影响 和 权威 在 他的 职业 ,

由于他在自己的专业领域获得了很大的影响力和权威，

[hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪst] [ˌrekəmen'deɪʃn] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl] ['waɪdli] [tu;; tə][ɪk'stend][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðɪs]
his earnest recommendation could not fail widely to extend the use of this
他的 认真 推荐 可以 不是 失败 广泛 到 延长 这 使用 的 这

['medsn; 'medɪsn][ɪn]['regjələ(r)] ['præktɪs] ;
medicine in regular practice ;
药品 在 常规的 实践 ;

他诚挚的建议必然会广泛推广这种药物在常规临床实践中的使用；

[ænd; ənd] [wen] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'sprɪəriəns] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu;; tə] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][mɔ:(r)] ['mɒdərət]
and when further experience induced him to speak of it in more moderate
和 什么时候 更远 经验 诱导 他 到 说话 的 它 在 更多的 缓和

[tɜ:mz] ,
terms ,
条款 ,

而当进一步的经历让他用更温和的措辞谈论此事时，

[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [tu;; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [les] [prɪ'keəriəs] ['remədɪz] , [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd]
and physicians to look out for less precarious remedies , **a new and**
和 医生 到 看 出去 为了 较少的 岌岌可危 补救措施 , 一个 新的 和

[ɪn'fæləbl] [ˌæntɪ'məʊnjəl]['medsn; 'medɪsn] ,
infallible antimonial medicine ,
绝对正确 锑 药品 ,

医生们应该寻找风险较小的治疗方法，一种新的、绝对有效的锑剂药物。

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈɒblɪt] ,
known by the name of the fever - powder , was published ,
已知 经过 这 姓名 的 这 发烧 - 粉末 , 曾是 已发布 ,
这种被称为“退烧药”的药物被出版了。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ju: 'es] [ə'gen] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ə'bjʊ:s][ɒv; əv][.æntɪ'məʊnjəl][.prepə'reɪ(ə)nz] , [wɪtʃ]
which brought us again back to the abuse of antimonial preparations , which
哪个 带来 我们 再次 后退 到 这 虐待 的 锑 准备工作 , 哪个
[hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bi:n] [ˈɒf(ə)n][ɪk'spləʊdɪd] .
had already been often exploded .
有 已经 到过 经常 爆炸了 .
这又让我们回到了滥用锑制剂的问题上, 这些制剂此前已经多次发生爆炸。

[ðæt] [wɪtʃ] [nekst] [br'keɪm] [ˈfæɪ(ə)nəb(ə)l] , [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
That which next became fashionable , as having the greatest supposed
那 哪个 下一个 成为 时髦 , 作为 拥有 这 最 据称
[rɪ'zembləns] , [ɪn][ɪts][.ɒpə'reɪ(ə)n] ,
resemblance , in its operation ,
相似 , 在 它是 手术 ,
接下来流行起来的, 是那些在运作方式上被认为最相似的东西。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)] , [wɒz; wəz][ˈtɑ:tə(r)] [rɪ'metɪk] . [-]
to the celebrated fever - powder , was tartar emetic . [57]
到 这 著名 发烧 - 粉末 , 曾是 鞣酐 催吐剂 . [-]
著名的退烧药是酒石酸催吐剂。[57]

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈi:kwəl] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɒʃt] [ˈkrəʊkəs][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ænd; ənd]
It is prepared by boiling equal quantities of washed crocus of antimony and
它 是 准备 经过 沸腾 平等的 数量 的 洗过 番红花 的 锑 和
[ˈkrɪstlɪz] [ɒv; əv][ˈtɑ:tə(r)][ɪn][ˈwɔ:tə(r)] .
crystals of tartar in water .
晶体 的 鞣酐 在 水 .
它是通过将等量的洗净的锑化物和酒石酸晶体在水中煮沸制成的。

[ðɪs] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɒljəb(ə)l][ɪn][ˈlɪkwɪdɪz] ,
This , as being soluble in liquids ,
这 , 作为 存在 可溶 在 液体 ,
由于它易溶于液体,
[ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [prɪ'keəriəs] [ɪn][ɪts] [rɪ'fekts] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈsɒlɪd][.prepə'reɪ(ə)nz] ;
is said to be less precarious in its effects than the other solid preparations ;
是 说 到 是 较少的 岌岌可危 在 它是 效果 比 这 其他 坚硬的 准备工作 ;
据说其疗效比其他固体制剂更稳定;

[jet] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ˈgreɪtli] [drɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]
yet the strength of it greatly depends upon the manner of conducting the
然而 这 力量 的 它 非常 取决于 之上 这 方式 的 进行 这
[ˈprəʊses] ,
process ,
过程 ,
然而, 其强度很大程度上取决于进行该过程的方式。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:tə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈmeθəd] , [wɪl] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [ʃu:t]
for some of the tartar , in the ordinary method , will be apt to shoot
为了 一些 的 这 鞣酐 , 在 这 普通的 方法 , 将要 是 易于 到 射击
[baɪ][ɪt'self] ,
by itself ,
经过 本身 ,
用普通方法去除部分酒石酸钙时, 这些酒石酸钙很容易自行脱落。

[rɪˈteɪnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][pɒv; əv][ðə; ði][ˈkrəʊkəs] .
retaining little of the crocus .
保留 小的 的 这 番红花 .

番红花几乎完全被吃掉了。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ˈðeəfɔː(r)] [ədˈvaɪzɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɪz] [ˈfɪltəd] ,
Some have therefore advised , as soon as the solution is filtered ,
一些 有 所以 建议 , 作为 很快 作为 这 解决方案 是 过滤 ,
因此, 有人建议, 一旦溶液被过滤,

[tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði][ɪvəpəˈreɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dʌn] ,
to carry the evaporation much further than is usually done ,
到 携带 这 蒸发 很多 更远 比 是 通常 完毕 ,
使蒸发过程比通常情况更加深入,

[ɪf] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ˌekʃhəˈleɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪkə(r)] [-] .
if not to the total exhalation of the liquor [59] .
如果 不是 到 这 全部的 呼气 的 这 酒 [-] .
如果不是完全呼出液体[59]。

[ɪts] [ɪˈfekts] , [haʊˈevə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] , [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [greɪnz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpruːvɪŋ] [ə; eɪ][maɪld]
Its effects , however , are uncertain , six or eight grains sometimes proving a mild
它是 效果 , 然而 , 是 不确定 , 六 或者 八 谷物 有时 证明 一个 温和的
[ɪˈmetɪk] ;
emetic ;
催吐剂 ;
然而, 它的效果并不确定, 六到八粒有时就能起到轻微的催吐作用;

[ðəʊ] [ɪn][ˈʌðə(r)][keɪsɪz] ,
though in other cases ,
尽管 在 其他 案例 ,
但在其他情况下,

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɑːf][ə; eɪ][greɪn] [ˈɒpəreɪt] [səʊ] [sɪˈvɪəli] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [pɒn][ˈvaɪələnt] [kənˈvʌlʃnz]
I have seen half a grain operate so severely as to bring on violent convulsions
我 有 已见 一半 一个 粮食 操作 所以 严重 作为 到 带来 在 暴力 抽搐
,
.
,
我曾亲眼目睹半粒谷物就能引起剧烈抽搐。

[ænd; ənd] [ˈnjuːmən] [hæz; həz] [nəʊn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][greɪnz] [pruːv] [ˈmɔːt(ə)l] . [-]
and Newman has known three or four grains prove mortal . [58]
和 纽曼 有 已知 三 或者 四 谷物 证明 凡人 . [-]
纽曼曾亲身经历过三四粒谷物就能致命的情况。[58]

[ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [ˈhæpənd] [frɒm; frəm][wɒnt][pɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Fatal consequences have also happened from want of attention to the
致命的 结果 有 还 发生 从 想 的 注意力 到 这
[ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] [pɒv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
different methods of preparing this medicine .
不同的 方法 的 准备 这 药品 .
由于对制备这种药物的不同方法不够重视, 也造成了致命的后果。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [frɪˈzɪʃ(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈmetɪk] [ˈtɑːtə(r)] [meɪd] [wɪð] [sɔːlt][pɒv; əv]
A Dutch physician , being accustomed to an emetic tartar made with salt of
一个 荷兰语 医生 , 存在 习惯 到 一个 催吐剂 鞣鞣 制成 和 盐 的
[ˈtɑːtə(r)] ,
tartar ,
鞣鞣 ,
一位荷兰医生, 习惯使用用酒石酸盐制成的催吐剂酒石酸盐,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈdəʊsɪz][ɒv; əv][ten] , [twelv] , [ɔː(r)] [ˈfɪftiːn] [greɪnz] ,
which was given in doses of ten , twelve , or fifteen grains ,
哪个 曾是 给定 在 剂量 的 十 , 十二 , 或者 十五 谷物 ,
每次服用剂量为十、十二或十五格令。

[prɪˈskraɪbd] [ə; eɪ][laɪk] [dəʊs][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [ɒp] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈvɒmɪt] [tuː; tə]
prescribed a like dose from a German shop , by which the patient vomited to
规定 一个 喜欢 剂量 从 一个 德语 店铺 , 经过 哪个 这 病人 呕吐 到
[deθ] [-] .
death [60] .
死亡 [-] .

医生从德国一家商店开出了类似的剂量，结果病人呕吐而死[60]。

[ˈkɜːmɪz] [ˈmɪnərəl] , [ə; eɪ][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ˈgəʊldən] [ˈsʌlfə(r)] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
Kermes mineral , a preparation similar to golden sulphur of antimony ,
胭脂树红 矿物 , 一个 准备 相似的 到 金的 硫 的 锑 ,
克尔梅斯矿物，一种类似于金硫锑合金的制剂，

[hæz; həz] [biːn] [vend] [æz; əz][ə; eɪ] [kwæk] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] , [ˈʌndə(r)]
has been vended as a quack medicine in France and Germany , under
有 到过 自动售货机 作为 一个 嘎嘎 药品 在 法国 和 德国 , 在下面
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ˈmɪnərəl] [ˈsentɔːrɪ] ,
the title of Mineral Centaury ,
这 标题 的 矿物 百人座 ,
在法国和德国，它曾以“矿物百里香”之名作为伪科学药物出售。

[ˈkɜːmɪz] [ɔː(r)] [alˈkɜːmɪz] [ˈmɪnərəl] , [ɔː(r)] [ˈpaʊdə] [dez] - , [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]
Kermes or Alkermes Mineral , or Poudre des Chartreu , and in England by that of
胭脂树红 或者 炼金术 矿物 , 或者 粉末 德斯 - , 和 在 英格兰 经过 那 的
[ˈwɪlsənz] ,
Wilson's Panacæa ,
威尔逊的 泛神论 ,
Kermes 或 Alkermes Mineral，或 Poudre des Chartreu，在英国则被称为 Wilson's Panacæa。

[ænd; ənd] [ˈrʌsəlz] [ˈpaʊdə(r)] .
and Russel's Powder .
和 罗素的 粉末 .
还有罗素牌粉末。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][em] . - , [hɪz; ɪz][fɜːst]
The king of France was at length persuaded by M . Dodart , his first
这 国王 的 法国 曾是 在 长度 被说服 经过 M . - , 他的 第一的
[fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,
法国国王最终被他的首席医生多达尔先生说服了。

[tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][em] . [lɑː] - , [ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] [æt; ət][ˈpærɪs] ,
to purchase it from M . La Ligerie , a surgeon at Paris ,
到 购买 它 从 M . 拉 - , 一个 外科医生 在 巴黎 ,
从巴黎外科医生拉利热里先生那里购买。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - : [bʌt; bət] , [-]
and it was made publick in the year 1720 : but , [59]
和 它 曾是 制成 公众 在 这 年 - : 但 , [-]
并于 1720 年公开：但是，[59]

[laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [kəˈθɒlɪkən] , [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [ˈkɒnsɪkwəns] [sɪns] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [hæz; həz] [biːn]
like all other catholicons , has lost its consequence since the secret has been
喜欢 全部 其他 天主教徒 , 有 丢失的它是 结果 自从 这 秘密 有 到过
[darˈvʌldʒd] ,
divulged ,
泄露 ,

和其他所有天主教教规一样，自从秘密泄露后，它就失去了影响力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [drɪˈskraɪbd] [baɪ]
and the medicine found to be a well - known preparation described by
和 这 药品 成立 到 是 一个 出色地 - 已知 准备 描述 经过
[ˈɡlaʊbəɹ] , [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ˈleməri] . [-]
Glauber , [61] and the elder Lemery . [62]
格劳伯 , [-] 和 这 长老 莱默里 . [-]

并且发现这种药物是格劳伯[61]和老莱默里[62]描述的一种众所周知的制剂。

[haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [ˈkɪmɪst] [ˈkænɒt] [biː; bi] [nəʊn] ,
How long this medicine was used by the mystical chymists cannot be known ,
如何 长的 这 药品 曾是 用过的 经过 这 神秘 化学家 不能 是 已知 ,
神秘炼金术士使用这种药物的时间长短，我们不得而知。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈseldəm] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [ˈprəʊsesɪz] [ɪkˈseptɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)]
since they seldom communicated any of their processes excepting for a valuable
自从 他们 很少 沟通 任何 的 他们的 流程 除外 为了 一个 有价值的
[kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

由于他们除了出于某种重要考虑之外，很少沟通他们的任何流程，

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈstrɪktɪst] [ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] [tuː; tə] .
and under the strictest obligation to secrecy .
和 在下面 这 最严格的 义务 到 保密 .
并负有最严格的保密义务。

[bʌt; bət] [ˈkrɪstəfər] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)] [rɪˈteɪnə(r)] [ɒv; əv] [ˈɡlaʊbəz] ,
But Cristopher Farnner , who was a humble retainer of Glauber's ,
但 克里斯托弗 - , WHO 曾是 一个 谦逊的 预付金 的 格劳伯氏 ,
但克里斯托弗·法纳，这位格劳伯手下卑微的雇员，

[ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈkɪmɪkəl] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gliːn] [frɒm; frəm] [hɪm]
on the small stock of chymical knowledge which he had gleaned from him
在 这 小的 库存 的 化学 知识 哪个 他 有 收集 从 他
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [huːm] [hiː; hi] [siˈdjuːst] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd]
and from a servant whom he seduced to betray his master and
和 从 一个 仆人 谁 他 被诱惑 到 背叛 他的 掌握 和
[drɪˈskʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrəts] ,
discover his secrets ,
发现 他的 秘密 ,

他凭借着从主人那里以及从他诱骗出卖主人并泄露秘密的仆人那里收集到的少量化学知识，

[əˈtemptɪd] [tuː; tə] [brɪˈklʌm] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
attempted to become his rival , and set the process for making the
尝试过 到 变得 他的 竞争对手 , 和 放 这 过程 为了 制作 这
[ˈɡəʊldən] [ˈsʌlfə(r)] [-]
golden sulphur [60]
金的 硫 [-]

试图成为他的竞争对手，并制定了制造金硫磺的工艺[60]

[ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [tuː; tə] [seɪl] , [æɪ; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈθɜːti]
of antimony to sale , at the price of thirty rixdollars .
的 锑 到 销售 , 在 这 价格 的 三十 里克斯美元 .
锑待售，价格为三十里克斯达勒。

[ˈɡlaʊbər] , [ɪnˈsens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] , [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv]
Glauber , incensed at his treachery , published his own improved method of
格劳伯 , 愤怒 在 他的 背信弃义 , 已发布 他的 自己的 改进 方法 的
[prɪˈpeəriŋ] [ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
preparing this medicine ,
准备 这 药品 ,

格劳伯对他的背叛感到愤怒，于是发表了自己改进的制备这种药物的方法。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz][ə; eɪ][ˌpænəˈsiːə][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [ˈæntɪməni] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz] [sɪns] [ˈʌndə(r)]
which he calls a Panacea of common antimony , and it has since under
哪个 他 呼叫 一个 万灵药 的 常见的 锑 , 和 它 有 自从 在下面
[ˈdɪfrənt] [nems] ,
different names ,
不同的 姓名 ,

他称之为治疗普通锑中毒的万灵药，此后它以不同的名称出现。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm][ˌveəriˈeɪ](ə)n] , [biːn] [trænˈskraɪbd][ˈɪntuː][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪmɪkəl] [bʊks] [
and with some variation , been transcribed into most of the chymical books [
和 和 一些 变化 , 到过 转录 进入 最多 的 这 化学 图书 [
-] .
63] .
-] .

并且经过一些变化，被转录到大多数化学书籍中[63]。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈʒefriː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈzːlɪə(r)] [ˈkɪmɪst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪsˈtiːmd]
According to Geoffroy , as well as the earlier chymists , it was esteemed
根据 到 杰弗里 , 作为 出色地 作为 这 早些时候 化学家 , 它 曾是 尊敬的
[æn; ən][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
an universal medicine :
一个 普遍的 药品 :

据杰弗里以及早期的化学家们所说，它被誉为一种万能药。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvɒmɪt] , [ˈɒf(ə)n] [pəːdʒ] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɔpəreɪts] [baɪ] [swet] [ænd; ənd][ˈjʊərɪn]
It sometimes vomits , often purges , and generally operates by sweat and urine
它 有时 呕吐 , 经常 清洗 , 和 一般来说 运作 经过 汗 和 尿
; [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
; **in a word** ,
; 在 一个 单词 ,

它有时会呕吐，经常腹泻，通常依靠汗液和尿液排泄；总之，

[sez] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈraɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈməʊts] [ðə; ði] [fiːvɜːəl] - ,
says this celebrated writer , it promotes the feveral evacuations ,
说道 这 著名 作家 , 它 促进 这 发热 - ,
这位著名作家说，这助长了恐慌性的撤离行动。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtʃæn(ə)lz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi][dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [θrəʊ]
according to the different channels by which nature may be disposed to throw
根据 到 这 不同的 频道 经过 哪个 自然 可能 是 处置 到 扔
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʃɪeɪtɪd] [ˈhjuːmə(r)] .
of the vitiated humours .
的 这 受损 体液 .

根据自然界排出受损体液的不同途径。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks][ænd; ənd] [ˈmiːz(ə)lz] , [ɪn] [ˈɒbstɪnət] [ɔːˈtʌmnl]
It is recommended in the small - pox and measles , in obstinate autumnal
它 是 受到推崇的 在 这 小的 - 天花 和 麻疹 , 在 顽固 秋季
[ɪntəˈmɪt(ə)nt] , [ɪn] [ˈspɪtɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] ,
intermittents , in spitting of blood ,
间歇性 , 在 吐痰 的 血 ,

推荐用于治疗天花、麻疹、顽固性秋季间歇性咳嗽、咳血等症状。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpʌlmənəri] [kəmˈpleɪnts] , [ɪn] [-]
and other pulmonary complaints , in [61]
和 其他 肺部 投诉 , 在 [-]

以及其他肺部疾病, [61]

[ˈkrɒnɪk] [dɪˈziːzɪz] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm] [əbˈstrʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] , [ɪn] [ˈdrɒpsi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
chronic diseases arising from obstructions in the bowels , in dropsies and in the
慢性的 疾病 产生 从 障碍物 在 这 肠道 , 在 水肿 和 在 这
[ˈblʌdɪ] - [flʌks] .
bloody - flux .
血腥 - 通量 .

由肠梗阻、水肿和便血引起的慢性疾病。

[aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈæntɪməni] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It is made by boiling antimony repeatedly in water , with a certain proportion of
它 是 制成 经过 沸腾 锑 反复 在 水 , 和 一个 肯定 部分 的
- [sɔːlt] ,
alkaline salt ,
- 盐 ,

它是通过将锑与一定比例的碱性盐在水中反复煮沸制成的。

[ænd; ənd] [əʊz] [ɪts][ˈvɜːtjuːz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈregjʊləs] [ˈbiːɪŋ] [ˈrendəd] [ˈsɒljəb(ə)l][ɪn][ˈwɔːtə(r)] [-]
and owes its virtues to a portion of regulus being rendered soluble in water [64]
和 欠款 它是 美德 到 一个 部分 的 雷古勒斯 存在 渲染 可溶 在 水 [-] .
64]
-] .

并且它的优点在于一部分雷古勒斯在水中溶解[64]。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [aɪˈtiː][ɪz] [kənˈdemd] [baɪ] [ˈhɑːfmən] ; [huː] [əˈfəːmz] ,
But this manner of preparing it is condemned by Hoffman ; who affirms ,
但 这 方式 的 准备 它是 谴责 经过 霍夫曼 ; WHO 肯定 ,
但霍夫曼谴责了这种制备方法; 他断言:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈregjʊlɪn] [ɔː(r)][ɑːˈsenɪk(ə)l] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [səˈfɪʃntli] [ʃiːðd] [baɪ][ðə; ði]
that the reguline or arsenical parts are not sufficiently sheathed by the
那 这 常规 或者 砷 部分 是 不是 足够 鞘 经过 这
[sʌlˈfjʊəriəs] ,
sulphureous ,
硫磺 ,

硫磺部分没有充分包裹住规则的或含砷的部分,

[æz; əz] [əˈpiəz] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmenʃnz] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli]
as appears from many circumstances which he mentions , but especially
作为 出现 从 许多 情况 哪个 他 提及 , 但 尤其
[frɒm; frəm][ɪts][ˈvaɪələnt] [ɪˈmetɪk] [ˈkwɒlətɪ] .
from its violent emetic quality .
从 它是 暴力 催吐剂 质量 .

从他提到的许多情况来看, 尤其从其强烈的催吐作用来看, 就可以看出这一点。

[hiː; hi] [ˌrekəˈmendz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈprəʊses] ,
He recommends a different process ,
他 建议 一个 不同的 过程 ,
他建议采用不同的方法。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈsʌlfə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈregjʊlɪn] ,
by which he supposes the sulphur to be so blended with the reguline ,
经过 哪个 他 假设 这 硫 到 是 所以 混合 和 这 常规 ,
他认为硫磺与正交盐混合得如此均匀。

[ɔː(r)][ɑː'senɪk(ə)][ˈpɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ˌdaɪəfə'retɪk] .
or arsenical particles as to render it a mild and effectual diaphoretic .
或者 砷 颗粒 作为 到 使成为 它 一个 温和的 和 有效的 发汗剂 .

或者加入砷颗粒，使其成为一种温和有效的发汗剂。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ænd; ənd][ɪts][ˌprepə'reɪ(ə)nz][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [ˈveəriəs] [æz; əz][ðə; ði]
The fate of antimony and its preparations has been as various as the
这 命运 的 锑 和 它是 准备工作 有 到过 作为 各种各样的 作为 这
[rɪ'pɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈefɪkəsi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .
reports concerning their efficacy are contradictory .
报告 有关 他们的 功效 是 矛盾的 .

锑及其制剂的命运如同有关其功效的报道一样，充满了矛盾和变数。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ræŋkt] [-]
They have been ranked [62]
他们 有 到过 排名 [-]

他们被评为[62]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈvɜːtjuːz] [ɪk'stəʊl] [brɪ'jɒnd] [ɔːl]
among the wonders of the world , and their virtues extolled beyond all
之中 这 奇迹 的 这 世界 , 和 他们的 美德 赞扬 超过 全部
[ˌprɒbə'bɪləti] .
probability .
可能性 .

世界奇观之一，其美德被极度赞扬。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'gen] [biːn] [prə'skraɪbd][æz; əz] ['beɪnfl] , [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst]
They have again been proscribed as baneful , and prohibited under the severest
他们 有 再次 到过 禁止 作为 有害的 , 和 禁止 在下面 这 最严重
[ˈpenəltɪz] .
penalties .
处罚 .

它们再次被认定为有害之物，并受到最严厉的处罚。

[ðəʊz] [huː] [juːst] [ˈæntɪməni] [ɪn] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈgæli; 'gɔːli] .
Those who used antimony in Rome were sent to the gallies .
那些 WHO 用过的 锑 在 罗马 是 发送 到 这 帆船 .

在罗马使用锑的人会被流放到战船上。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] [frɑːns] [baɪ][æn; ən][ˈiːdɪkt][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ɪn] - ;
It was prohibited in France by an edict of parliament in 1566 ;
它 曾是 禁止 在 法国 经过 一个 法令 的 议会 在 - ;

1566年，法国议会颁布法令禁止了这种行为；

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [frɪ'zi(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] [ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv][ˈpærɪs][fɔː(r); fə(r)]
and in 1609 a physician was expelled the faculty of Paris for
和 在 - 一个 医生 曾是 被驱逐 这 学院 的 巴黎 为了
[ˌpri'skraɪbɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .
prescribing it .
处方 它 .

1609 年，一名医生因开具这种药物而被巴黎医学院开除。

[ðə; ði][ˈiːdɪkt][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ɪn] - , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The edict was repealed in 1650 , and it was again received into the
这 法令 曾是 废除 在 - , 和 它 曾是 再次 已收到 进入 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpɜːgətɪv] ;
number of purgatives ;
数字 的 泻药 ;

该法令于 1650 年被废除，并再次被纳入净化法令的范畴；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [faʊnd] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [ɔ:(r)] [ˈdeɪndʒərəs] ,
but this having been found inconvenient or dangerous ,
但 这 拥有 到过 成立 不方便 或者 危险的 ,
但由于这样做既不方便又很危险,

[ɪts] [ˈdʒen(ə)rəl] [ju:z] [wɒz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [nju:] [ˈi:dɪkt] [ɪn] - ,
its general use was prohibited by a new edict in 1668 ,
它是 一般的 使用 曾是 禁止 经过 一个 新的 法令 在 - ,
1668年的一项新法令禁止了它的普遍使用。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈdɑ:ktərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæk(ə)lti] .
and it was only permitted to be prescribed by Doctors of the faculty .
和 它 曾是 仅有的 允许 到 是 规定 经过 医生 的 这 学院 .
而且只有学院的医生才能开具这种药物。

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈɔ:θəz] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈveəriəs]
The opinions of different authors on this subject have not been more various
这 意见 的 不同的 作者 在 这 主题 有 不是 到过 更多的 各种各样的
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:s(ə)n] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .
than those of the same person at different times .
比 那些 的 这 相同的 人 在 不同的 时代 .
不同作者对这个问题的看法并不比同一个人在不同时期的看法更加不同。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈhʌksəm] [əˈsə:ts] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:v] ,
In the year 1737 Dr . Huxham asserts , without reserve ,
在 这 年 - 博士 . 赫克瑟姆 断言 , 没有 预订 ,
1737年, 赫克瑟姆博士毫不保留地断言:

[ðæt] [nəʊ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ɪz] [mɔ:(r)] [seɪf] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [-]
that no medicine is more safe or more efficacious [63]
那 不 药品 是 更多的 安全的 或者 更多的 有效的 [-]
没有哪种药物比它更安全或更有效[63]

[ðæn; ðən] [ˈvaɪnəm] - , [wɪt] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [pəˈzesɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði]
than Vinum Benedictum , which , from a supposition of its possessing all the
比 葡萄酒 - , 哪个 , 从 一个 假设 的 它是 拥有 全部 这
[pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnərəl] ,
powers of this mineral ,
权力 的 这 矿物 ,
比 Vinum Benedictum 更甚, 后者被认为是因为假定它拥有这种矿物的所有功效。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [-] .
he calls essence of antimony [65] .
他 呼叫 本质 的 锑 [-] .
他称之为锑的本质[65]。

[bʌt; bət] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈɔ:lməʊst] [ˈtwenti] [jɪəz] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] , [hi:; hi] [diˈkleə] , [hu:ˈevə(r)] [wʊd] [ɡɪv]
But after almost twenty years further experience , he declares , whoever would give
但 后 几乎 二十 年 更远 经验 , 他 声明 , 谁 会 给
[ˈæntɪməni] [wɪð] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [səkˈses] ,
antimony with safety and success ,
锑 和 安全 和 成功 ,
但经过近二十年的经验积累, 他宣称, 无论谁想安全成功地提供锑,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] [əˈnæləsɪs] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊnənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd]
should be well acquainted with its analysis and component principles , and
应该 是 出色地 熟人 和 它是 分析 和 成分 原则 , 和
[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [ˈdɪfrənt] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] ,
should know what different combinations ,
应该 知道 什么 不同的 组合 ,
应该非常熟悉其分析和组成原理, 并且应该知道不同的组合方式。

[,prepə'reɪ(ə)nz] , [ænd; ɐnd][ˈdəʊsɪz] , [wɪl] [ɪ'fekt] , [ˈlðəwaɪz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n] [ɪn'sted]
preparations , **and** **doses** , **will effect** , **otherwise it may prove a poison instead**
准备工作 , 和 剂量 , 将要 影响 , 否则 它 可能 证明 一个 毒 反而
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [-] .
of a remedy [66] .
的 一个 补救 [-] .

制剂和剂量必须正确, 否则可能会变成毒药而不是良药[66]。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [əd'vɑ:nst] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt]
From what has already been advanced , it will not be difficult to account
从 什么 有 已经 到过 先进的 , 它 将要 不是 是 难的 到 帐户
[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˌkɒntɹə'dɪktəri] [rɪ'pɔ:ts] .
for these contradictory reports .
为了 这些 矛盾的 报告 .

根据目前掌握的信息, 不难解释这些相互矛盾的报道。

[ˈdɪfrənt] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['æntɪməni] [wen] [dʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [ʌp]
Different specimens of antimony when dug out of the mines are not made up
不同的 标本 的 锑 什么时候 挖 出去 的 这 矿井 是 不是 制成 向上
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pəʊnənt] [pɑ:ts] ;
of the same component parts ;
的 这 相同的 成分 部分 ;

从矿井中挖出的不同锑样品, 其组成成分并不相同;

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [-]
and it [64]
和 它 [-]

以及它[64]

[ɪz][səʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ˈfju:ʒ(ə)n] , [ðæt] ['dɪfrənt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lʌmp] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɒv; əv]
is so changed by fusion , that different pieces of the same lump are not of
是 所以 已更改 经过 融合 , 那 不同的 件 的 这 相同的 块 是 不是 的
[ˈi:kwəl][ˈvɜ:tʃu:] [-] .
equal virtue [67] .
平等的 美德 [-] .

融合后发生了如此大的变化, 以至于同一块物质的不同部分并不具有相同的品质[67]。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju: , [æntɪ'məʊnjəl][,prepə'reɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz]
There are few antimonial preparations which may not be made by various processes
那里 是 很少 锑 准备工作 哪个 可能 不是 是 制成 经过 各种各样的 流程
,
/
,

几乎所有锑制剂都可以通过多种方法制备。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['kɒndʌktɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz] ['ju:nɪfɔ:mli] [tu:; tə]
none of which can be conducted with such accuracy as uniformly to
没有任何 的 哪个 能 是 实施 和 这样的 准确性 作为 均匀地 到
[prə'dju:s] [ə; eɪ][ˈmedsn; 'medɪsn][ɒv; əv][ɪn'veəriəb(ə)l] [streŋθ] ,
produce a medicine of invariable strength ,
生产 一个 药品 的 不变的 力量 ,

这些方法都无法精确地进行, 从而始终如一地生产出效力不变的药物。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][,ɒpə'reɪ(ə)n][ɪz] ['rendəd] [jet] [mɔ:(r)] [prɪ'keəriəs] [baɪ][ðeə(r)][ˌkɒmbɪ'nei(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
and their operation is rendered yet more precarious by their combination with a
和 他们的 手术 是 渲染 然而 更多的 岌岌可危 经过 他们的 组合 和 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv] ['hju:mə(r)] ,
variety of humours ,
种类 的 体液 ,

而它们与各种体液的结合, 更使它们的运作变得更加不稳定。

[fʊ:d] , [drɪŋk][ænd; ənd] ['medsnz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
food , **drink** **and** **medicines** **in** **the** **stomach** .

食物 , 喝 和 药物 在 这 胃 .

胃里的食物、饮料和药物。

[bʌt; bət] [sɪns] [nəʊ][ˈdʒʌdʒmənt][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:md] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd]
But **since** **no** **judgment** **can** **be** **formed** **from** **the** **opposite** **and**

但 自从 不 判断 能 是 形成 从 这 对面的 和
[kɒntrəˈdɪktəri] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
contradictory **opinions** **of** **others** ,

矛盾的 意见 的 其他的 ,
但是, 由于无法从他人的相反和矛盾的意见中形成判断,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][ˈprɒpə(r)][tu:; tə][ˈmen(ə)n][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪkˈspəriəns] [ænd; ənd]
it **may** **now** **be** **proper** **to** **mention** **the** **result** **of** **my** **own** **experience** **and**

它 可能 现在 是 恰当的 到 提到 这 结果 的 我的 自己的 经验 和
[ɒbzə'veɪ](ə)n] .
observation .

观察 .
现在或许应该提及一下我自己的经验和观察结果。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [pləʊˈrɪtɪk] ['fi:və(r)] , [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [deɪz] ['stændɪŋ]
In **one** **instance** , **I** **have** **seen** **a** **dangerous** **pleuritic** **fever** , **of** **seven** **days** **standing**

在 一 实例 , 我 有 已见 一个 危险的 胸膜炎 发烧 , 的 七 天 常设
,
.
,

我曾见过一例持续七天的危险性胸膜炎。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈses(ə)nt] [kɒf] , [ə; eɪ][hɑ:d] , [fʊl] , [kwɪk] [pʌls] , [ləˈbɔ:riəs] ['bri:ðɪŋ]
accompanied **with** **an** **incessant** **cough** , **a** **hard** , **full** , **quick** **pulse** , **laborious** **breathing**

伴随 和 一个 不停歇 咳嗽 , 一个 难的 , 满的 , 快的 脉冲 , 费力的 呼吸
,
.
,

伴有持续不断的咳嗽、脉搏强劲有力且快速、呼吸困难等症状。

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt][peɪn][ɪn][ðə; ði] [breɪst] , [ˈpɜ:fɪktli] [kʃʊəd] [ɪn][ə; eɪ] [-]
and **violent** **pain** **in** **the** **breast** , **perfectly** **cured** **in** **a** [**65**]

和 暴力 疼痛 在 这 胸部 , 完美 治愈 在 一个 [-]

乳房剧烈疼痛, 在[65]中完全治愈

[fju:] ['aʊəz] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][.æntɪˈmɒʊnjəl][waɪn] [-] .
few **hours** **by** **the** **use** **of** **antimonial** **wine** [**68**] .

很少 小时 经过 这 使用 的 锑 葡萄酒 [-] .

几个小时后, 用锑酒[68]。

[ə; eɪ] [ˈdrɒpsi] [ɒv; əv] [tu:] [jɪəz] ['stændɪŋ] , [əˈkeɪznd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈti:diəs] [rɪˈmɪtɪŋ] ['fi:və(r)] ,
A **dropsy** **of** **two** **years** **standing** , **occasioned** **by** **a** **tedious** **remitting** **fever** ,

一个 浮肿 的 二 年 常设 , 引发 经过 一个 乏味 汇款 发烧 ,

持续两年的水肿, 由反复发作的低烧引起。

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [æn; ən] [əbˈstrʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪvə(r)] ,
and **accompanied** **with** **an** **obstruction** **in** **the** **liver** ,

和 伴随 和 一个 梗阻 在 这 肝 ,

并伴有肝脏阻塞,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði][ˈdɪlɪdʒənt][.æplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] ['medsnz] ,
which **had** **withstood** **the** **diligent** **application** **of** **a** **variety** **of** **medicines** ,

哪个 有 经受住了考验 这 勤奋 应用 的 一个 种类 的 药物 ,

它经受住了各种药物的精心治疗,

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈskɪflɪ] [prækˈtɪʃənər] ,
under the direction of several skilful practitioners ,
在下面 这 方向 的 一些 熟练 从业者 ,
在几位技艺精湛的从业者的指导下,

[wɒz; wəz] [kɪʊəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [baɪ][ə; eɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [wɪtʃ] [əʊd] [ɪts] [ˈefɪkəsi] [tuː; tə][ˈtɑːtə(r)]
was cured in a few days by a medicine which owed its efficacy to tartar
曾是 治愈 在 一个 很少 天 经过 一个 药品 哪个 欠款 它是 功效 到 鞣酐
[ɪˈmetɪk] [-] .
emetic [69] .
催吐剂 [-] .
几天后, 他服用了一种药物, 这种药物的疗效归功于酒石酸催吐剂[69]。

[æn; ən] [ˈɒbstɪnət] [ˈdɪsəntri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [rɪˈzɪstɪd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈmeθədz] [ɒv; əv][kɪʊə(r)] ,
An obstinate dysentery , which had long resisted many other methods of cure ,
一个 顽固 痢 , 哪个 有 长的 抵抗 许多 其他 方法 的 治愈 ,
一种顽固性痢疾, 长期以来对许多其他治疗方法都无效。

[wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [tuː] [ˈdəʊsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪtrəm] - - .
was perfectly removed by two doses of the vitrum antimonii ceratum .
曾是 完美 已移除 经过 二 剂量 的 这 玻璃 - - .
用两剂玻璃锑剂完全清除。

[ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈsɪgnəl] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][.æntɪˈməʊnjəl] [ˈmedsnz] ,
Encouraged by these signal instances of the efficacy of antimonial medicines ,
鼓励 经过 这些 信号 实例 的 这 功效 的 锑 药物 ,
受这些锑剂药物疗效显著的实例鼓舞,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][.juːnrɪˈvɜːs(ə)][ˈpredʒədɪs][ɪn][ðəə(r)][ˈfeɪvə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈmeni]
and by the universal prejudice in their favour , I have used them in many
和 经过 这 普遍的 偏见 在 他们的 偏爱 , 我 有 用过的 他们 在 许多
[ˈθaʊz(ə)nd] [keɪsɪz] ,
thousand cases ,
千 案例 ,
由于人们普遍对其抱有好感, 我在成千上万的案件中使用了它们。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [-]
but never , even in [66]
但 绝不 , 甚至 在 [-]
但从未, 即使在[66]

[ˈslaɪtə(r)] [dɪˈziːzɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [səkˈses] .
slighter diseases with the same success .
略微 疾病 和 这 相同的 成功 .
对较轻的疾病也同样有效。

[wen] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [feɪld] [weə(r)]
When given with much attention and caution , they have generally failed where
什么时候 给定 和 很多 注意力 和 警告 , 他们 有 一般来说 失败的 在哪里
[ˈmaɪldə(r)] [ˈmedsnz] [hæv; həv] [pruːvd] [rɪˈfektʃuəl] ,
milder medicines have proved effectual ,
较温和 药物 有 已证实 有效的 ,
如果使用时格外谨慎, 它们通常会失效, 而较温和的药物却已被证明有效。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌpredʒuˈdɪʃl] .
and in some instances they have been prejudicial .
和 在 一些 实例 他们 有 到过 有偏见的 .
在某些情况下, 他们带有偏见。

[ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈdrɒpsi] [ænd; ənd] [ˈvɪsərəl] [əbˈstrʌkʃnz] [əˈkeɪznd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈmɪtɪŋ] [ˈfiːvə(r)] ,
In a recent dropsy and visceral obstructions occasioned by a remitting fever ,
在 一个 最近的 浮肿 和 内脏 障碍物 引发 经过 一个 汇款 发烧 ,
最近一次因发热缓解引起的腹水和内脏梗阻,

[ˈtɑːtə(r)] [ɪˈmetɪk] [wɒz; wəz] [prɪˈskraɪbd] [nɒt][ˈəʊnli] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [əˈpærənt]
tartar emetic was prescribed not only without success , but with an apparent
鞣 催吐剂 曾是 规定 不是 仅有的 没有 成功 , 但 和 一个 明显
[ˌægrəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] ,
aggravation of the symptoms ,
加重 的 这 症状 ,

服用牙垢催吐剂不仅没有效果，反而似乎加重了症状。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədz] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈmuːvd] [bɑː][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][pəˈruːviən] [bɑːk] , [sneɪk] -
which were afterwards perfectly removed by the use of Peruvian bark , snake -
哪个 是 然后 完美 已移除 经过 这 使用 的 秘鲁 吠 , 蛇 -
[ruːt] [ænd; ənd] [ˈruːbɑːb] [-] .
root and rhubarb [70] .
根 和 大黄 [-] .
随后使用秘鲁树皮、蛇根草和大黄将其完全清除[70]。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [dɪˈzaɪəd][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [grəʊn] [pˈɜːsənz] [ɪn] [ˈfiːvə] ,
I have been desired to visit children and some grown persons in fevers ,
我 有 到过 想要的 到 访问 孩子们 和 一些 生长 人 在 发烧 ,
我曾被邀请去探望一些发烧的儿童和成年人。

[əˈtendɪd] [wɪð] [kənˈvʌlʃnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] , [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
attended with convulsions , which were , with good reason , attributed to the
参加 和 抽搐 , 哪个 是 , 和 好的 原因 , 归因于 到 这
[ˌmɪsæplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv]
misapplication of antimonials ,
误用 的 锑 ,
伴有抽搐，这完全可以归因于误用锑剂。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [æn; ən][ɪmˈpruːd(ə)nt][juːz][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz] [dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and in one case an imprudent use of them was judged to be the
和 在 一 案件 一个 轻率的 使用 的 他们 曾是 评判 到 是 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] . [-]
cause of death . [67]
原因 的 死亡 . [-]
其中一起案件中，因不当使用而导致死亡。[67]

[ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈsɜːtɪd] [ðæt][ˌæntɪˈməʊnjəl][ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi][səʊ][daɪˈrektɪd][æz; əz][tuː; tə]
Though it is asserted that antimonial preparations may be so directed as to
尽管 它是 断言 那 锑 准备工作 可能 是 所以 指导 作为 到
[ˈvɒmɪt] ,
vomit ,
呕吐 ,
虽然有人声称锑制剂可以引起呕吐，

[pɜːdʒ] , [ɔː(r)] [swet] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪskˈraɪbə] ,
purge , or sweat according to the intention of the prescriber ,
清除 , 或者 汗 根据 到 这 意图 的 这 处方医生 ,
根据医嘱，可通过泻药或出汗的方式进行。

[jet] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪl] [nɒt] [ˈɒbstɪnətli] [dɪˈfend] [ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] ,
yet those who have had much experience will not obstinately defend the assertion ,
然而 那些 WHO 有 有 很多 经验 将要 不是 顽固地 保卫 这 断言 ,
然而，那些经验丰富的人不会固执地捍卫这种说法。

[sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [pəˈhæps] [ɪz][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪˈfekts] [wen]
since nothing perhaps is more difficult than to foretel their effects when
自从 没有什么 也许 是 更多的 难的 比 到 森林 他们的 效果 什么时候
[ədˈmɪnɪstəd] [əˈləʊn] .
administered alone .
管理 独自的 .
因为或许没有什么比预测它们单独使用时的效果更难的了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] ['medsnz] [ðeə(r)][,ɒpə'reɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['sɜ:t(ə)nli]
If they are combined with other medicines their operation may be more certainly
如果 他们 是 合并 和 其他 药物 他们的 手术 可能 是 更多的 当然
[daɪ'rektɪd] ,
directed ,
指导 ,

如果与其他药物联合使用，其疗效可能会更加明确。

[sɪns] [baɪ][ˈəʊpiəm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,
since by opium they may be determined to the skin ,
自从 经过 鸦片 他们 可能 是 决定 到 这 皮肤 ,
因为鸦片能使它们附着在皮肤上，

[baɪ] ['senə] [ɔː(r)] ['mænə] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,
by senna or manna they may be carried off by the intestines ,
经过 番泻叶 或者 吗哪 他们 可能 是 携带 离开 经过 这 肠子 ,
它们可能通过番泻叶或甘露被肠道排出体外。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][ˈɒksɪmel][ɒv; əv] [skwɪl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
and by an addition of ipecacuan or oxymel of squills they may be
和 经过 一个 添加 的 - 或者 蜜醋 的 海葱 他们 可能 是
['rendəd] [ɪ'metɪk] .
rendered emetic .
渲染 催吐剂 .
加入吐根或海葱蜜汁，即可制成催吐剂。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] [skɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][,ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv]
But much prudence and skill are requisite in conducting the operation of
但 很多 谨慎 和 技能 是 必需品 在 进行 这 手术 的
[ðiːz] ['kɒmpaʊnd] ['medsnz] .
these compound medicines .
这些 化合物 药物 .
但是，在操作这些复方药物时，需要非常谨慎和熟练。

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ - [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [,æpri'hend] [frɒm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ]
For tho ' no danger were to be apprehended from joining antimonials
为了 虽然 - 不 危险 是 到 是 被捕 从 加入 锑
[wɪð] [ɪ'metɪks] [ɔː(r)] ['pɜːgətɪv] ,
with emetics or purgatives ,
和 催吐剂 或者 泻药 ,
虽然将锑剂与催吐剂或泻药混合使用并无危险，

[jet] , [baɪ] [ˌʌn'skɪlfʊl] [kɒmbɪ'neɪʃnz] , [-]
yet , by unskilful combinations , [68]
然而 , 经过 不熟练的 组合 , [-]
然而，由于不熟练的组合，[68]

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['æntɪməni] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd][baɪ] [ˈəʊpiːɪts] [ðəʊz]
the peculiar efficacy of antimony may be destroyed ; and by opiates those
这 奇特 功效 的 锑 可能 是 损毁 ; 和 经过 阿片类药物 那些
[ˈvɪrələnt] ['pɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] ,
virulent particles may be retained ,
剧毒的 颗粒 可能 是 保留 ,
锑的特殊药效可能会被破坏；而鸦片类药物则可能保留这些剧毒颗粒。

[ænd; ənd] [pruːv] ['nɒkʃəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] ,
and prove noxious , which would have been carried off ,
和 证明 有害的 , 哪个 会 有 到过 携带 离开 ,
并被证实有害，因此会被带走。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈʌðə(r)] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ðæn; ðən] [wɒt] [maɪt] [əˈraɪz][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv]
without any other inconvenience than what might arise from the violence of
没有 任何 其他 不便 比 什么 可能 出现 从 这 暴力 的
[ðəə(r)][ˌɒpəˈreɪ(ə)n] .
their operation .
他们的 手术 .

除了行动中的暴力行为可能带来的不便之外，没有其他任何不便。

[əˈpɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

总的来说，

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ænd; ənd][ɪts][ˌprepəˈreɪ(ə)nz][ɪz] [tu:] [slɑɪt] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ]
the evidence in favour of antimony and its preparations is too slight to justify
这 证据 在 偏爱 的 锑 和 它是 准备工作 是 也 轻微 到 证明合法
[ðə; ði][ɪɡˈzædʒərəɪtɪd][enˈkəʊmiəm] [wɪð] [wɪt] [ˌaɪˈti:][hæz; hæz] [bi:n] [ɪkˈstəʊl] :
the exaggerated encomiums with which it has been extolled :
这 夸张的 赞誉 和 哪个 它 有 到过 赞扬 :

支持锑及其制剂的证据太少，不足以支撑人们对它所给予的过分赞扬：

[ˌaɪˈti:] [kənˈteɪnz] [ɪn][ɪts] [kruːd] [stert] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ɪts][ˌprepəˈreɪ(ə)nz] , [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt] [ˈpɑ:ˌtɪk(ə)lɪz]
it contains in its crude state , and in all its preparations , such virulent particles
它 包含 在 它是 原油 状态 , 和 在 全部它是 准备工作 , 这样的 剧毒的 颗粒
[æz; əz] [meɪ] ,
as may ,
作为 可能 ,

在其原药及其所有制剂中，都含有可能存在的毒性颗粒。

[baɪ] [slɑɪt] [ˈæksɪdənts] , [bɪˈklʌm] [ˈpɔɪzənəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] :
by slight accidents , become poisonous in the stomach :
经过 轻微 事故 , 变得 有毒 在 这 胃 :
轻微意外就可能导致胃中毒：

[wel] - [əˈtestɪd] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈmaɪ:kəb(ə)] [kɪˈɔ:z] [pəˈfɔ:md] [baɪ][ˌaɪˈti:][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ;
well - attested instances of remarkable cures performed by it are few ;
出色地 - 已证实 实例 的 卓越 治愈 执行 经过 它 是 很少 ;
它所展现的显著疗效的可靠案例很少；

[keɪsɪz] [ɪn] [wɪt] [ˌaɪˈti:][hæz; hæz] [feɪld] [ɔ:(r)] [bi:n] [ˌpredʒuˈdɪʃl] , [ˈnju:mərəs] ;
cases in which it has failed or been prejudicial , numerous ;
案例 在 哪个 它 有 失败的 或者 到过 有偏见的 , 很多的 ;
它失效或造成损害的案例不胜枚举；

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈkɪmɪst] [ænd; ənd] [frɪˈzɪʃən] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ˌaɪˈti:][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveəriəs] [ænd; ənd]
the reports of chymists and physicians concerning it are various and
这 报告 的 化学家 和 医生 有关 它 是 各种各样的 和
[ˌkɒntrəˈdɪktəri] ; [ɪts] [ɪˈfekts] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪˈkeəriəs] ,
contradictory ; its effects are precarious ,
矛盾的 ; 它是 效果 是 岌岌可危 ,

化学家和医生对它的描述各不相同，而且相互矛盾；它的效果也难以预料。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [-]
and more [69]
和 更多的 [-]

以及更多[69]

[skɪl] , [ɪk'sprɪəriəns] [ænd; ənd] [ə'ten](ə)n] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ɪts][,ɒpə'reɪ](ə)n][ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)]
skill , experience and attention requisite to conduct its operation than are
技能 , 经验和 注意力 必需品 到 执行 它是 手术 比 是
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][,dʒenə'ræləti] ,
to be expected among the generality ,
到 是 预期的 之中 这 概论 ,
开展这项工作所需的技能、经验和专注力远超一般人。

[ɪ:v(ə)n][ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [præk'tɪʃənər] [-] .
even of regular practitioners [71] .
甚至 的 常规的 从业者 [-] .

甚至包括普通从业者[71]。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈðeəfɔ:(r)] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmən] [ju:z] ;
It is therefore very improper for common use ;
它 是 所以 非常 不当 为了 常见的 使用 ;

因此，这种做法非常不适宜日常使用；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈsɜ:t(ə)n] [ru:l] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
and as there is no certain rule to direct the management of it ,
和 作为 那里 是 不 肯定 规则 到 直接的 这 管理 的 它 ,

由于没有明确的规则来指导其管理，

['evri] [fɪ'zi](ə)n] [mʌst; məst] [fɔ:m] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪð]
every physician must form his judgment by comparing his own observations with
每一个 医生 必须 形式 他的 判断 经过 比较 他的 自己的 观察 和
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪktəri] [ə'sɜ:ʃnz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
the opposite and contradictory assertions of others .
这 对面的 和 矛盾的 断言 的 其他的 .

每位医生都必须将自己的观察结果与他人相反或矛盾的断言进行比较，才能形成自己的判断。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pru:d(ə)nt][tu:; tə] ['reprəbeɪt] [ə; eɪ][ˈmedsn; 'medɪsn] [wɪt] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz]
It would be imprudent to reprobate a medicine which , in some instances
它 会 是 轻率的 到 恶棍 一个 药品 哪个 , 在 一些 实例
,
,
,

在某些情况下，如果一种药物有效，就对其进行谴责，这是不明智的。

[hæz; həz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [pə'fɔ:md] [sʌt] [k]ʷɔ:z] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ˈseldəm] [əb'teɪnd] [baɪ][ˈmaɪldə(r)] [ˈmeθədʒ]
has certainly performed such cures as are seldom obtained by milder methods
有 当然 执行 这样的 治愈 作为 是 很少 获得 经过 较温和 方法
.
:
.

它确实取得了一些用较温和的方法很难达到的疗效。

[nəʊ] [baʊndz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] [tu:; tə] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] [ɪk'sprɪəriənst] [præk'tɪʃənər] , [hu:] ,
No bounds are to be fixed to discreet and experienced practitioners , who ,
不 界限 是 到 是 固定的 到 慎重 和 经验丰富的 从业者 , WHO ,
[ɒn][mə'tʃʊə(r)][dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] ,
on mature deliberation ,
在 成熟 审议 ,

不应限制谨慎且经验丰富的从业者，他们经过深思熟虑后，

[meɪ] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['hæzəd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [ə; eɪ][ˈvaɪələnt]
may determine the propriety of hazarding , in particular circumstances , a violent
可能 决定 这 礼 的 危险 , 在 特别的 情况 , 一个 暴力
[ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] [ˈremədi] ,
and precarious remedy ,
和 岌岌可危 补救 ,

在特定情况下，可以决定采取暴力和危险的补救措施是否合适。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kən'dʌkt] [ɪts] [-]
and can conduct its [70]
和 能 执行 它是 [-]

并可以进行其[70]

[ˌɒpə'reɪ(ə)n] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd][sə'gæsəti] .
operation with skill and sagacity :
手术 和 技能 和 睿智 :

运用技巧和智慧进行操作。

[jet] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ju:z][ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
Yet the present indiscriminate use of antimony ,
然而 这 展示 不加区分的 使用 的 锑 ,

然而，目前锑的滥用，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [tu:] [fə'mɪdəb(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [wɪð] [mʌtʃ]
which is now grown up into a fashion too formidable to be attacked with much
哪个 是 现在 生长 向上 进入 一个 时尚 也 强大 到 是 遭到攻击 和 很多
[həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] ,
hope of success ,
希望 的 成功 ,

如今这种时尚已经发展成一种过于强大的力量，很难指望能够成功应对。

[mʌst; məst] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈkændɪd][ænd; ənd][ɪm'pɑ:ʃ(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bi:; bi] [kən'demd] [æz; əz]
must , after a candid and impartial examination , be condemned as
必须 , 后 一个 坦率 和 公正 考试 , 是 谴责 作为
[pə'nɪʃəs] . [-]
pernicious . [71]
有害 . [-]

经过坦诚公正的审查，必须予以谴责，认为其有害。[71]

['sekʃ(ə)n] [vi:] .
SECTION V .
部分 V :

第五部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsi:kɹət][ˌæntɪ'məʊnjəl] ['medsnz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfi:və(r)] - ['paʊdə(r)] .
Of the Secret Antimonial Medicines , and particularly of the fever - powder .
的 这 秘密 锑 药物 , 和 特别 的 这 发烧 - 粉末 .

关于秘制锑剂，特别是退烧药。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['æntɪməni] , ['rendəz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
If the difficulty of conducting the operation of antimony , renders the general
如果 这 困难 的 进行 这 手术 的 锑 , 渲染 这 一般的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
application of it ,
应用 的 它 ,

如果锑化操作的难度使得其难以普遍应用，

[ɪn][ˈregjələ(r)] ['præktɪs] , ['deɪndʒərəs] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsi:kɹət] ['remədi] ,
in regular practice , dangerous , it must , as a secret remedy ,
在 常规的 实践 , 危险的 , 它 必须 , 作为 一个 秘密 补救 ,

在常规做法中，这很危险，作为一种秘密疗法，它必然如此。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nəʊ] [mə'dɪsɪnl] [skɪl] , [bi:; bi] [sti:l] [mɔ:(r)] [pə'nɪʃəs] .
in the hands of those who have no medicinal skill , be still more pernicious .
在 这 双手 的 那些 WHO 有 不 药用 技能 , 是 仍然 更多的 有害 .

如果落入没有医术的人手中，危害会更大。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm][ˈsi:kɹəts] , [naʊ] , [ju:nɪ'vɜ:səli] [ik'stəʊl] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'vaʊd] , [baɪ][ðeə(r)]
But as some secrets , now , universally extolled , are avowed , by their
但 作为 一些 秘密 , 现在 , 普遍地 赞扬 , 是 公开承认 , 经过 他们的
[prə'praɪətə] , [tu:; tə][bi:; bi][,prepə'reɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] ,
proprietors , to be preparations of antimony ,
业主 , 到 是 准备工作 的 锑 ,
但是, 正如一些如今被世人普遍推崇的秘方, 其拥有者却宣称是锑的制备方法一样,

[let][ju: 'es][nekst] [prə'si:d] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðeə(r)][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈkærəktə(r)] [wɪt] [ðeɪ]
let us next proceed to examine their claim to the high character which they
让 我们 下一个 继续 到 检查 他们的 宣称 到 这 高的 特点 哪个 他们
[hæv; həv] [əb'teɪnd] .
have obtained .
有 获得 .

接下来, 让我们来考察他们所宣称的崇高品格。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] [ðə; ði][ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] ,
For this purpose the fever - powder may be selected ,
为了 这 目的 这 发烧 - 粉末 可能 是 已选 ,
为此可以选择退烧粉。

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði][,ɪmprə'praɪəti][ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][ju:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
since if the impropriety and danger of its general use should be
自从 如果 这 不当行为 和 危险 的 它是 一般的 使用 应该 是
[ˈdemənstreɪtɪd] ,
demonstrated ,
已证明 ,

因为如果能够证明其普遍使用的不当性和危险性,

[ðə; ði][ˈɑ:gjʊm(ə)nts][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [les] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈsi:kɹəts] [wɪl] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs]
the arguments in favour of less celebrated secrets will not require a serious
这 论点 在 偏爱 的 较少的 著名 秘密 将要 不是 要求 一个 严肃的
[ˌrefju'teɪ(ə)n] . [-]
refutation . [72]
反驳 . [-]

支持不太为人所知的秘密的论点无需认真反驳。[72]

[ʌn'pli:zɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][tɑ:sk] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ˈəʊdiəs] , [tu:; tə][sʌm; səm] ,
Unpleasing as the task may be , and however odious , to some ,
令人不快 作为 这 任务 可能 是 , 和 然而 令人厌恶的 , 到 一些 ,
尽管这项任务令人不快, 甚至对某些人来说令人厌恶,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [ˈrendə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [,ʌndə'teɪk] [aɪ 'ti:] , [jet] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][laɪf]
it may render the man who undertakes it , yet the great importance of life
它 可能 使成为 这 男人 WHO 承担 它 , 然而 这 伟大的 重要性 的 生活
[ænd; ənd] [helθ] [rɪ'kwaɪəz] ,
and health requires ,
和 健康 需要 ,
它可能会使承担这项任务的人付出代价, 然而, 生命和健康的重要性要求我们这样做。

[ðæt] [ðə; ði] [pɹi:'septs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'lɑstriəs] [frɪ'ziʃən] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [pɑ:s] [wɪ'ðaʊt]
that the precepts of the most illustrious physicians should not pass without
那 这 戒律 的 这 最多 杰出 医生 应该 不是 经过 没有
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

即使是最杰出医生的教诲, 也不应未经检验就被采纳。

[nɔ:(r)][ˈsi:kɹət][ænd; ənd] [mɪ'strɪəriəs] [ˈremədɪz] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] .
nor secret and mysterious remedies be adopted with implicit faith .
也不 秘密 和 神秘 补救措施 是 已采用 和 隐式 信仰 .

也不要盲目相信秘密和神秘的疗法。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊt] [sə'lemnəti] [wið] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)][ɪz] [ˈʌʃə] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
The devout solemnity with which the fever - powder is ushered into the world ,
这 虔诚的 严肃 和 哪个 这 发烧 - 粉末 是 引导 进入 这 世界 ,
发烧药粉被隆重地引入世间的那种虔诚庄严的氛围,

[ðə; ði][ˈeksɔ:sɪzəm] [ə'genst] [dɪ'træktəz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ˈpə:sɪkjʊ:tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnvə'keɪn]
the exorcisms against detractors and malicious persecutors , and the invocation
这 驱魔 反对 批评者 和 恶意 迫害者 , 和 这 调用
[ɒv; əv][gɒd][tu;; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz][əʊn] [wɜ:k] ,
of God to support his own work ,
的 上帝 到 支持 他的 自己的 工作 ,
驱除诋毁者和恶意迫害者的邪灵，并祈求上帝支持他自己的工作。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][staɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [ˈkɪmɪst] , [rɪ'kwəɪə(r)][nəʊ] [ˈkɒment] .
being in the usual stile of the mystical chymists , require no comment .
存在 在 这 通常 风格 的 这 神秘 化学家 , 要求 不 评论 .
按照神秘炼金术士的惯常风格，无需赘言。

[æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [bi;; bi][sʌm; səm] , [sez] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [hu:z] [ˈlu:krətɪv] [v'ju:z] [meɪ] [tempt]
As there may be some , says the Inventor , whose lucrative views may tempt
作为 那里 可能 是 一些 , 说道 这 发明者 , 谁 利润丰厚 浏览 可能 诱惑
[ðem; ðəm][tu;; tə] [ˈpə:sɪkjʊ:t] [ˌem 'i:] ,
them to persecute me ,
他们 到 迫害 我 ,
发明家说，或许有些人出于自身利益的考量，会诱使他们迫害我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθəd] [aɪ][prə'pəʊz] ,
and the method I propose ,
和 这 方法 我 提出 ,
我提出的方法，

[wið] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'trækʃən] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ʃhʊd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi;; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][self] -
with all the detraction and falsehood which may be expected from self -
和 全部 这 贬低 和 谬误 哪个 可能 是 预期的 从 自己 -
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌʌnpɹə'vəʊkt] [rɪ'vendʒ] ,
interest and unprovoked revenge ,
兴趣 和 无端挑衅 复仇 ,
尽管其中充斥着出于私利和无端报复而可能产生的各种诋毁和谎言，

[ðɪ:z] [aɪ][ʃæl; ʃəl][əd'vaɪz][tu;; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ˌʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˈtrʌb(ə)]
these I shall advise to save themselves a good deal of unnecessary trouble
这些 我 将 建议 到 节省 他们自己 一个 好的 交易 的 不必要 麻烦
,
,
,
我将建议他们避免许多不必要的麻烦。

[ænd; ənd][tu;; tə][let][aɪ 'ti:][ə'ləʊn] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi;; bi][ɒv; əv][men][aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu;; tə]
and to let it alone ; for if it be of men it will come to
和 到 让 它 独自的 ; 为了 如果 它 是 的 男人 它 将要 来 到
[nɔ:t] , [-]
nought , [73]
零 , [-]
就让它顺其自然吧；因为如果是人为的，它终将归于虚无。[73]

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi;; bi][ɒv; əv][gɒd][ji;; ji] [ˈkænɒt] [əʊvə'θrəʊ] [aɪ 'ti:] [-] .
but if it be of God ye cannot overthrow it [72] .
但 如果 它 是 的 上帝 是的 不能 推翻 它 [-] .
但如果它是上帝的，你们就不能推翻它[72]。

[wen] ['mædʒɪk(ə)l] ['kɪməstri] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stiʃ(ə)n] [rein] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]
When magical chymistry and superstition reigned over the dark ages of
什么时候 神奇 化学 和 迷信 统治 超过 这 黑暗的 年龄 的
[ˈɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

当魔法炼金术和迷信统治着愚昧的黑暗时代时，

[ðɪs] [tʃɑ:m] [wʊd] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɔ:l][ɪn'kwærɪ] .
this charm would have secured it from all enquiry .
这 魅力 会 有 安全 它 从 全部 询问 .

这个护身符本可以保护它免受一切追问。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['səʊbə(r)] [laɪt] [ɒv; əv][rɪ'ɪdʒən][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [hæθ] [naʊ] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði]
But as the sober light of religion and philosophy hath now illuminated the
但 作为 这 清醒 光 的 宗教 和 哲学 有 现在 照明 这
[wɜ:lɪd] ,
world ,
世界 ,

但是，随着宗教和哲学的理性之光照亮世界，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv][ðæt] ['sɜ:vai] ['bɒndɪdʒ] [wɪtʃ] [əb'strʌktɪd] [ɔ:l]
and displayed the absurdity of that servile bondage which obstructed all
和 显示 这 荒谬 的 那 奴性的 束缚 哪个 受阻 全部
[ɪm'pru:vmənt] , [wi:; wi] [meɪ] ,
improvement , **we may** ,
改进 , 我们 可能 ,

并揭示了那种阻碍一切进步的奴役制度的荒谬之处，我们或许可以：

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['sɒləm] [ˌprəʊ'biʃ(ə)n] , [wɪð] ['kændə(r)][ænd; ənd] ['mɒdəsti] ,
notwithstanding this solemn prohibition , with candor and modesty ,
虽然 这 庄严 禁令 , 和 坦率 和 谦逊 ,

尽管有此庄严的禁令，但要以坦诚和谦逊的态度，

[prə'si:d] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ri:əl]['merɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['bəʊstɪd] [ɑ:'keɪnəm] .
proceed to examine the real merit of this boasted arcanum .
继续 到 检查 这 真实的 优点 的 这 吹嘘 奥秘 .

接下来，让我们来探究一下这件被吹捧为秘术的真正价值。

[ðə; ði]['prəʊses][fɔ:(r); fə(r)] ['merkɪŋ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['keəfəli] [kən'si:ld] , [waɪ] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]
The process for making it has been carefully concealed , while its being an
这 过程 为了 制作 它 有 到过 小心 暗 , 尽管 它是 存在 一个
[ˌæntɪ'məʊnjəl][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
antimonial preparation ,
锑 准备 ,

它的制作过程一直被精心隐藏，而它是一种锑制剂。

[hæθ] , [wɪð] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌpsten'teɪʃ(ə)n] , [bi:n] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['pʌblɪʃt] .
hath , with industry and ostentation , been universally published .
有 , 和 行业 和 炫耀 , 到过 普遍地 已发布 .

已经通过勤奋和炫耀的方式，在世界各地出版发行。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vju:;] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
From the view which has already been given of the natural history
从 这 看法 哪个 有 已经 到过 给定 的 这 自然的 历史
[ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
of antimony ,
的 锑 ,

从前文已阐述的锑的自然史角度来看，

[Its][ə'naɪləsɪs][ænd; ənd] ['kɪmɪkəl] ['prɒpə'tɪz] , [Its][,prepə'reɪ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)]['medɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,
its analysis and chymical properties , its preparations and their medical effects ,
它是 分析 和 化学 特性 , 它是 准备工作 和 他们的 医疗的 效果 ,
[aɪ 'ti:] [hæz; həz] , [aɪ] [-]
it has , I [74]
它 有 , 我 [-]

它分析了其化学性质、制剂及其药效, I[74]

[θɪŋk] , [bi:n] ['klɪəli] [pru:vɔd] , [ðæt] [haʊ'evə(r)] [ɛfɪ'keɪʃəs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)]
think , been clearly proved , that however efficacious it may have been in particular
思考 , 到过 清楚地 已证实 , 那 然而 有效的 它 可能 有 到过 在 特别的
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
认为, 尽管已被明确证明, 无论它在特定情况下多么有效,

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [dʒu:'dɪʃəs] ['mæɪndʒmənt] , [jet] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] , [ɪn] [ˌʌn'skɪlfʊl] [hændz] , [ə; eɪ]
and under judicious management , yet there is not , in unskilful hands , a
和 在下面 明智的 管理 , 然而 那里 是 不是 , 在 不熟练的 双手 , 一个
[ˈmedsn; 'medɪsn][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] .
medicine more dangerous and destructive .
药品 更多的 危险的 和 破坏性的 .

如果使用得当, 它是一种很好的药物; 但如果使用不当, 它就不是比这种药物更危险、更具破坏性的药物了。

[baɪ][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [,regju'leɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][ˈdəʊsɪz][pɒv; əv] ['dɪfrənt] [,prepə'reɪ(ə)nz][pɒv; əv] ['æntɪməni] ,
By a judicious regulation of the doses of different preparations of antimony ,
经过 一个 明智的 规定 的 这 剂量 的 不同的 准备工作 的 锑 ,
通过合理调节不同锑制剂的剂量,

[baɪ] ['ga:dn] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪrələnt]
by guarding against the pernicious effects which might arise from the virulent
经过 守护 反对 这 有害 效果 哪个 可能 出现 从 这 剧毒的
[ˈpɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,
particles which it contains ,
颗粒 哪个 它 包含 ,
通过防范其所含毒性颗粒可能产生的有害影响,

[baɪ] [daɪ'rektn] [sʌtʃ] [fu:d] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['medsnz] [æz; əz] [meɪ] [prə'məʊt] [ɪts][ˈsæljət(ə)ri]
by directing such food , drink , and medicines as may promote its salutary
经过 导演 这样的 食物 , 喝 , 和 药物 作为 可能 推动 它是 有益的
[,ppə'reɪ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,
通过指导食用有助于其健康运作的食物、饮料和药物,

[ænd; ənd][prəʊ'hɪbɪtn; prə'hɪbɪtn] [ðəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['rendəd] ['nɒkʃəs] ; ['skɪlfɪ]
and prohibiting those by which it might be rendered noxious ; skilful
和 禁止 那些 经过 哪个 它 可能 是 渲染 有害的 ; 熟练
[ænd; ənd] [ɪk'spiəriənst] [frɪ'zɪʃən] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] ,
and experienced physicians have been able ,
和 经验丰富的 医生 有 到过 有能力的 ,
并禁止那些可能使其产生毒害作用的方法; 技艺精湛、经验丰富的医生已经能够做到,

[ɪn][ˈsɪŋɡjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] , [tu:; tə]['rendə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ɛfɪ'keɪʃəs] ['remədi] :
in singular instances , to render it a safe and efficacious remedy :
在 单数 实例 , 到 使成为 它 一个 安全的 和 有效的 补救 :
在个别情况下, 使其成为一种安全有效的疗法:

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˌæksɪˈdentəli] [ɔː(r)] [ɪmˈpruːdntli] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈdəʊsɪz] [-]
but when it has been accidentally or imprudently given in too large doses [73]
但 什么时候 它 有 到过 偶然 或者 轻率地 给定 在 也 大的 剂量 [-]
] ,
] ,
] ,

但是当意外或不慎给予过大剂量时[73],

[ɔː(r)][dʒɔɪnd] [wɪð] [sʌt] [fuːd] [ɔː(r)] [ˈmedsnz] [æz; əz] [ɪkˈsaɪt] [ɪts] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkwɒlətɪz] [-] ,
or joined with such food or medicines as excite its poisonous qualities [74] ,
或者 加入 和 这样的 食物 或者 药物 作为 激发 它是 有毒 品质 [-] ,
或者与能激发其毒性的食物或药物一起食用[74],

[ˌaɪˈtiː][hæz; həz][nɒt][ˈəʊnli] [pruːvd] [tuː] [ˈvaɪələnt][ɪn][ɪts] [-]
it has not only proved too violent in its [75]
它 有 不是 仅有的 已证实 也 暴力 在 它是 [-]
它不仅被证明过于暴力[75]

[ɑːpəˈreɪfɪnz] , [bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv][ˈfert(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
operations , but has been productive of fatal consequences .
运营 , 但 有 到过 生产力 的 致命的 结果 .
行动, 但却造成了致命的后果。

[hæd; həd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [daɪˈvestɪŋ] [ðɪs] [ˈprəʊtɪəs] -
Had , therefore , the Inventor discovered a method of divesting this Proteus -
有 , 所以 , 这 发明者 发现 一个 方法 的 撤资 这 普罗透斯 -
[laɪk] [ˈmɪnərəl] [ɒv; əv][ɔːl] [pəˈnɪʃəs] [ˈkwɒlətɪz] ,
like mineral of all pernicious qualities ,
喜欢 矿物 的 全部 有害 品质 ,
因此, 如果发明人发现了一种去除这种类似变形虫的矿物所有有害特性的方法,

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪnˈveəriəbli] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌefɪˈkeɪʃəs] , [haʊˈevə(r)]
and rendering it a medicine invariably safe and efficacious , however
和 渲染 它 一个 药品 总是 安全的 和 有效的 , 然而
[kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈremədɪz] ,
combined with other remedies ,
合并 和 其他 补救措施 ,
无论与其他疗法结合使用, 它都是一种始终安全有效的药物。

[ɔː(r)] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈhjuːmə(r)] , [fuːd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
or mixed with a variety of humours , food , and drink in the stomach ,
或者 混合 和 一个 种类 的 体液 , 食物 , 和 喝 在 这 胃 ,
或者与胃里的各种体液、食物和饮料混合在一起,

[hɪz; ɪz][ˈpaʊdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒmən] [juːz] , [ænd; ənd] [maɪt]
his powder would have been more proper for common use , and might
他的 粉末 会 有 到过 更多的 恰当的 为了 常见的 使用 , 和 可能
[hæv; həv] [biːn] [ˈtrʌstɪd] ,
have been trusted ,
有 到过 可信 ,
他的火药更适合普通用途, 也更值得信赖。

[ɪn] [ˌʌnˈskɪlfʊl] [hændz] , [wɪð] [les] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)][ˌæntɪˈmənɪjəl][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
in unskilful hands , with less danger , than other antimonial preparations .
在 不熟练的 双手 , 和 较少的 危险 , 比 其他 锑 准备工作 .
与其他锑制剂相比, 在不熟练的人手中使用, 其危险性较小。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [dʌz] [nɒt][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [leɪ] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə][suːˌpiəriˈbrəti] .
But it does not in this respect lay any claim to superiority .
但 它 做 不是 在 这 尊重 躺 任何 宣称 到 优势 .
但它在这方面并不声称具有任何优越性。

[sə'pəʊzɪŋ] , [sez] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [frɪ'zɪʃən] ['pɜːfɪktli] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ](ə)n] **Supposing , says the Inventor , physicians perfectly well skilled in the preparation** 假如 , 说道 这 发明者 , 医生 完美 出色地 熟练 在 这 准备 [ænd; ənd][ɪ'juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][,aɪ'tiː] , **and uses of it ,** 和 用途 的 它 ,

发明人说, 假设医生们都非常精通这种制剂的制备和使用,

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðəm; ðəm] , **that knowledge will inform them ,** 那 知识 将要 通知 他们 ,

这些知识将使他们受益匪浅。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][,aɪ'tiː] [ðæt] [wɪl] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['vɜːtjuːz] ; **that nothing can be added to it that will in any degree increase its virtues ;** 那 没有什么 能 是 额外 到 它 那 将要 在 任何 程度 增加 它是 美德 ;

任何东西都无法添加到它上面, 使其优点再增加一分;

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ə'dɪ](ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][,aɪ'tiː] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðəm; ðəm] **or rather that no addition can be made to it that will not diminish them** 或者 相当 那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 他们 [-] . [-] **[75] . [76]** [-] . [-]

或者说, 任何添加都不会减少它们[75].[76]

[baɪ] [ðɪs] [fræŋk][,deklə'reɪ](ə)n][wiː; wi] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['fiːvə(r)] - ['paʊdə(r)] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] **By this frank declaration we understand that the fever - powder retains the** 经过 这 坦率 宣言 我们 理解 那 这 发烧 - 粉末 保留 这 [ˌmjuːtə'bɪləti][ɒv; əv] ['æntɪməni] , **mutability of antimony ,** 可变性 的 锑 ,

通过这一坦率的声明, 我们了解到这种发热粉保留了锑的可变性。

[ænd; ənd][ɪz] , [frɒm; frəm] [slaɪt] ['æksɪdənts] , [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri][['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] **and is , from slight accidents , changed from a salutary medicine to** 和 是 , 从 轻微 事故 , 已更改 从 一个 有益的 药品 到 [ə; eɪ] ['nɒkʃəs] ['sʌbstəns] ; **a noxious substance ;** 一个 有害的 物质 ;

并且由于一些小的意外, 从一种有益的药物变成了一种有害的物质;

[ænd; ənd] [hens] ['prəʊsiːdz] [ðə; ði] [ɪn'ventərz] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪm'prɒpə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] . **and hence proceeds the Inventor's anxiety to prevent improper combinations .** 和 因此 收益 这 发明家的 焦虑 到 防止 不当 组合 .

因此, 发明人担心出现不当组合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kɔːz] , **But the dread of dangerous consequences , or some other cause ,** 但 这 恐惧 的 危险的 结果 , 或者 一些 其他 原因 ,

但可能是出于对危险后果的恐惧, 或其他原因,

[hæz; hæz][led] [hɪm] [ʌn'werɪli] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstəntli] [tuː; tə] [dɪ'priːʃiəɪt] [hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] , **has led him unwarily and inconsistently to depreciate his powder ,** 有 引领 他 不小心 和 不一致 到 贬值 他的 粉末 ,

这导致他无意中、前后矛盾地贬低了自己的火药价值。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [aɪ'tiː] [bɪ'ləʊ] [ɔːl] ['ʌðə(r)][ˌæntɪ'məʊnjəl][,prepə'reɪ](ə)nz] ; **and reduce it below all other antimonial preparations ;** 和 减少 它 以下 全部 其他 锑 准备工作 ;

并将其含量降低到所有其他锑制剂以下;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [baɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [əˈdɪʃən] [ðə; ði][ˈvɜ:tju:z][ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [meɪ] [bi:; bi] [drɪˈmɪnɪʃt] ,
for though by certain additions the virtues of antimony may be diminished ,
为了 尽管 经过 肯定 新增内容 这 美德 的 锑 可能 是 减少 ,

虽然某些添加剂可能会降低锑的功效，

[jet] [baɪ][ˈlðə(r)z] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪmˈpru:vð] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] ,
yet by others they may be improved ; and this , it is probable ,
然而 经过 其他的 他们 可能 是 改进 ; 和 这 , 它 是 可能 ,
然而，其他人或许可以对其进行改进；而且，这很有可能。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊn] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][ðæt] [ˈmɪnərəl] , [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][həʊld] [wɪð] [ðə; ði][ˈfi:və(r)] -
from the known properties of that mineral , will also hold with the fever -
从 这 已知 特性 的 那 矿物 , 将要 还 抓住 和 这 发烧 -
[ˈpaʊdə(r)] ,
powder ,
粉末 ,

根据该矿物的已知特性，它也适用于退烧药。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɪz][hɪə(r)] [ɪkˈspresli] [əˈsɜ:tɪd] .
although the contrary is here expressly asserted .
虽然 这 相反 是 这里 明确地 断言 .

尽管此处明确提出了相反的观点。

[bʌt; bət] , [lest][ðə; ði] [əˈsɜ:ʃ(ə)n] [[ʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌnˈfeɪvərəbl] [ɪmˈpreʃnz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈmi:diətli]
But , lest the assertion should give unfavourable impressions , it is immediately
但 , 免得 这 断言 应该 给 不利 印象 , 它 是 立即地
[rɪˈtræktɪd] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ,
retracted ; and we are told that ,
撤回 ; 和 我们 是 讲述 那 ,
但是，为了避免这一说法造成不利影响，它立即被撤回；我们被告知：

[əˈkeɪʒ(ə)n] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkɜ:(r)][ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪɪŋ] , [ædvənˈteɪdʒəsli] , [-]
occasion may sometimes occur of employing , advantageously , [77]
场合 可能 有时 发生 的 雇用 , 有利地 , [-]

有时可能会出现有利地采用的机会[77]

[ə; eɪ][ˈredʒɪmən] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [wen] [ˈdʒʌdʒmənt][dəˈrekts; daɪˈrekts][ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti]
a regimen , or even medicine , when judgment directs and integrity
一个 方案 , 或者 甚至 药品 , 什么时候 判断 导演 和 正直
[prɪˈzaɪd] [-] .
presides [76] .
主持 [-] .

当判断力指引和正直占据主导地位时，一种疗法，甚至药物[76]。

[ænd; ənd] [əˈgen] : [aɪ ˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] , [wen] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][ˈpju:trɪd][baɪl][ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn]
and again : It sometimes happens , when little or no putrid bile is contained in
和 再次 : 它 有时 发生 , 什么时候 小的 或者 不 腐烂的 胆汁 是 包含 在
[ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
the stomach ,
这 胃 ,
还有一点：当胃里几乎没有或完全没有腐败胆汁时，这种情况有时会发生。

[ˈbaʊəlz] , & [si:] . & [si:] . [ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] , [ðəʊ] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ˈdəʊsɪz] ,
bowels , & c . & c . that the powder , though given in the largest doses ,
肠道 , & c . & c . 那 这 粉末 , 尽管 给定 在 这 最大 剂量 ,
肠道等等。等等。即使服用最大剂量的粉末，

[wɪl] [hæv; həv][nəʊ][ˈsensəb(ə)l][ɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [wɒtˈevə(r)] .
will have no sensible operation of any kind whatever .
将要 有 不 明智的 手术 的 任何 种类 任何 .
不会有任何实际的运作。

[ɪn] [ðɪ:z] [keɪsɪz][hɑ:f] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['peɪpə(r)][ʊd; ʒəd][bi;; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['evri] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][sɪks] ['aʊəz]
In these cases half , or a whole paper should be repeated every four or six hours
在 这些 案例 一半 , 或者 一个 所有的 纸 应该 是 重复 每一个 四 或者 六 小时
.
:
.

在这种情况下，每隔四到六个小时就应该重做半篇或整篇论文。

[bʌt; bət][ɒn] [ðəʊz] [ə'keɪzɪnz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ˈprɒpə(r)][tu;; tə][prə'kjʊə(r)] [tu:] [st'u:lz] [ɪn] ['twenti] [fɔ:(r)]
But on those occasions , it will be proper to procure two stools in twenty four
但 在 那些 场合 , 它 将要 是 恰当的 到 采购 二 凳子 在 二十 四
[aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

但在 这种情况下，24小时内弄到两张凳子是合适的。

['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈklistə(r)] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['i:zi] [wei] , [ɔ:(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] ,
either by a clyster , which is the most easy way , or by giving ,
任何一个 经过 一个 灌肠器 , 哪个 是 这 最多 简单的 方式 , 或者 经过 给予 ,
可以通过灌肠，这是最简单的方法，也可以通过喂服的方式。

[wɪð] ['evri] [dəʊs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] , [frɒm; frəm][faɪv][tu;; tə][ten] [greɪnz][ɒv; əv] ['ru:bɑ:b] [-] .
with every dose of the powder , from five to ten grains of rhubarb [77] .
和 每一个 剂量 的 这 粉末 , 从 五 到 十 谷物 的 大黄 [-] .
每剂粉末中含有 5 至 10 粒大黄[77]。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [kənstit'ju:ʒnz] [weə(r)][ə; eɪ][ˈpju:trɪd][baɪl][hæz; həz] ['veri] [mʌt] [ə'baʊnd] ,
But in some constitutions where a putrid bile has very much abounded ,
但 在 一些 宪法 在哪里 一个 腐烂的 胆汁 有 非常 很多 大量 ,
但在某些体质中，由于体内恶臭胆汁过多，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ðə; ði][ˈstɪmjələs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , ['ædɪd] [tu;; tə] [ðæt]
and for this reason the stimulus of the medicine , added to that
和 为了 这 原因 这 刺激 的 这 药品 , 额外 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði][baɪl] ,
of the bile ,
的 这 胆汁 ,

因此，药物的刺激作用，再加上胆汁的刺激作用，

[hæz; həz] [bi:n] [æpt][tu;; tə] [ˈɒpəreɪt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ,
has been apt to operate more than was sufficient ,
有 到过 易于 到 操作 更多的 比 曾是 充足的 ,
一直以来都倾向于过度运作，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['nesəsəri] [tu;; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][dəʊs][səʊ] [ləʊ] [æz; əz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [greɪnz] [-] :
it has been necessary to reduce the dose so low as two or three grains [
它 有 到过 必要的 到 减少 这 剂量 所以 低的 作为 二 或者 三 谷物 [-] :
78] :
-] :

有必要将剂量减少到两三粒[78]：

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [-]
and thus , after a series of contradictions , [78]
和 因此 , 后 一个 系列 的 矛盾 , [-]
因此，在一系列矛盾之后，[78]

[ðə; ði][ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspektɪd] , [ɪz] [dɪˈkleəd] [tu:; tə][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði]
the fever - powder , as might have been expected , is declared to require the
这 发烧 - 粉末 , 作为 可能 有 到过 预期的 , 是 声明 到 要求 这
[əˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] ['medsnz] ,
addition of other medicines ,
添加 的 其他 药物 ,

不出所料, 这种退烧药需要与其他药物一起服用。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ɪn][ɪts][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][æz; əz][ˈlðə(r)] .
and to be as uncertain in its operation as other antimonials .
和 到 是 作为 不确定 在 它是 手术 作为 其他 锑 .

并且其作用机制与其他锑化合物一样不确定。

[ðɪ:z] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪz]
These contradictions are suspicious , but if the efficacy of the medicine is
这些 矛盾 是 可疑的 , 但 如果 这 功效 的 这 药品 是
[kənˈfɜ:md] [baɪ] [ɔ:ˈθentɪk] [fæktz] ,
confirmed by authentic facts ,
确认的 经过 真正的 事实 ,

这些矛盾之处令人怀疑, 但如果药物的疗效得到确凿事实的证实,

[ðə; ði][ɪnˈventə(r)] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [ɪnˈtaɪtl] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] ;
the Inventor may still be intitled to our confidence ;
这 发明者 可能 仍然 是 标题 到 我们的 信心 ;
发明人仍然有权获得我们的信任;

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] [sʌm; səm][keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz]
and for this purpose some cases are related in which it was
和 为了 这 目的 一些 案例 是 有关的 在 哪个 它 曾是
[səkˈsesfəli] [ju:st] :
successfully used :
成功地 用过的 :

为此, 我们列举一些成功运用该方法的案例:

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɔ:t(ə)n] , [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈmɑ:k] ,
the first is that of Mrs . Morton , on which it is remarked ,
这 第一的 是 那 的 太太 . 莫顿 , 在 哪个 它 是 评论 ,
第一个例子是莫顿夫人的, 有人评论说:

[ðæt] [ˈmeni] [ˈdʒentl,wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][ˈdʒʊərəɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [dɪsˈɔ:də(r)] , [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]
that many gentlewomen were present during her whole disorder , saw her
那 许多 淑女们 是 展示 期间 她 所有的 紊乱 , 锯 她
[teɪk] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [əbˈzɜ:vɪd] [ðə; ði] [rɪˈfekts] ,
take the medicine , observed the effects ,
拿 这 药品 , 观察到 这 效果 ,

在她整个发病期间, 有很多淑女在场, 她们看着她服药, 观察药物的效果。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðeə(r)] [ˈtestɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n]
and are ready to give their testimony to the truth of what has been
和 是 准备好 到 给 他们的 见证 到 这 真相 的 什么 有 到过
[əˈsɜ:tɪd] .
asserted .
断言 .

他们准备为所宣称的事实作证。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ədˈvɑ:nst] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈkliəli] [əˈprɪəz] ,
From what has been advanced on this subject , it clearly appears ,
从 什么 有 到过 先进的 在 这 主题 , 它 清楚地 出现 ,
从目前已提出的观点来看, 这一点显然是:

[ðæt] [ðə; ði][,ɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] ['æntɪməni] [ɪz] [prɪ'keəriəs] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
that the operation of antimony is precarious , and its effects uncertain .
那 这 手术 的 锑 是 岌岌可危 , 和 它是 效果 不确定 .
锑的作用不稳定, 其效果也不确定。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['skɪlf] [frɪ'zɪən] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] ['veəriəs] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪktəri] [ə'pɪnjənz]
Not only the most skilful physicians have given various and contradictory opinions
不是 仅有的 这 最多 熟练 医生 有 给定 各种各样的 和 矛盾的 意见
[kən'sɜ:nɪŋ] [aɪ 'ti:], [-]
concerning it , [79]
有关 它 , [-]
不仅最有才华的医生对此提出了各种相互矛盾的意见, [79]

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] ['veəriɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [-] :
but the judgment of the same person has varied at different times [79] :
但 这 判断 的 这 相同的 人 有 多种多样 在 不同的 时代 [-] :
但同一个人在不同时期的判断却有所不同[79]:

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ,
it is not therefore to be expected , that a fact ,
它 是 不是 所以 到 是 预期的 , 那 一个 事实 ,
因此, 不能指望一个事实是.....

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [ə'ɡri:d] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə'tentɪv]
which has not yet been agreed upon by the most intelligent and attentive
哪个 有 不是 然而 到过 同意 之上 经过 这 最多 聪明的 和 细心
[præk'tɪʃənər] ,
practitioners ,
从业者 ,
这一点尚未得到最聪明、最细心的从业者的认可。

[ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [æsə'teɪnd] [baɪ] [ði:z] [tʃærətəbl] ['dʒentl,wɪmɪn] , [hu:] , [haʊ'evə(r)][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]
should be ascertained by these charitable gentlewomen , who , however sincere and
应该 是 已确定 经过 这些 慈善 淑女们 , WHO , 然而 真诚 和
[hju:'meɪn][ðeə(r)] [ɪn'ten](ə)nz] [maɪt] [bi;; bi] ,
humane their intentions might be ,
人道 他们的 意图 可能 是 ,
应该由这些慈善的淑女们来查明, 无论她们的意图多么真诚和人道,

['kænɒt] [bi;; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə][hæv; həv] ['eni] [prɪ'tenʃən] [tu;; tə] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)] [ænd; ənd]
cannot be supposed to have any pretensions to that critical and
不能 是 据称 到 有 任何 虚荣心 到 那 批判的 和
[dɪ'skrɪmɪnɪtɪŋ] [skɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [səʊ] ['ɪntrɪkət] .
discriminating skill which is necessary to determine a question so intricate .
歧视性的 技能 哪个 是 必要的 到 决定 一个 问题 所以 错综复杂 .
不能指望他们具备解决如此复杂问题所必需的批判性和辨别能力。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [pru:f] [səʊ] [ɪn'kɒmpɪtənt] ,
The Inventor therefore , in offering to the publick a proof so incompetent ,
这 发明者 所以 , 在 提供 到 这 公众 一个 证明 所以 不称职的 ,
因此, 发明人向公众提供的证明如此不充分,

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðæt] [krɪ'dju:ləti] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['dʒen(ə)rəli][ə'bju:zd] , [ɪz] [sti:l]
must have relied on that credulity which , though generally abused , is still
必须 有 依赖 在 那 轻信 哪个 , 尽管 一般来说 受虐 , 是 仍然
[kən'tɪnju:d] .
continued .
持续 .
一定是利用了那种轻信, 虽然这种轻信普遍被滥用, 但至今仍然存在。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][keɪsɪz][hæd; həd] [bi:n] [ə'testɪd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] ,
But though the cases had been attested by competent judges ,
但 尽管 这 案例 有 到过 已证实 经过 胜任的 法官 ,

尽管这些案件都得到了合格法官的证实，

[jet] [ðə; ði] ['ɪnfərənsɪz] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði]
yet the inferences in favour of the powder are not warranted by the
然而 这 推断 在 偏爱 的 这 粉末 是 不是 有保证 经过 这
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] [rɪ'leɪtɪd] .
circumstances related .
情况 有关的 .

然而，相关情况并不支持对粉末的推断。

[ðʌs] ['mɪstə(r)] . [frɛntʃ] [ɒv; əv][es 'ti:] . [ælbənz] [stri:t] , [leɪt] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ʃɪp]
Thus Mr . French of St . Albans street , late Surgeon of his Majesty's ship
因此 先生 : 法语 的 英石 . 圣奥尔本斯 街道 , 晚的 外科医生 的 他的 陛下 的 船
[ðə; ði][ɪ'vænt; lə'vænt] , “ [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [-]
the Levant , “ having given [80]
这 黎凡特 , “ 拥有 给定 [-]

因此，圣奥尔本斯街的弗伦奇先生，前国王陛下“黎凡特”号军舰的外科医生，“给予[80]

[ˈtɑ:tə(r)] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['medsnz] [ˌʌnsək'sesfəli] , [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][ɒn][ðə; ði]
tartar emetic and other medicines unsuccessfully , prescribed the powder on the
鞣酐 催吐剂 和 其他 药物 不成功 , 规定 这 粉末 在 这
[fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfi:və(r)] :
fourth day of the fever :
第四 天 的 这 发烧 :

服用酒石酸催吐剂和其他药物无效后，在发烧的第四天开了这种药粉：

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['i:vɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [deɪ] ,
it was continued on the fifth , and on the evening of that day ,
它 曾是 持续 在 这 第五 , 和 在 这 晚上 的 那 天 ,
[-]
庭审于5日继续进行，并在当晚进行。

[ðə; ði][ˈfi:və(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [rɪ'mu:vɪd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnəs] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ɒv; əv]
the fever being entirely removed , on account of the lowness and weakness of
这 发烧 存在 完全 已移除 , 在 帐户 的 这 低级 和 弱点 的
[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
the patient ,
这 病人 ,

由于病人情绪低落、身体虚弱，发热症状完全消退。

[ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv] [bɑ:k] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ['evri] [ˈaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɒv; əv] [mə'dɪərə] [-] .
a drachm of bark was given every hour in a glass of Madeira [80] .
一个 德拉克马 的 呔 曾是 给定 每一个 小时 在 一个 玻璃 的 马德拉 [-] .
[-]
每小时给一德拉克姆的树皮，放在一杯马德拉酒中[80]。

” [ðə; ði] [ˌmɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz] ['eɪvɪdənt] , [ˌsɪns] [ðə; ði][kɜʊə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]
” **The misrepresentation , in this case , is evident , since the cure must be**
” 这 虚假陈述 , 在 这 案件 , 是 明显 , 自从 这 治愈 必须 是
[ə'trɪbjʊ:tɪd] ,
attributed ,
归因于 ,

“在这种情况下，虚假陈述显而易见，因为必须将治愈归功于某人。”

[baɪ][ˈkændɪd][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][ˈdʒʌdʒɪz] , [nɒt][tu:; tə][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:k]
by candid and intelligent judges , not to the powder , but to the bark
经过 坦率 和 聪明的 法官 , 不是 到 这 粉末 , 但 到 这 呔
[ænd; ənd][mə'dɪərə] ;
and Madeira ;
和 马德拉 ;

由坦率而睿智的法官评判，不是粉末，而是树皮和马德拉酒；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slʌvnlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][krɪ'djuːləti]
and the slovenliness of the deception is an insult to the credulity
和 这 邋遢 的 这 欺骗 是 一个 侮辱 到 这 轻信
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
of the publick ,
的 这 公众 ,

这种拙劣的欺骗是对公众信任的侮辱。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'tendɪd] ,
as this is perhaps the only instance in which it has been pretended ,
作为 这 是 也许 这 仅有的 实例 在 哪个 它 有 到过 假装 ,
因为这可能是唯一一次有人假装这样的情况,

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ləʊnəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
on account of lowness and weakness ,
在 帐户 的 低级 和 弱点 ,
由于地位低下和体弱,

[tuː; tə] [gɪv] ['evri] ['aʊə(r)][ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv][bɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][mə'dɪərə] .
to give every hour a drachm of bark in a glass of Madeira .
到 给 每一个 小时 一个 德拉克马 的 吠 在 一个 玻璃 的 马德拉 :
每小时在一杯马德拉酒中加入一德拉克姆树皮。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ɪz] [dɪ'sɪːtf(ə)l] ; [sək'sesf(ə)l]
These are not the only circumstances in which the evidence is deceitful ; successful
这些 是 不是 这 仅有的 情况 在 哪个 这 证据 是 欺骗性的 ; 成功的
[keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəsli] ['pʌblɪʃt] ,
cases are industriously published ,
案例 是 勤奋地 已发布 ,
证据具有欺骗性的情况并非仅限于此；成功的案例往往会被大肆宣传。

[waɪl] [ðəʊz] ['endɪŋ] ['fɜːtəli] [-]
while those ending fatally [81]
尽管 那些 结束 致命的 [-]
而那些以致命结局告终的[81]

[ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [kən'siːld] .
are carefully concealed .
是 小心 暗 .
被精心隐藏起来。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪz] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n][ɪn] [slɑːt] [dɪs'ɔːdəz] [wɪt] [kʊd; kəd][nɒt] , ['iːv(ə)n][baɪ]
The medicine is frequently given in slight disorders which could not , even by
这 药品 是 频繁地 给定 在 轻微 疾病 哪个 可以 不是 , 甚至 经过
[ɪm'prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] ,
improper management ,
不当 管理 ,
这种药物经常用于治疗一些轻微的疾病，即使处理不当也无法治愈。

[biː; bi] ['rendəd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪk] [rɪ'kʌvə(r)] , [ɪts] [preɪz] [ɪz] ['laʊdli] [prə'kleɪmd]
be rendered dangerous , and when the sick recover , its praise is loudly proclaimed
是 渲染 危险的 , 和 什么时候 这 生病的 恢复 , 它是 称赞 是 高声 宣布
.
:
.
变得危险，当病人康复后，人们却大肆赞扬它。

[ðəʊz] [huː] [juːz][aɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [brɪ'kʌm] [ɪn'senseəbli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪts][ˌrepju'teɪ(ə)n] ,
Those who use it often become insensibly interested in advancing its reputation ,
那些 WHO 使用 它 经常 变得 无意识地 感兴趣的 在 前进 它是 名声 ,
那些使用它的人往往会不由自主地热衷于提升它的声誉。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz] ; [bʌt; bət][ˈpa:(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ˈtestɪməni] .
and are not only incompetent judges , but partial in their testimony .
和 是 不是 仅有的 不称职的 法官 , 但 部分的 在 他们的 见证 .
他们不仅是无能的法官, 而且在作证时也带有偏见。

[ðʌs] [sʌm; səm] [hu:] , [wið] [ˈhɒrə(r)][ænd; ənd] [rɪˈmɔ:s] [hæv; həv] [əˈplaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] ,
Thus some who , with horror and remorse have applied for assistance ,
因此 一些 WHO , 和 恐怖 和 悔恨 有 应用 为了 协助 ,
[əˈkju:zɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][ˈmɜ:də(r)] ,
accusing themselves of murder ,
指控 他们自己 的 谋杀 ,
因此, 有些人怀着恐惧和悔恨之情申请援助, 并自称犯有谋杀罪。

[ænd; ənd] [vau] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [ˈkwækəri] ,
and vowing , for ever , to renounce quackery ,
和 发誓 , 为了 曾经 , 到 放弃 庸医 ,
并发誓永远摒弃庸医之术。

[hæv; həv] [ˈɑ:ftəwədz] [ˈtraɪʌmft] [ænd; ənd] [əˈsju:md] [ðə; ði][ˈkredit][ɒv; əv] [kɪˈɔ:z] [ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ]
have afterwards triumphed and assumed the credit of cures of which they
有 然后 胜利 和 假定 这 信用 的 治愈 的 哪个 他们
[hæd; həd] [ˈæbsəlu:tli] [diˈspɛə] ,
had absolutely despaired ,
有 绝对地 绝望的 ,
后来他们取得了胜利, 并窃取了自己曾经完全不抱希望的治愈成果的功劳。

[ðəʊ] [ðə; ði] [sɪk] [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ][ˈʌðə(r)] [mi:nz] ,
though the sick were , by other means ,
尽管 这 生病的 是 , 经过 其他 方法 ,
虽然病人是通过其他方式得到治疗的,

[ˈreskju:d][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ɪnˈkɜ:d] [baɪ][ðə; ði][sɪˈvɪə(r)][,ɒpəˈreɪ](ə)n[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvaɪələnt]
rescued from the danger incurred by the severe operation of this violent
获救 从 这 危险 已发生 经过 这 严重 手术 的 这 暴力
[ˈremədi] ;
remedy ;
补救 ;
从这种剧烈疗法带来的危险中解救出来;

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [pɒkt] [baɪ][ðə; ði][ˈfert(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəˈsɪləti][ænd; ənd] [ˌmɪsˈpleɪst]
while others , shocked by the fatal consequences of their facility and misplaced
尽管 其他的 , 震惊 经过 这 致命的 结果 的 他们的 设施 和 放错地方了
[ˈkɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
而另一些人则对他们设施和盲目自信所造成的致命后果感到震惊,

[wɪʃ] [tu:; tə] [ˈbæniʃ] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪˈmembərəns] .
wish to banish it for ever from their remembrance .
希望 到 放逐 它 为了 曾经 从 他们的 纪念 .
希望永远将它从记忆中抹去。

[ðə; ði][keɪsɪz][mʌst; məst] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [dɪsˈmɪst] [æz; əz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [-]
The cases must therefore be dismissed as insufficient [82]
这 案例 必须 所以 是 解雇 作为 不足的 [-]
因此, 这些案件必须以证据不足为由驳回[82]

[tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ɪnˌfæləˈbɪləti][tu:; tə] [ðɪs] [ˌæntɪˈmɒnɪjəl][ˌprepəˈreɪ](ə)n] .
to justify the claim of infallibility to this antimonial preparation .
到 证明合法 这 宣称 的 绝对正确 到 这 锑 准备 .
为了证明这种锑制剂绝对可靠。

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] ['sæljət(ə)ri] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪls]
A proof of its salutary influence is attempted to be drawn from the bills
一个 证明 的 它是 有益的 影响 是 尝试过 到 是 绘制 从 这 账单
[ɒv; əv] [mɔː'tæləti] .
of mortality .
的 死亡 .

死亡率统计表试图证明其有益影响。

[ˈfjuːə(r)] [ˈhævɪŋ] , [ɒn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] , [daɪd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θɜː'tiːn] [j'iəz] ,
Fewer having , on an average , died in the space of thirteen years ,
更少 拥有 , 在 一个 平均的 , 死亡 在 这 空间 的 十三 年 ,
平均而言, 十三年间死亡的人数较少。

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] ,
from the year one thousand seven hundred and fifty ,
从 这 年 一 千 七 百 和 五十 ,
自公元1750年起

[tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [θriː] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
to the year one thousand seven hundred and sixty - three , than in the
到 这 年 一 千 七 百 和 六十 - 三 , 比 在 这
[prɪ'sɪːdɪŋ] [θɜː'tiːn] [j'iəz] ;
preceding thirteen years ;
前 十三 年 ;
到一千七百六十三年, 比前十三年都多;

[ðɪs] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːnərəʊlʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ˈsɪkstɪ] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [tuː] - [ˈhʌndrəd]
this decrease in the funerals amounting to sixty - two thousand , two - hundred
这 减少 在 这 葬礼 金额 到 六十 - 二 千 , 二 - 百
[ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [sɪks] , [ɪz] [ə'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfiːvə(r)] - [ˈpaʊdə(r)] [-] .
and sixty - six , is attributed to the fever - powder [81] .
和 六十 - 六 , 是 归因于 到 这 发烧 - 粉末 [-] .
葬礼数量减少了六万两千二百六十六场, 这归因于发热粉[81]。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [plɔːzə'bɪləti] [biː; bi][ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
It might with some plausibility be objected ,
它 可能 和 一些 合理性 是 反对 ,
或许有人会对此提出异议, 而且这种反对意见也并非毫无道理。

[ðæt] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtənt]
that the bills of mortality being collected from the reports of incompetent
那 这 账单 的 死亡 存在 集 从 这 报告 的 不称职的
[ˈdʒʌdʒɪz] ,
judges ,
法官 ,
死亡人数统计表是根据不称职法官的报告收集的,

[ˈkænɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ˈprɒpə(r)] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ;
cannot be admitted as proper evidence of the fact ;
不能 是 承认 作为 恰当的 证据 的 这 事实 ;
不能作为该事实的适当证据;

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [skɪl] [siːm] ['hesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ,
but as no extraordinary skill seems necessary for the employment ,
但 作为 不 非凡的 技能 似乎 必要的 为了 这 就业 ,
但由于这份工作似乎不需要任何特殊技能,

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] [bɪls] ['kænpʊt] [biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] [wɪð] ['eni] ['pɑːʃ(ə)l]
and as the bills cannot be supposed to be made up with any partial
和 作为 这 账单 不能 是 据称 到 是 制成 向上 和 任何 部分的
[ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðɪs] ['ɑːɡjumənt] [-]
intention , this argument [83]
意图 , 这 争论 [-]

由于账单不能被认为是出于任何部分意图而制定的，因此这一论点[83]

[mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ; [ænd; ɐnd] [ɪf] [ðə; ði] ['deθs] , [baɪ] ['fi:və] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]
must be admitted ; and if the deaths , by fevers , shall be found to
必须 是 承认 ; 和 如果 这 死亡人数 , 经过 发烧 , 将 是 成立 到
[hæv; həv] [dɪ'kriːst] ,
have decreased ,
有 减少 ,
必须予以承认；如果发现因发烧导致的死亡人数有所减少，

[ɪn][səʊ] [ɡreɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði]['paʊdə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][dʒen(ə)rəl][juːz] ,
in so great proportion , since the powder has been in general use ,
在 所以 伟大的 部分 , 自从 这 粉末 有 到过 在 一般的 使用 ,
由于这种粉末已被广泛使用，其使用比例非常大。

[ɪts][,repju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][məʊst][dɪ'zɑːərəb(ə)l] ['eɪvɪdəns] .
its reputation will be established by the most desirable evidence .
它是 名声 将要 是 已确立的 经过 这 最多 理想 证据 .
它的声誉将由最令人信服的证据来确立。

[ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðɪs] [pruːf] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l][pʊ; əv] [dɪs'ɔːdəz] , ['æksɪdənts][ænd; ɐnd] ['kæʒuəltɪz]
In collecting this proof , the whole circle of disorders , accidents and casualties
在 收集 这 证明 , 这 所有的 圆圈的 的 疾病 , 事故 和 伤亡
[hæz; həz] [biːn] ['kælkjuleɪtɪd] ,
has been calculated ,
有 到过 计算 ,
在收集这些证据的过程中，已经计算出了所有混乱、事故和伤亡的整个过程。

[ðəʊ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli] [,rekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fi:və] .
though the powder was then only recommended for fevers .
尽管 这 粉末 曾是 然后 仅有的 受到推崇的 为了 发烧 .
不过当时这种药粉只推荐用于退烧。

[aɪ'tiː][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [biːn] [sɪns] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][^ðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] , [bʌt; bət][^əʊə(r)]
It has , indeed , been since extended to other diseases , but our
它 有 , 的确 , 到过 自从 扩展 到 其他 疾病 , 但 我们的
[ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n][jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['fi:və] ,
examination shall be restricted to fevers ,
考试 将 是 受限制的 到 发烧 ,
事实上，该方法后来已被扩展到其他疾病，但我们的研究仅限于发热性疾病。

[dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [rɪ'fəːz] .
during the period to which the Inventor refers .
期间 这 时期 到 哪个 这 发明者 指 .
在发明人所指的期间内。

[ðəʊ] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn][^θaʊz(ə)nd]
Though some of the cases which he relates happened in the year one thousand
尽管 一些 的 这 案例 哪个 他 相关 发生 在 这 年 一 千
[^sev(ə)n] [^hʌndrəd] [ænd; ɐnd] [^fɔːtɪ] - [wʌn] ,
seven hundred and forty - one ,
七 百 和 四十 - 一 ,
虽然他所讲述的一些案例发生在1741年，

[ˈjet] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][wɒz; wəz][nɒt] [mʌt] [nəʊn] [tɪl] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
yet the medicine was not much known till one thousand seven hundred and
然而 这 药品 曾是 不是 很多 已知 直到 一 千 七 百 和
[ˈfɪfti] ,
fifty ,
五十 ,

然而，直到1750年，这种药物才广为人知。

[ðə; ði] [frɒm; frəm] [wɪt] [ɪts] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] [ɪz][ˈdɛrtɪd] .
the æra from which its auspicious influence on the bills of mortality is dated .
这 时代 从 哪个 它是 吉祥 影响 在 这 账单 的 死亡 是 日期 .

其对死亡率统计产生吉祥影响的时代可追溯至此。

[bʌt; bət][ˌæntɪˈməʊnjəl] [ˈmedsnz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [keɪm] [ˈɪntuː]
But antimonial medicines were more in fashion before the powder came into
但 锑 药物 是 更多的 在 时尚 前 这 粉末 来了 进入
[ˈdʒen(ə)rəl][juːz] , [ðæn; ðən] [-]
general use , than [84]
一般的 使用 , 比 [-]

但锑粉普及之前，锑剂比[84]更流行。

[æt; ət][ˈeni][ˈfjuːtʃə(r)][taɪm] .
at any future time .
在 任何 未来 时间 .

在未来的任何时间。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhʌksəm] [ˈhævɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] -
Dr . Huxham having , in the year one thousand seven hundred and thirty -
博士 . 赫克瑟姆 拥有 , 在 这 年 一 千 七 百 和 三十 -
[ˈsev(ə)n] , [ˌrekəˈmendɪd] ,
seven , recommended ,
七 , 受到推崇的 ,

赫克瑟姆博士于1737年建议：

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [streɪn] [ɒv; əv][ˌpænəˈdʒɪrɪk] , [ðə; ði][ˈvaɪnəm] - , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli]
in the highest strain of panegyric , the vinum benedictum , it was universally
在 这 最高 拉紧 的 颂 , 这 葡萄酒 - , 它 曾是 普遍地
[əˈdɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

在最高形式的颂词——《vinum benedictum》中，它被普遍采用。

[ðəʊ] [ɪkˈspresli] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfiːvə(r)] - [ˈpaʊdə(r)] .
though expressly condemned by the Inventor of the fever - powder .
尽管 明确地 谴责 经过 这 发明者 的 这 发烧 - 粉末 .

尽管这种退烧药的发明者明确谴责了这种做法。

[greɪt] [ˈnʌmbəz] , [sez] [hiː; hi] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [ɪmˈplɔɪmənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [sɪk] ,
Great numbers , says he , of those whose employment it is to attend the sick ,
伟大的 数字 , 说道 他 , 的 那些 谁 就业 它 是 到 出席 这 生病的 ,

他说，有大量的医护人员，他们的工作是照顾病人。

[ˈkʌnɪŋli] [ɪgˈzɪbitɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈpeɪʃ(ə)nts] [ˈsʌmθɪŋ] , [wɪt] [ðeɪ] [əˈsɜːtɪd] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]
cunningly exhibited to their patients something , which they asserted was like the
狡猾地 展出 到 他们的 患者 某物 , 哪个 他们 断言 曾是 喜欢 这
[ˈfiːvə(r)] - [ˈpaʊdə(r)] ,
fever - powder ,
发烧 - 粉末 ,

他们狡猾地向病人展示了一种东西，声称那东西就像退烧药一样。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][æz; əz] [wel] .
and would do as well .
和 会 做 作为 出色地 .

而且也会这样做。

[ai] [li:v] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]
I leave it to the relations of those who took the something , to judge the
我 离开 它 到 这 关系 的 那些 WHO 采取 这 某物 , 到 法官 这
['kɒnsɪkwəns] ,
consequence ,
结果 ,

后果如何评判，就留给那些拿走东西的人的亲属去评判吧。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [fjuː][ɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['triːtɪd] [sə'vaɪv] [-]
for I suppose few or none of them who were thus treated survive [82]
为了 我 认为 很少 或者 没有任何 的 他们 WHO 是 因此 治疗 存活 [-]
.
:
.

因为我猜想，那些受到这种待遇的人，很少有人能活下来[82]。

[ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , [wɒz; wəz] ['es(ə)nɪs] [ɒv; əv] ['æntɪmənɪ] [ɔː(r)][tɑːtə(r)] [ɪ'metɪk] ,
The something , it is well known , was essence of antimony or tartar emetic ,
这 某物 , 它 是 出色地 已知 , 曾是 本质 的 锑 或者 鞣酐 催吐剂 ,
众所周知，那东西是锑的精华或酒石酸催吐剂。

['medsnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['pruːd(ə)nt] [præk'tɪʃənər] , ['sɪmələ(r)][ɪn][ðeə(r)][ɒpə'reɪʃ(ə)n]
medicines under the direction of prudent practitioners , similar in their operation
药物 在下面 这 方向 的 谨慎 从业者 , 相似的 在 他们的 手术
[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'fekts] ,
and in their effects ,
和 在 他们的 效果 ,

在谨慎的执业医师指导下，使用作用和效果相似的药物。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fi:və(r)] - ['paʊdə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]
not only to each other , but also to the fever - powder ; and though the
不是 仅有的 到 每个 其他 , 但 还 到 这 发烧 - 粉末 ; 和 尽管 这
[ɪn'ventə(r)][hæz; həz] [pə'hæps] [tuː] [-]
Inventor has perhaps too [85]
发明者 有 也许 也 [-]

不仅彼此之间，而且对发烧粉也是如此；尽管发明人或许也[85]

[mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz][ɪndɪg'neɪ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] [ɪn][ðə; ði][æntɪ'məʊnjəl] [treɪd] , [jet]
much indulged his indignation against his competitors in the antimonial trade , yet
很多 沉溺其中 他的 愤慨 反对 他的 竞争对手 在 这 锑 贸易 , 然而
[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] ,
his general position ,
他的 一般的 位置 ,

他对锑贸易中的竞争对手表现出极大的愤慨，然而他的总体立场是，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æntɪ'məʊnjəl]
concerning the fatal consequences of the universal administration of antimonial
有关 这 致命的 结果 的 这 普遍的 行政 的 锑
['medsnz] ,
medicines ,
药物 ,

关于普遍使用锑剂药物的致命后果，

[ɪz] [wel] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'piːld] ,
is well supported by the evidence to which he has appealed ,
是 出色地 有 经过 这 证据 到 哪个 他 有 上诉 ,
他所援引的证据充分支持这一点。

[ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ['hævɪŋ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðæt] **the bills of mortality having greatly increased during the prevalence of that**
这 账单 的 死亡 拥有 非常 增加 期间 这 患病率 的 那
['præktɪs] .
practice .
实践 .

该做法盛行期间，死亡率大幅上升。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪd][ɒv; əv] ['fi:və] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n] **The numbers of those who died of fevers from the year one thousand seven**
这 数字 的 那些 WHO 死亡 的 发烧 从 这 年 一 千 七
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [eɪt] ,
hundred and thirty - eight ,
百 和 三十 - 八 ,
自1738年以来，死于发热的人数

[tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [θɜː'ti:n] [j'iəz] **to one thousand seven hundred and fifty , including a series of thirteen years**
到 一 千 七 百 和 五十 , 包括 一个 系列 的 十三 年
,
.
,

至一千七百五十年，其中包括十三年的时间。

[ɪz] ['fɪfti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['haɪnti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['sɪəriːz][ɒv; əv] **is fifty - five thousand four hundred and ninety , and those in a like series of**
是 五十 - 五 千 四 百 和 九十 , 和 那些 在 一个 喜欢 系列 的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,
是五万五千四百九十，以及那些在类似年份中出现的人，

[ɪ'mɪːdiətli] [sək'sɪːdɪŋ] , [ɪz] ['θɜːti] - [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ; **immediately succeeding , is thirty - six thousand three hundred and seventy - two ;**
立即地 成功 , 是 三十 - 六 千 三 百 和 七十 - 二 ;
紧随其后的是三万六千三百七十二；

['kɒnsɪkwəntli] [ˌnaɪn'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['fjuːə(r)][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði] **consequently nineteen thousand one hundred and eighteen fewer have died in the**
最后 十九 千 一 百 和 十八 更少 有 死亡 在 这
['lætə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɔːmə(r)][ˈpiəriəd] ,
latter than in the former period ,
后者 比 在 这 以前的 时期 ,
因此，后一时期死亡人数比前一时期少了 19118 人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'piərəns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
and this has , with some appearance of justice ,
和 这 有 , 和 一些 外貌 的 正义 ,
而这，表面上看来似乎很公正。

[biːn] [ɜːrdʒd][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fi:və(r)] - ['paʊdə(r)] . [-] **been urged as a proof of the efficacy of the fever - powder . [86]**
到过 敦促 作为 一个 证明 的 这 功效 的 这 发烧 - 粉末 . [-]
有人认为这是退烧药功效的证明。 [86]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəlz][wɜː(r); wə(r)][ˈæktʃuəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] ,
But if this decrease in the funerals were actually owing to that medicine ,
但 如果 这 减少 在 这 葬礼 是 实际上 欠款 到 那 药品 ,
但如果葬礼数量的减少确实是由于那种药物的缘故，

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [stiːl] [mɔː(r)] [əbˈzɜːvəbl̩] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ten] [jɪəz] ,
it should have been still more observable in the last ten years ,
它 应该 有 到过 仍然 更多的 可观察的 在 这 最后的 十 年 ,
在过去的十年里, 这种情况应该更加明显才对。

[wen] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [juːnɪˈvɜːsəli] [juːst] .
when the powder has been more universally used .
什么时候 这 粉末 有 到过 更多的 普遍地 用过的 .
当这种粉末被更广泛地使用之后。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðæt] [ˈpiəriəd] , [ˈθɜːti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [fɔː(r)][hæv; həv]
But , in that period , thirty - five thousand four hundred and ninety - four have
但 , 在 那 时期 , 三十 - 五 千 四 百 和 九十 - 四 有
[daɪd] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] ,
died , and consequently ,
死亡 , 和 最后 ,
但是, 在此期间, 已有35494人死亡, 因此,

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈdeθs] , [baɪ] [ˈfiːvə] , [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [eit] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]
the number of deaths , by fevers , have increased eight thousand seven hundred
这 数字 的 死亡人数 , 经过 发烧 , 有 增加 八 千 七 百
[ænd; ənd] [ˈerti] ;
and eighty ;
和 八十 ;
因发烧死亡的人数增加了8780人;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪnfləˈmeɪ(ə)n] , [ræʃ] , [ænd; ənd][sɔː(r)] - [θrəʊt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði]
and if inflammation , rash , and sore - throat , which were included in the
和 如果 炎 , 皮疹 , 和 疮 - 喉 , 哪个 是 包括 在 这
[ˈfɔːmə(r)][kælkjʊlˈeɪʃənz] ,
former calculations ,
以前的 计算 ,
如果炎症、皮疹和咽喉痛 (这些症状已包含在之前的计算中),

[ɑː(r); ə(r)] [ˈædɪd] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [wɪl] [əˈmaʊnt] , [ˈniəli] , [tuː; tə][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)]
are added , the number will amount , nearly , to ten thousand , and therefore
是 额外 , 这 数字 将要 数量 , 几乎 , 到 十 千 , 和 所以
[ɒn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] ,
on an average ,
在 一个 平均的 ,
加起来, 总数将接近一万, 因此, 平均而言,

[wʌn][ˈθaʊz(ə)nd] , [ɔː(r)][niə(r)][wʌn] - [θɜːd] [mɔː(r)][hæv; həv][daɪd] , [ɒv; əv] [ˈfiːvə] , [ˈevri] [jɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
one thousand , or near one - third more have died , of fevers , every year , in the
一 千 , 或者 靠近 一 - 第三 更多的 有 死亡 , 的 发烧 , 每一个 年 , 在 这
[lɑːst][ten] [jɪəz] ,
last ten years ,
最后的 十 年 ,
过去十年中, 每年约有1000人死于发烧, 约占总数的三分之一。

[waɪl] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][hæz; həz] [biːn] [juːnɪˈvɜːsəli] [juːst] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːn]
while the medicine has been universally used , than in the thirteen
尽管 这 药品 有 到过 普遍地 用过的 , 比 在 这 十三
[ɪˈmiːdiətli] [prɪˈsiːdɪŋ] .
immediately preceding .
立即地 前 .
虽然这种药物已被普遍使用, 但与前十三个月相比, 使用率却有所下降。

[ðə; ði] [pru:f] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:t'æləti] [ɪz][ˈfeɪt(ə)] [tu;; tə][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]
The proof , therefore , from the bills of mortality is fatal to the fame of
这 证明 , 所以 , 从 这 账单 的 死亡 是 致命的 到 这 名声 的
[ðə; ði][ˈfi:və(r)] - ['paʊdə(r)] ,
the fever - powder ,
这 发烧 - 粉末 ,

因此，死亡率统计结果证明，这种发热粉的名声是致命的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:nərəlz][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [θɜ:'ti:n] [j'iəz] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the decrease in the funerals during the thirteen years to which the
和 这 减少 在 这 葬礼 期间 这 十三 年 到 哪个 这
[ɪn'ventə(r)] [ə'pi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
Inventor appeals for the [87]
发明者 上诉 为了 这 [-]
以及发明人所援引的十三年间葬礼数量的减少[87]

[sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æntɪ'məʊnjəl][ˈpaʊdə(r)] , [mʌst; məst][bi;; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:jn]
success of his antimonial powder , must be attributed to the desertion
成功 的 他的 锑 粉末 , 必须 是 归因于 到 这 逃兵
[ɒv; əv][ðə; ði][æntɪ'məʊnjəl] ['præktɪs] ,
of the antimonial practice ,
的 这 锑 实践 ,
他的锑粉之所以成功，必须归功于锑剂使用方法的废弃。

[ænd; ənd][nɒt][tu;; tə][ɪts] ['prevələns] .
and not to its prevalence .
和 不是 到 它是 患病率 .
而不是它的普遍程度。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðə; ði] [sʌm] - ['təʊt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:nərəlz] , [tu;; tə] [pru:v] [ðə; ði]
But an appeal to the sum - total of the funerals , to prove the
但 一个 上诉 到 这 和 - 全部的 的 这 葬礼 , 到 证明 这
[ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfi:və(r)] - ['paʊdə(r)] ,
efficacy of the fever - powder ,
功效 的 这 发烧 - 粉末 ,
但是，如果诉诸于所有葬礼的总和，以证明退烧药的有效性，

[ɪz][ʌn'feə(r)][ænd; ənd] [ɪnkən'klu:sɪv] , [sɪns] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ['hæpən] [frɒm; frəm]
is unfair and inconclusive , since a great number of deaths happen from
是 不公平 和 结论不明 , 自从 一个 伟大的 数字 的 死亡人数 发生 从
[dɪs'ɔ:dəz] ,
disorders ,
疾病 ,
这种说法既不公平也不确凿，因为很多死亡是由疾病引起的。

[ˈæksɪdənts][ænd; ənd] ['kæʒuəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ˈeni] [kə'nekʃn] .
accidents and casualties with which it cannot possibly have any connection .
事故 和 伤亡 和 哪个 它 不能 可能 有 任何 联系 .
与它不可能有任何关联的事故和伤亡。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)][ˈtraɪəl] , [ˈaʊə(r)][kælkjuˈleɪ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'strɪktɪd] [tu;; tə]
That it might have a fair trial , our calculation has been restricted to
那 它 可能 有 一个 公平的 审判 , 我们的 计算 有 到过 受限制的 到
[ˈfi:və] ;
fevers ;
发烧 ;
为了确保它能得到公正的审判，我们的计算仅限于发烧；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪ'zi:zɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'klu:dɪd] ,
and if the other diseases , in which it is recommended , had been included ,
和 如果 这 其他 疾病 , 在 哪个 它 是 受到推崇的 , 有 到过 包括 ,
如果其他推荐使用该疗法的疾病也被纳入其中，

[ðə; ði] ['eɪdəns] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sti] [mɔ:(r)] [ʌn'feɪvərəbl] .
the evidence would have been still more unfavourable .
这 证据 会 有 到过 仍然 更多的 不利 .
证据原本会更加不利。

[ə'nʌðə(r)] ['ɑ:gjumənt][ɪn][f'eɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪz] , [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'tendɪd]
Another argument in favour of the powder is , if it had not been attended
其他 争论 在 偏爱 的 这 粉末 是 , 如果 它 有 不是 到过 参加
[wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [sək'ses] ,
with general success ,
和 一般的 成功 ,
支持这种粉末的另一个论点是, 如果它没有取得普遍成功,

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] , [ə'mɪdst][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪ'zɪən] , [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntu:][,repju'teɪ(ə)n]
it could not , amidst the opposition of Physicians , have grown into reputation
它 可以 不是 , 在.....之中 这 反对 的 医生 , 有 生长 进入 名声
.
:
.
在医生们的反对下, 它不可能发展成如今的声誉。

[bʌt; bət] [træn'zɪnɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪst] [æprə'beɪ(ə)n][ɒv; əv] ['æntɪməni] , [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t]
But transitions , from the highest approbation of antimony , to the absolute
但 过渡 , 从 这 最高 赞许 的 锑 , 到 这 绝对
[kɒndem'neɪ(ə)n][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
condemnation of it ,
谴责 的 它 ,
但人们对锑的态度发生了转变, 从最初的最高赞誉, 到后来的绝对谴责。

[hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['fri:kwənt] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)] [-]
have been so frequent , and are so familiar [88]
有 到过 所以 频繁 , 和 是 所以 熟悉的 [-]
如此频繁, 如此熟悉[88]

[tu:; tə] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [nəʊ] [kən'klu:ʒn] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n]
to those acquainted with its history , that no conclusion can be drawn
到 那些 熟人 和 它是 历史 , 那 不 结论 能 是 绘制
[frɒm; frəm][ɪts]['kæʒuəl][,repju'teɪ(ə)n] ,
from its casual reputation ,
从 它是 随意的 名声 ,
对于熟悉其历史的人来说, 不能仅凭其随意的名声就得出任何结论。

[ɔ:(r)] ['trænzətəri] [kɒndem'neɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [sɪns] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][aʊə(r)][ɪn'kwɪəri] ,
or transitory condemnation ; and since , in the course of our enquiry ,
或者 短暂的 谴责 ; 和 自从 , 在 这 课程 的 我们的 询问 ,
或暂时的谴责; 并且, 由于在我们调查过程中,

[nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l] [lɔ:z] [ɪ'næktɪd] [ə'ɡenst] [ɪts][ju:z] ,
no advantage has been taken of the penal laws enacted against its use ,
不 优势 有 到过 已采取 的 这 刑事 法律 已颁布 反对 它是 使用 ,
没有利用针对其使用的惩罚性法律获利。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['i:dɪkt][baɪ] [wɪt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [prə'hɪbɪtɪd] ,
nor of the public edicts by which it has been prohibited ,
也不 的 这 民众 法令 经过 哪个 它 有 到过 禁止 ,
也不符合禁止此行为的公开法令。

[ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][ˈeni] [kənˈseɪ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrænzɪənt] [əˈplɔːz] ,
neither can any concession be made on account of the transient applause ,
两者都不 能 任何 让步 是 制成 在 帐户 的 这 瞬态 掌声 ,
[ˈɑːtfəli] ,
artfully ,
巧妙地 ,

也不能因为短暂的掌声而做出任何让步，无论是巧妙的还是虚假的。

[əbˈteɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][ˌprepəˈreɪ(ə)nz] .
obtained to some of its preparations .
获得 到 一些 的 它是 准备工作 .

已获得其某些制剂。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒpəˈzi(ə)n] [ɒv; əv] [fɪˈziʃən] , [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] , [ɪnˈdiːd] ,
As to the opposition of physicians , the Inventor , indeed ,
作为 到 这 反对 的 医生 , 这 发明者 , 的确 ,

至于医生们的反对意见，发明者确实如此。

[ðæt][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][set][aʊt] [maɪt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [-] , [kəmˈpleɪnz] ,
that the prophecy with which he set out might be fulfilled [83] , complains ,
那 这 预言 和 哪个 他 放 出去 可能 是 已完成 [-] , 抱怨 ,

他抱怨说，他出发时所怀揣的预言或许能够实现[83]。

[ðæt][ɔːl] [lɔːz] [ˈhjuːmən][ænd; ənd][dɪˈvaɪn] , [hæv; həv] [biːn] [ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn][ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [hɪm] ;
that all laws human and divine , have been trampled upon in opposing him ;
那 全部 法律 人类 和 神圣的 , 有 到过 践踏 之上 在 反对 他 ;

所有的人间律法和神律，都因反对他而被践踏；

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [wɪð] [ˈmælis] , [ˈræŋkə(r)] , [ˈvɪrələns] , [dɪˈtrækʃən] [ænd; ənd]
that he has been persecuted with malice , rancour , virulence , detraction and

[ˌʌnpɹəˈvəʊkt] [rɪˈvendʒ] ,
unprovoked revenge ,
无端挑衅 复仇 ,

他遭受了恶意、怨恨、恶毒、诽谤和无端报复的迫害。

[ænd; ənd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [hæv; həv][nɒt][ˈəʊnli][ˈsækrɪfaɪst][ˈkændə(r)] , [ˈɒnə(r)] , [truːθ] [ænd; ənd]
and that his enemies have not only sacrificed candour , honour , truth and

[ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

他的敌人不仅牺牲了坦诚、荣誉、真理和名誉，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][laɪvz; livz] [kəˈmɪtɪd] [-]
but even the lives committed [89]
但 甚至 这 生活 坚定的 [-]

但即使是那些献出的生命[89]

[tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dɪsˈkredit][hɪz; ɪz] [ˈbəʊstɪd] [ɑːˈkeɪnəm] [-] .
to their care , in order to discredit his boasted arcanum [84] .
到 他们的 关心 , 在 命令 到 诋毁 他的 吹嘘 奥秘 [-] .

交给他们照料，以便诋毁他吹嘘的秘术[84]。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][nɒt] [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] ,
Were we not witnesses of his triumph ,
是 我们 不是 证人 的 他的 胜利 ,

我们难道不是他胜利的见证者吗？

[wiː; wi][ʊd; ɒd][ˈnætʃ(ə)rəli] [kənˈkluːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz]
we should naturally conclude that he had suffered as a martyr in the cause
我们 应该 自然 结束 那 他 有 遭受 作为 一个 烈士 在 这 原因
[ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti] .
of truth and humanity .
的 真相 和 人类 .

我们自然会得出结论，他为了真理和人道事业而殉道。

[jet] [wiː; wi][faɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] ,
Yet we find , in his Dissertation ,
然而 我们 寻找 , 在 他的 论文 ,

然而，我们在他的博士论文中发现，

[ˈmeni] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈemɪnənt]
many cases in which the powder was given under the sanction of eminent
许多 案例 在 哪个 这 粉末 曾是 给定 在下面 这 制裁 的 杰出
[fɪˈzɪjən] ,
physicians ,
医生 ,

许多情况下，这种药粉都是在著名医生的许可下使用的。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [tuː] , [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] , [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] [ˈefɪkəsi] ;
and these , too , produced by the author , in proof of its efficacy ;
和 这些 , 也 , 生产 经过 这 作者 , 在 证明 的 它是 功效 ;

这些也是作者为了证明其有效性而制作的；

[ðəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
though by his own account of the medicine ,
尽管 经过 他的 自己的 帐户 的 这 药品 ,

尽管根据他自己对这种药物的描述，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)z][ðə; ði][məʊst][ɪmˈprɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈækjərət]
it is of all others the most improper to be used without an accurate
它 是 的 全部 其他的 这 最多 不当 到 是 用过的 没有 一个 准确的
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] ,
knowledge of its composition ,
知识 的 它是 作品 ,

在所有物质中，如果不准确了解其成分，就贸然使用是最不恰当的。

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [fɪˈzɪjən] [ɒn] [ˈeni] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ;
and cannot therefore be prescribed by physicians on any justifiable principles ;
和 不能 所以 是 规定 经过 医生 在 任何 合理的 原则 ;
[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ,
although they may ,
虽然 他们 可能 ,

因此，医生不能基于任何合理的原则开具此类处方；尽管他们可以，

[frɒm; frəm] [fəˈsɪləti] [ɔː(r)] [kəmˈpleɪzəns] , [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmpɔːˈtjuːnəti][ænd; ənd][ˈpredʒədɪs][ɒv; əv]
from facility or complaisance , yield to the importunity and prejudice of
从 设施 或者 顺从 , 屈服 到 这 恳求 和 偏见 的
[ðə; ði] [sɪk] [ɔː(r)][ðeə(r)][rɪˈleɪ(ə)nz] ,
the sick or their relations ,
这 生病的 或者 他们的 关系 ,

出于便利或顺从，屈服于病人或其亲属的恳求和偏见。

[ænd; ənd] [əˈsent] , [ɪːv(ə)n] [əˈɡenst] [ðeə(r)][ˈbetə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] , [tuː; tə][ɪts] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] .
and assent , even against their better judgement , to its administration .
和 同意 , 甚至 反对 他们的 更好的 判断 , 到 它是 行政 .

即使违背自己的意愿，他们也同意对其进行管理。

[wen] [ðə; ði][ˈfi:və(r)] - [ˈpaʊdə(r)][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] , [sez] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] , [nəʊ][ˈlðə(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn][[ʊd; jəd]
When the fever - powder is given , says the Inventor , no other medicine should
什么时候 这 发烧 - 粉末 是 给定 , 说道 这 发明者 , 不 其他 药品 应该
[bi;; bi][ˈteɪkən][ˈaɪðə(r)] [wɪð] [aɪ ˈti:] ,
be taken either with it ,
是 已采取 任何一个 和 它 ,
发明者说, 服用退烧粉时, 不应同时服用其他药物。

[ɔ:(r)][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s] [-]
or during the course [90]
或者 期间 这 课程 [-]
或在课程期间[90]

[ʊv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 :
它的。

[fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ʊv; əv] [ðɪs] [ˈkɔ:(ə)n] [ˈmeni] [hæv; həv] [ˈperɪft] .
For want of this caution many have perished .
为了 想 的 这 警告 许多 有 遇难 :
由于缺乏这种谨慎, 许多人丧命。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [drɪˈpendɪd] [əˈpɒn] ,
For it may be depended upon ,
为了 它 可能 是 取决于 之上 ,
因为可以信赖,

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʊv; əv][ˈkredit][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæz; həz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ʊv; əv]
that in the state of credit in which it has at present the honour of
那 在 这 状态 的 信用 在 哪个 它 有 在 展示 这 荣誉 的
[ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋst] [ˈmeni] [ʊv; əv][ðə; ði] [məˈdɪsɪnl] [ˈwə:ði] ,
standing amongst many of the medicinal worthies ,
常设 在 许多 的 这 药用 值得尊敬的人 ,
就其目前所享有的信誉而言, 它有幸跻身众多医学界泰斗之列。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ment] [baɪ][ˈeni] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
nothing is meant by any addition ,
没有什么 是 意思是 经过 任何 添加 ,
任何补充都没有任何意义。

[bʌt; bət][tu:;; tə][ˌkaʊntərˈækt][ɔ:(r)][dɪsˈkredit][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪjənts]
but to counteract or discredit the powder at the expence of the patient's
但 到 抵消 或者 诋毁 这 粉末 在 这 费用 的 这 患者
[laɪf] .
life :
生活 :
但这样做是为了抵消或诋毁这种粉末, 却要牺牲病人的生命。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈju:ʒuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:;; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
It is usual for them to say , that they are acquainted with the
它 是 通常 为了 他们 到 说 , 那 他们 是 熟人 和 这
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
preparation of the medicine ,
准备 的 这 药品 ,
他们通常会说, 他们熟悉这种药物的配制方法。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ju:z][ə; eɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
or that they cannot use a medicine that they do not know ,
或者 那 他们 不能 使用 一个 药品 那 他们 做 不是 知道 ,
或者他们无法使用他们不了解的药物。

[dʒʌst][æz; əz][ˈaɪðə(r)] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪnˈten](ə)n][ænd; ənd] [ˈpʊːpəs] .
just as either favours the present intention and purpose .

只是 作为 任何一个 恩惠 这 展示 意图 和 目的 .

两者都有利于当前的意图和目的。

[naʊ] [let][ju: ˈes] [səˈpəʊz] [ðei] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈveri] [tru:] ;
Now let us suppose they do not know it , which is very true ;

现在 让 我们 认为 他们 做 不是 知道 它 , 哪个 是 非常 真的 ;

现在假设他们不知道这一点, 这完全属实;

[baɪ] [wɒt] [ˌkɒndʒʊˈrei](ə)n , [ˈmædʒɪk] , [ɔ:(r)][ˌɪnspəˈrei](ə)n[ɑ:(r); ə(r)] [ðei] [tʊ:t] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv]
by what conjunction , magic , or inspiration are they taught a method of
经过 什么 咒语 , 魔法 , 或者 灵感 是 他们 教授 一个 方法 的
[ɪmˈpru:viŋ] ,
improving ,
改善 ,

他们是通过何种咒语、魔法或灵感被教导一种提升自身能力的方法?

[baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈtəʊtəli]
by adding something to a medicine , of which they are so totally
经过 添加 某物 到 一个 药品 , 的 哪个 他们 是 所以 完全
[ɪgnərənt] ,
ignorant ,
无知 ,

他们竟然在药物中添加了某种东西, 而他们对这种药物却一无所知。

[ðæt] [ðei] [tʃu:z] [tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ðeə(r)] [ˈfrendz] [tu:; tə] [ˈperiʃ] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ɪmˈplɔɪ] [aɪ ˈti:] [-] .
that they choose to suffer their friends to perish rather than employ it [85] .

那 他们 选择 到 遭受 他们的 朋友们 到 沦 相当 比 采用 它 [-] .

他们宁愿眼睁睁地看着自己的朋友死去, 也不愿使用它[85]。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðəʊz] [fɪˈzɪjən] , [hu:] [du:; də][nɒt] [-]
It may be left to the Author to explain how those physicians , who do not [-]
91]
[-]

至于那些不[91]的医生是如何做到这一点的, 或许应该由作者来解释。

[ju:z][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] , [kɪl] [ðeə(r)] [ˈfrendz] , [baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˌkaʊntərˈækt][ɔ:(r)][dɪsˈkredit]
use the powder , kill their friends , by adding something to counteract or discredit
使用 这 粉末 , 杀 他们的 朋友们 , 经过 添加 某物 到 抵消 或者 诋毁
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

利用这种粉末, 杀死他们的朋友, 并通过添加某种东西来抵消或抹黑它。

[waɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdekləˈrei](ə)n , [wi:; wi] [meɪ] [ˈfeəli] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][ju:z]
while from his own declaration , we may fairly conclude that those who do use
尽管 从 他的 自己的 宣言 , 我们 可能 相当 结束 那 那些 WHO 做 使用
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

从他自己的声明中, 我们可以合理地得出结论: 那些使用它的人,

[mʌst; məst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [bi:; bi] [ˈdestɪtju:t] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ɔ:(r)] [ɪnˈtegrəti] .
must , in his opinion , be destitute either of judgment or integrity .

必须 , 在 他的 观点 , 是 贫困 任何一个 的 判断 或者 正直 .

在他看来, 这个人必然缺乏判断力或正直品格。

[fɔ:(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [sez] [hi:; hi] , ['pɜ:fɪktli] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][ænd; ənd]
For supposing them , says he , perfectly well skilled in the preparation and
为了 假如 他们 , 说道 他 , 完美 出色地 熟练 在 这 准备 和
['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
uses of it ,
用途 的 它 ,
他说, 假设他们这样做, 他本人对这种物质的制备和使用都非常精通,

[ðeə(r)] [br'heɪvjə(r)] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n] , [ə'bʌndəntli] [mɔ:(r)] ['ɪnfəməs] .
their behaviour is , for this very reason , abundantly more infamous .
他们的 行为 是 , 为了 这 非常 原因 , 大量 更多的 臭名昭著的 .
正因如此, 他们的行为才更加臭名昭著。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,
因为同样的知识也会让他们明白,

[ðæt] [nəʊ] [ə'dɪf(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [drɪ'mɪnɪʃ] [ɪts]['vɜ:tju:z] [-] .
that no addition can be made to it that will not diminish its virtues [86] .
那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 它是 美德 [-] .
任何添加都不会削弱它的优点[86]。

[bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)][ɪz] [ðɪs] ['heɪnəs] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜ:də(r)][tu:; tə][dɪs'kredit][ðə; ði]
But so far is this heinous charge of committing murder to discredit the
但 所以 远的 是 这 令人发指的 收费 的 提交 谋杀 到 诋毁 这
['paʊdə(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['eni] ['ædəʊ] [ɒv; əv] [pru:f] ,
powder from being supported by any shadow of proof ,
粉末 从 存在 有 经过 任何 阴影 的 证明 ,
但是到目前为止, 这项旨在抹黑火药的谋杀指控仍然没有任何证据支持。

[ðæt] [fɪ'zɪʃən] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæv; həv] [bi:n] [kəm'pleɪzənt] [tu:; tə] [ɪk'ses] , [ɔ:(r)] ['kʌlpəbli]
that physicians , on the contrary , have been complaisant to excess , or culpably
那 医生 , 在 这 相反 , 有 到过 顺从的 到 过量的 , 或者 应受谴责
['ɪndələnt] ,
indolent ,
懒惰的 ,
相反, 医生们却过度顺从, 或者说玩忽职守, 应受谴责。

[ɪn] ['sʌfəriŋ] [ðə; ði] ['meni] ['mis,reprizen'teɪʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][tu:; tə] [pɑ:s]
in suffering the many misrepresentations concerning this medicine to pass
在 痛苦 这 许多 虚假陈述 有关 这 药品 到 经过
[ʌn'sɛnʃərd] [ænd; ənd][,ʌnɪk'spəʊzd] ;
uncensured and unexposed ;
未经审查的 和 未曝光 ;
导致有关这种药物的诸多不实说法未经审查和揭露就流传开来;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['lɔ:dəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] , [hæv; həv] [-]
and those who , from the most laudable principles , have [92]
和 那些 WHO , 从 这 最多 值得称赞 原则 , 有 [-]
以及那些出于最值得称赞的原则而[92]

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə][ə'dɒpt][,aɪ 'ti:] , [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [tu:; tə][ðeə(r)] [prə'feʃn] ,
refused to adopt it , are wanting to themselves , to their profession ,
拒绝 到 采纳 它 , 是 想要 到 他们自己 , 到 他们的 职业 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
and to the public ,
和 到 这 民众 ,
拒绝接受它的人, 是对自己、对自己的职业、对公众都抱有偏见。

[ɪn] [nɪ'ɡlektɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈæktɪd] ; [waɪl] **in neglecting to explain the honourable principles on which they have acted ; while**
在 疏忽 到 解释 这 光荣的 原则 在 哪个 他们 有 行动 ; 尽管
[ˈʌðə(r)z][frəm; frəm] ['dɪfrənt] ['moʊtɪvz] , **others from different motives** ,
其他的 从 不同的 动机 ,
有些人未能解释他们所依据的崇高原则；而另一些人则出于不同的动机，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][best][ˈdʒʌstɪfaɪ][tuː; tə] [ðəm'selvz] , **which they can best justify to themselves** ,
哪个 他们 能 最好的 证明合法 到 他们自己 ,
他们最能说服自己的方式

[hæv; həv] [ə'kwaiəd] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdɪd] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] **have acquired fame and fortune by a studied compliance with the popular**
有 获得 名声 和 财富 经过 一个 研究 遵守 和 这 受欢迎的
[ˈpredʒədɪsɪz][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['remədi] . **prejudices in favour of this fashionable remedy** .
偏见 在 偏爱 的 这 时髦 补救 .
他们通过刻意迎合大众对这种时髦疗法的偏见而获得了名利。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ˈjɪəz] ['præktɪs] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] **In the course of more than twenty years practice , though I have never**
在 这 课程 的 更多的 比 二十 年 实践 , 尽管 我 有 绝不
[prɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] , **prescribed this medicine** ,
规定 这 药品 ,
在二十多年的行医生涯中，虽然我从未开过这种药，

[jet] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] , [ˈɑːftə(r)] ['feəli] [ˈdɪkl'eəɪŋ] [maɪ][ə'pɪnjən] , [ə'pəʊzd] [ɪts] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] , **yet , I have not , after fairly declaring my opinion , opposed its being given** ,
然而 , 我 有 不是 , 后 相当 声明 我的 观点 , 反对 它是 存在 给定 ,
然而，在坦诚地表达我的意见之后，我并没有反对给予它。

[wen] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [sɪk] [ɔː(r)][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɜːə(r)] , [weə(r)] [aɪ] **when desired by the sick or their relations ; and as the cure , where I**
什么时候 想要的 经过 这 生病的 或者 他们的 关系 ; 和 作为 这 治愈 , 在哪里 我
[hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] , **have been concerned** ,
有 到过 担心的 ,
当病人或其亲属提出要求时；以及就我所了解的治疗方法而言，

[hæz; həz] [biːn] ['həʊlli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][aɪ'tiː] , [wɪðəʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['medsn; 'medɪsn] , **has been wholly committed to it , without the addition of any medicine** ,
有 到过 完全 坚定的 到 它 , 没有 这 添加 的 任何 药品 ,
[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ˈredʒɪmən] , **or even regimen** ,
或者 甚至 方案 ,
他一直全身心投入其中，没有服用任何药物，甚至没有遵循任何治疗方案。

[ɪk'septɪŋ] [wɒt] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][hɪm'self] **excepting what is prescribed in the printed directions , or what the Inventor himself**
除外 什么 是 规定 在 这 打印 方向 , 或者 什么 这 发明者 他自己
[hæz; həz] [ˈɔːdəd] , **has ordered** ,
有 订购 ,
除印刷说明书中另有规定或发明人本人另有指示外，

[sʌm; səm][feə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekts] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
some fair opportunities have occurred of observing its effects , to which ,
一些 公平的 机会 有 发生 的 观察 它是 效果 , 到 哪个 ,
[ænd; ɐnd] [-]
and [93]
和 [-]

已经出现了一些观察其影响的公平机会，对此，以及[93]

[tu:; tə] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][ˈəʊpən][tu:; tə]
to every other information that could be obtained , with a mind open to
到 每一个 其他 信息 那 可以 是 获得 , 和 一个 头脑 打开 到
[kən'vɪkʃn] ,
conviction ,
定罪 ,

对于其他所有可能获得的信息，都应秉持开放的态度，并接受合理的解释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于锑的观察报告，(Observations on antimony Read before the)

第3/3页

[ai][hæv; həv] ['keəfəli] [ə'tendɪd] .
I have carefully attended .
我 有 小心 参加 .

我认真听讲了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ,
But in this , as in all our former researches ,
但 在 这 , 作为 在 全部 我们的 以前的 研究 ,

但就这一点而言，正如我们之前所有的研究一样，

[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [pʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] .
the evidence has been unfavourable to the fame of the powder .
这 证据 有 到过 不利 到 这 名声 的 这 粉末 .

证据对这种粉末的名声不利。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪnstənsɪz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'keɪznd] ['feɪntɪŋ] , [kən'vʌlʃnz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈvaɪələnt]
In some instances it has occasioned fainting , convulsions , and other violent
在 一些 实例 它 有 引发 昏厥 , 抽搐 , 和 其他 暴力
[ˈsɪmptəmz] ,
symptoms ,
症状 ,

在某些情况下，它会导致昏厥、抽搐和其他剧烈症状。

[wɪtʃ] ['terɪfaɪd] [ðəʊz] [hu:] [geɪv] [aɪ 'ti:] .
which terrified those who gave it .
哪个 恐惧 那些 WHO 给予 它 .

这让捐赠者们感到恐惧。

[ɪn][ɔ:l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [si:n] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vɪd] [ʌnsək'sesfl] , [ðəʊ] ,
In all which I have seen , it has proved unsuccessful , though ,
在 全部 哪个 我 有 已见 , 它 有 已证实 不成功 , 尽管 ,

就我所见，它都以失败告终。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði][kɜʊə(r)][hæz; həz] [ˈɑ:ftəwədz] [bi:n] [ə'kʌmplɪft] [baɪ] [sefə] [ˈmeθədz] ;
in some cases the cure has afterwards been accomplished by safer methods ;
在 一些 案例 这 治愈 有 然后 到过 完成 经过 更安全 方法 ;

在某些情况下，后来通过更安全的方法实现了治愈；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][ju:z][ˈʌðə(r)] [ˈremədɪz] , [ðə; ði] [sɪk] [hæv; həv]
and in those where it was too late to use other remedies , the sick have
和 在 那些 在哪里 它 曾是 也 晚的 到 使用 其他 补救措施 , 这 生病的 有
[dɑd] ,
died ,
死亡 ,

而在那些为时已晚、无法使用其他疗法的病例中，病人已经死亡。

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
although it was probable they might have recovered by a different
虽然 它 曾是 可能 他们 可能 有 恢复 经过 一个 不同的
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

虽然他们或许可以通过不同的管理方式恢复过来，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn][ˈsɪmələ(r)] [ˈɪnstənsɪz] , [bʌt; bət][frəm; frəm][æn; ən][əˈbjʊːzd][ænd; ənd]
which has succeeded in similar instances , but from an abused and
哪个 有 成功了 在 相似的 实例 , 但 从 一个 受虐 和
[ˌmɪsˈpleɪst] [ˈkɒnfɪdəns] ,
misplaced confidence ,
放错地方了 信心 ,

虽然在类似情况下取得了成功，但这源于一种滥用和错位的自信。

[hæz; həz] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [biːn] [set][ə'saɪd][tuː; tə] [meɪk] [wei][fʊː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmedsn; 'medɪsn] .
has too often been set aside to make way for this favourite medicine .
有 也 经常 到过 放 旁边 到 制作 方式 为了 这 最喜欢的 药品 .

为了给这种最受欢迎的药物让路，其他药物常常被搁置一旁。

[æn; ən][ˈɑːɡjumənt] [stiːl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [drɔːn] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈkredɪt] [djuː]
An argument still remains in favour of the powder drawn from the credit due
一个 争论 仍然 遗迹 在 偏爱 的 这 粉末 绘制 从 这 信用 到期的
[tuː; tə][ɪts][ɪnˈventə(r)] .
to its Inventor .
到 它是 发明者 .

仍然有人认为，从粉末中提取的物质应获得发明者的报酬。

[ɪf] [ðæt][ɪz] [ɪmˈpiːtʃ] [-]
If that is impeached [94]
如果 那 是 弹劾 [-]

如果被弹劾[94]

[baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [biːn] [ədˈvɑːnst] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] ,
by what has already been advanced , it is only by the force of the evidence ,
经过 什么 有 已经 到过 先进的 , 它 是 仅有的 经过 这 力量 的 这 证据 ,

根据目前已提出的观点，只有凭借证据的力量才能得出结论。

[sɪns] [ɔːl][ˈpɜːsən(ə)l][æplɪˈkeɪ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [əˈvɔɪdɪd] .
since all personal application has been avoided .
自从 全部 个人的 应用 有 到过 避免 .

因为所有个人申请都已避免。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn][ɪz] [ˈtʃiːfli] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][æn; ən]
But as the reputation of the medicine is chiefly supported by an
但 作为 这 名声 的 这 药品 是 主要 有 经过 一个
[ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈventə(r)] ,
implicit confidence in the Inventor ,
隐式 信心 在 这 发明者 ,

但由于这种药物的声誉主要建立在人们对发明者的隐性信任之上，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] , [haʊˈevə(r)] [ʌnˈpliːzɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kənˈsɪdəd] .
it is necessary , however unpleasing , that this should also be considered .
它 是 必要的 , 然而 令人不快 , 那 这 应该 还 是 经过考虑的 .

虽然令人不快，但这一点也必须考虑。

[wen] [ˈaʊə(r)] [əˈsent] [ɪz][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ɒn][ðə; ði][ˌkredəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈleɪtə(r)] ,
When our assent is demanded , on the credibility of the relator ,
什么时候 我们的 同意 是 要求 , 在 这 信誉 的 这 关系 ,

当被要求就举报人的可信度表示同意时，

[tuː; tə][ˈeni][fækt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn] ,
to any fact which we are not permitted to examine ,
到 任何 事实 哪个 我们 是 不是 允许 到 检查 ,

对于任何我们无权审查的事实，

[wiː, wi][kæn; kən][ˈəʊnli][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts][,prɒbəˈbɪləti][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊn] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd]
we can only judge of its probability from his known accuracy and
我们 能 仅有的 法官 的 它是 可能性 从 他的 已知 准确性 和
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .

我们只能根据他已知的准确率和能力来判断其可能性。

[ˈsevrəl] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ɪnˈkwaɪəri] .
Several specimens of these have occurred in the course of our enquiry .
一些 标本 的 这些 有 发生 在 这 课程 的 我们的 询问 .
在我们的调查过程中，发现了几个这样的样本。
[kwɒʊˈteɪʃənz][hæv; həv] [biːn] [,mɪs,reprɪˈzentɪd] [-] .
Quotations have been misrepresented [87] .
引文 有 到过 歪曲事实 [-] .

引文被曲解[87]。

[ɔːˈθɒrətɪz] [,mɪsəˈplaɪd] [-] .
Authorities misapplied [88] .
当局 误用 [-] .

当局错误地应用了[88]。

[ˈeɪdəns] [prəˈdjuːst] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [fæktɪs] , [dəˈrektli] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv]
Evidence produced which establishes facts , directly opposite to those in support of
证据 生产 哪个 建立 事实 , 直接地 对面的 到 那些 在 支持 的
[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [pəˈvɜːtɪd] [-] .
which it is perverted [89] .
哪个 它 是 变态 [-] .

所提出的证据确立了与它所支持的事实完全相反的事实[89]。

[ˈpælpəb(ə)] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [-] ; [ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)rɪ]
Palpable contradictions have been pointed out [90] ; and an air of mystery
可感知的 矛盾 有 到过 尖 出去 [-] ; 和 一个 空气 的 神秘
[ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] [-]
and devotion [95]
和 虔诚 [-]

有人指出了明显的矛盾之处[90]；以及一种神秘和虔诚的气氛[95]

[dɪˈtektɪd] , [ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wen] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [səˈspɪʃəs]
detected , the tendency of which , when joined to a train of suspicious
检测到 , 这 趋势 的 哪个 , 什么时候 加入 到 一个 火车 的 可疑的
[ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ˈkænɒt] [biː; bi][mɪˈsteɪkən] [-] .
circumstances , cannot be mistaken [91] .
情况 , 不能 是 错误 [-] .

检测到了这种倾向，当它与一系列可疑情况结合起来时，就不能不让人怀疑了[91]。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈækjərəsi] [brɪˈtreɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nɪz][ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] ,
But the inaccuracy betrayed in the directions given with the powder ,
但 这 不准确 背叛 在 这 方向 给定 和 这 粉末 ,
但粉末附带的使用说明存在不准确之处。

[ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][juːˈes][ɒn][ˈaʊə(r)] [ɡɑːd] .
is sufficient to put us on our guard .
是 充足的 到 放 我们 在 我们的 警卫 .

这足以让我们提高警惕。

[ðə; ði][best][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][pleɪn][də'rek](ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'pi:t] [hɑ:f][ə; eɪ]
The best general and plain direction , we are told , is to repeat half a
这 最好的 一般的 和 清楚的 方向 , 我们 是 讲述 , 是 到 重复 一半 一个
[ˈpeɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

据称, 最简单明了的指导原则是重复阅读半篇论文。

[ɔː(r)][ten][greɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ʊv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][wʌns][ɪn][sɪks] [ˈaʊəz] [-] ,
or ten grains and a half of the powder once in six hours [92] ,
或者 十 谷物 和 一个 一半 的 这 粉末 一次 在 六 小时 [-] ,
或者每六小时服用十格令半的粉末[92],

[bʌt; bət][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [ˈseldəm] [ɡɪv] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [θɪŋks]
but in South America they seldom give less than twenty , which the Inventor thinks
但 在 南 美国 他们 很少 给 较少的 比 二十 , 哪个 这 发明者 思考
[raɪt] [-] ,
right [93] ,
正确的 [-] ,

但在南美洲, 他们很少会给少于二十个, 发明家认为这是正确的[93]。

[jet] [wen] [aɪ 'ti:] [fel] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'rek](ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][ˈnervi] - [ˈsɜ:dʒənz] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l]
yet when it fell under the direction of the navy - surgeons , the general rule
然而 什么时候 它 跌倒 在下面 这 方向 的 这 海军 - 外科医生 , 这 一般的 规则
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'vəʊɪdli] [ɪn'tendɪd] ,
which was avowedly intended ,
哪个 曾是 公开地 故意的 ,

然而, 当它归海军外科医生管辖时, 那条公开制定的普遍规则却失效了。

[ænd; ənd][ɪz][sti:l] [kən'tɪnju:d] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
and is still continued , for the common people , was found to be
和 是 仍然 持续 , 为了 这 常见的 人们 , 曾是 成立 到 是
[frɔːt] [wɪð] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
fraught with danger ,
充满危机 和 危险 ,

而且这种做法至今仍在继续, 但对普通民众来说, 却被发现充满了危险。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][əd'mɪt] [ðæt][aɪ 'ti:][hæz; həz] [biːn] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][dəʊs][səʊ]
and the Inventor admits that it has been necessary to reduce the dose so
和 这 发明者 承认 那 它 有 到过 必要的 到 减少 这 剂量 所以
[ləʊ] [æz; əz] [tuː] [ɔː(r)] [θri:] [greɪnz] [-] ,
low as two or three grains [94] ,
低的 作为 二 或者 三 谷物 [-] ,

发明人承认, 有必要将剂量减少到两三格令[94],

[ðeə'baɪ] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði][best] [pleɪn][ˈdʒen(ə)rəl][də'rek](ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [-]
thereby acknowledging the best plain general direction , to be a very [96]
从而 承认 这 最好的 清楚的 一般的 方向 , 到 是 一个 非常 [-]
从而承认最佳的简单总体方向, 成为一个非常[96]
[ɪm'prɒpə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] , [sɪns] [nəʊ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd]
improper one for the common people , since no good reason can be assigned
不当 一 为了 这 常见的 人们 , 自从 不 好的 原因 能 是 分配
,
:
,

对于普通民众来说, 这是不合适的, 因为找不到任何合理的理由。

[waɪ] [ten] [ɔ:(r)] ['twenti] - [wʌn] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nəʊ] ['medɪk(ə)l]
why ten or twenty - one grains should be given by those who have no medical
为什么 十 或者 二十 - 一 谷物 应该 是 给定 经过 那些 WHO 有 不 医疗的
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

为什么没有医术的人要给病人服用十粒或二十一粒药？

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌdʒd] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɔ:n] ['lðə(r)z] , [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
though it is judged necessary to warn others , who may be supposed
尽管 它 是 评判 必要的 到 警告 其他的 , WHO 可能 是 据称
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ɒpə'reɪ(ə)n] ,
capable of conducting its operation ,
有能力的 的 进行 它是 手术 ,
尽管有必要警告那些可能被认为有能力实施该操作的人 ,

[ænd; ənd] [drɪ'tektɪŋ] [ænd; ənd] [,kauntə'rækt] [ɪts] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekts] , [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
and detecting and counteracting its pernicious effects , of the necessity of
和 检测 和 抵消 它是 有害 效果 , 的 这 必要性 的
[rɪ'dʊsɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
reducing it ,
减少 它 ,
以及发现并消除其有害影响 , 并认识到减少其影响的必要性。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [tu:; tə] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [greɪnz] .
in some cases , to two or three grains .
在 一些 案例 , 到 二 或者 三 谷物 .
在某些情况下 , 甚至达到两三粒。

[ðə; ðɪ] ['əʊnli] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pərə'dɔ:ks] , [ɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [feɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɜ:nɪd] ,
The only solution of this paradox , is , there is one faith for the learned ,
这 仅有的 解决方案 的 这 悖论 , 是 , 那里 是 一 信仰 为了 这 学习 ,
解决这一悖论的唯一办法是 : 对于有学问的人来说 , 只有一种信仰。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ʌn'ɜ:nd; -'ɜ:nɪd] .
and another for the unlearned .
和 其他 为了 这 未受过教育的 .
还有一个是给那些没受过教育的人准备的。

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪsə'teɪ(ə)n] , [wʌn] [mɔ:(r)]
But not to insist on the contradictions abounding in this dissertation , one more
但 不是 到 坚持 在 这 矛盾 丰富 在 这 论文 , 一 更多的
['əʊnli] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
only shall be mentioned .
仅有的 将 是 提及 .
但为了不赘述这篇论文中存在的诸多矛盾 , 我只提一点。

[nəʊ] [ə'dɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sed] , [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ,
No addition , it has been said , can be made to this medicine ,
不 添加 , 它 有 到过 说 , 能 是 制成 到 这 药品 ,
据说 , 这种药物不能再添加任何其他成分了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] ['vɜ:tju:z] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [drɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'gen] [bi:n]
by which its virtues will not be diminished , and that assertion has again been
经过 哪个 它是 美德 将要 不是 是 减少 , 和 那 断言 有 再次 到过
[rɪ'træktɪd] ;
retracted ;
撤回 ;
但这并不会减损它的优点 , 而且这一说法已被再次收回 ;

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][.æfə'meɪ(ə)n][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə'hʌðə(r)] ,
but as one affirmation is as good as another ,
但 作为 一 肯定 是 作为 好的 作为 其他 ,

但是，既然不同的肯定方式效果一样好，

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kredɪtɪd] ,
that there may be no doubt which is to be credited ,
那 那里 可能 是 不 怀疑 哪个 是 到 是 已认可 ,

这样就不会有疑问，究竟应该归功于谁了。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] ['kɔ:ʃəs] [pʊ; əv] ['li:dɪŋ] ['eni] [wʌn] [-]
the Inventor being extremely cautious of leading any one [97]
这 发明者 存在 极其 谨慎 的 领导 任何 一 [-]

发明人非常谨慎，不愿引导任何人[97]

[ɪntu:] ['erə(r)][ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][pʊ; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [pʊ; əv][laɪf] ,
into error in an affair of so much importance as is that of life ,
进入 错误 在 一个 事务 的 所以 很多 重要性 作为 是 那 的 生活 ,

在如此重要的生命大事上犯错，

[θɪŋks] [aɪ 'ti:][ɪm'pru:d(ə)nt][tu:; tə] [nɪ'glekt] [rɪ'pi:tɪd] ['bli:dɪŋ] , [pə:dʒ] , ['klɪstə(r)] ,
thinks it imprudent to neglect repeated bleeding , purges , clysters ,
思考 它 轻率的 到 忽视 重复 出血 , 清洗 , 灌肠器 ,

认为忽视反复放血、泻药、灌肠是不明智的。

[ænd; ənd][ɔ:l][^ðə(r)] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:t][pʊ; əv][ɪ'medɪsn; 'medɪsn][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [-] ,
and all other assistances which the art of medicine can afford [95] ,
和 全部 其他 援助 哪个 这 艺术 的 药品 能 买得起 [-] ,

[ænd; ənd][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [əʊn] ,
and is obliged to own ,
和 是 有义务 到 自己的 ,

以及医学艺术所能提供的所有其他辅助手段[95]，并且医学艺术有义务拥有这些辅助手段。

[ðæt] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪs'ti:md] [laɪf] [tu:] ['seɪkrɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['hæzəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv]
that , as he esteemed life too sacred to be hazarded for the sake of
那 , 作为 他 尊敬的 生活 也 神圣 到 是 危险的 为了 这 清酒 的

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,
an experiment ,
一个 实验 ,

因为他珍视生命，认为生命太过神圣，不应为了实验而冒险。

[hi:; hi][hæd; həd][^nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ɔ:l][^ðə(r)][^medɪk(ə)l][eɪdʒ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]
he had never neglected to call in all other medical aids to his assistance
他 有 绝不 被忽视的 到 称呼 在 全部 其他 医疗的 艾滋病 到 他的 协助

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪəd][ðem; ðəm] ,
when he thought the case required them ,
什么时候 他 想法 这 案件 必需的 他们 ,

当他认为病情需要时，他从不会忽略其他医疗辅助人员的帮助。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vð] [ðeɪ] [wʊd] [pʊ; əv] ['sɜ:vɪs] [-] .
and believed they would of service [96] .
和 相信 他们 会 的 服务 [-] .

并相信它们会提供服务[96]。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['kɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [laɪf][ɪz] [tu:] ['seɪkrɪd][tu:; tə][bi:; bi]
But though he is extremely cautious , and though life is too sacred to be
但 尽管 他 是 极其 谨慎 , 和 尽管 生活 是 也 神圣 到 是
['hæzəd] ,
hazarded ,
危险的 ,

但他虽然极其谨慎，而且生命神圣不可冒险，

[ˈjet] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [pʊ; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊdə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈdɪ(ə)n] [ɔː(r)] [eɪd] ,
yet the experiment of using the powder without any addition or aid ,
然而 这 实验 的 使用 这 粉末 没有 任何 添加 或者 援助 ,
然而, 如果不添加任何添加剂或辅助剂, 直接使用粉末的实验结果却并非如此。

[ɪz] [stiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbrɪtɪʃ] [dəˈmɪnjənz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [pɑːts]
is still to be tried throughout the whole British dominions , **and in other parts**
是 仍然 到 是 尝试 自始至终 这 所有的 英国 领地 , 和 在 其他 部分
[pʊ; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
仍需在 整个 英国 领土 以及 世界 其他地区 进行 试验。

[weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒməːs] [hæz; hæz] [kənˈveɪd] [aɪ ˈtiː] [-] , [ɪkˈseptɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] [ænd; ənd]
where our commerce has conveyed it [97] , excepting by the Inventor and
在哪里 我们的 商业 有 传递 它 [-] , 除外 经过 这 发明者 和
[ðə; ði] [ˈneɪvɪ] [ˈsɜːdʒənz] ,
the Navy Surgeons ,
这 海军 外科医生 ,
我们的商业活动已将其传播[97], 但发明人和海军外科医生除外,

[huː] [ˈbiːɪŋ] [pˈɜːsənz] [vɜːst] [ɪn] [ˈpræktɪs] [wɪl] [ˈredɪli] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [-]
who being persons versed in practice will readily distinguish [98]
WHO 存在 人 精通 在 实践 将要 容易 区分 [-]
那些精通实践的人会很容易区分[98]

[wen] [ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌŋktʃuəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɒləʊd] [ænd; ənd] [wen] [nɒt] [-]
when the rules laid down are punctually to be followed and when not [98]
什么时候 这 规则 铺设 向下 是 准时 到 是 随后 和 什么时候 不是 [-]
.
:
.
何时应该严格遵守既定规则, 何时不应该遵守[98]。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmʊʊtɪvz] [əˈsaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [kənˈdʌkt] ,
The real motives assigned for these contradictions and this mysterious conduct ,
这 真实的 动机 分配 为了 这些 矛盾 和 这 神秘 执行 ,
这些矛盾和神秘行为背后的真正动机是什么?

[ˈweɪvɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [ˈ ɑːtɪfɪs] [maɪt] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [wei] [pʊ; əv] [ˈpæli, eɪʃən] [ɔː(r)] [dɪsˈɡaɪz] ,
waving whatever artifices might be employed by way of palliation or disguise ,
挥手 任何 诡计 可能 是 受雇 经过 方式 的 缓和 或者 伪装 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜːv] ,
are represented without reserve ,
是 代表 没有 预订 ,
无论使用何种伎俩来掩盖真相或伪装自己, 都毫不掩饰地展现出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [sɪnˈserəti] [wɪt] [wɪl] [stænd] [ðə; ði] [ˈstriktɪst] [ˈskruːtəni] .
and with that sincerity which will stand the strictest scrutiny .
和 和 那 诚意 哪个 将要 站立 这 最严格的 审查 .
而且这份真诚经得起最严格的审视。

[ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] [pʊ; əv] [dɑːˈvʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [pʊ; əv] [sʌtʃ] [vɑːst]
The Inventor was very cautious of divulging a medicine of such vast
这 发明者 曾是 非常 谨慎 的 泄露 一个 药品 的 这样的 广阔的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
发明者非常谨慎, 不愿轻易透露这种极其重要的药物。

[br'kæz; br'kɒz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [feɪld] [ɒv; əv] [sək'ses] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['sʌbdʒɪkt][hɪm][tu:; tə] ['ɪnfɪnət] [rɪ'prəʊt]] .
because if it failed of success , it would subject him to infinite reproach .
因为 如果 它 失败的 的 成功 , 它 会 主题 他 到 无限 责备 .

因为如果失败，他将遭受无尽的责难。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tu:; tə][ɪk'spekt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [frɒm; frəm] ['evri]] .
He was so ignorant as to expect assistance and applause from every
他 曾是 所以 无知 作为 到 预计 协助 和 掌声 从 每一个
[wʌn] [kən'sɜ:nd] [ɪn] ['eni] [brɑ:nt]] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] ,
one concerned in any branch of physic ,
一 担心的 在 任何 分支 的 物理学 ,
他如此无知，竟然期望从所有从事医学研究的人那里得到帮助和赞扬。

[nɒt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlɪəri] [ɔ:(r)] ['nɜ:vəs] ['fi:və(r)][ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] [kən'tɪnjuəns] ,
not considering that a miliary or nervous fever of twenty days continuance ,
不是 考虑 那 一个 军事 或者 紧张的 发烧 的 二十 天 继续 ,
不考虑持续二十天的粟粒性发热或神经性发热，

[wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ɪ'mɒljʊmənts] [ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] ['tɜ:rmə.net] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]] .
was attended with greater emoluments than one that terminated in two or three .
曾是 参加 和 更大的 薪酬 比 一 那 终止 在 二 或者 三 .
与以两到三种方式结束的事件相比，这种方式带来的报酬更高。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [su:n] [æn; ən] [,ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['erə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]]
But he had soon an opportunity of discovering his error , for
但 他 有 很快 一个 机会 的 发现 他的 错误 , 为了
[sʌm; səm] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['enəməɪz] ,
some became his avowed enemies ,
一些 成为 他的 公开承认 敌人 ,
但他很快就发现自己错了，因为有些人成了他公开的敌人。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [li:st] [prɪ'tens] [tu:; tə] ['eni] [,prɒvə'keɪ(ə)n] ; [waɪlst] [ˈʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [-]
without the least pretence to any provocation ; whilst others , with the countenance [99]
没有 这 至少 虚伪 到 任何 挑衅 ; 而 其他的 , 和 这 面容 [-]
丝毫没有表现出任何挑衅的迹象；而其他人则面露凶相[99]

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ˌpɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['dægə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [-] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)]]
of friendship , pointed a dagger to his breast [99] , and therefore , after
的 友谊 , 尖 一个 匕首 到 他的 胸部 [-] , 和 所以 , 后
[ə; eɪ] ['kɒntest] [brɪ'twi:n] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['kɔ:(ə)n] ,
a contest between simplicity and caution ,
一个 竞赛 之间 简单 和 警告 ,
出于友谊，他用匕首指着自己的胸口[99]，因此，在单纯与谨慎的较量之后，

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fru:dnəs] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ɪn'ventə(r)] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [taɪm] ['pru:dntli]]
ignorance and shrewdness , the unsuspecting Inventor thought it time prudently
无知 和 城府 , 这 毫无戒心的 发明者 想法 它 时间 谨慎地
[tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] ,
to consult his own interest ,
到 咨询 他的 自己的 兴趣 ,
出于无知和精明，这位毫无戒心的发明家认为现在是时候谨慎地考虑一下自己的利益了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fɔ:tʃu:n] , [baɪ] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]]
and the advancement of his private fortune , by securing to himself the
和 这 进步 的 他的 私人的 财富 , 经过 确保 到 他自己 这
[ɪk'sklu:sɪv] ['prɪvəlɪdʒ] ,
exclusive privilege ,
独家的 特权 ,
并通过确保自己享有专属特权，来增加自己的私人财富。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [tu;; tə] [dis'gaɪz] , [mis,reprɪ'zent] ,
and putting it out of the power of others to disguise , misrepresent ,
和 推杆 它 出去 的 这 力量 的 其他的 到 伪装 , 歪曲 ,
[drɪ'naɪ] , [ɔ:(r)] [fɔ:dʒ] [fæktɪs] [-] .
deny , or forge facts [100] .
否定 , 或者 锻造 事实 [-] .

并使他人无法掩盖、歪曲、否认或伪造事实[100]。

[ðʌs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [ɒstɛn'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɪ'stəriəs] ['si:krəsi] , [wɪð] [wɪtɪ] [ðɪs]
Thus , from the parade , ostentation , and mysterious secrecy , with which this
因此 , 从 这 游行 , 炫耀 , 和 神秘 保密 , 和 哪个 这
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] [hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] ,
medicine has been published ,
药品 有 到过 已发布 ,
因此, 从这种药物出版时所伴随的炫耀、浮夸和神秘的保密方式来看,

[frɒm; frəm] [ɪts] [rɪ'zembləns] [tu;; tə] [ðə; ði] [bɜ:'lɪn] [spə'sɪfɪk] ['febɪrɪ,fju:dʒ] , [frɒm; frəm] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd]
from its resemblance to the Berlin specific febrifuge , from its being prepared
从 它是 相似 到 这 柏林 具体的 退烧药 , 从 它是 存在 准备
[frɒm; frəm] [æn; ən] [ɑ:'senɪk(ə)l] ['mɪnərəl] ,
from an arsenical mineral ,
从 一个 砷 矿物 ,

由于它与柏林特有的退烧药相似, 又因为它是 由含砷矿物制成的,

[ænd; ənd] ['i:zəli] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nɒkʃəs] ['sʌbstəns] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]
and easily converted into a noxious substance ; from the difficulty of
和 容易地 转换 进入 一个 有害的 物质 ; 从 这 困难 的
[,æ sə'teɪn] [ðə; ði] [dəʊs] ,
ascertaining the dose ,
确定 这 剂量 ,

而且容易转化为有害物质; 由于剂量难以确定,

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ɒpə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)]
and conducting its operation , and from the necessity of calling in other
和 进行 它是 手术 , 和 从 这 必要性 的 呼叫 在 其他
[ˈmedɪk(ə)l] [-]
medical [100]
医疗的 [-]

并进行手术, 以及出于需要召集其他医务人员[100]

[eɪdʒ] [tu;; tə] [ɪts] [ə'sɪstəns] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtəns,-tənsɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
aids to its assistance ; from the incompetency of the generality of the
艾滋病 到 它是 协助 ; 从 这 无能 的 这 概论 的 这
['wɪtnəsɪz] [ɪn] [ɪts] ['feɪvə(r)] ;
witnesses in its favour ;
证人 在 它是 偏爱 ;

协助其辩护的因素; 来自对其有利的证人普遍缺乏能力;

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'feə(r)] [kən'klʊʒənz] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðəə(r)] ['testɪməni] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði]
from the unfair conclusions drawn from their testimony ; from the
从 这 不公平 结论 绘制 从 他们的 见证 ; 从 这
[ˈdeɪndʒərəs] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
dangerous symptoms and fatal consequences ,
危险的 症状 和 致命的 结果 ,

从他们证词中得出的不公正结论; 从危险的症状和致命的后果,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ɪts][əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənsɪ]
which have followed its administration ; from the inaccuracy and inconsistency
哪个 有 随后 它是 行政 ； 从 这 不准确 和 不一致
[ɒv; əv][ɪts][ɪn'ventə(r)] ;
of its inventor ;
的 它是 发明者 ；

由此引发的种种问题；源于其发明者的不准确和前后矛盾；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:ˈtæləti] [ˈdjʊərɪŋ][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][ju:z] ,
and from the increase of the bills of mortality during its general use ,
和 从 这 增加 的 这 账单 的 死亡 期间 它是 一般的 使用 ,
以及在其普遍使用期间死亡率的上升,

[aɪˈti:] [əˈpriəz] , [nɒt][ˈəʊnli] , [ðæt] [nəʊ] [pru:f] [ɒv; əv][ɪts][ˈsæljət(ə)ri] [ˈefɪkəsi] [hæz; həz] [bi:n] [prəˈdju:st] ,
it appears , not only , that no proof of its salutary efficacy has been produced ,
它 出现 , 不是 仅有的 , 那 不 证明 的 它是 有益的 功效 有 到过 生产 ,
不仅如此, 似乎还没有拿出任何证据证明其有益功效,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd][fæktɪs] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [pəˈvɜ:tɪd] [tu:; tə] [ðæt]
but that many circumstances and facts , which have been perverted to that
但 那 许多 情况 和 事实 , 哪个 有 到过 变态 到 那
[ˈpɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

但是, 许多情况和事实都被歪曲用于这个目的。

[kənˈkɜ:(r)][tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪndɪˈskrɪmɪnət] [æplɪˈkeɪ](ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhaɪli]
concur to demonstrate its general and indiscriminate application to be highly
同意 到 证明 它是 一般的 和 不加区分的 应用 到 是 高度
[ˈdeɪndʒərəs][tu:; tə][mænˈkaɪnd] ,
dangerous to mankind ,
危险的 到 人类 ,

一致认为, 普遍且不加区分地应用这种做法对人类极为危险。

[tu:; tə] [hu:m] , [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [aɪˈti:][ɪz][nɒt] [məˈtɪəriəl] ,
to whom , to borrow the language of the inventor , it is not material ,
到 谁 , 到 借 这 语言 的 这 发明者 , 它 是 不是 材料 ,
借用发明者的话来说, 这对他们而言无关紧要。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [lu:z] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈɪɡnərəns] , [mɪsˈteɪk] , [ɔ:(r)] [dɪˈzaɪn] .
whether they lose their lives by ignorance , mistake , or design .
无论 他们 失去 他们的 生活 经过 无知 , 错误 , 或者 设计 .

无论他们是因无知、失误还是蓄意而丧命。

[ˈfʊtnoʊt] [ˈwʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[prelɑ:ti][ˈɛnɪm] , [et][ˈfreɪtri:z] , [em ˈi:] - - [ˈtu:toʊ] - , [en i: ˈsi:] - [æd]
Prelati enim , et fratres , me jejuniis macerantes tuto custodiebant , nec aliquem ad
主教 埃尼姆 , 等 兄弟会 , 我 - - 教程 广告
[em ˈi:][vɪˈnaɪəri] - ,
me venire voluerant ,
我 未来 - ,

Prelati enim, et fratres, me jejuniis macerantes tuto custodiebant, nec aliquem ad me venire voluerant,

- [en ˈi:][ˈskɪptə][ɛm,i:ˈeɪ] , [ˈɑ:li:z][kwɑ:m] [ˈsʌmoʊ] [pɑ:ntɪf:si][et][ˈsi:bi:] - - .
veriti ne scripta mea , aliis quam summo pontifici et sibi ipsis pervenirent .
- ne 脚本 梅亚 , 外甥 夸姆 相扑 教宗 等 西比 - - .

Veriti ne scripta mea, aliis quam summo pontifici et sibi ipsis pervenirent.

[ɪˈpɪstələ] [roʊdʒəri][ˈbeɪkən][æd] [ˈklemənt] .
Epistola Rogeri Bacon ad Clement .
书信 罗杰里 熏肉 广告 克莱门特 .

罗杰里·培根和克莱门特的书信。

[aɪ ˈviː] . [[tuːˈtuː]]
IV . [**2**]
第四 . [**2**]

IV.[2]

[traɪˈʌmfɪ] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] . [[θriː]]
Triumphal Chariot of Antimony . [**3**]
凯旋的 战车 的 锑 . [**3**]

锑的凯旋战车。[3]

[aɪ ˈdiː] . [piː] . [θriː] , [ænd; ənd][piː] . - . [[fɔːr]]
Id p 3 , and p 118 . [**4**]
ID . p . 3 , 和 p . - . [**4**]

同上，第 3 页和第 118 页。[4]

[ˌpærəˈsɛlsəs] . [[faɪv]]
Paracelsus . [**5**]
帕拉塞尔苏斯 . [**5**]

帕拉塞尔苏斯。[5]

[traɪˈʌmfɪ] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] , [piː] . - . [[saɪks]]
Triumphal Chariot of Antimony , p 93 . [**6**]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [**6**]

《锑的凯旋战车》，第 93 页。[6]

- [bəˈzɪlɪkə] - , [ˈnuːmənʒ] [ˈkɛmɪstri] , & [siː] . & [siː] . [[ˈsɛvən]]
Poppius's Basilica Antimonii , Newman's Chemistry , & c . & c . [**7**]
- 圣殿 - , 纽曼的 化学 , & c . & c . [**7**]

波皮乌斯的《锑圣殿》、纽曼的《化学》等等。[7]

[njuː] [dɪsˈpensətəri] , [piː] . - . [[eɪt]]
New Dispensatory , p 21 . [**8**]
新的 药用 , p . - . [**8**]

新药典，第 21 页。[8]

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] [dɪˈskraɪbz] [ˈkəʊbɔːlt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [ˈvɪrələnt] [kaɪnd][ɒv; əv]
Dr James describes cobalt , from which the most virulent kind of
博士 詹姆斯 描述 钴 , 从 哪个 这 最多 剧毒的 种类 的
[ˈɑːsnɪk] [ɪz][ɪkˈstræktɪd] ,
arsenic is extracted ,
砷 是 提取 ,

詹姆斯博士描述了钴，毒性最强的砷就是从钴中提取出来的。

[ə; eɪ] [ˈpɒndərəs] , [hɑːd] , [ˈfɒs(ə)l] [ˈsʌbstəns] , [ˈɔːlməʊst] [blæk] , [nɒt][ʌnˈlaɪk] [ˈæntɪməni] .
a ponderous , hard , fossil substance , almost black , not unlike antimony .
一个 沉重的 , 难的 , 化石 物质 , 几乎 黑色的 , 不是 与此不同 锑 .

一种沉重、坚硬的化石物质，近乎黑色，与锑很相似。

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪsˈpensətəri] , [piː] . - . [[naɪn]]
Universal English Dispensatory , p 288 . [**9**]
普遍的 英语 药用 , p . - . [**9**]

《通用英语手册》，第 288 页。[9]

[traɪˈʌmfɪ] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] , [piː] . - . [-]
Triumphal Chariot of Antimony , p 37 . [**10**]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [-]

《锑的凯旋战车》，第 37 页。[10]

[si:] [-] , [-] [bəˈziːlɪkə] - . [-]
See Schroder's Pharmacopœia , Poppius's Basilica Antimonii . [11]
看 施罗德 药典 , - 圣殿 - . [-]

参见 Schroder 的药典、Poppius 的 Basilica Antimonii。[11]

[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈfəːnisɪz] , [bʊk] [ai] . [ænd; ənd][aɪˈaɪ] . [ænd; ənd][ˈmɪnərəl] [wɜːk] , [pɑːt] [fɜːst] . [-]
Philosophical Furnaces , book i . and ii . and Mineral Work , part first . [12]
哲学 熔炉 , 书 我 . 和 二、 . 和 矿物 工作 , 部分 第一的 . [-]

《哲学熔炉》第一卷和第二卷以及《矿物学》第一部分。[12]

[naɪnθ] [ˈtʃæptə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [pʊ; əv][ˈsɜːdʒəri] . [-]
Ninth chapter of the first book of Surgery . [13]
第九 章 的 这 第一的 书 的 外科手术 . [-]

《外科手术》第一卷第九章。[13]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [pʊ; əv] [ˈæntɪməni] , [pi:] . - . [-]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 187 . [14]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [-]

《锑的凯旋战车》，第 187 页。[14]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [pʊ; əv] [ˈæntɪməni] , [pi:] . - [ænd; ənd] - . [-]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 188 and 189 . [15]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - 和 - . [-]

锑的凯旋战车，第 188 和 189 页。[15]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [pʊ; əv] [ˈæntɪməni] , [pi:] . - . [-]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 64 . [16]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [-]

锑的凯旋战车，第 64 页。[16]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . - . [-]
p . 49 . [17]
p . - . [-]

第 49 页。[17]

[ˈleməri] [kɔːrs] [di:] - , [pi:] . - .
Lemery Cours de Chymie , p . 283 .
莱默里 课程 德 - , p . - .

Lemery Cours de Chymie, p. 283.

[ˈdʒɛfrɪz] [ˈtriːtɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][məˈtɪəriə][ˈmɛdɪkə] , [tɒm] .
Geoffrey's Treatise of the Materia Medica , tom .
杰弗里的 论文 的 这 物质 医学 , 汤姆 .

杰弗里的《药物论》，第 10 卷。

[ai] . [pi:] . - .
i . p . 41 .
我 . p . - .

IP 41。

- [ˈbæzl] .
Poppius Basil .
- 罗勒 .

波皮乌斯·罗勒。

[kæp] . [eit] .
cap . 8 .
帽 . 8 .

第8章

[pi:] . - , ['nu:mənz] ['kɪməstri] , [nju:] [dɪs'pensətəri] , & [si:] . [-]
p . 216 , Newman's Chymistry , New Dispensatory , & c . [18]
p . - , 纽曼的 化学 , 新的 药用 , & c . [-]

第 216 页，《纽曼化学》，《新药典》等。[18]

[ʒɛfri:] [mɛm'warz][di:] [ləkædəmi] [dez] ['saɪəns] - . [-]
Geoffroy Memoires de l'Academie des Sciences 1735 . [19]
杰弗里 回忆录 德 学院 德斯 科学 - . [-]

杰弗罗伊科学院回忆录 1735.[19]

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmzɪz] [dɪs'pensətəri] , [peɪdʒ] - . [-]
Dr . James's Dispensatory , page 282 . [20]
博士 . 詹姆斯的 药用 , 页 - . [-]

詹姆斯博士的药典，第 282 页。[20]

[nju:] [dɪs'pensətəri] , [peɪdʒ] - . [-]
New Dispensatory , page 236 . [21]
新的 药用 , 页 - . [-]

新药典，第 236 页。[21]

- ['eseɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [pʊ; əv][ˌmɪnə'rælədʒi] , [trænz'leɪtɪd][baɪ][ˌdiː 'eɪ]['kɒstə] , [sekt] .
Cronstedt's Essay toward a System of Mineralogy , translated by Da Costa , Sect .
- 散文 朝向 一个 系统 的 矿物学 , 翻译 经过 达 科斯塔 , 教派 .
- .
135 .
- .

Cronstedt 的《矿物学体系论》，由 Da Costa 翻译，第 135 节。

[pi:] . - .
p . 223 .
p . - .

第223页。

['lʌndən] - . [-]
London 1772 . [22]
伦敦 - . [-]

伦敦 1772 年。[22]

[si:] [pi:] . - .
See p . 14 .
看 p . - .

参见第14页。

- ['eseɪ] , [sekt] .
Cronstedt's Essay , sect .
- 散文 , 教派 .

克朗斯泰特的论文，第 1 节

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [dɪs'pensətəri] . [-]
236 , and the New Dispensatory . [23]
- , 和 这 新的 药用 . [-]

236，以及新法典。[23]

['nu:mənz] ['kɪməstri] , [nju:] [dɪs'pensətəri] , & [si:] . [-]
Newman's Chymistry , New Dispensatory , & c . [24]
纽曼的 化学 , 新的 药用 , & c . [-]

纽曼化学，新药典等。[24]

- ['eseɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [pʊ; əv][ˌmɪnə'rælədʒi] , [pi:] . - , - .
Cronstedt's Essay toward a System of Mineralogy , p . 223 , 224 .
- 散文 朝向 一个 系统 的 矿物学 , p . - , - .

克朗斯泰特的《矿物学体系论》，第 223、224 页。

[stɑ:l] [ɒn][ðə; ði][ɑ:ˈsenɪk(ə)l] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['æntɪməni] .
Stahl on the Arsenical Substance of Antimony .
斯塔尔 在 这 砷 物质 的 锑 .

斯塔尔论锑的砷化物。

[ˈhɑ:fmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʌndəf(ə)l] , [ˈvɪrələnt] [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
Hoffman of the wonderful , virulent and medical powers of Antimony ,
霍夫曼 的 这 精彩的 , 剧毒的 和 医疗的 权力 的 锑 ,
霍夫曼拥有锑的神奇、剧毒和药用价值，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:zi] [træənˈzɪ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] . [-]
and the easy transition from one to the other . [25]
和 这 简单的 过渡 从 一 到 这 其他 . [-]
并且可以轻松地从一种过渡到另一种。[25]

[,aɪˈdi:] . ['ɪbɪd] . [-]
Id . Ibid . [26]
ID . 同上 . [-]
同上。[26]

[stɑ:lz] - - ['fɪzɪkoʊ] - ['medɪk(ə)l] [wɜ:ks] , [peɪdʒ] - - - .
Stahl's Chymico - Physico - Medical Works , page 488 - 591 .
斯塔尔的 - - 物理 - 医疗的 作品 , 页 - - - .
Stahl 的化学-物理-医学著作，第 488-591 页。

[ɒn][ðə; ði] - ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['æntɪməni] . [-]
On the arsenenical substance of antimony . [27]
在 这 - 物质 的 锑 . [-]
关于锑的砷质物质。[27]

[nju:] [dɪsˈpensətəri] , [peɪdʒ] - . [-]
New Dispensatory , page 343 . [28]
新的 药用 , 页 - . [-]
新药典，第 343 页。[28]

[nju:] [dɪsˈpensətəri] , [pi:] . - [ænd; ənd] - . [-]
New Dispensatory , p . 85 and 86 . [29]
新的 药用 , p . - 和 - . [-]
新药典，第 85 和 86 页。[29]

[bəˈzɪlɪkə] - , [ɪn][ðə; ði] [əˈpendɪks] [tu:; tə] [ˈhɑ:rtmənz] ['kɪməstri] , [pi:] . - . [-]
Basilica Antimonii , in the Appendix to Hartman's Chymistry , p . 896 . [30]
圣殿 - , 在 这 附录 到 哈特曼的 化学 , p . - . [-]
巴西利卡·安蒂莫尼，见哈特曼化学附录第 896 页。[30]

[si:] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] ['fə:nɪsɪz] . [-]
See the fifth part of the Philosophical Furnaces . [31]
看 这 第五 部分 的 这 哲学 熔炉 . [-]
参见哲学熔炉的第五部分。[31]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['kɪməstri] , [pi:] . - , [ɒv; əv] [sʌlˈfjʊəriəs] ['semi] - ['met(ə)lɪz] . [-]
I . Of the Theory of Chymistry , p . 31 , of sulphureous semi - metals . [32]
我 . 的 这 理论 的 化学 , p . - , 的 硫磺 半 - 金属 . [-]
I. 化学理论，第 31 页，含硫半金属。[32]

['kɪmɪkəl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:rz] [ɒv; əv] ['æntɪməni] . [-]
Chymical Dictionary on the Ores of Antimony . [33]
化学 字典 在 这 矿石 的 锑 . [-]
锑矿石化学词典。[33]

- [ˈesi] [təˈwɔːd] [ə; ei] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌmɪnəˈrælədʒi] , [trænzˈleɪtɪd][baɪ][diː ˈei][ˈkɒstə] .
Cronstedt's Essay toward a System of Mineralogy , translated by Da Costa .
- 散文 朝向 一个 系统 的 矿物学 , 翻译 经过 达 科斯塔 .
Cronstedt 的《矿物学体系论》，由 Da Costa 翻译。

[ˈlʌndən] , - . [-]
London , 1772 . [34]
伦敦 , - . [-]
伦敦, 1772 年。[34]

[kəmˈpeə(r)] [ɡlaʊbɜːz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈɔːpɪmənt] [kʌps] , [ɪn][peɪdʒ] - ,
Compare Glauber's account of the effect of orpiment cups , in page 31 ,
比较 格劳伯氏 帐户 的 这 影响 的 雄黄 杯子 , 在 页 - ,
比较格劳伯在第31页对雄黄杯效果的描述,

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈæntɪməni] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈsek](ə)n] . [-]
with that of essence of antimony in the fourth section . [35]
和 那 的 本质 的 锑 在 这 第四 部分 . [-]
第四部分中锑的本质。[35]

[meɪz] - [ɪl][esˈiː] (-) [renˈkɒntə(r)][əˈvæk][dez][ˈseɪz] - [kjuː juː ˈaɪ] - , (
Mais quelquefois il se (antimoine) rencontre avec des sels acides qui l'ouvrent , (
玉米 - il 塞 (-) 邂逅 和 德斯 销售 - qui - , (
[ˈdænz] - ,
dans l'estomach ,
丹斯 - ,
Mais quelquefois il se (antimoine) rencontre avec des sels Acides qui l'ouvrent, (dans l'estomach,

[et][ˈdænz][lez] [ɪnˈtestɪn]) [luːi] [dɑːnɪnt] [ˌjuː en ˈiː] [nuːˈvel] [fɜːmenˈteɪ(ə)n] ,
et dans les intestines) luy donnent une nouvelle fermentation ,
等 丹斯 莱斯 肠子) 路易 捐赠者 一 新 发酵 ,
et dans les Enters) luy donnent une nouvelle发酵,

[et][luːi][sɒnt] [prɒʊdʊər] [dez][ˈsuːpə(r)] - [pɜːˈgeɪ(ə)n] [ˌɪnkəˈməʊd]] .
et lui sont produire des super - purgations incommodes .
等 刘 儿子 生产 德斯 极好的 - 净化 不便 .
et lui sont produire des super-purgations incommodes。

- [diː] - , [paː(r)][em] . [ˈnɪkələs] [ˈleməri] , [piː] . [ˈseɪən] . [-]
Traïte de l'antimoine , par M . Nicholas Lemery , p . 7 . [36]
- 德 - , 帕 M . 尼古拉斯 莱默里 , p . 7 . [-]
《Traïte de l'antimoine》，M. Nicholas Lemery 着，第 14 页。 7.[36]

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmzɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈpensətəri] , [peɪdʒ] - . [-]
Dr . James's , in his Dispensatory , page 285 . [37]
博士 . 詹姆斯的 , 在 他的 药用 , 页 - . [-]
詹姆斯博士在其《药典》第 285 页中写道。[37]

[ˌɒbzərˌverˈʊʊniːz] [ˈfɪzɪkoʊ] - - , [piː] . - . [-]
Observationes Physico - Chymicæ , p . 233 . [38]
观察 物理 - - , p . - . [-]
物理化学观察，p。 233.[38]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] [ˈnjuːmən] , [ðæt] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɔːj(ə)n] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði]
We are told by Newman , that the utmost caution is necessary to avoid the
我们 是 讲述 经过 纽曼 , 那 这 极致 警告 是 必要的 到 避免 这
[fjuːmz] [ɒv; əv] [ˈɑːsnɪk] ,
fumes of arsenic ,
烟雾 的 砷 ,
纽曼告诉我们，必须极其谨慎地避免吸入砷蒸气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs]
and that it is on account of the danger arising from them that this
 和 那 它 是 在 帐户 的 这 危险 产生 从 他们 那 这
 [ˈmɪnərəl][hæz; həz] [biːn] [səʊ][ˈlɪt(ə)] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪmɪst] ;
mineral has been so little examined by the chymists ;
 矿物 有 到过 所以 小的 检查 经过 这 化学家 ;
 正是由于这些矿物带来的危险，化学家们才很少研究这种矿物；
 [bʌt; bət] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɜːrsɪvəlz] [leɪt] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
but according to Dr . Percival's late observations , they seem to have
 但 根据 到 博士 . 珀西瓦尔的 晚的 观察 , 他们 似乎 到 有
 [biːn] [mɪˈsteɪkən] .
been mistaken .
 到过 错误 .
 但根据珀西瓦尔博士后来的观察，他们似乎错了。

[aɪ][hæv; həv] , [sez] [hiː; hi] , [sʌm; səm] [daʊt] ,
I have , **says he** , **some doubt** ,
 我 有 , 说道 他 , 一些 怀疑 ,
 他说, 我有些疑虑。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['veɪpəz] [vʌ; əv] ['ɑːsnɪk] [biː; bi][səʊ] ['pɔɪzənəs] [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]
whether the vapours of arsenic be so poisonous as is commonly supposed
 无论 这 蒸汽 的 砷 是 所以 有毒 作为 是 通常 据称
 ,
 ,
 ,

砷蒸气是否真如人们普遍认为的那样剧毒?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kændɪd] ['ri:də(r)] [wɪl] [ɪk'skju:s] [ðə; ði] [dɑ'greɪ(ə)n] ,
and if the candid reader will excuse the digression ,
 和 如果 这 坦率 读者 将要 原谅 这 题外话 ,
 如果诚实的读者不介意我跑题一下,

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [br'fɔ:(r)] [hɪm] [maɪ] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
I will lay before him my reasons for it .
 我 将要 躺 前 他 我的 原因 为了 它 .
 我将向他陈述我的理由。

[tuː; tə][ˈsəʊldə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈdelɪkət] [ˌmænɪʃˈfæktʃəz] [ɒv; əv] [ðæt]
To **solder** **works** **of** **silver** **filligree** , **and** **other** **delicate** **manufactures** **of** **that**
 到 焊接 作品 的 银 菲利 , 和 其他 精美的 制成品 的 那
 [kaɪnd] ,
kind ,
 种类 ,

用于焊接银丝细工制品及其他类似精细工艺品

[ə; eɪ][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈɑːsnɪk] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈɡriːdiənt] .
a composition is used of which arsenic is the principal ingredient .
 一个 作品 是 用过的 的 哪个 砷 是 这 主要的 成分 .

使用一种以砷为主要成分的组合物。

[ðə; ði][ˈsəʊldə(r)][ɪz] [ˈmeltɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [pɒv; əv][ə; eɪ][læmp] , [daɪˈrektɪd][baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] - [paɪp] ;
The solder is melted by the flame of a lamp , directed by a blow - pipe ;
 这 焊接 是 融化 经过 这 火焰 的 一个 灯 , 指导 经过 一个 吹 - 管道 ;

焊料由喷灯火焰熔化，火焰由喷管控制；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] [djuː] ['ækjərəsi] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kləʊz]
and this operation cannot be performed with due accuracy , but in a close
和 这 手术 不能 是 执行 和 到期的 准确性 , 但 在 一个 关闭
[ru:m] .
room .
房间 .

而且, 如果不在密闭的房间里, 就无法精确地进行这项操作。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːsnɪk] [ɪz] ['væpəreɪtɪd] [bʌt][ðə; ði][blɑːst][ænd; ɐnd] [fleɪmz] ,
The greatest part of the arsenic is evaporated by the blast and flames ,
这 最 部分 的 这 砷 是 蒸发 经过 这 爆炸 和 火焰 ,
大部分砷在爆炸和火焰的作用下蒸发掉了。

[ænd; ɐnd][sʌm; səm] [pɑːt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldə(r)] .
and some part also of the rest of the solder .
和 一些 部分 还 的 这 休息 的 这 焊接 .
以及剩余焊料的一部分。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [breθ] [ðɪːz] ['veɪpəz] ,
The workmen must constantly breath these vapors ,
这 工人 必须 不断地 气息 这些 蒸汽 ,
工人们必须不断吸入这些蒸汽,

[br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni]
because there is little or no current of air to carry them into the chimney
因为 那里 是 小的 或者 不 当前的 的 空气 到 携带 他们 进入 这 烟囱
.
:
.

因为几乎没有气流将它们带入烟囱。

[jet] [ðə; ði][men] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə][ɪn'dʒɔː][æz; əz] [gʊd] [helθ] ,
Yet the men appear to enjoy as good health ,
然而 这 男人 出现 到 享受 作为 好的 健康 ,
然而, 这些男士似乎身体都很健康。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [huː] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][kləʊz]
and to live as long as other artists who pursue their business in close
和 到 居住 作为 长的 作为 其他 艺术家 WHO 追求 他们的 商业 在 关闭
[rʊmz; ru:mz] ,
rooms ,
房间 ,
并且像其他在封闭空间里从事创作的艺术家一样长寿,

[ænd; ɐnd][juːz][læmps] .
and use lamps .
和 使用 灯 .
并使用灯具。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Amongst other examples of the truth of this observation ,
在 其他 示例 的 这 真相 的 这 观察 ,
除了其他一些例子来证明这一观察结果的正确性之外,

[aɪ] [sɔː] [wʌn] ['leɪtli] [æt; ət][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri][æt; ət]['səʊhəʊ] , [nɪə(r)] ['bɜːmɪŋəm] : [ə; eɪ][mæn] ,
I saw one lately at the manufactory at Soho , near Birmingham : a man ,
我 锯 一 最近 在 这 工厂 在 苏豪区 , 靠近 伯明翰 : 一个 男人 ,
我最近在伯明翰附近苏豪区的一家工厂里看到一个: 一个男人,

[eɪdʒd] ['ʌpwədʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['jɪəz] , [hu:] [hæz; həz] ['sɒdəd] ['sɪlvə(r)] ['fɪlɪgri:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] **aged upwards of fifty years , who has soldered silver filigree more than five**
老年人 向上 的 五十 年 , WHO 有 焊接 银 丝细工 更多的 比 五
[ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['jɪəz] , **and thirty years ,**
和 三十 年 ,

年龄超过五十岁，从事银丝焊接工作超过五年三十年的人

[ænd; ənd][hæz; həz] ['regjələli] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [et] [tu;; tə] [twelv] ['aʊəz] ['derli] [ɪn][hɪz; ɪz] **and has regularly passed from eight to twelve hours daily in his**
和 有 经常 通过了 从 八 到 十二 小时 日常的 在 他的
[ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] , **occupation ,**
职业 ,
他每天通常要花八到十二个小时在工作上。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][fæt] , [strɒŋ] , ['æktɪv] , , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n][baɪ] **and is at present fat , strong , active , chearful , and of a complexion by**
和 是 在 展示 胖的 , 强的 , 积极的 , 快乐的 , 和 的 一个 肤色 经过
[nəʊ] [mi:nz] ['sɪkli] . **no means sickly .**
不 方法 病弱的 .
目前他体态肥胖、强壮、活跃、开朗，而且面色红润，丝毫没有病态之感。

['naɪðə(r)][hi;; hi] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] , [ju:z] ['eni] [mi:nz] [tu;; tə][kaʊntər'ækt][ðə; ði] [ɪ'fekts] **Neither he , nor his brother artists , use any means to counteract the effects**
两者都不 他 , 也不 他的 兄弟 艺术家 , 使用 任何 方法 到 抵消 这 效果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] . **of their trade .**
的 他们的 贸易 .
他和他的艺术家同行们都没有采取任何措施来抵消他们职业带来的影响。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɜ:rsɪvəlz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [li:d] , [pi:] . **Dr . Percival's Observations and Experiments on the Poison of Lead , p .**
博士 . 珀西瓦尔的 观察 和 实验 在 这 毒 的 带领 , p .
- , - , [ænd; ənd] - , ['lʌndən] , - . [-]
75 , 76 , and 77 , London , 1774 . [39]
- , - , 和 - , 伦敦 , - . [-]
珀西瓦尔博士关于铅中毒的观察和实验，第 75、76 和 77 页，伦敦，1774 年。[39]

[ðə; ði] [wɜ:d] ['regjʊlɪn] ['sɪgnɪfaɪz] ['rɔɪəl] , **The word reguline signifies royal ,**
这 单词 常规 表示 皇家 ,
reguline一词意为皇家的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [ə'plaɪd] [baɪ] ['kɪmɪst] [tu;; tə][ðə; ði]['hɑ:də(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [fɪkst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] **and has been applied by chymists to the harder or more fixed parts of**
和 有 到过 应用 经过 化学家 到 这 更难 或者 更多的 固定的 部分 的
['mɪnərəlz] [ɔ:(r)]['met(ə)lz] . **minerals or metals .**
矿物 或者 金属 .
化学家们已将其应用于矿物或金属中较硬或较固定的部分。

['hɑ:fmən] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ['regjʊlɪn] [ænd; ənd][ɑ:'senɪk(ə)] [ɪn'dɪfrəntli] [wen] [ə'plaɪd] [tu;; tə] ['æntɪməni] ; **Hoffman uses reguline and arsenical indifferently when applied to antimony ;**
霍夫曼 用途 常规 和 砷 漠不关心 什么时候 应用 到 锑 ;
霍夫曼在将锑用于锑时，对正砷和砷化物一视同仁；

[ænd; ənd] - [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjʊlɪn] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði]
and Carthusier asserts that the intimate union of the reguline part with the
和 - 断言 那 这 亲密的 联盟 的 这 常规 部分 和 这
[ɑ:'senɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
arsenical principle of antimony ,
砷 原则 的 锑 ,
卡尔杜西埃断言，正交部分与锑的砷元素紧密结合，

[ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['kɔ:stɪk] , ['dræstɪk] , [ɪ'metɪk] , [ænd; ənd] ['vɪrələnt] .
is the cause of its being caustic , drastic , emetic , and virulent .
是 这 原因 的 它是 存在 腐蚀性物质， 剧烈 ， 催吐剂 ， 和 剧毒的 .
正是由于这个原因， 它具有腐蚀性、剧烈性、致吐性和毒性。

[la:][ˈpa:tɪd] ['regjʊlɪn] [i: es 'ti:] - [ju:'ni:] [eɪ 'ju:] ['prɪntɪpeɪ][ɑ:'senɪk(ə)l] , [kwɛl] [i: es 'ti:][pɑ:(r)] [el]
La parte reguline est etroitement unie au principe arsenical , qu'elle est par elle
拉 部分 常规 est - 联合 au 普林西比 砷 , qu'elle est 帕 艾莉
- [mi:m] - [dræsti:k] ,
- **meme caustique drastique** ,
- 表情包 - 剧烈的 ,
La pare reguline est etroitement unie au principe arsenical, qu'elle est par elle-meme caustique drastique,

- , [et] [vɪrələnteɪ] .
emetique , et virulente .
- , 等 剧毒的 .
emetique, et virulente.

[ma:tjɪɹ] - , [tɒm] . [aɪ 'aɪ] . [sekt] .
Matiere Medicalle , tom . ii . sect .
马蒂埃尔 - , 汤姆 . 二、 . 教派 .
马蒂埃 梅迪勒，汤姆。二.教派。

['eks'vi:] . [tjæp] .
xv . chap .
十五 . 小伙子 .
第十五章

[vi:] . [di:] - [krʌd] .
v . De l'antimoine crud .
v . 德 - 脏东西 .
v. De l'antimoine crud.

[ə; eɪ][ˈpærɪs] , - . [-]
A Paris , 1765 . [40]
一个 巴黎 , - . [-]
巴黎，1765 年。[40]

[ˌɒbzə'veɪ'ʃoʊni:z] ['fɪzɪkoʊ] - - , [pi:] . - & - . [-]
Observationes Physico - Chymicæ , p . 251 & 252 . [41]
观察 物理 - - , p . - & - . [-]
物理化学观察，p。 251和252.[41]

['nju:mən] , [pi:] . - . [-]
Newman , p . 146 . [42]
纽曼 , p . - . [-]
Newman，第 146 页。[42]

[əʊ'pɹʌskjʊlə] - - ['fɪzɪkoʊ] - ['mɛdɪkə] , [pi:] . - - - . [-]
Opuscula Chymico - Physico - Medica , p . 434 - 441 . [43]
小字 - - 物理 - 医学 , p . - - - . [-]
Opuscula 化学-物理-医学，p。 434-441。[43]

[ɪn][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈvɜ:tju:z][ɒv; əv]ˈpɔɪznz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - . [-]
In a treatise on the medical virtues of poisons , published in 1702 . [44]
在 一个 论文 在 这 医疗的 美德 的 毒药 , 已发布 在 - . [-]
在 1702 年出版的《论毒药的医学功效》一书中。 [44]

[ɪn][æn; ən] [ɪˈnɔ:ɡjərəl] [spi:tʃ] ['prɪntɪd] [ɪn] - .
In an inaugural speech printed in 1700 .
在 一个 就职典礼 演讲 打印 在 - .
在1700年印刷的一篇就职演说中。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][kwəʊtɪd] [ˈɔ:θə(r)] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] . [-]
This and the last quoted author I have not seen . [45]
这 和 这 最后的 引 作者 我 有 不是 已见 . [-]
这位作者和最后一位被引用的作者我都没有见过。 [45]

[ɑ:bzər'veɪʃənz] , [ɒn] ['fi:və] , [pi:] . - , [ænd; ənd] - , ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ˈhæənəʊvə(r)][ɪn] - . [-]
Observations , on fevers , p . 42 , and 204 , published at Hanover in 1745 . [46]
观察 , 在 发烧 , p . - , 和 - , 已发布 在 汉诺威 在 - . [-]
1745 年在汉诺威出版的《关于发烧的观察》第 42 页和第 204 页。 [46]

[kɔ:rs] [di:] ['kɛmi] , [pi:] . - . [-]
Cours de Chemie , p . 374 . [47]
课程 德 化学 , p . - . [-]
《化学教程》，第 374 页。 [47]

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm]ˈdɒktə(r)][di:] [hæn] , [ɒv; əv] [viˈenə] ,
This matter is explained in a letter from Doctor De Haen , of Vienna ,
这 事情 是 解释 在 一个 信 从 医生 德 海恩 , 的 维也纳 ,
维也纳的德哈恩医生在一封信中解释了此事。

[tu:; tə][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
to a physician in England .
到 一个 医生 在 英格兰 .
给英国的一位医生。

[aɪ][hæv; həv] , [sez] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɪˈzɪ(ə)n] , [meɪd] [ˈmeni] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˈhemlɒk] ,
I have , says this celebrated physician , made many experiments with hemlock ,
我 有 , 说道 这 著名 医生 , 制成 许多 实验 和 铁杉 ,
这位著名医生说, 他曾对毒芹进行过许多实验。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm] [haɪ] [ɔ:ˈθɒrəti] : [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] ,
in consequence of an order from high authority : the result was ,
在 结果 的 一个 命令 从 高的 权威 : 这 结果 曾是 ,
奉上级命令, 结果是:

[ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈpeɪ(ə)nts][wɒz; wəz] [kɜʊəd] [ɔ:(r)] [rɪˈli:vɪd] [baɪ]
that not one of one hundred and twenty patients was cured or relieved by
那 不是 一 的 一 百 和 二十 患者 曾是 治愈 或者 松了口气 经过
[aɪˈti:] ;
it ;
它 ;
一百二十名患者中, 没有一人因此痊愈或病情得到缓解;

[ˈmeni] [gru:] [wɜ:s] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ʌnˈhæpi] [ˈwɪmɪn] , [wɪð] [ˈkænsəz] [ɪn][ðeə(r)] [brests] ,
many grew worse , and seven unhappy women , with cancers in their breasts ,
许多 生长 更糟 , 和 七 不开心 女性 , 和 癌症 在 他们的 乳房 ,
[ˈperɪʃt] [ɪn][maɪ][hændz] ,
perished in my hands ,
遇难 在 我的 双手 ,
许多病人的病情恶化, 七名患有乳腺癌的不幸妇女死在了我的手中。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
some of whom might have been saved by the knife .
一些 的 谁 可能 有 到过 已保存 经过 这 刀 .

他们中的一些人或许会因为那把刀而得救。

[haʊ] [dɪd][aɪ] [ɪn'tri:t] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ju:z][mɔ:(r)] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] ,
How did I intreat those to whom it belonged to use more precaution ,
如何 做过 我 治疗 那些 到 谁 它 属于 到 使用 更多的 预防 ,

我该如何对待那些拥有它的人，让他们更加谨慎呢？

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [sə'spend] ['ɒblɪʃŋ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['pɔɪznz] ,
or at least to suspend publishing in praise of poisons ,
或者 在 至少 到 暂停 出版 在 称赞 的 毒药 ,

或者至少停止发表赞美毒药的文章。

[tɪl] [rɪ'pi:tɪd] ['traɪəlz][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [baɪ] ['sevrəl] [hændz] , [lest][ðə; ði]['ɒblɪk] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd]
till repeated trials had been made by several hands , lest the public faith should
直到 重复 试验 有 到过 制成 经过 一些 双手 , 免得 这 民众 信仰 应该

[bi:; bi][ə'bju:zd] ,
be abused ,
是 受虐 ,

直到经过多人反复试验，以免辜负公众的信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['rendəd] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
and the author rendered ridiculous in the face of the universe .
和 这 作者 渲染 荒谬的 在 这 脸 的 这 宇宙 .

而作者在宇宙面前显得荒谬可笑。

[bʌt; bət][maɪ] [ri'mɒnstrəns] [wɜ:(r); wə(r)] ['fru:tləs] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [kən'sɜ:n] ,
But my remonstrances were fruitless , and , to my great concern ,
但 我的 抗议 是 徒劳无功 , 和 , 到 我的 伟大的 忧虑 ,

但我的劝阻毫无作用，而且，令我非常担忧的是，

[maɪ][best] [frend] [ə'brʌptli] [fel] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] ,
my best friend abruptly fell out with me ,
我的 最好的 朋友 突然 跌倒 出去 和 我 ,

我最好的朋友突然和我闹翻了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪn'kɜ:d] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['sɔvrɪnz] .
and I have incurred the disgrace of the best of sovereigns .
和 我 有 已发生 这 耻辱 的 这 最好的 的 君主 .

我蒙受了最伟大君主的耻辱。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [spəʊk] [maɪ] ['sentɪmənts] ['fri:li] , [aɪ][eɪ'em] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv]
Since I have spoke my sentiments freely , I am looked upon as the chief of
自从 我 有 辐 我的 情感 自由 , 我 是 看起来 之上 作为 这 首席 的
[ˈherətɪks] ,
heretics ,
异端 ,

因为我畅所欲言，所以被视为异端之首。

[æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒblɪk][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [repju'teɪʃ(ə)n] ;
as an enemy of the public and of the author's reputation ;
作为 一个 敌人 的 这 民众 和 的 这 作者的 名声 ;

作为公众和作者名誉的敌人；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'hæpɪli] [dɪs'greɪst] , [ænd; ənd] [dɪ'fæmətri]
and for this reason I have been unhappily disgraced , and defamatory
和 为了 这 原因 我 有 到过 不幸地 蒙羞的 , 和 诽谤

[ˈlaɪbəl] , [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vɪrələnt] [kaɪnd] ,
libels , of the most virulent kind ,
诽谤 , 的 这 最多 剧毒的 种类 ,

正因如此，我蒙受了不幸的耻辱，并遭受了最恶毒的诽谤。

[hæv; həv] [bi:n] ['prɪntɪd] [ə'genst] [em 'i:] .
have been printed against me .
有 到过 打印 反对 我 .

已经有人印发了针对我的文件。

[ai][ɪk'spekt] [jet] [mɔ:(r)][t'etəb(ə)l][stɔ:rmz] ; [haʊ'veə(r)] ,
I expect yet more terrible storms ; however ,
我 预计 然而 更多的 糟糕的 暴风雨 ; 然而 ,

我预计还会有更多可怕的风暴；然而，

[ai][ə'dɔ:(r)] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [wɪtʃ] [də'rekts; da'rekts][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈglɔ:ri][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] ,
I adore that Providence which directs all for his glory and my good ,
我 崇拜 那 普罗维登斯 哪个 导演 全部 为了 他的 荣耀 和 我的 好的 ,

我敬仰那指引万事万物、荣耀祂自己、造福我的天意。

[frɒm; frəm] [hu:m] [ai][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ai]
from whom I should deserve a disgrace infinitely more fearful than that which I
从 谁 我 应该 应得 一个 耻辱 无限地 更多的 可怕 比 那 哪个 我
[naʊ] ['sʌfə(r)] ,
now suffer ,
现在 遭受 ,

我本应遭受比现在所受的耻辱更加可怕的羞辱，而罪魁祸首正是他。

[ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv] [t'renzətɪri] [ˈglɔ:ri] , ['perɪjəb(ə)l] ['treɪzəz] , [ɔ:(r)] [træŋ'kwɪləti] [pʊ; əv]
if for the sake of transitory glory , perishable treasures , or tranquillity of
如果 为了 这 清酒 的 短暂的 荣耀 , 易腐烂的 宝藏 , 或者 宁静 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

如果是为了短暂的荣耀、易逝的财富或安逸的生活，

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi][t'eɪkən][frɒm; frəm][em 'i:][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
that may be taken from me in this world ,
那 可能 是 已采取 从 我 在 这 世界 ,

那些我在这世上可能失去的东西，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðʌs] ['ɪnfəməsli] [ə'bju:zd][ðə; ði]
I should become a confederate with those who have thus infamously abused the
我 应该 变得 一个 南方邦联 和 那些 WHO 有 因此 臭名昭著 受虐 这
['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] ,
publick confidence ,
公众 信心 ,

我应该与那些如此臭名昭著地滥用公众信任的人结盟。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [pʊ; əv] ['fɪzɪk] .
to the disgrace of physick .
到 这 耻辱 的 医生 .

令医学界蒙羞。

[si:] ['medɪk(ə)l][mju'zi:əm] , [vɒl] .
See Medical Museum , vol .
看 医疗的 博物馆 , 卷 .

参见医学博物馆，第 1 卷。

[θɹi:] .
III .
三、 .

三、

[ˈlʌndən] , - . [-]
London , 1764 . [48]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1764 年。[48]

[kraːnstɪt] , [ˈhaːfmən] , [staːl] , & [siː] . & [siː] . [- -]
Cronstedt , **Hoffman** , **Stahl** , & **c** . & **c** . [**49**]
克朗斯泰特 , 霍夫曼 , 斯塔尔 , & c . & c . [- -]

克朗斯泰特、霍夫曼、斯塔尔等。等[49]

[siː] [ˈhaːfmənz] [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈkɪmɪkəl] [ɑːbzərˈveɪʃənz] .
See Hoffman's Physico - Chymical Observations .
看 霍夫曼的 物理 - 化学 观察 .

参见霍夫曼的《物理化学观察》。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ˈvɪrələnt] [ænd; ænd][ˈmedɪk(ə)l] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈæntɪmənɪ] ,
Of the wonderful , virulent and medical powers of antimony ,
的 这 精彩的 , 剧毒的 和 医疗的 权力 的 锑 ,

锑具有神奇的、剧毒的和药用价值，

[ænd; ænd][baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðə; ði][wʌn] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌðə(r)] . [- -]
and by what means the one may easily be changed into the other . [50]
和 经过 什么 方法 这 一 可能 容易地 是 已更改 进入 这 其他 . [- -]

以及通过什么方法可以将其中一种轻易地转化为另一种。[50]

[ˈnjuːmən] , [piː] . - .
Newman , **p** . **133** .
纽曼 , p . - .

纽曼，第 133 页。

[njuː] [dɪsˈpensətəri] , [piː] . - .
New Dispensatory , **p** . **343** .
新的 药用 , p . - .

新药典，第 343 页。

[ˈʒɛfriː] [trækˈtɛtəs][diː][məˈtɪəriə][ˈmɛdɪkə] , [tɒm] .
Geoffroy Tractatus de Materia Medica , **tom** .
杰弗里 道 德 物质 医学 , 汤姆 .

杰弗罗伊《药物论》，汤姆。

[aɪ] . [piː] . - - - . [- -]
I . **p** . **234 - 239** . [**51**]
我 . p . - - - . [- -]

I. 第 234-239 页。[51]

[siː] [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ]
See a narrative of the proceedings of the committee appointed by the College
看 一个 叙述 的 这 诉讼程序 的 这 委员会 任命 经过 这 大学

[ɒv; əv] [ˈfɪzɪʃən] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðeə(r)] .
of Physicians to review their Pharmacopœia .
的 医生 到 审查 他们的 药典 .

请参阅由内科医师学会任命的审查其药典的委员会的议事记录。

[piː] . - . [- -]
p . **64** . [**52**]
p . - . [- -]

第 64 页。[52]

[njuː] [dɪsˈpensətəri] , [peɪdʒ] - . [- -]
New Dispensatory , **page 347** . [**53**]
新的 药用 , 页 - . [- -]

新药典，第 347 页。[53]

[siː] [ˈmɔːrtənz] [ˈtriːtɪs] [ɒv; əv][əˈkjuːt] [dɪˈziːzɪz] , [ˈprɪntɪd] [æt; ət][dʒɪˈniːvə] , - . [- -]
See Morton's Treatise of Acute Diseases , printed at Geneva , 1727 . [54]
看 莫顿 论文 的 急性 疾病 , 打印 在 日内瓦 , - . [- -]

参见 Morton 的《急性疾病论》，1727 年在日内瓦印刷。[54]

[si:] ['bærən][væn] - ['kɑ:mənteriz] [ɒn] - ['æfərizəmz] , [vɒl] . [aɪ 'aɪ] .
See Baron Van Swieten's Commentaries on Boerhaave's Aphorisms , Vol . II .
看 男爵 范 - 评论 在 - 格言 , 沃尔 . 二 .

参见 Baron Van Swieten 对 Boerhaave 格言的评论，卷。二。

[pi:] . - . [-]
p . 797 . [55]
p . - . [-]

第 797 页。[55]

[si:] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
See the narrative of the proceedings of the committee appointed by the College
看 这 叙述 的 这 诉讼程序 的 这 委员会 任命 经过 这 大学
[ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðeə(r)] . [-]
of Physicians to review their Pharmacopœia . [56]
的 医生 到 审查 他们的 药典 . [-]

参见内科医师学会任命的审查其药典的委员会的议事记录。[56]

[ˈmedɪk(ə)l][mju'zi:əm] , [vɒl] . [θri:] .
Medical Museum , Vol . III .
医疗的 博物馆 , 沃尔 . 三、 .

医学博物馆，第三卷。

[pi:] . - .
p . 530 .
p . - .

第530页。

['lʌndən] , - . [-]
London , 1764 . [57]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1764 年。[57]

- ['ɒprə] , [pi:] . - .
Sydenhami Opera , p . 67 .
- 歌剧 , p . - .

Sydenhami Opera，第 67 页。

- , - . [-]
Lipsiæ , 1695 . [58]
- , - . [-]

Lipsiæ，1695 年。[58]

[ɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
Observations made at Plymouth ,
观察 制成 在 普利茅斯 ,

在普利茅斯所做的观察，

[ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n]
on the weather and prevailing diseases from the year one thousand seven
在 这 天气 和 盛行 疾病 从 这 年 一 千 七
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [ert] ,
hundred and twenty - eight ,
百 和 二十 - 八 ,

关于公元1728年的天气和流行疾病，

[tuː; tə][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] , [pi:] . - , & [si:] . [-]
to one thousand seven hundred and thirty - seven , p . 140 , & c . [59]
到 一 千 七 百 和 三十 - 七 , p . - , & c . [-]

至一千七百三十七年，第 140 页，等等。[59]

[ˈnjuːmən] , [ˌpeɪdʒ] - . [-]
Newman , **page 137** . [**60**]
纽曼 , 页 - . [-]

Newman, 第 137 页。[60]

[ˈnuːmənz] [ˈkɪməstri] , [piː] . - . [-]
Newman's Chymistry , **p . 137** . [**61**]
纽曼的 化学 , p . - . [-]

纽曼化学, 第 137 页。[61]

[ˈʒɛfrɪz] [ˈtriːtɪs] [ɒn][ðə; ði][məˈtɪəriə][ˈmɛdɪkə] , [tɒm] .
Geoffroy's Treatise on the Materia Medica , **tom** .
杰弗罗伊的 论文 在 这 物质 医学 , 汤姆 .

杰弗里的《药物论》, tom。

[ai] . [piː] . - , [ænd; ənd] [ɡlaʊbəz] [əˈpɒlədʒi] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ˈlaɪɪŋ] [ˈkæləmni] [ɒv; əv] [ˈkrɪstəfə(r)]
i . p . 225 , **and Glauber's Apology against the lying calumnies of Christopher**
我 . p . - , 和 格劳伯氏 道歉 反对 这 说谎 诽谤 的 克里斯托弗
- . [-]
Farnner . [**62**]
- . [-]

ip 225, 以及格劳伯对克里斯托弗·法纳的谎言诽谤的辩护。[62]

[ɪsˈtwɑːr] [diː] [ləkædəmi] [ˈrɔɪəl] [dez] [ˈsaɪəns] , [pɔː(r)] - - , [ænd; ənd] [ˈleməri] , - [diː]
Histoire de l'Academie Royale des Sciences , **pour l'anne 1720** , **and Lemery** , **Traîte de**
组织 德 学院 皇家 德斯 科学 , 倒 - - , 和 莱默里 , - 德
- . [-]
l'Antimoine . [**63**]
- . [-]

Histoire de l'Academie Royale des Sciences, pour l'anne 1720, 以及 Lemery, Traîte de l'Antimoine。[63]

[siː] [ðə; ði][əˈpɒlədʒi][ɒv; əv][dʒɒn] [ˈruːdɒlf] [ˈɡlaʊbə] , [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ˈlaɪɪŋ] [ˈkæləmni] [ɒv; əv] [ˈkrɪstəfər]
See the apology of John Rudolph Glauber , **against the lying calumnies of Cristopher**
看 这 道歉 的 约翰 鲁道夫 格劳伯 , 反对 这 说谎 诽谤 的 克里斯托弗
- . [-]
Farnner . [**64**]
- . [-]

请参阅约翰·鲁道夫·格劳伯的道歉信, 反驳克里斯托弗·法纳的谎言诽谤。[64]

[ˈʒɛfrɪz] [ˈtriːtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriə][ˈmɛdɪkə] , [tɒm] .
Geoffroy's Treatise of the Materia Medica , **tom** .
杰弗罗伊的 论文 的 这 物质 医学 , 汤姆 .

杰弗里的《药物论》, 第 10 卷。

[ai]
i
我

我

[piː] . - . [-]
p . 225 . [**65**]
p . - . [-]

第 225 页。[65]

[ˌɒbzəˈveɪʃənɪːz][diː] [ˈtɛəriː] [et] - - [eɪˈbiː][ˈænəʊ] - , [æd][ˈfaɪnəm] [ˈæni] - ,
Observationes de Aere et Morbis Epidemicis **ab anno 1728** , **ad finem anni 1737** ,
观察 德 空气 等 - - ab 安诺 - , 广告 精细 安妮 - ,
1728 年至 1737 年对 Aere et Morbis Epidemicis 的观察,

- - , [piː] . - , - , & - .
Plymuthi factæ , **p . 140** , **141** , **& 142** .
- - , p . - , - , & - .

普利穆蒂事实上, p。 140、141 和 142。

[ˈlʌndən] . - . [-]
London . 1752 . [66]
伦敦 . - . [-]

伦敦，1752 年。[66]

[ˈmedɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈkɪmɪkəl] [ɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ˈæntɪməni] , [piː] . [sɪks] [ænd; ənd] - .
Medical and Chymical Observations on Antimony , p . 6 and 75 .
医疗的 和 化学 观察 在 锑 , p . 6 和 - .

关于锑的医学和化学观察，第 6 页和第 75 页。

[ˈlʌndən] . - . [-]
London . 1756 . [67]
伦敦 . - . [-]

伦敦，1756年。[67]

[njuː] [dɪsˈpensətəri] , [piː] . - . [-]
New Dispensatory , p . 351 . [68]
新的 药用 , p . - . [-]

新药典，第 351 页。[68]

[ɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [pɑːt] [ai] . [tjæp] .
Observations on the prevailing Diseases of Great Britain , part i . chap .
观察 在 这 盛行 疾病 的 伟大的 英国 , 部分 我 . 小伙子 .

关于英国流行疾病的观察，第一部分，第1章

[aɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[keɪs] 2d , [piː] . - . [-]
case 2d , p . 34 . [69]
案件 2d , p . - . [-]

案例 2d，第 34 页。[69]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pɑːt] 2d , [tjæp] .
part 2d , chap .
部分 2d , 小伙子 .

第 2d 部分，第 1 章

[eks] .
x .
x .

x。

[piː] . - . [-]
p . 305 . [70]
p . - . [-]

第 305 页。[70]

[ɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [pɑːt] [ai] . [tjæp] .
Observations on the Diseases of Great Britain , part i . chap .
观察 在 这 疾病 的 伟大的 英国 , 部分 我 . 小伙子 .

英国疾病观察，第一部分，第1章

[θriː] . [keɪs] [eks] , [piː] . - . [-]
iii . case x , p . 106 . [71]
三、 . 案件 x , p . - . [-]

iii. 案例 x，第 106 页。[71]

[si:] [pi:] . - - - . [-]
See p . 49 - 66 . [72]
看 p . - - - . [-]

参见第 49-66 页。[72]

[,disə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['fi:və] , [pi:] . [sɪks] .
Dissertation on Fevers , p . 6 :
论文 在 发烧 , p . 6 .

发热论，第 6 页。

['lʌndən] , - . [-]
London , 1770 . [73]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1770 年。[73]

[si:] [pi:] . - [ænd; ənd] - . [-]
See p . 57 and 58 . [74]
看 p . - 和 - . [-]

参见第 57 页和第 58 页。[74]

[si:] [pi:] . - , - [ænd; ənd] - . [-]
See p . 24 , 45 and 46 . [75]
看 p . - , - 和 - . [-]

参见第 24、45 和 46 页。[75]

[,ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [,disə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['fi:və] , [pi:] . - . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , p . 10 . [76]
介绍 到 这 论文 在 发烧 , p . - . [-]

发热论论文导论，第 10 页。[76]

[,ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [,disə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['fi:və] , [pi:] . - . [-]
Introduction to the Dissertation on fevers , p . 11 . [77]
介绍 到 这 论文 在 发烧 , p . - . [-]

发热论论文导论，第 11 页。[77]

[,disə'teɪ(ə)n] , [pi:] . - . [-]
Dissertation , p . 85 . [78]
论文 , p . - . [-]

论文，第 85 页。[78]

[,disə'teɪ(ə)n] [ɒn] ['fi:və] , [pi:] . - .
Dissertation on Fevers , p . 91 :
论文 在 发烧 , p . - .

发热论，第 91 页。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . ['sevən] . [-]
p . 7 . [79]
p . 7 . [-]

第 7 页。[79]

[si:] [pi:] . - [ænd; ənd] - . [-]
See p . 62 and 63 . [80]
看 p . - 和 - . [-]

参见第 62 页和第 63 页。[80]

[ə'dendə] [tu:; tə][ðə; ði] [,disə'teɪ(ə)n] . [-]
Addenda to the Dissertation . [81]
附加物 到 这 论文 . [-]

论文附录。[81]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . - . [-]
p . **81** . [**94**]
p . - . [-]

第 81 页。[94]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . - . [-]
p . **91** . [**95**]
p . - . [-]

第 91 页。[95]

[ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] [ɒn] [ˈfi:və] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , **p** . **76** . [**96**]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热, 第 76 页。[96]

[ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] [ɒn] [ˈfi:və] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , **p** . **70** . [**97**]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热, 第 70 页。[97]

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] [ɒn] [ˈfi:və] , [pi:] . [wʌn] . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , **p** . **1** . [**98**]
介绍 到 这 论文 在 发烧 , p . 1 . [-]

发热论论文导论, 第 1 页。[98]

[ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] [ɒn] [ˈfi:və] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , **p** . **90** . [**99**]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

发热论, 第 90 页。[99]

[ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] [ɒn] [ˈfi:və] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , **p** . **72** . [**100**]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热, 第 72 页。[100]

[ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] , [pi:] . - . [-]
Dissertation , **p** . **72** . [**101**]
论文 , p . - . [-]

论文, 第 72 页。[101]

[ədˈvɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
The Medical Society of London ,
这 医疗的 社会 的 伦敦 ,

伦敦医学会

[hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɒnərəri] [gəʊld][ˈmed(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]
have resolved to give an honorary Gold Medal to the Author of the best
有 已解决 到 给 一个 名誉 金子 勋章 到 这 作者 的 这 最好的
[ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] [ɒn] [ˈfiːvə] .
Dissertation on fevers .
论文 在 发烧 .

决定授予关于发热问题的最佳论文作者一枚荣誉金质奖章。

[ˈdʒentlmən] [huː] [bɪˈkʌm] [ˈkændɪdəts] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
Gentlemen who become candidates are desired to attend to the following
先生们 WHO 变得 候选人 是 想要的 到 出席 到 这 下列的
[ˌregjuˈleɪ(ə)nɪz] .
regulations .
法规 .

有意成为候选人的各位先生，请遵守以下规定。

[ˌdɪsəˈteɪʃən] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɪn] [kreɪn]
Dissertations on this subject are to be delivered to the Secretary in Crane
学位论文 在 这 主题 是 到 是 发表 到 这 秘书 在 起重机
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

关于此主题的论文应提交给克兰苑的秘书。

[ɒn][ɔː(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˈtʃuːzdeɪ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl] , - , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)][hænd] ,
on or before the third Tuesday of April , 1775 , written in a fair hand ,
在 或者 前 这 第三 周二 的 四月 , - , 书面 在 一个 公平的 手 ,
1775年4月第三个星期二或之前，用工整的笔迹书写，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ɔː(r)][ˈlætɪn][ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and in the English or Latin language ,
和 在 这 英语 或者 拉丁 语言 ,
用英语或拉丁语来说，

[ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] ([siːld] [ʌp]) [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)]
and along with each a packet (sealed up) containing the name of the Author
和 沿着 和 每个 一个 包 (密封 向上) 包含 这 姓名 的 这 作者
,
,
,

每本书都附带一个密封的小包裹，里面装着作者的姓名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] , [sʌm; səm][ˈmɒtəʊ][ɔː(r)] [dɪˈvaɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
and his place of residence , some motto or device being written on the
和 他的 地方 的 住宅 , 一些 座右铭 或者 设备 存在 书面 在 这
[ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪt] ,
outside of the packet ,
外部 的 这 包 ,

包裹外侧写着他的居住地，以及一些格言或图案。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] .
and at the beginning or end of the Dissertation .
和 在 这 开始 或者 结尾 的 这 论文 .

在论文的开头或结尾。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmed(ə)] [fæl; fəl][biː; bi] [pʌblɪkli] [əˈdʒʌdʒd] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv]
It is resolved that the medal shall be publicly adjudged on the fifth day of
它 是 已解决 那 这 勋章 将 是 公开地 判决 在 这 第五 天 的
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,

决议于6月5日公开评选奖章获得者。

- , [ˈɑːftə(r)] [wɪt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpeɪpəz] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [wɪt] [əbˈteɪnz][ðə; ði] [ˈɒnərəri] [rɪˈwɔːd] ,
1775 , after which all the papers , excepting that which obtains the honorary reward ,
- , 后 哪个 全部 这 文件 , 除外 那 哪个 获得 这 名誉 报酬 ,
1775年之后, 除获得荣誉奖的论文外, 所有论文

[jæl; jəl][biː; bi] [rɪˈtʊːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpækɪts] [ʌnˈəʊpənd] ,
shall be returned with the packets unopened ,
将 是 返回 和 这 数据包 未开封 ,
必须以未开封的包装退回。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nems] [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [jæl; jəl][biː; bi]
so that all the names excepting that of the successful candidate shall be
所以 那 全部 这 姓名 除外 那 的 这 成功的 候选人 将 是
[kənˈsiːld] .
concealed .
暗 .

除最终录用者外, 所有候选人的姓名均将被隐去。

[en] . [biː] . [nəʊ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
N . B . No Member of the Society will be admitted a Candidate for the
N . B . 不 成员 的 这 社会 将要 是 承认 一个 候选人 为了 这
[ˈmed(ə)] .
Medal .
勋章 .

注意: 本学会会员不得成为奖章候选人。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [səˈsaɪəti] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪn]
The Medical Society , being instituted for the improvement of medicine in
这 医疗的 社会 , 存在 已设立 为了 这 改进 的 药品 在
[ɔːl][ɪts] [ˈbraːntʃɪz] ,
all its branches ,
全部它是 分支 ,

医学会的成立是为了改善医学的各个分支,

[wɪl] [biː; bi][əˈblɑːdʒd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [jæl; jəl] [kənˈtrɪbjʊːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðəə(r)]
will be obliged to all who shall contribute toward the execution of their
将要 是 有义务 到 全部 WHO 将 贡献 朝向 这 执行 的 他们的
[ɪkˈstensɪv] [dɪˈzaɪn] .
extensive design .
广泛的 设计 .

对于所有为实现其宏伟计划做出贡献的人, 都将表示感谢。

[ˈpeɪpəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] [meɪ] [biː; bi][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ðəə(r)][ˈsekrət(ə)ri][ɪn] [kreɪn] [kɔːt] ,
Papers intended for them may be directed to their Secretary in Crane Court ,
文件 故意的 为了 他们 可能 是 指导 到 他们的 秘书 在 起重机 法庭 ,
寄给他们的文件可以寄到克莱恩法院的秘书处。

[fliːt] [striːt] , [ɔː(r)][tuː; tə][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] .
Fleet Street , or to any of the Members .
舰队 街道 , 或者 到 任何 的 这 成员 .
舰队街, 或任何成员。

[bʊks] [ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . [ˈdʒɒnsn] , [nəʊ] . - , [es ˈtiː] . [pɔːlɪz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ; [ænd; ənd][diː] .
BOOKS printed for J . Johnson , No . 72 , St . Paul's Church - yard ; and D .
图书 打印 为了 J . 约翰逊 , 不 . - , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 ; 和 D .
[ˈwɪlsn] ,
Wilson ,
威尔逊 ,

为 J. Johnson (地址: 圣保罗教堂墓地 72 号) 和 D. Wilson 印刷的书籍

[ænd; ʌnd][dʒi:] . [ˈnikəl] , [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [jɔ:k] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪn][ðə; ði][strænd] .
and G . Nicol , opposite to York Buildings , in the Strand .
和 G : 尼科尔 , 对面的 到 约克 建筑物 , 在 这 斯特兰德 :
G. Nicol , 位于斯特兰德街约克大厦对面。

[ai] . [ɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
I . Observations on the prevailing Diseases in Great Britain .
我 : 观察 在 这 盛行 疾病 在 伟大的 英国 :
一、对英国流行疾病的观察。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ɒv; ʌv][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; ʌv] [ðəʊz] [ɒv; ʌv][ˈfɔ:mə(r)][pɪəriədz] ,
Together with a Review of the History of those of former Periods ,
一起 和 一个 审查 的 这 历史 的 那些 的 以前的 时期 ,
[ænd; ʌnd][ɪn][ˈlðə(r)] [ˈkʌntrɪz] .
and in other Countries .
和 在 其他 国家 :
同时回顾以往时期和其他国家的历史。

[baɪ][dʒɒn] [ˈmɪlər] , [em] . [di:] . [praɪs] 12s .
By John Millar , M . D . Price 12s .
经过 约翰 米勒 , M : D : 价格 12s :
作者: 约翰·米勒, 医学博士 价格: 12先令

[ɪn] [bɔ:dz] .
in Boards .
在 板 :
在董事会中。

[aɪ 'aɪ] .
II :
二、

[ə; eɪ] [ˈdɪskɔ:s] [ɒn][ðə; ði][best] [mi:nz] [ɒv; ʌv] [prə'məʊtɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l][ɪn'kwɪərɪz] ,
A Discourse on the best Means of promoting Medical Enquiries ,
一个 话语 在 这 最好的 方法 的 推广 医疗的 查询 ,
论促进医学探究的最佳途径

[dɪ'lɪvəd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][sə'saɪəti][æt; ət][ðeə(r)][ˈænjuəl] [ˈmi:tɪŋ] , [ɒn] [ˈtju:zdeɪ] [ðə; ði] 18th
delivered before the Medical Society at their annual Meeting , on Tuesday the 18th
发表 前 这 医疗的 社会 在 他们的 年度的 会议 , 在 周二 这 18th
[dʒæn] . - .
Jan . 1774 .
一月 . - .
于 1774 年 1 月 18 日星期二在医学会年会上发表。

[ænd; ʌnd] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] .
and published at their Request .
和 已发布 在 他们的 要求 :
并应其要求出版。

[baɪ][dʒeɪmz] [sɪmz] , [em] . [di:] .
By James Sims , M : D :
经过 詹姆斯 模拟人生 , M : D :
作者: 詹姆斯·西姆斯医学博士

听书破万卷

开口如有神

